

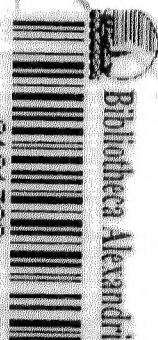
# الخليج العربي في عصور ما قبل التاريخ

(صلات بين بأمورو وبآمورين)

٢٠٠٠ - ١٥٣٠ ق.م

إعداد

هيا علي جاسم آل ثاني



Bibliotheca Alexandrina

0121360

مركز الكتاب للنشر

المتح



٢٥

2609

2638

26738

الخليج العربي  
في عصور ما قبل التاريخ  
(صلات دلمون بأمورو وبالأموريين)  
٢٠٥٠ - ١٥٣٠ ق.م.

93949

١٦  
٢

*Bibliotheca Alexandrina*  
General Organization of the Alexandria Library  
هيا علي حاسم آل ثاني  
إشراف

الأستاذ الدكتور  
هشام بدر الدين الصفدي

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| الهيئة العامة لكتبة الإسكندرية |        |
| رقم التصنيف                    | 939.49 |
| رقم التسجيل                    | ٢١٥٥   |
| ٢١٤١١                          |        |

مركز الكتاب للنشر





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# حقوق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى

١٤١٧ هـ - ١٩٩٧ م

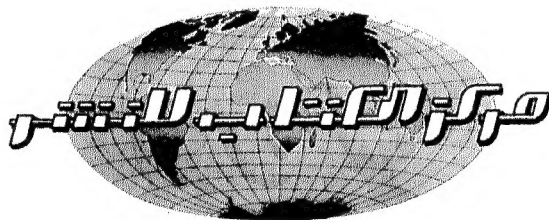
رقم الإيداع: ٩٦/٩٨١٢

الترقيم الدول: 977-5215-82-X

طبع: آمون

العنوان: ٤ القيروز - متفرع من إسماعيل أباطة - لاطوغل

تليفون: ٣٥٤٤٣٥٦ - ٣٥٤٤٥١٧



مصر الجديدة : ٢١ شارع الخليفة المأمون - القاهرة

ت: ٢٩.٨٢.٣ - ٢٩.٦٢٥٠ - فاكس : ٢٩.٦٢٥٠

مدينة نصر: ٧١ شارع ابن النفيس - المنطقة السادسة - ت: ٢٧٢٣٣٩٨

## عرفان وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، والحمد لله تعالى على نعمه وتوفيقه، والصلاة والسلام على رسول الهدى محمد خاتم الأنبياء والمرسلين، وبعد...

تحفزي مشاعر العرفان والتقدير لكل من لهم على دراستي وبحثي فضل كبير، أن أستهل هذه الرسالة بالتعبير عن الشكر الجزيل إلى أستاذي الدكتور هشام بدر الدين الصفدي. فقد لفت نظري إلى اختيار هذا الموضوع الهام من تاريخ منطقة الخليج العربي وحضارته، وأرشدني إلى كثير من مصادره ومراجعته، على ندرتها وتعدد لغاتها. كما أن بحوثه وكتبه ومحاضراته في تاريخ الجزيرة العربية والشرق الأدنى القديم ساعدتني على ارتياد دروب البحث المحفوفة بالصعاب. وبفضل ما اتسم به إشرافه من خبرة وتأنٍ وتشجيع، تمكنتُ من بلوغ جانب كبير من أهداف بحثي في تاريخ الخليج. فلأستاذي مني عظيم الشكر وأطيب التقدير والامتنان ما حييت!

وإني لأقدم جزيل الشكر أيضاً لجميع أساتذتي الموقرين في قسم التاريخ، وبخاصة سعادة أ.د. محمد سعيد الشعفي، عميد كلية الآداب، ود. عمر بن سليمان العقيلي رئيس القسم، وأ.د. سامي الصقار، ود. عبد العزيز بن صالح الهلابي. وفي الحقيقة يعود الفضل فيما حصلت عليه من دراسة إلى جامعة الملك سعود التي شرفتنني بمنحة لدراسة الماجستير. وإن إنجاز رسالتي هذه لخير معبر عن

الشكر والتقدير الذي أكنه للجامعة ولمعالي وزير التعليم العالي الدكتور خالد العنقري اللذين أتاحا لي متابعة البحث وإكمال الرسالة. وبالمثل فإنني أدين بالشكر العميق والامتنان لوزارة التربية والتعليم في دولة قطر التي منحتني فرصة مواصلة دراستي العليا في المملكة العربية السعودية، بلدي الثاني.

كذلك أتقدم بالشكر الجزيل إلى معالي وزير الإعلام في دولة البحرين الشقيقة الأستاذ طارق المؤيد، وإلى جميع العاملين في متحف البحرين الوطني، وعلى رأسهم الشيخة نيلة آل خليفة، وأقدر ما وفره الأستاذ عبد العزيز صويلح من عون ثمين أثناء زيارتي للبحرين، وما قدمه من مصادر ومراجع قيمة أفادت عملي على هذه الرسالة. ولا أنسى شكر المساعدات القيمة التي حصلت عليها من المجلس الثقافي البريطاني في الدوحة، من تصوير بحوث هامة واستعارة كتب. وأيضاً جزيل شكري أقدمه لإدارة الآثار والمتاحف في الدوحة لما قدمت لي من صور عن التقارير الأولية للتنقيبات الأثرية التي أجرتها البعثات الأجنبية المختلفة في قطر.

كما أود أن أتقدم بخالص العرفان والامتنان للأستاذين الفاضلين الدكتور عبدالله بن إبراهيم العسكر والدكتور عبد الكريم بن عبدالله الغامدي لما أسهما به من جهود في مناقشة هذه الرسالة.

أخيراً، وليس آخراً، أعبر عن عميق امتناني واعتزاري لكل من أخويّ العزيزين حمد وعبد العزيز، راجية لهما التوفيق في حياتهما العلمية والعملية.

والله تعالى من وراء القصد وولي التوفيق.

## تقديم

عندما وافقت الباحثة هيا آل ثاني على اقتراحي دراسة «صلات دلمون بامورو وبالامورين»، وهو موضوع تاريخي - حضاري، صعب المسالك، هام النتائج، تبادر إلي خاطري الممثل الانجليزي «الأخطاء كالقش تطفو على سطح الماء، أما من سيفتش عن اللآلئ فلا بد أن يغوص في الأعماق».

ولقد كانت سعادتي كبيرة أن تقدم فتاة عربية من مواطني الخليج على الغوص بحثًا عن اللآلئ. وهي مهنة اعتبرت وقفًا على مواطنيها من الرجال. غير أنها لم تسع وراء مكسب مادي. إنها اختارت الغوص في أعماق تاريخ الخليج بدلا من أعماق مياهه، فدرست بدايات تكوين مجتمعاته، هوية سكانه وصلاتهم، مقومات اقتصادهم وعيشتهم، خصائص حضارتهم . . إلخ واعتبرتها من لآله. وهكذا تعمقت بارشاد أستاذها في العصور التاريخية المبكرة، حيث وجدت دلمون قبل خمسة آلاف سنة.

في مقدمة الصعوبات التي واجهت البحث أن غالبية الكشف والدراسات قادها في منطقة الخليج علماء أجنب، وكتبوا تقاريرهم بلغاتهم الوطنية. لذلك كانت مهمة الباحثة العربية مزدوجة الصعوبة:

١ - أن تنهل المعلومات من مصادر غير عربية، ومن كتابات شرقية قديمة (مسمارية).

٢ - أن تعرّب مفردات وتنحت مصطلحات لموضوع جديد نسبياً على المكتبة التاريخية العربية. وكما سيتضح للقارئ عبر فصول الكتاب، أعطى دأب الباحثة وحبها لتاريخ بلادها ثماراً طيبة، تشكل حافزاً جيداً لمزيد من الاهتمام بتاريخ منطقة الخليج وحضارتها.

منذ أن تعرف علماء اللغات علي اسم «دلمون» وبكونها حيزاً جغرافياً، وافقاً سياسياً - حضارياً، قام في شمال شرق الجزيرة العربية، وغالباً توغل إلى اواسطها، وفي عدد من جزر الخليج، تركّز اهتمام الدارسين علي تحديد هوية سكانها: صانعي الانجازات الاقتصادية - الحضارية المبكرة. فمال رأي بعضهم في البداية إلى أنهم سومريون من بلاد الرافدين. فقد استخدموا الكتابة المسمارية، وتبنوا أفكاراً دينية وعادات سومرية.

غير أن الجمع في الدراسة بين الشواهد اللغوية والشواهد الأثرية، وفق ما طبقته الباحثة في صلات دلمون بالسومريين وبالساميين، كشف أبعاد الصلات البشرية الوشيعة التي قامت بين دلمون وأمور أو بلاد الغرب، والممتدة من غرب الفرات إلى شرق المتوسط، - من جهة - والجماعات الامورية (الغربيون) الذين حكموا بلاد الرافدين وتوسعوا جنوباً في الخليج نتيجة هزم المجتمع السومري - من جهة أخرى. كما اثبت أيضاً وجود سمات حضارية - فولكلورية تجمع بين سكان المنطقتين المتصلتين عبر بادية الشام. يضاف إلى ذلك مصالح اقتصادية وثيقة، وتكامل يتمثل بالتجارة البحرية عبر مياه الخليج (اسطول دلمون)، والنهرية في بلاد الرافدين، والبرية عبر بلاد الشام. ويشكل اسلوب الحياة البدوية، وعمادها نظام الرعي القاسم المشترك الأعظم بين المنطقتين. وتكشف القوائم



المسمارية المكتشفة هوية اسماء معظمها ساميين (اموريين) لاسومريين، مما يؤكد كثافة تواجدهم في دلمون، وقيام ثنائية اجتماعية تتألف من حضر وبدو، ما تزال ماثلة حتى يومنا في المنطقتين. أما السومريون فكانوا مزارعين وتجار، وسكان مدن ولم يمارسوا البداوة.

وفي مقابل العناصر المشتركة، تمكن البحث من فرز سمات حضارية جهوية انفردت بها دلمون واجزاء أخري من الجزيرة العربية (ماجان) تتمثل في مدافن التلال الدائرية، وفي تفضيل الحجارة على الطين للبناء، وإنتاج الاختام المسطحة المستديرة، وأواني طعام وشراب وزينة . . إلخ، غير أن بعضها كالاختام تلقى تأثيرات وأفكاراً وافدة.

تقدم دراسة الصلات بين الدلمونيين والاموريين مفاتيح ونقاط استناد لكتابة فصول جديدة وهامة في تاريخ العرب والجزيرة العربية والخليج في العصور المبكرة نورد منها المواضيع التالية:

١ - بدايات ظهور العرب على مسرح التاريخ الإنساني، ومناطق وظروف تواجدهم في الشرق الأدنى القديم.

٢ - اللغة ونظام الكتابة المستخدمتين في شرق الجزيرة العربية. (دلمون و ماجان) خلال الألفين الثالث والثاني ق. م. وتأثيرهما على نشوء الكتابة العربية الجنوبية القديمة (المسند) في الألف الأول ق. م.

٣ - دور الثروات الطبيعية كالنحاس في ازدهار منطقة الخليج في عصر  
دلمون وماجان وتأثيرها على تطورها الحضاري والسياسي .

٤ - مصدر الأفكار التي تصف دلمون بالطهر وبأنها أرض الفردوس  
والخلود .

في الختام ، لا يخفى على الدارس أن التقاط القش أسلوب سهل تمليه مصلحة  
أو تعصب ، وأن الغوص بحثاً عن اللائي شاق يلزمه موضوعية وتخصص .  
والأسلوبان كالزيت والماء مفترقان . إنني أعتبر كتاب صلات دلمون بامورو  
وبالأموريين نموذجاً جيداً للدراسة الموضوعية المتعمقة وأنه يشكل اثراءً للمكتبة  
التاريخية العربية .

مونتريال ١٩٩٦/٦/٦

**الدكتور هشام الصفدي**

**أستاذ تاريخ وعلم آثار الشرق الأدنى القديم**

## المقدمة

تفتحت في شرق شبه الجزيرة العربية وجزر البحر الأدنى أي (الخليج العربي) معالم التطور الحضاري منذ أوائل الألف الثالث ق.م. على وجه التقريب. وقد سائر تطور مجتمعات هذه المنطقة، إلى حد ما، التطور الذي عرفته مجتمعات بلاد الرافدين والشام ومصر، منذ خمسة آلاف سنة تقريباً. وقد حدث ذلك لأسباب عديدة كان في مقدمتها موقعها الجغرافي المتميز، الذي حافظ على أهميته عبر القرون. فهي تشكل الشواطئ الغربية للبحر الأدنى — شريان التجارة الدولية الأول في العالم القديم — ومحطات التفريغ والتصدير للسلع الخام والمصنعة المتبادلة بين مناطق وادي السند، وإيران، والجزيرة العربية، وبلاد الرافدين، والشام، وعالم البحر الأعلى (البحر المتوسط). وقد أمّن توفر المياه العذبة نشوء الواحات في شرق الجزيرة العربية وجزرها، كما ساهمت موارد الصيد البحري والملاحة في شواطئها في قيام مراكز متميزة لاستقرار الإنسان منذ فجر التاريخ.

إن دور دلمون التاريخي الحضاري شهدته عليه وخلدته وثائق دُوّنت في بلاد مجاورة. فالرقم الكتابية السومرية- الأكادية البابلية الآمورية- المكتشفة في مدن بلاد الرافدين والشام (الوركاء، أور، ماري، إيبلا...) تحدثت عن مناطق دلمون، ماجان، ملوخا، البحر الأدنى، البحر المر... وحددت أفقها الجغرافي في جنوب غرب آسيا، وعرفت بمجزاتها الحضارية. وقد جمعت هذه الوثائق الكتابية التي تعرضت لذكر دلمون بين ١- القصص الأسطوري- الديني: (أسطورة انكي

وننخورساج، انكي ونظام الكون، الطوفان... ) ٢- الأخبار التاريخية: ( وثائق رسمية، حوليات ملكية، مراسلات إدارية تجارية، عقود بيع وشراء، قوائم سلع الخ... ). ومع الزمن، وإثر تزايد كمية الكتابات المكتشفة المشيرة في ثانيا سطورها إلى الكيان الجغرافي المسمى دلمون، أخذت التنقيبات العشوائية التي نفذت من قبل المقيمين السياسيين، وممثلي الشركات الأجنبية في مناطق شرق الجزيرة العربية وجزرها، تظهر ذلك الارتباط بين ما وجد من بقايا أثرية وبين ما أشارت إليه الكتابات الرافدية بشأن الخصائص الدلمونية. وحديثاً أكدت هذا الارتباط أعمال التنقيب العلمية التي قامت بها البعثات الأجنبية ثم العربية. وقد أظهرت، وما تزال تظهر، حقيقة الدور الذي اضطلعت به دلمون مع سائر البلاد المحيطة بها منذ زمن مبكر في مسيرة التقدم والتطور الذي حققته مجتمعات الشرق الأدنى في العصور القديمة.

وقد قدمت المكتشفات الأثرية في دلمون براهين أكدت حقائق كثيرة نورد

منها:

١- تعتبر المنجزات الحضارية المتمثلة في المنشآت العمرانية: المدنية (مستوطنات ومدن) والدينية (معابد ومدافن)، إضافة إلى فن النقش والتصوير المنقذ على الأختام الدلمونية، وموضوعات الأفكار التي تضمنتها تلك المنجزات شواهد بالغة الأهمية، ساعدت على التعرف على الأفكار الدينية السائدة لدى سكان دلمون خلال الحقبة، التي هي موضوع البحث. فأسهمت في عملية التعرف على هويتهم الاثنوجرافية (العرقية) ومواضيع عباداتهم، وصلاتهم بالمناطق الرافدية وعلى الأخص ببلاد آمورو (بلاد الشام).

٢- إن ما تم العثور عليه حتى الآن من كتابات مسمارية في مواقع دلمون- رغم

قلتها حالياً- أسهم في تأييد الحقائق التي أظهرتها مخلفات دلمون المادية والفكرية السابقة. ويكفي أن نشير إلى أن أغلب ما عثر عليه من كتابات كانت لأسماء أعلام ومواضع أمورية أو ذات صلة بالجماعات المسماة سامية.

٣- كذلك تتحدث نصوص عصر السلالات الأمورية السامية (اسين-لارسا، بابل)- التي تسربت من مواطنها في مناطق الحماد (قلب الهلال الخصيب) لأسباب مناخية، كقبائل بدوية، واغتصبت الحكم في مدن جنوب بلاد الرافدين بعد سقوط سلالة أور الثالثة التي اعتبرت آخر السلالات السومرية- تحدثت تلك النصوص عن فعاليات ملاحية تجارية نشطة قامت بين جنوب الرافدين ومنطقة دلمون، ونتج عنها ازدهار اقتصادي وحضاري شمل المنطقتين. ويصف عدد من النصوص هذه الفعاليات بأن تجاراً يُطلق عليهم اسم اليك-دلمون Alik-Dilmun أي ملاحى دلمون، كانوا يبحرون إلى دلمون لتبادل البضائع.

وكذلك توضح مجموعة أخرى من النصوص المسمارية بأن أفراداً لهم أسماء أمورية كانوا منخرطين في هذه التجارة مع دلمون.

٤- ويمكن القول إن الأموريين اتصلوا بدلمون بالمعنى السياسي بصفة حكام لمدن جنوب بلاد الرافدين، وتجارياً بصفة ملاحى دلمون وعملاء تجاريين لها في بلاد الرافدين، وبشريعاً باعتبارهم من سكان دلمون ذاتها. وبذلك لم يتسرب العنصر الأموري إلى جنوب بلاد الرافدين فحسب، بل تسرب منها أيضاً إلى الكيان المعروف باسم دلمون، وتم ذلك بصمت مطبق نظراً لعدم اكتشاف كتابات ونصوص تاريخية معاصرة للحدث في دلمون حتى الآن، وبالتالي اقتضت طبيعة الدراسة الاعتماد في التعرف على صلات دلمون الحضارية والاقتصادية بالمناطق المحيطة بها على الكتابات والنصوص التاريخية المكتشفة في المناطق المجاورة لها، والتي ذكرتها

بشكل صريح . وتمت مقارنة ومقابلة ما ذكرته تلك النصوص والكتابات مع ما اكتشف في دلمون من بقايا ولقى أثرية محلية وأخرى وافدة تخص حضارات متعددة .

اقتضت خطة البحث تقسيم الرسالة إلى ثلاثة فصول وخاتمة . وقد عرضتُ في الأخيرة نتائج هذه الدراسة .

**تناول الفصل الأول :** التطور التاريخي الحضاري لدلمون حتى نهاية الألف الثالث ق.م . . وقد شمل العديد من العناصر التي تحدثت عن المناطق التي شملها مسمى دلمون خلال العصور الباكرة ، وجغرافية منطقة الخليج العربي ، والعلاقات الباكرة بين دلمون وبلاد الرافدين حتى الألف الثالث ق.م . ، كما أشار إلى الشواهد الأثرية الباكرة التي ظهرت في دلمون ، وما ظهر في بلاد الرافدين من نصوص وكتابات مسمارية تحدثت عن تلك الفترة وذكرت دلمون .

**أما الفصل الثاني :** الصلات بين دلمون ومراكز الحضارة الآمورية-البابلية : فقد تناول التعريف بآمورو والآموريين وبيعض المناطق التي ارتبطت مع دلمون بعلاقات وثيقة ، كمنطقة بابل وعلى الأنص مدينة أور ، مرفؤها الرئيسي على البحر الأدنى (الخليج العربي) .

وقد تعرض هذا الفصل للبقايا الأثرية الرئيسة المكتشفة في دلمون ، وما كشفت عنه من صلات مع المنطقتين السابقتين ، ثم تناول بالتفصيل الحديث عن اختتام دلمون .

**أما الفصل الثالث :** فقد خصص لدراسة الصلات الاقتصادية والبشرية بين دلمون وبلاد آمورو وبابل .



وتركز الاهتمام على استعراض معظم النصوص المكتشفة حتى الآن تقريباً، والدالة على علاقات اقتصادية وبشرية مع دلمون والتي عثر عليها في مناطق مختلفة، علاوة على ما اكتشف من كتابات في دلمون نفسها. ثم دراسة وتحليل هذه النصوص والكتابات وبخاصة ما تناولته من شؤون التجارة والقروض وعقود الاستثمار وغيرها، وما أوردته من أسماء للشخصيات والأعلام المتصلين بهذه الفعاليات المتنوعة. .

#### **تعريف ببعض مراجع الرسالة ونقدها:**

يعتبر موضوع صلات دلمون بأمورو والأموريين من الموضوعات الجديدة في دراسة صلات دلمون بمراكز الحضارات المجاورة. وقد لفت انتباه الباحثين إلى هذه الصلة في البداية فن الجليبتك الدلموني الذي أظهرت عناصره وجود شبه كبير مع عناصر الجليبتك السورية.

وكانت دراسة الباحث بريج بوخنان B. Bhchanan من أوائل الدراسات التي تناولت هذه الصلة من منظور الشواهد الأثرية في فن الجليبتك المنفذ على أختام دائرية وذلك في بحثه: « ختم خليج-فارسي مؤرخ ومضموناته »<sup>(١)</sup> ومن خلال دراسته لفن الجليبتك في بلاد الشام (أمورو-كنعان) في حقبة الألفين الثالث والثاني ق.م.<sup>(٢)</sup>، تمكن الباحث هشام الصفدي أن يثبت في بحث قدمه

---

(١) Buchanan, B. "A Dated 'Persian Gulf' Seal and its Implications", Studies in Honor of B. Landsberger on his Seventy-Fifth Birthday April 21, 1965, A.S.16, Chicago, (1965), pp. 204-209.

(٢) El-Safadi, H. Die Entstehung der Syrischen Glyptik und Ihre Entwicklung in der Zeit von Zimrilim bis Ammitaqumma (UgariteForschungen), Bd. 6-7 (Neukirchen-Vluyn, 1974-75).

عام ١٩٧٩، وجود صلات فكرية اثنوغرافية بين أمور و دلمون على ضوء دراسة لأختام دلمون بعنوان: « دراسة مقارنة لأختام الخليج العربي: الصلات الحضارية مع وادي السند والرافدين »<sup>(٣)</sup>، كما قدم لأول مرة قرائن أثرية أمورية، أعطت بُعداً جديداً لموضوع صلات دلمون بالأموريين. ثم تبعه ب. كجاروم P. Kjaerum عام ١٩٨٦م في بحثه: «أختام دلمون دليل على العلاقات البعيدة في بداية الألف الثاني ق.م.»<sup>(٤)</sup>، حيث أورد أفكاراً وموضوعات أخرى من فن الجليتك السوري وجدت نظائر لها في جليتك دلمون.

ثم أخذت الدراسات التاريخية الحديثة للنصوص والوثائق الكتابية الباكراة في تاريخ بلاد الرافدين، تُظهر ارتباط عدد من الأسماء الأمورية بصلات حضارية اقتصادية مع دلمون.

ومن هذه الدراسات التي عُنيت بإيضاح الصلات الحضارية التي قامت بين كل من دلمون والأموريين دراسة ج. زارينس J. Zarins : "مارتو وأرض دلمون"<sup>(٥)</sup>.

وقد بدأ دراسته بالإشارة إلى من سبقه من الباحثين الذين نبهوا إلى وجود علاقة بين الأموريين ودلمون. ثم أخذ على عاتقه إيضاح التاريخ الحضاري لهؤلاء الأقوام الأموريين- المارتو، وأماكن استيطانهم الأولى. كما تطرق إلى النواحي

---

(٣) هـ. الصفدي، « دراسة مقارنة لأختام الخليج العربي » في كتاب الجزيرة العربية قبل الإسلام، منشورات جامعة الملك سعود، الرياض، ١٤٠٤هـ - ١٩٨٣م، صص ٢٩٥ - ٣١٠.

(٤) Kjaerum, P. "The Dilmun Seals As Evidence of Long Distance Relations in the Early Second Millennium B.C.", B.T.A. London, 1986.

(٥) Zarins, J. "Martu and The Land Of Dilmun", B.T.A. London, 1986.

البيئية والمناخية وتأثيرهما على حركات البدو الرحّل، فبرهن على أن الظروف المناخية كالجفاف في شبه الجزيرة العربية خلال أواخر الألف الثالث ق.م. أرغم البدو على الاتجاه إلى المستوطنات ومراكز المياه الجوفية. وهذا إجراء لم يحدث على حدود بلاد الرافدين فقط، ولكنه وجد حول قوس عريض يمتد من أمام شبه جزيرة سيناء إلى فلسطين، فسوريا، فبلاد الرافدين فدلون. ثم أشار إلى أهم المهن التي مارسها هؤلاء الأقوام وفي مقدمتها الرعي. فذكر عدداً من أنواع المواشي، فيما أسماه بالظاهرة الحيوانية Fauna. وفي نهاية دراسته عاد إلى الحديث عن علاقة الأموريين بدلون، وذكر أنها قامت من خلال الصلات الاقتصادية والحضارية التي ربطت بين مدن جنوب الرافدين ودلون، فعُدّ بعض الأسماء الأمورية التي اضطلعت بمثل تلك الشؤون التجارية وإسهامهم فيها. ثم عرض لبعض من الكتابات المسمارية المكتشفة في دلون وما كشفت عنه من أسماء أمورية صحيحة فانصبت نتائج بحثه على إيضاح بعض من الأسماء الأمورية التي ارتبطت مع دلون دون الإشارة إلى أوجه الشبه التي تمثلت في عناصر كل من جلييتك الخليج والجلييتك السوري.

وكان ج. زارينس قد قدم بحثه السابق في مؤتمر «البحرين عبر العصور» الذي دعت إليه حكومة البحرين عام ١٩٨٣م، ثم قامت وزارة الإعلام البحرينية بنشر جميع الدراسات التي قُدمت خلال المؤتمر في كتاب يحمل اسم المؤتمر نفسه صدر عام ١٩٨٦م وقد بلغت هذه الدراسات سبعا وأربعين دراسة، ولم تقتصر على النواحي التاريخية، ولكنها اشتملت على دراسات تتعلق بالناحية الجغرافية التضاريسية لجزيرة البحرين، وأخرى تتعلق بالطبقات المائية والبيولوجية والانثروبولوجية، علاوة على تلك الدراسات التي تناولت النصوص الكتابية الخاصة بدلون، والمكتشفة في بلاد الرافدين وسوريا، وأخرى تتعلق بفن الجلييتك،

وبعضها الآخر تناول المباني الأثرية منذ العصر الدلموني حتى ما يعود منها إلى العصر الإسلامي. فهو بذلك كتاب جامع شامل قدم دراساته السابقة نخبة من الباحثين الذين عنوا بدراسة آثار منطقة الخليج العربي وتاريخها. وقد أفدت من تلك الدراسات وأرشدتني قائمة المراجع التي شملها هذا السفر إلى العديد من الدراسات الأثرية والتاريخية القيمة المختصة بهذه الفترة<sup>(٦)</sup>.

وفي عام ١٩٨٩م قدم ف. هوجلاند F. Hojlund دراسة بعنوان: « تكوين دولة دلمون والقبائل الآمورية »<sup>(٧)</sup>، تناول فيها فترة الانتقال بين فترتين في العصر البرونزي في منطقة شرق الجزيرة العربية - دلمون، وهاتان الفترتان، فترة المدينة الأولى في موقع رأس القلعة (قلعة البحرين)، وفترة المدينة الثانية التي تكونت فيها الدولة كما يدعي.

وأوضح أنه عاد إلى دراسة هذه الفترة من العصر البرونزي في دلمون نظراً للمكتشفات الحديثة التي ألفت مزيداً من الضوء على هذه الفترة الهامة من تاريخ دلمون.

كما اعتمد الباحث في دراسة تلك الشواهد الأثرية وتحليلها على عدد من الفرضيات التي طرحها، لكنها لا ترقى إلى حد الجزم فيها حتى يتم الأخذ بها.

فقد افترض قيام نظام حكم ديني (ثيوقراطي) يرأسه كهنة المعابد المقامة حول ينابيع المياه العذبة، ويقوم هؤلاء الكهنة بتوزيع المياه على المقاطعات التي قسمها إلى

---

Al-Khalifa, Haya and M. Rice, (eds.) Bahrain Through The Ages, The Archaeology, London, 1986. (٦)

Hojlund, F. "The Formation of the Dilmun State and the Amorite Tribes", P.S.A.S. London, (1989), PP.45-59. (٧)

ثمانية، نظراً لتوزيع تلال المدافن، حيث اعتبر المقاطعة الواحدة تتكون من مدافن ومعبد ومستوطنة، كما يرى.

ثم أشار إلى ظهور الختم الدولوني واستخدامه، وارتباط ذلك بنمو الحركة التجارية في دلمون، وقيام مؤسسة تجارية تسيطر عليها الحكومة المركزية، وتنظم علاقة التجار بالملك، وامتلاك التجار لهذا الختم المبكر اعتبر رمزاً للعضوية في هذه المؤسسة التجارية.

كما قسم الدولة الدلمونية إلى ثلاثة مراحل زمنية أوضح أنه في المرحلة الثانية التي أرخ لها من ٢٠٠٠-١٨٠٠ ق.م. ظهر التأثير الآموري الذي سيطر على القوى السياسية في دلمون، كما حدث في مدن جنوب بلاد الرافدين.

وفي مجال الدراسات الأثرية، المختصة بآثار منطقة الخليج العربي فقد استعنت بعدد من الدراسات التي صدرت من قبل الدوريات العالمية المتخصصة في دراسة تاريخ عالم الشرق الأدنى القديم، وأخص بالذكر هنا دوريات كومل Kuml<sup>(٨)</sup>، وما نشرته من تقارير البعثة الدانيماركية التي نقبت في جميع أقطار الخليج العربي. ولكن يجدر أن أشير إلى أنني قد حصلت على صورة من هذه التقارير من مكتبة متحف البحرين الوطني (بالإنجليزية)، وللأسف وجد بعض منها دون ترقيم للصفحات، لذلك سوف يلاحظ أن بعضاً من المقالات المأخوذة من بعض هذه الأعداد وردت دون إشارة إلى أرقام صفحاتها. كما استعنت بدورية سومر Sumer التي تصدر في بغداد، ودورية عراق Iraq التي تصدر في لندن، وغيرها.

---

Kuml, Arhus, Danemark.

(٨)

ومن الدراسات التي استعنت بها وأفدت منها في بحثي: رسالة الماجستير للباحث الدكتور سليمان سعدون البدر، إذ اختصت بالحديث عن البقايا الأثرية في: منطقة الخليج العربي خلال الألفين الرابع والثالث قبل الميلاد<sup>(٩)</sup> وفي دراسته الثانية التي كانت رسالة للدكتوراه بعنوان: منطقة الخليج العربي خلال الألفين الثاني والأول قبل الميلاد<sup>(١٠)</sup>، قدم مقتطفات هامة من النصوص والكتابات الأدبية والسياسية والاقتصادية المكتشفة في بلاد الرافدين والتي أشارت إلى كل من دلمون وماجان وملوخوا والصلات المتبادلة.

إلا أنه خلال العقد المنصرم، ظهرت كثير من الدراسات والمكتشفات الأثرية والكتابية الحديثة عن تاريخ الخليج العربي القديم، استدعت تعديل بعض الفرضيات التي استعان بها الباحث من مصادر أولية - وقت إعداد الدراستين. وللباحث الدكتور س.س. البدر فضل الريادة والسبق من بين أبناء الخليج العربي، في دراسة التاريخ القديم لهذه المنطقة.

وكما يتضح من فهرست المراجع، فإن إعدادي هذه الرسالة اعتمد على مصادر أولية ومراجع ثانوية، عربية وأجنبية، مثل الكتب المتعلقة بتاريخ وآثار ولغات الشرق الأدنى القديم والمراجع الخاصة بالأمورين.

أخيراً أذكر كتاب الباحث دانييل بوتس D.Potts الخليج العربي في العصور القديمة<sup>(١١)</sup>. والكتاب في مجلدين، اختص الأول منهما بتاريخ المنطقة منذ

---

(٩) س.س. البدر، منطقة الخليج العربي خلال الألفين الرابع والثالث ق.م.، الكويت، ١٩٧٤م.

(١٠) س.س. البدر، منطقة الخليج العربي خلال الألفين الثاني والأول ق.م.، الكويت، ١٩٧٨.

(١١) Potts, D. The Arabian Gulf in antiquity From Prehistory to the Fall of the Achaemenid Empire, vol:I, Oxford, 1990.



العصور الحجرية حتى العصر الفارسي الأخميني، وتناول الثاني المنطقة منذ الفترة الأخمينية حتى العصر الإسلامي. وقد استفدتُ من المجلد الأول جل الفائدة، فالباحث بذل جهداً ضخماً في الجمع بين الوثائق الكتابية والأثرية المتوفرة عن منطقة الخليج العربي.

وقد بدأ مقدمة كتابه بدراسة البيئة الجغرافية للمنطقة، ثم تدرج في دراسة (تاريخ) المنطقة منذ العصور الحجرية حتى العصور التاريخية حسب التسلسل الزمني. فأورد ما أشارت إليه الدراسات الحديثة من اختفاء مخلفات العصور الحجرية Palaeolithic من منطقة الخليج العربي، ثم استعرض ما ظهر من مخلفات أثرية تعود إلى العصر الحجري الحديث Neolithic وما تلاها من بقايا ثقافة العُبيد. واستمر على هذا المنوال في ذكر ما كشف حتى الآن من بقايا أثرية في كل من دلمون وماجان، وما يقابل هذه الشواهد المادية من شواهد كتابية وجدت في العديد من بلاد الرافدين والشمال السوري، أشارت في نصوصها الكتابية إلى هاتين المنطقتين.

وقد دعم دراسته بهوامش وتعليقات وفيرة، وفهارس غنية بالمصادر والمراجع الحديثة الخاصة بتاريخ منطقة الخليج العربي في العصور القديمة. وبالتالي كانت هذه الدراسة من الغنى بحيث لا يستغني عنها أي باحث في منطقة الخليج العربي خلال العصور القديمة.



# الفصل الأول

## التطور التاريخي الحضاري لدلمون حتى نهاية الألف الثالث ق.م.

أولاً- المناطق التي شملها مسمى دلمون خلال العصور الباكزة:

شغلت دلمون في الأساطير السومرية البابلية الآشورية القديمة دوراً متميزاً وحظيت بمكانة دينية مقدسة بين تلك البلاد التي ورد ذكرها في الكتابات المسمارية. غير أن ذكرها لم يقتصر على الناحية الأدبية الميثولوجية (أسطورية) فحسب، بل إن أهميتها الرئيسة كمحت في كونها إحدى الكيانات الاقتصادية الثلاث (إضافة إلى ماجان وملوخا)، الواقعة إلى الجنوب من بلاد الرافدين التي أمدته بأهم المقومات المادية التي ساعدت على ازدهاره منذ فجر التاريخ.

وقد أخذ كثير من الباحثين على عاتقهم محاولات تعريف وتحديد موقع دلمون من خلال ما تسرده تلك الأساطير والملاحم الدينية والأدبية عنها. غير أن اعتماد البعض الآخر من هؤلاء الباحثين على النصوص الاقتصادية والوثائق الملكية السياسية قدّم نوعاً من التحليل الدقيق عبر الدراسة المتأنية المستفيضة لتلك المعطيات والإشارات التي وردت عن دلمون في تلك الوثائق المختلفة.

كان عالم المسماريات هـ . رولنسون<sup>(١)</sup> H. Rawlinson أول من قال بأن

---

Rice, M.,(ed.) Dilmun Discovered. "Sir Henry Rawlinson and the Recall of Dilmun", Bahrain,(1984),p.54. (١)

دلمون ماهي إلا جزيرة البحرين<sup>(٢)</sup>، وذلك في معرض تعليقه على تقرير الكابتن .  
 أ.ديوراند E.Durand عن جزيرة البحرين . وقد أورد فيه الأخير اكتشافه لحجر  
 البازلت الأسود المحتوي على أول النصوص المسمارية المكتشفة في أقطار الخليج  
 العربي . وقد أمكن قراءة النص<sup>(٣)</sup> على النحو التالي : (قصر ريموم Rimum خادم  
 الإله أنزاك Inzak من آجاروم Agarum)<sup>(٤)</sup> . واسم الإله أنزاك كان المدخل الذي  
 قاد العالم هـ . رولنسون إلى تعريف دلمون بـ "البحرين" فقد سبق له أن تعرض  
 خلال ترجمته وتفسيره لبعض الرُّقُم المسمارية المحفوظة في المتحف البريطاني في  
 لندن ، وتطرق إلى كسرة من رقيم تتضمن أسماء ثنائية اللغة ، وتشير إلى أن أنزاك  
 هو الاسم الآكادي للإله "نابو" Nabu الذي عُبد في دلمون<sup>(٥)</sup> ، وهو أيضاً نفسه  
 الإله أنزاك Enzak=أنشاج=Enshag الذي عين من قبل الآلهة الأم ننخورساج  
 Ninhursag سيداً Lord على دلمون، كما تروي أسطورة أنكي Enki  
 وننخورساج<sup>(٦)</sup> .

وفي محاولات جرت لمعرفة وتحليل أصول اسم الجزيرة التي كتبت في  
 العهد السومري الآكادي تحت لفظة ني-تُك Ni-Tuk، ثم أصبحت تعرف في

(٢) يذكر د. بوتس D.Potts أن العالم الفرنسي ج. اوبير J.Oppert قد سبق السير هـ. رولنسون بعدة شهور في الإشارة  
 إلى أن دلمون هي جزيرة البحرين. انظر .

Potts,D.,op.cit., vol.I,(1990) p.85:

(٣) يعود هذا النص إلى العهد الكاشي، كما أشارت العديد من الدراسات ومنها خ. الناشف 'آلهة دلمون'، الوثيقة،  
 مركز التراث التاريخي ٤، البحرين، (١٩٨٤)، ص ١٧١ .

Potts, D., ibid, p.306

Bibby,G., Looking for Dilmun, Penguin, London,(1984).

(٤)

ج. بيبي، البحث عن دلمون، تر. أ. عبيدي، نيقرسيا، (١٩٨٥)، ص ٦٤ .

Rawlinson, H., op.cit., p.54.

(٥)

Kramer,S., "Sumerian Myths and Epic Tales", ANET, p.41.

(٦)

العهد البابلي الآشوري باسم دلمون Dilmun ، لم يتم إيجاد معنى دقيق لها<sup>(٧)</sup>. لكن هذا لم يمنع من طرح عدة اقتراحات لمعاني تلك المسميات تناولها ب. كورنوال B. Cornwall بشيء من التفصيل في أطروحته منذ ما يقرب من خمسين عاماً<sup>(٨)</sup>. وقد اتفقت آراء العديد من الباحثين مع رأي العلامة هـ. رولنسون على أن دلمون هي البحرين. غير أن هذا الرأي لم يلبث أن تعرض للنقد من حين إلى آخر، رغم أن المكتشفات الأثرية الحديثة في منطقة الخليج العربي ترجح هذه الدعوى، بل تدعمها بالحقائق عند مقارنتها بالنصوص الاقتصادية الواردة من بلاد الرافدين والتي تتحدث عن تجارة الشرق وعن كل من دلمون وماجان وملوخا. ويُعتبر س. كرامر S.Kramer من أوائل الذين عارضوا هذه الدعوى، وتعددت آراؤه بالنسبة للمنطقة التي أطلق عليها اسم دلمون، خاصة أن اعتماده الأول والأخير في مناقشته هذا الموضوع ينصب على ما جاء في أساطير الكتابات المسمارية وملاحمها. فعندما قام بدراسة أسطورة الطوفان التي تحدثت عن أرض دلمون «أرض العبور التي تشرق منها الشمس» والتي كوفى زيوسودرا Ziusudra الملك التقي بالعيش فيها مخلداً بعد نجاحه ومن معه في الفلك. توصل إلى أن هذه الأرض بحسب هذا النص،

Rawlinson,H.,op.cit.,p.49.;

(٧)

Macdam,H., "Dilmun revisited", Arabian Archaeology and Epigraphy, Vol:I.,Copenhagen,(1990).p.52.

(٨) من المعاني التي وردت بشأن مصطلح Ni-Tuk أنها تعني بالسومرية 'المكان الذي يجلب منه النفط' أما كلمة Kur-Dilmun فتعني الجبل المظلم، أو القاتم أو الكبير أو العظيم. وفي المعنيين كليهما يرى الباحث وجود صلة لهما بجزيرة البحرين. فالعنى الأول يشير إلى ما عرف عن تدفق النفط في الجزيرة والذي قد يعود إلى ذلك الزمن البعيد، أما بالنسبة للمعنى الآخر، وهو الجبل المظلم، أو القاتم أو الكبير، فقد يكون إشارة إلى جبل الدخان الواقع في منطقة عالي في منتصف جزيرة البحرين، والذي مازال يحمل الاسم نفسه. إلا أن معطيات الوثائق الكتابية الحديثة تشير إلى أن kur السومرية في الاصل تعني الجبل، ولكن ساد استعمالها لكلمة بلاد land انظر:

Cron wall.P., "Dilmun:The History of Bahrain Island Before Cyrus", unpublished Ph.D.Dissertation.Harvard University, (1944),p.166.

ليست إلا الأراضي الواقعة جنوب غرب إيران<sup>(٩)</sup>. ثم لم يلبث أن صرح بأن دلمون ما هي إلا أرض الهند القديمة التي ازدهرت فيها الحضارات خلال الألف الثالث ق.م. فما عرف بحضارة موهنجودارو - حارابا<sup>(١٠)</sup> Harappa, Mohenjo - Daro بناء على ترجمته لأهم أسطورة تتعلق بدلمون وهي أسطورة انكي ونخورساج «حيث أرض دلمون الطاهرة النظيفة المشرقة التي لا تعرف المرض أو الموت، ولكن تنقصها المياه العذبة النقية التي طلب إله الماء انكي من إله الشمس اوتو Utu أن يمدّها به، فأصبحت حديقة غناء تمتلئ بالمروج والبساتين الخضراء». وتستمر الأسطورة لتصور خلق الآلهة الأم نخورساج لثمانية آلهة نصبت أحدهم سيداً على دلمون، وهو أنزاك<sup>(١١)</sup> كما أسلفنا. ثم أكد هذه الفرضية من خلال ترجمته لنص أدبي عن دلمون يصفها بأنها أرض مباركة، أرض المساكن الطيبة التي تتجمع فيها كل المنتخبات الفاخرة لشتى الأقطار المتحضرة والتي تصلها عن طريق السفن في البحر، من مارهيش ومن ملوखा وماجان ومن عيلام وأور. ويشير النص بصفة

(٩) Kramer, S., "Dilmun The Land of Living", B.A.S.O.R. 96, (1944), pp. 18-28.

(١٠) مدينتا موهنجودارو و حارابا، أهم مدينتين ازدهرت فيهما مظاهر حضارة وادي السند، أو كما تسمى أحياناً حضارة حارابا، التي ظهرت في الفترة ما بين ٢٣٠٠-١٧٥٠ ق.م. وتقع كلا المدينتين على نهر السند وتبعد مدينة حارابا التي تقع إلى الشمال من مدينة موهنجودارو بحوالي ٤٠٠ ميل. وقد ازدهرت هذه الحضارة بفعل مقومات عديدة تمثلت بالاقتصاد النهري القائم في الأساس على الزراعة الكثيفة المعتمدة على مياه الفيضانات التي تغطي السهول في مواسم معينة من كل عام. وأيضاً التجارة البحرية مع مراكز الحضارات المجاورة وبفضل البقايا الأثرية في تين المدينتين تم التعرف على مبلغ التطور الذي وصلت إليه حضارة السند. وقد كشفت الحفريات الأثرية عن مبان من الطوب منصوبة على قواعد ومزودة بشبكة لتصريف المياه ومماثل مختلفة لعربات من التيراكوتا، ومماثل من العاج لساء وحيوانات واختام حجرية مربعة ومستطيلة وأدوات نحاسية وأسلحة وأوزان وحصى من الأواني الفخارية المختلفة. أصبحت هذه البقايا مع ما تميزت به من عناصر فنية انفردت بها هذه الحضارة إحدى السمات المميزة لها والمعبرة عنها، في فترة تطورت فيها حضارات شرقية أخرى مثل الحضارة السومرية، في جنوب بلاد الرافدين، وفي المملكة القديمة في مصر. انظر :

Fairservis, W.; Marshall, J.; Dales, G, in , Ancient Cities Of The Indus, (ed.) G. Possehl, New Delhi, (1979). pp. 66-89, 181-86, 307-12.

(١١) س. كرامر، السومريون، تر. ف. الوائلي، الكويت، (د.ت.) ص ١٩٧.



خاصة إلى تجار وبحارة من أور ومن ملوخوا ساهموا في نقل هذه الكماليات<sup>(١٢)</sup>

إن كل هذه المعطيات التي تصف دلمون بامتلاكها للبساتين الياضعة الخضرة، والمياه العذبة المتدفقة والمتاجر العظيمة الغنية بالمنتجات المختلفة، جعلت س. كرامر يستبعد أن تكون دلمون هي تلك الجزيرة القاحلة (البحرين) الواقعة على تخوم الصحراء العربية.

وقد ناقش ب. كورنوال بتعمق آراء س. كرامر وخلص إلى أنه لا يجب الاعتماد على الكتابات الأدبية والأسطورية، بسبب وفرتها، في تحديد مواقع البلاد القديمة. فهناك الوثائق السياسية والاقتصادية، إضافة إلى الأوابد والمخلفات الأثرية في المناطق المرشحة لأن تكون أرض دلمون. ثم ذكر أهم النصوص المسمارية التي تشير إلى التطابق بين دلمون والبحرين. وأورد نصين من أواخر العهد الآشوري الحديث.

فمن حوليات الملك الآشوري سرجون الثاني Sargon II (٧٢١-٧٠٥ ق.م.) أورد هذا النص:

(١) « اوبيري Uperi ملك دلمون . . . يعيش مثل السمكة على بعد ٣٠ ييرو في وسط البحر الذي تشرق منه الشمس »<sup>(١٣)</sup>.

Kramer, S., "Quest of Paradise", Antiquity 37, (1963), pp. 111-112

(١٢)

و انظر ترجمة النص، ص ٣١. انظر خارطة رقم ٤ ص. ٢٩٤.

(١٣) فر. و. أولبرايت W. Albright هذا النص، وتوصل إلى أن ٣٠ ييرو = ٣٠٠ ميل، وهي المسافة نفسها تقريباً من البحرين إلى فم الفرات في عهد سرجون الثاني. انظر:

Albright, W., The "Mouth of the River", A.J.S.L 35, (1918-19), p. 183.

(٢) ومن الكتابات الأولى للملك الآشوري آشوربنيبال Ashurbanipal (٦٦٨-٦٢٦ ق.م.) أتى بوصف لدلمون إلى أنها تقع "وسط البحر الأدنى (الخليج العربي)".

ثم عرض الآثار المادية القليلة التي اكتشفها أثناء تنقيبه في تلال جزيرة البحرين ومنطقة شرق الجزيرة العربية<sup>(١٤)</sup>. وقد زادت، كما نعلم، بعد وصول البعثة الدانيماركية إلى المنطقة وأضافت بُعداً جديداً في دعم هذه القضية.

أما س. البدر فقد انتقد آراء س. كرامر بشأن تحديده لمنطقة دلمون، والتي بنيت على أسس ميثولوجية، كما رأينا، لتؤكد بأن دلمون تنطبق على البحرين والساحل الشرقي من الجزيرة العربية<sup>(١٥)</sup>.

ففي معرض رده على ادعاء س. كرامر بشأن وقوع دلمون شرق سومر، جنوب عيلام بناء على ما جاء في أسطورة الطوفان من أنها "الأرض التي تشرق منها الشمس" قال: إن السومريين أطلقوا اسم البحر الذي تشرق منه الشمس على الخليج العربي- فالخليج في نظرهم يقع إلى الشرق من سومر، وهذا دليل على أن دلمون تقع إلى الشرق من بلاد الرافدين.

أما ادعاء س. كرامر من أن دلمون تقع في بلاد السند كما استنتج من أسطورة انكي وننخورساج، حيث ظاهرة تقديس المياه العذبة النقية وانتشار البساتين والخضرة، فقد دحضه س. البدر بأن منطقة البحرين والساحل الشرقي من الجزيرة العربية توفرت به مياه الآبار العذبة والواحات، بل إن ظاهرة تقديس المياه

(١٤) Cron wall, P., "On The Location Of Dilmun", B.A.S.O.R. 103, (1946), pp.3-11

(١٥) س. س. البدر، منطقة الخليج العربي خلال الألفين الثاني والأول ق.م.، الكويت، (١٩٧٨)، ص ١٠٩-١١٦.

وجدت في البحرين في معابد باربار حيث ضمت أركان المعابد عيوناً للمياه يعتقد بأن لها صلة بطقوس العبادة<sup>(١٦)</sup>. في حين ترى ر. ثابار R.Thapar أن المراكز التجارية (دلون-ماجنان-ملوخا) تقع جميعها في شبه القارة الهندية، وأن دلون تقع إلى الغرب منها، وكان اعتمادها الأول في طرح هذه الفرضية التحليل اللغوي الذي قامت به لأسماء المناطق الثلاث والذي تقول إنه يعود إلى اللغة السنسكريتية أو إحدى لغات الهند القديمة<sup>(١٧)</sup>.

وقد فند كل من الباحثة أ. كاسبرز E. Caspers و أ. كوفيندانكوتي A.Govindankutty افتراضات الباحثة ر. ثابار عن طريق المناقشة الجادة للنقاط التي اعتمدت عليها في دراستها السابقة<sup>(١٨)</sup>.

وفي بداية الثمانينات أشارت دراسة ت. كارتير T. Carter إلى أن دلون المبكرة كانت تطلق على منطقة القرنه Qurna الواقعة عند التقاء نهر دجلة بنهر الفرات جنوب بلاد الرافدين، اعتماداً على الوصف الخيالي الذي ذكرته الأساطير القديمة عن خصوبة أراضي دلون وبنائيعها، ولكن الوضع لم يلبث، كما تصف الباحثة، أن تغير حيث أصبح اسم دلون منذ ٢٢٠٠ ق.م. يطلق على ما اتفقت عليه أكثر الآراء، هو في جزيرتي البحرين وفيلكا والمنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية. وقد دعمت رأيها بنذرة البقايا الأثرية التي تسبق هذا الزمن في

---

(١٦) س.س. البدر، المرجع السابق، ص ١١٥-١١٦.

(١٧) Thapar,R."A Possible Idetification of Meluhha,Dilmun and Makan",  
J.E.S.H.O.Vol:18, (1975), pp. 1-42

(١٨) During- Caspers,E.,and R.Govindankutty,"Thapar's Dravidian Hypothesis for  
the Location of Meluhha Dilmun and Makan",J.E.S.H.O. Vol:21,Leiden,(1978),  
pp.8-145.

المنطقة<sup>(١٩)</sup>. لكن رأي الباحثة السابقة يشوبه شيء من الخطأ نظراً لأن الدراسات الأثرية التي قامت في شرق شبه الجزيرة العربية، أظهرت وجود بقايا أثرية مختلفة تعود إلى عصور مبكرة من تاريخ بلاد الرافدين<sup>(٢٠)</sup>. وعلاوة على ذلك فإن الباحثة لم تستخدم نفس المعايير في إثبات أن دلمون الباكرا كانت منطقة القرن، فهل عثر في تلك المنطقة على آثار دلمونية باكرة ترشحها لأن تكون دلمون المبكرة؟

هذه لمحة وجيزة عن بعض الآراء التي تناولت مسألة تحديد منطقة دلمون.

غير أننا لو أمعنا النظر، بعيداً عن تلك المعطيات الميثولوجية والسياسية فيما ذكرته النصوص الأدبية المتعلقة بالناحية الاقتصادية لمكانة دلمون، لوجدنا أن ما حظيت به من شهرة ومكانة مرموقة بين حضارات المنطقة، هو بسبب موقعها الجغرافي في وسط المراكز الحضارية القديمة. إذ سمح لها أن توفر الملجأ والمياه العذبة مما ساعد على قيام الرحلات التجارية بين المناطق المنتجة للخامات أولية ومواد كمالية رغبت في الحصول عليها بلاد الرافدين السائرة في ركب التحضر والتي استطاعت أن تنشئ دويلات مدن City States في بدايات التاريخ البشري. فجرى البحث عن الخامات الصلبة التي تفتقر إليها منطقتهم من أحجار وأخشاب وأحجار كريمة، فكانت دلمون حلقة الوصل التي سهّلت عملية الوصول إلى مناجم تلك الخامات في الشرق. ويقول د. بوتس D. Potts: «دون شك أن التطورات التي حدثت للعلاقات التجارية بين مدن بلاد الرافدين ودلمون والتي بلغت ذروتها في عهد اسين-لارسا، هذه التطورات انتزعت الرضى والاستحسان من قبل التجار والكتّاب

---

(١٩) Carter, T. "The Tangible evidence for the earliest Dilmun", J.C.S. 33, (1981), pp. 210-223.

(٢٠) انظر ص ٣٤ من هذا الفصل (فرضية د. بوتس)

السومريين، كما رأينا في المديح والإطراء الذي وصفت به دلمون في أسطورة انكي وننخورساج التي ألقت في حوالي ٢٠٠٠ ق.م<sup>(٢١)</sup>. وهذه رواية لنص أدبي يتناول أهمية دلمون والبضائع التي كانت تصل إليها من مختلف الأقطار، وهي عبارة عن تسبيحة حمد من الإله انكي لدلمون<sup>(٢٢)</sup>، تُقرأ على هذا النحو:

« فلتنقل إليك (أي لدلمون) الأرض التركية Turkish Land الذهب من هرالي Harali واللازورد. . .

ولتمدك أرض مارخاشي Marhashi بالأحجار الكريمة والبلور

ولتمدك أرض ماجان بالنحاس العظيم قوة . . والحجر البركاني الديوريت Diorite وحجر أو U وحجر الشومان Shuman

ولتنقل إليك أرض زلمجار Zalamjar الصوف، والمعدن الجيد، . .

ولتنقل إليك أرض عيلام . . الصدف، والجزية الثقيلة. . .

ولتنقل إليك أور المقدسة ومنصة الملكية، والمدينة، الحبوب، وزيت السمسم، والثياب النبيلة، والثياب الجميلة، والبحارة.

فليمدك البحر الواسع بوفرته

فلتكن المدينة- فلتكن منازل المدينة منازل طيبة.

فلتكن دلمون، منازل طيبة.

---

(٢١) Potts,D., "The Zagros Frontier and the Problem of Relations Between the Iranian Plateau and Mesopotamia in the 3rd Mill.B.C.", B.B.V.O.1, Berlin, (1987), p.42.

Kramer,S.,op.cit.(1963),p.114.

(٢٢)

وشعيرها شعيراً جيداً

ومواسم الحصاد فيها تعطي ثلاثة . . .

وأشجارها . . . . .» (٢٣).

وهناك قول مأثور في وصف بابل يقول «بابل بلحة دلمونية، فاكهتها حلوة المذاق».

يرى ك. بوتز K.Butz أن هذا تعبير فكري يتضمن تورية غنية بالمغزى تعكس ما دون في القوائم العائدة إلى عهود تالية: بأن دلمون تقف لتدل على الشيء النفيس "الرفيع" لأنها كانت موقعاً تجارياً<sup>(٢٤)</sup> لتبادل بضائع الترف والرفاهية<sup>(٢٥)</sup>.

أصبح مسمى دلمون، المساوي لجزيرة البحرين، الأكثر شيوعاً، وحظي بقبول عدد كبير من الباحثين. وفي ظل المكتشفات الأثرية التي ازدادت مع مرور الوقت في المنطقة جعل هذا التعريف يرسخ في الأذهان. بل حرص العلماء والباحثون على التقصي والبحث عن المناطق الواقعة في المنطقة الشرقية من شبه

(٢٣) ج. بيبي، مرجع سابق، تر. أ. عبيدلي، ص ٢٦٤. ص. كرامر، مرجع سابق، تر. ف. الوائلي، ص ص ٤٠٢-٣، بتصرف.

(٢٤) Butz, K., "Zwei Kleine Inschriften Zur Geschichte Dilmun", B.B.V.O.2, Berlin, (1983), p.118-119.

(٢٥) وأرى أن التاريخ الحديث يعرض لنا صورة مشابهة لما كانت عليه دلمون، فرغم شح مواردها الطبيعية، إلا أنها بسبب موقعها المتميز حظيت باهتمام عالمي، ووجدت العديد من الكتاب الذين يسهبون في الحديث عنها، وهي جزيرة هرمز الواقعة عند فوهة الخليج العربي شريان التجارة الدولي عبر عصور متباعدة، وهذه بعض من المقطعات لما كتب عنها. يذكر ابن بطوطة « أن هرمز مدينة حسنة كبيرة لها أسواق حافلة، وهي مرسى الهند والسند، ومنها تحمل سلع الهند إلى العراقيين وفارس وخراسان». ويقول الأب ريتال « أصبحت هرمز عاصمة الامبراطورية اشتملت على جانب كبير من شبه جزيرة العرب من ناحية، وعلى فارس من ناحية أخرى. وفي إبان وصول التجار الأجانب كانت تبدو بمنظر أفسر وأجمل من أي مدينة في الشرق. وكان الناس من جميع أنحاء المعمورة يقدون إليها يتبادلون السلع ويعقدون الصفقات التجارية في جو من الأدب والرعاية مما يندر مثله في أي مكان تجاري آخر».

الجزيرة العربية التي قد يشملها هذا المسمى بناء على المكتشفات المبكرة التي وجدت فيها.

وقد أشار ب. كورنوال منذ ما يقرب من نصف قرن مضى إلى الصلة التي تربط شرق المنطقة بجزيرة البحرين، وبالتالي شمول مسمى دلمون لمناطق أكثر اتساعاً من الجزيرة نفسها، فقد أوضح أن هنالك ستة نصوص كتابية من عهود الملك الآشوري سرجون الثاني، يقر فيها أنه أخضع بيت ياقين Bit-Iakin إلى حكمه وهي المنطقة التي تقع على شاطئ البحر المر على حدود دلمون<sup>(٢٦)</sup>.

وبيت ياقين كما يرى أغلب الباحثين اليوم هي مناطق تمتد في شرق شبه الجزيرة العربية وتضم برّ الكويت<sup>(٢٧)</sup>. ثم أبدى ملاحظة وهي أن انتشار تلال المدافن العائدة إلى العصر البرونزي، في كل من البحرين والشاطئ المقابل لها على البر الشرقي، كدليل على السمات الثقافية الواحدة التي تربط بينهم<sup>(٢٨)</sup>.

= وأخيراً هذا ما كتبه تاجر وسائح من لندن:

«إنها أجف جزيرة في العالم لأنه ليس فيها شيء ينبت سوى الملح فقط، حيث لا ماء فيها ولا خشب ولا مؤن، وكل الضروريات تأتي من فارس. ومع ذلك ففي هذه المدينة تجار من جميع الأمم وكثير من المسلمين والكفار. وهنا تجارة عظيمة من جميع الأصناف، منها التوابل والأدوية والحرير وملابس الحرير والأقمشة الفارسية المزركشة ومخزن عظيم لللالى التي تأتي من جزيرة البحرين والتي هي من أحسن اللالى جميعاً».

وأضيف هنا هذا المثل الذي يذكرنا بالمكانة الأسطورية التي نظر بها سكان بلاد الرافدين لمن سكن دلمون ذات المسكن الطيبة، وأرض الخلود، المكان الذي تشرق منه الشمس» أما المثل الذي ضرب لهرمز فهو:

«إذا كان العالم خاتماً فإن هرمز ستكون الجوهرة فيه».

وعلى الرغم من كل هذا المجد لهرمز إلا أن رماله لم تحفظ بكل هذا الإطراء، بل حفظته كتب الرحالة والأدباء بعيداً عنها آلاف الأميال..... انظر: ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، تح. م. العريسان، بيروت، (١٩٨٧)، ص ٢٨١، وانظر: أ. ويلسون، الخليج العربي، تر. ي. عبد القادر، الكويت، (د.ت.) ص ص ١٨٦، ١٩٣.

Cron wall, P., op.cit., (1944), p.13. (٢٦)

-(٢٧) س.س. البدر، مرجع سابق، ص ١١٣. op.cit., (1946) p.6; - -

Cron wall, P., op.cit., (1946), p.7. (٢٨)

وأضاف ج. بيبى G.Bibby عندما بدأ تنقيباته في جزيرة تاروت عام ١٩٦٤م أن هذا الموقع تابع للحضارة التي ازدهرت في البحرين مع نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق. م. والتي أطلق عليها اسم حضارة باربار. ولكنه صرح أيضاً أن هذه المنطقة تضم بقايا أثرية تسبق ما تم التعرف إليه من مخلفات حضارة باربار في البحرين<sup>(٢٩)</sup>.

تكاثرت البقايا الأثرية المكتشفة في شتى أقطار الخليج العربي إثر وصول البعثة الدانيماركية إليها وقيامها بحفريات في أكثر من منطقة في الفترة نفسها. وأدى هذا إلى ظهور العديد من الدراسات المتعلقة بالتصنيف الزمني لتلك اللقى الأثرية، وخاصة اللقى ذات الصلة الوثيقة ببلاد الرافدين، مما حدا بالباحث د. بوتس إلى افتراض أن منطقة دلمون في عصر السلالات الباكرا أو حتى ما قبلها خلال فترة "اوروك" المتأخرة كانت تطلق على المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية، التي وجدت فيها مخلفات رافدية باكرا<sup>(٣٠)</sup>، في حين يلحظ ندرة مثل تلك البقايا في البحرين وعدم ظهورها حتى الآن (كما سنرى لاحقاً).

لكن الوضع لم يستمر على هذا المنوال، فمع نهاية عصر السلالات الباكرا والدخول في العصر الآكادي حتى الفترة البابلية القديمة، أخذت مخلفات بلاد الرافدين بالاختفاء التدريجي في المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية، حيث انتقل مركز الثقل الحضاري إلى جزيرة البحرين، ومن ثم إلى جزيرة فيلكا، اللتين تبلورت فيهما معالم ازدهار حضارة دلمون في المنطقة. وقد تمثلت تلك المعالم

---

Bibby,G., op.cit.,(1984),p.343.

(٢٩)

Potts,D., "Dilmun:Where and When", Dilmun 11, (1983), pp.15-19

(٣٠)



بشكل واضح بما ظهر في دلون من أوابد معمارية دينية ومدنية تم التعرف عليها في جزيرة البحرين، من خلال ما تم الكشف عنه من آثار دلمونية في موقع رأس القلعة ومعابد باربار وتلال المدافن، ومؤخراً في مباني مستوطنة سار، وغيرها. أما في جزيرة فيلكا، فتمثلت معالم الحضارة الدلمونية فيما ظهر بها من مستوطنات اشتملت على منازل سكنية وقصر ومعبد دلت على ما بلغته دلون من ازدهار ورقي. وقد صاحب ظهور هذه الأوابد المعمارية الدلمونية بقايا أثرية من مختلف الحضارات المجاورة، علاوة على بقايا أثرية اختصت بها حضارة دلون، يأتي في مقدمتها أختام دائرية منبسطة وأوان فخارية مميزة، عرفت النوعية المتأخرة منها باسم فخار باربار. وقد كان لهذه الآثار المعمارية واللقى الأثرية دورها الكبير في رسم الإطار العام لهذه الحضارة التي ظهرت في منطقة الخليج العربي، منذ ما يقارب من ٥٠٠٠ سنة، وهو زمن ازدهار الحضارات الكبرى في بلاد الرافدين ومصر ووادي السند. كل ذلك حدث مع بقاء المنطقة الشرقية ضمن تلك الوحدة الثقافية التي انتقل مركزها إلى جزيرة البحرين في نهايات الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق.م.

ويعرض د. بوتس بأسلوب مقارن، ما طرأ على مسمى البحرين نفسه الذي كان يطلق في بداية العصور الإسلامية وما قبلها على الشاطئ الشرقي من شبه الجزيرة العربية، من الكويت حتى دولة الإمارات العربية حالياً. ثم انتقل ذلك المسمى إلى الجزر المقابلة له على الشاطئ، ويقترح أن مثل تلك العملية قد حدثت لاسم دلون، فبعد أن كان يطلق على المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية أصبح يقتصر على جزرها المقابلة له<sup>(٣١)</sup>.

وتشير س. بسنجر C.Piesinger في رسالتها المعنونة تراث دلمون والتي استندت على التنقيبات التي أجرتها في المنطقة الشرقية خلال ربيع ١٩٧٥م وخريف ١٩٧٦م إلى أن ماتوصل إليه د. بوتس بشأن انتقال التسمية من شرق الجزيرة العربية إلى البحرين، يعضده النتائج التي توصلت إليها خلال المكتشفات الأثرية التي تمخضت عنها حفرياتها، والتي يتكون أغلبها من مخلفات رافدية يعود أغلبها إلى عصر السلالات الباكرا، ويساند مساواة دلمون بالمنطقة الشرقية في تلك المرحلة المبكرة<sup>(٣٢)</sup>.

ثم عزت انتقال النشاط الملاحي من المنطقة الشرقية من الجزيرة العربية إلى البحرين « إلى الانخفاض الذي حدث في مياه الخليج العربي خلال الألف الثاني ق.م. ، والذي كان له تأثيره المباشر على نشاط المستوطنات في كل من شرق الجزيرة والبحرين. فرغم انخفاض المياه على شواطئ المنطقة الشرقية إلا أن منسوب ارتفاعه على سواحل البحرين بقي كما هو، مما سمح برسو السفن التجارية المختلفة»<sup>(٣٣)</sup>.

وقبل اختتام موضوع المناطق التي شملها مسمى دلمون نورد رأي ب. ألستر B. Alster الذي يقول بأن « النصوص الكتابية تشير إلى أن دلمون جزيرة، وليست هنالك دلائل غامضة عن "دلمون القارية"<sup>(٣٤)</sup>. ومن وجهة نظر المصادر الكتابية وتاريخ الشؤون البحرية فإن تعريف دلمون بالبحرين هو الأنسب، وهذه المساواة هي الأصح في كل الفترات الزمنية لمراحل تاريخ بلاد الرافدين ». ثم يضيف أنه من

---

(٣٢) Piesinger, C., Legacy of Dilmun. Ph.D. University of Wisconsin, (1983), p.640.

(٣٣) - - - , ibid., P.640

(٣٤) القارة قد يعني بها الباحث، الشاطئ الشرقي من الجزيرة العربية، أي الجانب القاري من دلمون.

«وجهة النظر التاريخية، فإنه يمكن أن نستخدم تعريف ثقافة دلمون ليشمل المسمى مناطق واسعة من الخليج العربي تتصل به حضارياً»<sup>(٣٥)</sup>.

ثم اعتبر عملية نقل التسمية من منطقة إلى أخرى بناء على البقايا الأثرية عملية صعبة ويشوبها العديد من المخاطر.

### ثانياً - جغرافية منطقة الخليج العربي:

#### أ - بيئة منطقة الخليج :

الخليج العربي بحر داخلي، يتصل بخليج عمان عن طريق مضيق هرمز الذي يصله بدوره بالمحيط الهندي<sup>(٣٦)</sup>. ويقع بين خطوط العرض ٢٤,٣٠ درجة شمالاً وخطوط الطول ٥٦,٤٨ شرقاً ويبلغ طوله حوالي ١٠٠٠ كم، أما اتساعه فما بين ٢٠٠-٣٥٠ كم، ويصل إلى ٦٠ كم عند مضيق هرمز. والخليج ذو مياه فوق قارية epicontinental ضحلة، ويتكون من ثلاث مناطق متباينة تنتمي إلى الهضبة العربية. فهنالك الحوض الشمالي الذي يعتبر امتداداً لمنخفض بلاد الرافدين، والرصيف الداخلي الذي يشمل المنطقة الشرقية والبحرين وقطر، وأخيراً الجزء الجنوبي الضحل الذي هو جزء من الربع الخالي<sup>(٣٧)</sup>.

والهضبة العربية جزء من شبه الجزيرة العربية التي تتركز على قاعدة من الصخور الأركية القديمة الصلبة التي كانت في الزمن ما قبل الكامبيري

---

(٣٥) Alster,B., "Dilmun, Bahrain, and the alleged Paradise in Sumerian Myth and Literature", B.B.V.O.2, Berlin, (1983) p.52.

(٣٦) م. متولي، و م. أبو العلا، جغرافية الخليج، الكويت، (١٩٨٢)، ص ص ١١-١٢.

(٣٧) Potts,D., op.cit., Vol:1, (1990), P.8.

Pre-Cambrian<sup>(٣٨)</sup> متصلة بأفريقيا فيما يعرف باسم قارة جندوانالاند. وخلال الأزمنة الجيولوجية الأولى غطى بحر تيثس Tethys<sup>(٣٩)</sup> في فترات متباعدة، المناطق الواقعة شرق المرتفعات الغربية لشبه الجزيرة العربية فيما يعرف الآن باسم مرتفعات السراة أو مأطلق عليه الدرع العربي<sup>(٤٠)</sup>. وتراكمت الرواسب البحرية من رمال وجير وطين والمسماة بالصخور الرسوبية في إقليم شرق المرتفعات الغربية السابق الذكر، فعرف بالإقليم الرسوبي. وهو ماأشرنا إليه سابقاً باسم الهضبة العربية<sup>(٤١)</sup>. وقد تأثر هذا الإقليم بحركة الالتواءات الألبية التي كونت جبال زاغروس، فسببت ميلاً في طبقاته الرسوبية من الغرب نحو الشرق، وزاد هذا الانحدار في المنطقة المكونة لحوض الخليج الذي اتخذ شكل ثنية مقعرة<sup>(٤٢)</sup>، في حين تقوست بفعل حركات القشرة الأرضية بعض جهات الإقليم فظهرت على شكل ثنيات محدبة بسيطة مثل قبة الدمام وابقيق والبحرين، وقبة قطر وقبة الأحمدي في الكويت<sup>(٤٣)</sup>.

(٣٨) العصر ما قبل الكامبري: قسم علماء الجيولوجيا تاريخ الأرض إلى ثلاث حقب :

١- حقبة الحياة القديمة Paleozoic

٢- المتوسطة Mesozoic

٣- الحديثة Cainozoic

وكل حقبة من هذه الحقب تشتمل على عدة عصور. ويعتبر العصر الكامبري (نسبة إلى قبيلة كانت تسكن مقاطعة ويلز) أول العصور المبكرة في الحقبة القديمة، نظراً لأن صخره حوت أقدم بقايا حية. وتعتبر صخورها قبل العصر الكامبري أقدم الصخور الموجودة على سطح الأرض. انظر: م. حسن وآخرون، أساسيات علم الجيولوجيا، الأردن، (١٩٩٠)، ص ٢٨-٢٩.

(٣٩) بحر تيثس: بحر عظيم غمر مناطق شاسعة في جنوب أوروبا وشمال أفريقيا وأواسط آسيا منذ العصر الأخير في حقبة الحياة المتوسطة. انظر: ر. النجار، وأ. داوود، صور من حياة ما قبل التاريخ، الكويت، (د.ت.)، ص ٨٨.

(٤٠) م. أبو العلا، جغرافية شبه جزيرة العرب، القاهرة، (١٩٦٥)، ص ٢٣.

(٤١) م. أبو العلا، المرجع السابق، ص ١٩-٢٣.

(٤٢) - - - المرجع السابق، ص ٢١-٢٢؛ م. متولي، و م. أبو العلا، المرجع السابق، ص ٤١.

(٤٣) م. متولي، حوض الخليج العربي، القاهرة، (١٩٧٠)، ص ٦١.

وفي منتصف الزمن الثالث (حقبة الحياة الحديثة) تقلص بحر تيشس إلى وضعه الحالي المتمثل بالبحر المتوسط، وأدت عوامل جيولوجية أخرى من تكسر وتعرية إلى انفصال جبال عمان عن سلسلة جبال زاغروس؛ فأحدثت فتحة هرمز التي أوصلت مياه المحيط الهندي بحوض الخليج العربي<sup>(٤٤)</sup>.

#### ب - مناخ المنطقة في العهود الباكزة وأثره على مصادر المياه العذبة :

مع بداية عهد البلاستوسين Pleistocene<sup>(٤٥)</sup> من حقبة الحياة الحديثة منذ حوالي ٢ مليون سنة تقريباً، والذي امتد حتى عهد الهولوسين Holocene منذ حوالي ٨٠٠٠ ق.م.، كانت الأرض تقترب من صورتها الحالية. وقد تميز هذا العهد بزحف الجليد على القارات حتى سمي بعهد الجليد العظيم The Great Ice Age، وقد عرفت أربع عصور جليدية Glacial Ages تخللتها فترات انحسار جليدي Interglacial Ages<sup>(٤٦)</sup>. وقد ظهر اعتقاد بأن المنطقة شبه الاستوائية والتي من ضمنها شبه الجزيرة العربية شهدت خلال تلك العصور الجليدية في أوروبا فترة عصور مطيرة<sup>(٤٧)</sup>.

غير أن الدراسات الحديثة والمتعلقة بتغيرات المناخ في تلك الفترة، أشارت

---

(٤٤) م. أبو العلا، مرجع سابق، ص ٢١-٢٢.

(٤٥) قسمت حقبة الحياة الحديثة إلى قسمين، وهما: حقبة الدور الثالث Tertiary، وحقبة الدور الرابع Quaternary. وتشمل حقبة الدور الرابع عهدي البلاستوسين والهولوسين، أو ما يسمى بعهد الإنسان. انظر: ز. التجار، مرجع سابق، ص ١٤٦.

(٤٦) م. حسن وآخرون، مرجع سابق، ص ٤٩١.

(٤٧) م. أبو العلا، مرجع سابق، ص ٧٧. Potts,D.,op.cit.,(1990),p.17. ;

إلى أن المناطق الدافئة لم تتأثر بعمليات الزحف الجليدي<sup>(٤٨)</sup>.

وفي الحقيقة إن المنطقة مرت بعصور رطبة قبل العهد الجليدي في أوروبا، عملت على تشكل الناحية المورفولوجية لسطح الجزيرة من خلال ما ظهر من أودية ضخمة شقت مجاريها بعمق في قشرتها الخارجية<sup>(٤٩)</sup>. في حين عاشت الجزيرة والخليج فترة جفاف خلال عهد البلاستوسين، وشهدت الفترة المتأخرة منه تساقطاً في الأمطار أكدتها مخلفات البحيرات من طمي وغيَرين في الجزء الجنوبي الغربي من الربع الخالي<sup>(٥٠)</sup>.

كان لهذا التساقط في تلك الحقب الزمنية المختلفة أثره العظيم على الطبقات الرسوبية والمتراكمة في الهضبة العربية، والمائلة كما أسلفنا نحو الشرق، في إغنائها بكميات غزيرة من المياه العذبة التي أمدت المنطقة الشرقية بمورد هام ما زال يستخدم حتى الآن<sup>(٥١)</sup>.

وفي بداية عهد الهولوسين، أي منذ حوالي ١١٠٠٠ عام<sup>(٥٢)</sup>، تعرضت المنطقة لتذبذب مناخي، إذ مرت بفترات جفاف حادة، تخللتها فترات رطبة كانت ذروتها في هذه البداية. ثم بعدها، في الفترة ما بين ٦٤٠٠ - ٤٠٠٠ ق.م.، أعقبتها فترة جفاف استمرت حتى ٣٠٠٠ ق.م.، والتي شهدت فترة رطبة حتى

---

Hotzl,H.,and J.Zotl,"Climatic Changes during the Quaternary Period", (٤٨)

Al-Sayari,S. and Zotl,J.Quaternary Period In Saudi Arabia Vienna ,(1978),p.304.

Potts,D.,op.cit.,Vol:I,(1990),p.16. (٤٩)

Piesinger,C.,op.cit.,Vol:I,p.48. (٥٠)

Potts,D.,ibid,p.17.

Potts,D.,ibid,p.18. (٥١)

(٥٢) م. حسن ، وآخرون، مرجع سابق، ص ٤٩١.

٢٠٠٠ ق.م. ، عُرِفَت من خلال الآثار المتبقية لارتفاع منسوب مياه البحيرات . وقد وجدت آثار هذه البحيرات بالقرب من الهفوف ، في المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية ، في زمن يعاصر ظهور السلالات الأولى في بلاد الرافدين . وبقي هذا التذبذب في المناخ حتى ١٣٠٠ ق.م. الذي ظهر فيه الجفاف بحدة حتى وقتنا الحاضر<sup>(٥٣)</sup> .

وهكذا فإن الطبقات الصخرية الرسوبية الحاوية للمياه العذبة التي استفاد منها شرق الجزيرة أمدت البحرين أيضاً بالمياه فتدفقت في أرض خليجها ، وفي الآبار التي حفرت فيها منذ ٣٠٠٠ ق.م.<sup>(٥٤)</sup> .

أما عن حوض الخليج فإنه قد تأثر بانخفاض مستوى مياه البحار في جميع أنحاء العالم خلال فترة الذروة في العصر الجليدي ، حيث أصبح أرضاً يابسة يمر بها مجرى نهري دجلة والفرات مجتمعين اللذان يصبان في مضيق هرمز<sup>(٥٥)</sup> . واعتباراً من أواخر العصر الجليدي ، أي منذ حوالي ١٤٠٠٠ ق.م. ، أخذت مياه البحار بالارتفاع بشكل متزايد ومطرّد حتى غمر منطقة الخليج في حوالي ٤٠٠٠ ق.م. ، فانفصلت بذلك المرتفعات التي ستكوّن كلاً من جزيرة البحرين وفيلكا ، وغيرها من الجزر ، عن الأرض العربية التي أصبحت شبه جزيرة<sup>(٥٦)</sup> . وبقيت مياه الخليج في حالة تذبذب بين ارتفاع وانخفاض لفترات طويلة<sup>(٥٧)</sup> . ثم انخفض

(٥٣) Larsen, C., Life and Land Use on the Bahrain Island London, (1983), pp.196-170.

(٥٤) Larsen, C., ibid, p.133.; Potts, D., op.cit, vol:1, p.22.

(٥٥) Nutzel, W. " The Formation of the Arabian Gulf From 14000-3500 B.C.", Sumer 31, (1975), pp.101-109.

(٥٦) هـ. . الصندي ، الوجيز في تاريخ حضارات آسية الغربية ، دمشق ، (١٩٨٤) ، ص ٧٩ .

(٥٧) Potts, D., ibid, p.15.

مستوى المياه قرب السواحل، في نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق.م. الأمر الذي كان له أثره على المستوطنات الساحلية التي قامت بمحاذاة شواطئ الخليج، وكان السبب، كما تشير س. بسنجر، في انتقال المركز الاقتصادي لدلون من المنطقة الشرقية في الجزيرة العربية، وعلى الأخص جزيرة تاروت، إلى جزيرة البحرين<sup>(٥٨)</sup>.

### ثالثاً- العلاقات الباكراً بين دلمون وبلاد الرافدين حتى الألف الثالث ق.م.:

لاشك أن بداية معرفتنا بدلمون تمت من خلال الكتابات المسمارية المكتشفة في مدن الجنوب الرافدي. غير أن الشواهد الأثرية التي اكتشفت في أرجاء دلمون تشير إلى عمق الصلات الحضارية التي ربطت بينها وبين المدن الرافدية، منذ فترات زمنية مبكرة تسبق العصور التاريخية.

وسنعرض لهذه العلاقات الباكراً، بين كل من المنطقتين السابقتين، لأنها تشكل البداية الأولى لسلسلة متصلة من الحلقات المستمرة عبر الزمن، والتي ابتدأت مع بلاد الرافدين، ثم اتسعت لتشمل مناطق أخرى تقع إلى الشرق من دلمون، مثل وادي السند، وإلى الغرب حتى مناطق آمورو.

### أ- العلاقات خلال المرحلة التي تسبق العصور التاريخية:

أظهرت المكتشفات الحديثة وجود مخلفات أواني الفخار المنسوبة إلى تقاليد صناعة ثقافة العبيد<sup>(٥٩)</sup>، في أكثر من خمسين موقعاً، على امتداد الساحل الغربي

Piesinger, C., op.cit., Vol: I, p. 62.

(٥٨)

(٥٩) يسبق العصر الحجري-النحاسي العصور التاريخية التي بدأت في حوالي ٣٠٠٠ ق.م. وقد قسمه الباحثون إلى عدة أدوار بالنسبة للمواقع التي عثر فيها على الآثار الممثلة لكل منها. مثلاً دور حونة وسامراء وحلف والعبيد والوركاء وجمدة نصر، وقد سميت الأدوار الأخيرة منه بأسماء مثل: فجر التاريخ، أو العصر الشبيه بالكتابي. وتتمثل أهم معالم هذا العصر بتحول =



للخليج العربي، من شمال المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية حتى دولة الإمارات مؤخراً<sup>(٦٠)</sup>. ورغم هذا الظهور للفخار العبيدي في المنطقة إلا أنه اقترن باستمرار إنتاج وصناعة الأدوات الحجرية (الصوانية)<sup>(٦١)</sup> فيها.

= الإنسان من جامع للقوت إلى منتج له، وقيام المجتمعات الزراعية، والعناية بتربية الحيوانات وتدجينها، فازدادت القرى الزراعية التي تحولت إلى مدن أخذت بدورها تطور مبانيها وخاصة المعابد، وتظهر كذلك أهم التطورات في صناعة الفخار، إذ سمي هذا العصر باسم الفخار المتعدد الألوان polychrome، علاوة على ماواكب هذا التطور الحرفي من ظهور فن النحت، واستخدام العربة ذات العجلات، وفن صناعة الأختام الأسطوانية. وتتميز كل دور من هذه الأدوار بخصائص ذاتية لصناعاته المختلفة من أوانٍ فخارية أو أختام أو غيرها أصبح يعرف بها عن كثب. انظر: هـ. الصفدي وآخرون، الدليل الأثري والحضاري لمنطقة الخليج العربي، مكتب التربية العربي لدول الخليج العربي، الرياض، (١٩٨٨) ص ٤٠٤.

تقويم زمني للعصور البائدة في بلاد الرافدين:

| ٤٥٠٠     | ٤٣٠٠     | ٣٩٠٠     | ٣٥٠٠         | ٣٤٠٠         | ٣٣٠٠         | ٣١٠٠     | ٢٩٠٠         | عصور تاريخية |
|----------|----------|----------|--------------|--------------|--------------|----------|--------------|--------------|
| العبيد ٢ | العبيد ٣ | العبيد ٤ | اوروك        | اوروك        | اوروك        | جمدة نصر | عصر السلالات | فترة         |
|          |          | البائدة  | الوسطى       | المتأخرة     | العصر الشبيه | بالكتاب  | البائدة      |              |
|          |          |          | بالكتابي (١) | بالكتابي (ب) | (ج+د)        |          |              |              |

|  |             |                      |
|--|-------------|----------------------|
| العصر الحجري - النحاسي<br>chalcolithic - الكالكوليثي | نجر التاريخ | العصر البرونزي البكر |
|--|-------------|----------------------|

Porada, E., "The Relative Chronology of Mesopotamia", Part I, Seals and Trade (6000-1600 B.C.), (1965), p. 176.

انظر:

Potts, D., ibid, pp. 53-55.

(٦٠)

Burkholder, G., An Arabian Collection Artcraft From the Eastern Province, Boulder City, (1984), p. 17.; Oates, J., "The Gulf Pre-History", B.T.A., London, (1986), p. 86.

(٦١)

وقد أثار وجود الفخار العبيدي في المنطقة اهتمام الباحثين ومحاولة تقصي أسباب ظهوره فيها، فظهر الاختلاف والجدل حول هذه الأسباب<sup>(٦٢)</sup>. وقد أشار ع. مصري، في بداية دراسته لظاهرة وجود الفخار العبيدي في المنطقة، إلى إمكانية كون هذه المنطقة الموطن الأم للثقافة العبيدية. وقد انتقلت هذه الثقافة مع العبيدين أثناء تحركهم نحو الشمال إلى بلاد الرافدين<sup>(٦٣)</sup>. ثم ما لبث الباحث السابق أن صرح بأن الفخار العبيدي في المنطقة يعود إلى أسباب طبيعية تتعلق بالتأثر بعوامل المناخ والبيئة، من جفاف وتصحر في المقام الأول أدت إلى اضطراب بعض سكان المنطقة المحليين إلى القيام بهجرات موسمية، أو شبه موسمية، إلى مناطق الشمال، أي جنوب بلاد الرافدين، المناطق التي ظهر فيها استخدام الأواني العبيدية وصناعتها. وبعد عودة تلك الأقوام النازحة إلى مناطقها الأصلية كان ظهور الفخار العبيدي المصنع محلياً، أي أن تقنية صناعته أتت بها سكان المنطقة بعد عودتهم من جنوب بلاد الرافدين<sup>(٦٤)</sup>. وقد ثبت خطأ هذه الفرضيات من خلال قيام بعض من العلماء الباحثين بدراسات، وعمل تحاليل كيميائية لصلصال بعض قطع الفخار العبيدي المكتشفة في المنطقة، فأثبتوا بما لا يدع مجالاً للشك أن مادة صلصالها تعود إلى نفس المادة التي صنعت منها الأواني العبيدية في مدن جنوب بلاد الرافدين<sup>(٦٥)</sup>. كما أدت الدراسات التي أجريت على قطع الفخار العبيدي

(٦٢) ---, "Pre-history in Northeastern Arabia", Antiquity 50, Vol:L, (1976), pp.20-31.

Masry, A. Prehistory in North Eastern Arabia, Miami, (1974), p.13. (٦٣)

(٦٤) ع. مصري، "ما قبل التاريخ في شرق المملكة العربية السعودية وشمالها"، دراسات تاريخ الجزيرة العربية، الكتاب الثاني، الجزيرة العربية قبل الإسلام، الرياض، (١٩٨٤)، ص ص ٨٢-٨٥-٨٦.

Oates, J., et. al. "Seafaring Merchants of Ur?", Antiquity, Vol:LI, (1977), p.232. (٦٥)

المكتشف في المنطقة، إلى تحديد مختلف أطوار ثقافة العبيد التي وجدت مخلفاتها فيها، وأظهرت أن كسر الفخار العبيدي لأهم المواقع في شرق شبه الجزيرة العربية، وهي عين قناص وأبو خميس والدوسرية، تعاصر الطور الثالث من زمن العبيد ولا ترقى إلى أكثر من أواخر الطور الثاني<sup>(٦٦)</sup> كما تتزامن مع مخلفات العبيد لموقع الدعسة في قطر التي تعود إلى الفترة ما بين ٤٣٠٠-٣٥٠٠ ق.م.<sup>(٦٧)</sup> أي الفترات المتأخرة، لا الباكرا، من ثقافة العبيد. وهذا ما أكدته أيضاً مخلفات المواد الفخارية العبيدية في موقع الخور في قطر، فهي تعود إلى الطور الثالث وبداية الطور الرابع، من زمن ثقافة العبيد<sup>(٦٨)</sup>، بينما ترجع مخلفات موقع رأس ابروق في قطر أيضاً، وموقع المرخ في البحرين إلى فترة متأخرة وتعتبر الطور الأخير من أطوار ما بعد ثقافة العبيد Post-Ubaid في بلاد الرافدين، والذي عرف بثقافة أورك Early-Uruk أو الوركاء الباكرا.<sup>(٦٩)</sup>

ولقد صاحب وجود الفخار العبيدي في المنطقة، وجود أنواع من الخرز والسبح Beads etc... إضافة إلى نصال وسكاكين من حجر الاوبسيدين Obsidin، الذي أكد وجودها حتمية قيام الاتصالات مع شمال بلاد الرافدين التي وصل

--- ,op.cit.,(1986),p.85.

(٦٦)

Oates,J., "Ubaid Mesopotamia and its relation to Gulf

(٦٧)

Countries", Smith.G. "Al-Da'asa Site 46", Qatar Archaeological report Excavations 1973, op.cit., pp.44-75.

(٦٨) ماري . انيزان، وآخرون، البعثة الفرنسية للآثار في قطر، م ٢، باريس، (١٩٨٩).

Raof,M., "Excavations at Al-Markh, Bahrain, a Fish Midden of the South

(٦٩)

Mill.B.C.", Paleorient 2, 1974, pp.499-501.;

Oates,J., op.cit., (1976), p.28.

الابوسيديين عن طريقها من مناجمه في بلاد الأناضول<sup>(٧٠)</sup>.

وقد أعقبت ثقافة العبيد في جنوب بلاد الرافدين، مرحلة زمنية عُرفت بعصر الوركاء كان لها أثرها الجلي على التطور الحضاري في المنطقة، حيث جرت في أواخر مراحلها المحاولات الأولى لبدء التسجيل والكتابة<sup>(٧١)</sup>. وقد أشارت أغلب الدراسات المتعلقة بشرق شبه الجزيرة إلى اختفاء المخلفات المادية العائدة لعصر الوركاء، اللهم إلا من تلك الكسر الفخارية النادرة في كل من قطر والبحرين والتي تعود إلى بداية عصر الوركاء الباكر<sup>(٧٢)</sup>. بل استمرت مخلفات المواقع الحجرية في الانتشار بعد اختفاء فخار العبيد من المنطقة، وكان موقع المرخ في البحرين من المواقع الهامة التي تمثل فيها بشكل واضح التحول المعيشي في المستوطنة العبيدية القائم على صيد الأسماك واستخدام الفخار إلى اختفاء الفخار والاعتماد على الصيد البري والقنص بواسطة الأدوات الحجرية على غرار ما استخدمه أسلافهم، وقد أثار هذا التحول الدهشة لدى عدد من الباحثين<sup>(٧٣)</sup>.

وإذا أمعنا النظر في ملابسات هذا التحول فإنه قد يمكن القول إن الأقوام التي استخدمت الفخار وقامت معيشتهم على الصيد البحري، ما هم إلا أقوام عبيديون وفدوا إلى المنطقة عبر البحر في أوقات متباعدة، وأقاموا فيها بعضاً من

---

(٧٠) ر. الهاشمي، آثار الخليج العربي والجزيرة العربية، بغداد، (١٩٨٤)، ص ١١٢.

De Cardi, B., "Some aspects of Neolithic Settlement in Bahrain and adjacent regions", B.T.A., (1986), p.92.

(٧١) ع. صالح، الشرق الأدنى القديم، القاهرة، (١٩٩٠)، ص ٤٣٨.

(٧٢) هـ. الصفدي وآخرون، مرجع سابق، ص ٣٩٧. ع. مصري، مرجع سابق، ص ٨٦.

Oates, J., op.cit., (1982), p.365.;

Potts, D. op.cit; Vol: I, (1990), p.52

(٧٣)

الزمن، بعد أن تركوا شيئاً من مخلفاتهم ورحلوا<sup>(٧٤)</sup>. في حين أن الجماعات المستخدمة للأدوات الحجرية جماعات رحّل من سكان الجزيرة العربية يجوبونها وجزرها مثل عهدنا بهم منذ الأزل، تحركهم الظروف والتغيرات البيئية التي تحدث من جفاف ورطوبة، للسعي وراء الطرائد وما توفره الطبيعة من مختلف أسباب الحياة.

وقد فسر عدد من الباحثين اختفاء مخلفات عصر الوركاء إلى أنه يعود إلى الزيادة في نسبة الجفاف التي تعرضت لها المنطقة خلال النصف الثاني من الألف الرابع ٤٠٠٠ ق.م<sup>(٧٥)</sup>.

#### ب - العلاقات بين دلمون وبلاد الرافدين من فجر التاريخ إلى عهد السلالات الباكرة

وتنتهي مرحلة غياب الشواهد الأثرية الدالة على صلات مع بلاد الرافدين، بظهور مخلفات تعود إلى فترة جمدة نصر في شبه الجزيرة العربية. وقد تركزت أغلب هذه المخلفات واللقى في جنوب شرق شبه الجزيرة العربية وبالتحديد في شبه الجزيرة العمانية، حيث أظهرت بعض الحفريات التي قامت بها البعثات الأجنبية<sup>(٧٦)</sup>

---

Oates,J.,op.cit.,(1977),p.232-33.

(٧٤)

Oates,J.,op.cit.,(1982),p.346.;

(٧٥)

Larsen,C.,op.cit.,(1983),p.146.;

Potts,D.,ibid,p.62.

Bibby,G.,op.cit.,p.316.

(٧٦)

Caspers D,E." Trucial Oman in the 3rd Mill.B.C.", Origini,Rome,(1970).

- - - , "New Archaeological Evidence For Maritime trade in

the Persian Gulf During the Protoliterate Period", E.W., Rome, (1971).

وجود فخّار جمدة نصر<sup>(٧٧)</sup> المزخرف والمتعدد الألوان بشكل وفير في مقابر العديد من المناطق العمانية، وكانت مقابر حفيت Hafit في واحة البريمي من أوائل المدافن التي نَقَب فيها، مقابل النزر اليسير الذي وجد في جزيرة العرب والبحرين<sup>(٧٨)</sup>.

أما ما وُجِد في البحرين فهو عبارة عن كسرة واحدة من كسر فخار جمدة نصر المتعدد الألوان في الطبقة الأولى من معبد باربار الأول، دون أن تكون معاصرة زمنياً لتاريخ المعابد المكتشفة هناك<sup>(٧٩)</sup>، وختم دائري على نمط اختتام جمدة نصر في إحدى مقابر الحجر العائدة إلى الفترة الكاشية، ولكن كما بينت أ. بورادا E.Porada بأنه « وصل إلى البحرين في وقت متأخر عن زمن صنعه »<sup>(٨٠)</sup>. أما في المنطقة الشرقية من الجزيرة العربية فقد وجد ختم اسطواني عثر عليه في شمال موقع العقير يحاكي أسلوبه أنماط اختتام جمدة نصر أيضاً، واختلف الباحثون في تحديد زمنه، فالبعض أشار إلى أن هذا الأسلوب في الصنع لم يكن مقتصرًا على فترة جمدة نصر فقط، بل امتد خلال فترة زمنية طويلة، وأفاد البعض الآخر

---

= Potts,D., "Eastern Arabia and the Oman Peninsula during the Late Fourth and Early Third Millenium.B.C.", eds.U. Finkbeiner and W.Rolling, Gamdat Nasr:Period of Regional Style?(A Symposium held in Tübingen November,1983), Wiesbaden, (1986), pp.127-137.

(٧٧) انظر ص ٤٢، هامش ٥٩.

Potts,D.,ibid,pp.127-137.

(٧٨)

Mortensen, P. "On the Date of the Temple of Barbar in Bahrain", Kuml (1970).

(٧٩)

---, "The Barbar Temple:Its Chronology and Foreign Relations Reconsiderd" B.T.A.p.178.

Potts,D.,op.cit.,(1986),p.124.;

---, op.cit.,Vol:I.,(1990),p.64.

Porada,E., "Unpublished Report on Seven Seals from Hajar(1) Excavations-1970". (٨٠)

إلى أنه يعود إلى فن الجليبتك العيلامي في أواخر الألف الثاني ٢٠٠٠ ق.م<sup>(٨١)</sup>.  
ومع بداية الألف الثالث ٣٠٠٠ ق.م. تغير الوضع حيث ازدادت البقايا الأثرية  
الواردة من جنوب بلادالرافدين والتي تعود إلى عصر السلالات الباكرا في المنطقة  
الشرقية من الجزيرة العربية، في الوقت الذي ندرالعثور عليها في جزيرة  
البحرين<sup>(٨٢)</sup>.

ويرى ك. لارسن أن زيادة تلك المعثورات الأثرية قد تعود إلى التحسن في  
المناخ وارتفاع نسبة التساقط في الأمطار، وبالتالي انتعاش بعض البحيرات في  
المنطقة الشرقية التي قام على أطرافها العديد من المواقع لمستوطنات وتلال المدافن  
التي حوت أوان وقطعاً فخارية تشابه نظائر لها من مدن جنوب بلاد الرافدين في  
زمن السلالات الباكرا الأولى والثانية<sup>(٨٣)</sup>، والتي أسفر عنها تنقيبات س. بسنجر في  
كل من حقول تلال ابيق وفي موقعي أم الرماد وأم النويس<sup>(٨٤)</sup>، إضافة إلى ما  
وجد من لُقى سطحية بين مدينتي الدمام والظهران تعود إلى الفترة الزمنية  
نفسها<sup>(٨٥)</sup>.

ويعتقد أن جزيرة تاروت الواقعة إلى الشرق من واحة القطيف لعبت دوراً  
هاماً بالنسبة لصلات المنطقة مع بلاد الرافدين خلال هذه الفترة، حيث وجدت  
تقريباً ستمئة قطعة بين إناء مكتمل وكسر مبعثرة لأوانٍ حجرية من الحجر الصابوني

---

Potts,D.,op.cit.,Vol:I,(1990),p.64.

(٨١)

---, op.cit.,(1986),p.124.

---,ibid.p.125.

(٨٢)

Larsen,c."The Early Environment and Hydrology of Ancient Bahrain",  
B.B.V.O.2 Berlin,(1983),p.17.

(٨٣)

Piesinger,C.,op.cit.,Vol:I,pp.456-6.

(٨٤)

Potts,D.,op.cit.,(1986),p.124.

(٨٥)

(الاستيتات والكورشيست) Steatite, Chloriteschist المنقوش وغير المنقوش والتي تضاهي الكثير مما وجد في مدن بلاد الرافدين في فترة السلالات الباكرا الثانية والثالثة<sup>(٨٦)</sup>.

وفي دراسة تحليلية مقارنة لبعض الأواني من الحجر الصابوني مماثر عليها في جزيرة تاروت، وجد أن العناصر المكونة لحجر هذه الأواني تشابه إلى حد كبير مع مادة أوانٍ من الحجر الصابوني المكتشفة في كل من جزيرة فيلكا ومدينة ماري وبسمايا (حالياً أدب) مما يشير إلى أنها قد تكون من مصدر واحد. ويرى بعض الباحثين أن هذا المصدر قد يعود إلى المنجم المكتشف حديثاً لهذا الحجر، والذي يبعد حوالي ١٥٠ إلى ٢٠٠ كم من جنوب غرب الرياض. هذا بالإضافة إلى أن مجموعة أخرى من تلك الأواني تشير مادة حجارته إلى تشابه مع مواد حجارة أوانٍ مكتشفة في عدد من مدن جنوب بلاد الرافدين مثل أور وكيش وغيرها<sup>(٨٧)</sup>.

وقد أمدتنا جزيرة تاروت أيضاً بثلاثة تماثيل نادرة تعود إلى فترة عصر السلالات الباكرا نفسها تقريباً، أحدها من الحجر الجيري ويبلغ طوله ٩٤ سم<sup>(٨٨)</sup>

---

(٨٦) ج. زارينس. «قائمة الأواني المصنوعة من الحجر الصابوني بمتحف الآثار والتراث الشعبي في الرياض»، إطلال ٢ (١٩٧٨)، ص ٧٥.

Burkholder, G. "Steatite Carvings from Saudi Arabia", Artibus pp.306-22.;  
Potts, D., op.cit., Vol: I, (1990), p.66.

(٨٧) ج. زارينس، مرجع سابق، ص ٧٨.

Potts, D., op.cit., (1986), p.120.  
---, op.cit., Vol: I, (1990), p.67.

(٨٨) التمثال مودع في متحف الرياض. ويجدر أن نشير إلى أن الدكتور صبحي أنور رشيد كان أول من نشره وأرخه في مؤتمر الآشوريات الخامس عشر في ميونيخ، عام ١٩٧٢. انظر:

Rashid, S.A. "Eine Fruhdynastische Statue von der Insel Tarut im Persischen Golf", Bayerische Akad. d. Wiss. Phil. -Hist. Kl., NF75, (159-66).



لرجل عار، حليق الرأس، مضموم اليدين في هيئة وضع المتعبد الذي عرف في تماثيل بلاد الرافدين. ويشير د. بوتس إلى أن هنالك تماثلاً من النحاس وجد في مدينة خفاجة يعود لفترة السلالات الباكرا الثانية يشابه تماثل جزيرة تاروت<sup>(٨٩)</sup>، بينما كان ج. بيبى قد أوضح عندما نشر عن هذا التمثال لأول مرة بأنه يحاكي تماثيل تعود إلى الفترة نفسها وجدت في ماري<sup>(٩٠)</sup>. في حين أشار غيره من الباحثين إلى أن هذا التمثال قد يعود لفترة أقدم من فترة السلالات الباكرا<sup>(٩١)</sup>.

وإضافة إلى هذا التمثال هنالك تماثل صغير من اللازورد Lapis Lazuli على هيئة شخص يقال بأن أسلوب صنعه يناظر أسلوب تماثيل من السلالة الباكرا الثانية أيضاً<sup>(٩٢)</sup>. والتمثال الأخير لرأس ثور من النحاس أو البرونز يذكر د. بوتس أنه رغم ما لهذا التمثال من نظائر في بعض مدن بلاد الرافدين، إلا أنه يختلف عنها في الأسلوب<sup>(٩٣)</sup>.

ومن خلال الحديث السابق عن أهم المخلفات الرافدية منذ فترة العبيد حتى عهد السلالات الباكرا يتضح أن منطقة دلون لم تكن بمعزل عن التطورات الجارية في مدن بلاد الرافدين. وقد ربط بعض الباحثين بين الأحداث التي جرت في شمال بلاد الرافدين في مناطق سوريا وشرق الأناضول وأثرها في إبراز أهمية

---

Potts,D., ibid,p.68. (٨٩)

Bibby,G.,op.cit.,(1973),p.33. (٩٠)

Ippolitoni-S,F., "The Tarut Statue as a peripheral Contribution to the Knowledge of early Mesopotamian Plastic Art", B.T.A., pp.311-324. (٩١)

Potts,D.,op.cit.,(1986),p.125. (٩٢)

Potts,D.,Vol:I.Op.cit.,(1990),p.68. (٩٣)

## منطقة الخليج من الناحية الاقتصادية<sup>(٩٤)</sup>.

وقد أورد د. بوتس ما أشار إليه ج. ميلارت J.Mellaart من أن سيطرة شعوب سوريا في نهاية عصر الوركاء على المستعمرات التي أقامها السومريون كتجار في شمال بلاد الرافدين وحتى شرق بلاد الأناضول على طول الخطوط الموصلة إلى مناجم المواد الخام، أدت إلى أن يتجه سكان جنوب بلاد الرافدين إلى المناطق الواقعة إلى الجنوب منها على البحر الأدنى، للبحث عن مصادر أخرى للخامات والمعادن المحتاجين إليها بعد أن فقدوا مستعمراتهم في الشمال<sup>(٩٥)</sup>. فكان ظهور مخلفات جمدة نصر بوفرة في المناطق العمانية القريبة من مناجم النحاس، وعلى الخطوط المؤدية إليها. ولكن الانتشار الواسع لمخلفات جمدة نصر إلى الشرق والشمال، ومن ثم إلى الجنوب من مدن جنوب بلاد الرافدين، جعل أ. بورادا<sup>(٩٦)</sup> تطلق على هذه الفترة مسمى « بداية العالمية » The Incipient Internationalism، وأدرجت منطقة الخليج ضمن أحد أقطابها<sup>(٩٧)</sup>. ثم ازدادت مخلفات السلالات الباكرا فيما أمكن التعرف عليه، خاصة من جزيرة تاروت، وأهمها أواني الحجر الصابوني المنقوشة والتي تعتبر كأحد المواد

---

Mellaart,J., "Mesopotamian Relations with the West (٩٤)

Including Anatolia", B.B.V.O.I, Berlin,(1987),pp.7-12.

Moorey, P., "The Archaeological Evidence For Metallurgy and related technologies in Mesopotamia,5500-2100B.C."

Iraq Vol:64, London,(1982).

Potts,D., "The Jamdat Nasr Culture Complex in Arabian Gulf ca.3000 B.C.". (٩٥)

انظر : دراسات تاريخ الجزيرة العربية الكتاب الثاني الجزيرة العربية قبل الإسلام، الرياض، (١٩٨٤) ص ١٠٩-١٢٢.

Porada,E.,1965,op.cit.,p.158. (٩٦)

Potts,D.,op.cit.,Vol:I.(1990),p.91. (٩٧)

الفريدة التي تؤكد عمق الصلات التجارية بين المناطق البعيدة في غرب آسيا، خلال منتصف الألف الثالث ق.م.، فيما عُرف باسم Interculture Style أو السلسلة القديمة، Série ancéenne حيث ظهرت جزيرة تاروت كأحد المراكز الحضارية التي وجدت فيها مثل هذه السلع العالمية<sup>(٩٨)</sup>.

وفي خضم هذه التطورات الحضارية منذ بداية الألف الثالث ٣٠٠٠ ق.م. تحفنا وثائق نصوص الوركاء العتيقة بظهور مسمى دلمون في رُقْمها الطينية لتضفي بُعداً آخر على أهمية هذه المنطقة في مسيرة تطور الحضارات المحيطة بها.

#### رابعاً - دلمون في أقدم الكتابات المسمارية حتى عهد السلالات الباكورة :

رغم أن الباحثين عندما بدأوا في دراسة موقع دلمون وتحديدته في جغرافية عالم الشرق الأدنى القديم، أشاروا إلى أن دلمون هي جزيرة البحرين. إلا أن ما أطلعنا عليه المكتشفات الحديثة من الوثائق المادية وما دعمتها به النصوص الكتابية، يعمل على رسم صورة أوضح لتاريخ منطقة الخليج العربي، فيما يسبق العهد الآكادي. فنظراً لغزارة مخلفات تلك الفترة في المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية وقتلتها، كما أسلفنا، في البحرين، يجعل المنطقة الشرقية هي المرشحة أن تكون «أرض الفردوس» دلمون، في بداية نشوئها وتفتحها<sup>(٩٩)</sup>.

---

Kohl, ph., "The First World Economy: External relations and trade in West and Central Asia in The 3rd Mill.B.C.", B.B.V.O.1., Berlin, (1987), pp.23-30.; Potts, D., ibid, p.66.

Potts, D., ibid, p.189. (٩٩)

وحتى عهد قريب كان الرقيم الطيني المكتشف في لاجاش Lagash، والعائد إلى ملكها أور-نانشه Ur-Nanse في حوالي ٢٥٠٠ ق.م.، يصنف على أنه أقدم نص ورد فيه اسم دلمون<sup>(١٠٠)</sup>.

غير أن الدراسات الحديثة لنصوص الوركاء العتيقة Archaic التي وجدت بين أنقاض المدينة وزقوراتها في المقاطعة المقدسة للإلهة Eanna<sup>(١٠١)</sup>، أظهرت وجود علامة دلمون منذ بدء عهد الكتابة وخلال مراحل تطورها التدريجي، أي منذ فجر التاريخ في بلاد الشرق الأدنى.

كان ظهور علامة دلمون في نصوص الوركاء العتيقة المؤرخة في ٣٢٠٠-٣٠٠٠ ق.م. في كل من القوائم اللغوية والاقتصادية والذي دل على وجودها

علامة  المشابهة لعلامة الطائر بالسومرية موشين Musen<sup>(١٠٢)</sup>.

استمرت علامة دلمون منذ فترة الوركاء الرابعة كما هي حتى فترة أور العتيقة حيث بدأ ظهور التحول في شكل اسم دلمون من صورة الطائر إلى علامة مسمارية محورة تشبه الطائر وتكاد هذه العلامة تفقد صلتها بالصورة الأصلية التي نشأت

---

(١٠٠) س. كرامر، مرجع سابق، ص ٧١.

(١٠١) إيانا، انين، إنانا: إلهة سومرية، وهي الإلهة عشتار الأكادية، وهي سومرية أكادية تتخذ هيئات وأشكالاً كثيرة ومختلفة، فهي إلهة الحب والحرب، وإلهة كوكب فينوس (الزهرة)؛ ادزارد، د. وآخرون. تر. خياطة، م. قاموس الآله والأساطير، حلب، (د.ت.)، ص ٥٣.

Englund, R., "Dilmun in the archaic Uruk Corpus" B.B.V.O.2,  
Berlin, (1983), pp. 35-63.;

(١٠٢)

Nissen, H., "The Occurrence of Dilmun in the Oldest Textes of  
Mesopotamia", B.T.A., op.cit., p. 335.

عنها حسب مانراه في الكتابات المسمارية فى مدينتي أبو صلابيخ وإيبلا ، وفقاً للتطور العام الذي مرت به الكتابة المسمارية من مرحلة الصورة المجردة إلى العلامة الدالة على فكرة<sup>(١٠٣)</sup> (إيديوجرام Ideogram).

وقد وجدت علامة دلمون هذه في ثلاث قوائم وإحدى عشرة وثيقة إدارية، وفي قائمة بأسماء الوظائف تظهر دلمون مع الاسم الوظيفي Enkux-zag وتعني جامع الضريبة. ويشير هـ. نيسن H. Nissen إلى أن دلمون تظهر أيضاً في قائمة مع الأشياء التي تفرض عليها الضريبة، أي جامع ضريبة دلمون<sup>(١٠٤)</sup>.

وهنالك قوائم تشير إلى نوع من الفؤوس عرفت بفأس دلمون، إضافة إلى ارتباطها ضمن نصوص أخرى تشير إلى معدن النحاس الدلموني وأخرى تتحدث عن منسوجات دلمون. ويعتبر التعرف عليها ككيان جغرافي قائم بذاته كان من خلال ورود اسمها ضمن قوائم لأسماء مناطق جغرافية مختلفة<sup>(١٠٥)</sup>. وأحد هذه النصوص أثار اهتمام الباحث السابق، ويتناول استلام ستة من الموظفين لحصتهم من السمن الحيواني وملحاً بالقباهم علامة دلمون. كما وجدت علامة تدل على منصب كبير، أمير أو سيد، وفي السطور التالية من النص هنالك إشارة إلى ماترجم على أنه أمير مخزن بضائع دلمون<sup>(١٠٦)</sup>.

هذا ما احتفظت به نصوص بلاد الرافدين القديمة، صورة باهتة قليلاً بسبب قدم الكتابة المسمارية، إلا أنها توضح عمق الصلات مع دلمون في نهاية الألف

Nissen,H.,ibid, p.337.

(١٠٣)

Nissen,H.,ibid, p.335.

(١٠٤)

Nissen,H.,ibid, pp.335-339.

(١٠٥)

Nissen,H.,ibid, pp.335-339.

(١٠٦)

الرابع وبداية الألف الثالث ق.م. . هذه الصلات، وإن طغى الجانب الاقتصادي في رسمها، غير أن وجودها قد يكون أعمق من ذلك. إذ تخلل بنية الهيكل الإداري للمجتمعات السومرية الرافدية، فيما عُرف من اسم دلمون ارتبط ظهوره مع أكثر من لقب وظيفي. ولم تقتصر العلاقات التجارية لدلمون في تلك الفترة المبكرة مع مدن بلاد الرافدين، إذ مع حلول منتصف الألف الثالث ق.م. ترينا المكتشفات الحديثة المدى الذي بلغته الصلات الاقتصادية لدلمون بما تم الكشف عنه من نصوص محفوظات مدينة إيبلا الواقعة إلى الشمال الغربي من سوريا والتي يربو عددها على سبعة عشر ألف رقيم طيني، تتناول الشؤون المختلفة لمملكة إيبلا التي ازدهرت كمركز تجاري يقوم على استيراد البضائع الثمينة بين الشرق والغرب<sup>(١٠٧)</sup>.

ومما أوردته نصوص محفوظات إيبلا قائمة جغرافية تذكر فيها العديد من المدن الرافدية وغيرها، ويظهر اسم دلمون ضمن هذه القائمة، إضافة إلى أن اسم دلمون اقترن في قوائم أخرى بمواد مختلفة مثل القصدير الدلموني والنحاس الدلموني وقيثارة دلمون وشجرة دلمون والتي يرجح أنها شجرة النخيل<sup>(١٠٨)</sup>.

وتتمثل أهمية العلاقة التجارية بين دلمون وإيبلا فيما عرف من استخدام مدينة إيبلا لوحدة وزن تسمى « شيقل دلمون ». ويقول ج. بيتيناتو G. Pettinato عن شيقل دلمون: « إن الشيقل الذي يكتب دائماً مع العلامة السومرية gin عادة ترادفه إضافة اسم دلمون، والذي يمكن أن يُعرب إما اسماً أو صفة. فإذا عرب شيقل

---

(١٠٧) ب. ماتيه، وآخرون، إيبلا (الصخرة البيضاء)، تر، ق. طوبر، دمشق، (١٩٨٤)، ص ص ٧-١٢-١٣.

Pettinato, G., "Dilmun Nella Documentazione Epigrafica

(١٠٨)

di Ebla", B.B.V.O.2, Berlin, (1983), pp.75-81.

دلون على أنه اسم فإن وحدة الوزن هذه بالتأكيد ذات أصل دلوني، أما إذا عرب على أنه صفة فقد يعني (شيقلاً) شهيراً أو نبيلاً Noble Sekel أو وحدة وزن عالمية<sup>(١٠٩)</sup>.

وقد قامت بعض الدراسات<sup>(١١٠)</sup> بمحاولات لمعرفة التفاصيل القياسية لشيقل دلون وعلاقتها بنظام الأوزان في كل من بلاد الرافدين وإيبلا وبلاد السند، خاصة على ضوء ما اكتشف من أوزان حجرية في موقع رأس القلعة في البحرين.<sup>(١١١)</sup> تتفق في الشكل والوزن مع ما وجد من أوزان سنديّة لحضارة موهنجودارو وحارابا<sup>(١١٢)</sup>، وأسفرت هذه الدراسات عن عدد من الفرضيات لا ترقى إلى مستوى الجزم بها.

ولكن تبقى الفرضية الأكبر وهي أن أوزان دلون السندية أصبحت وحدة قياس عالمية تحمل اسم دلون المركز الهام للتبادلات التجارية بين الشرق والغرب والذي عمل على نشرها حتى حفظتها محفوظات إيبلا (Archives) المركز التجاري والحضاري في أقصى الغرب، في العديد من نصوص رُقمه الطينية.

وتتحدث رُقم إيبلا في القوائم الإدارية للسجلات الملكية المكتشفة في أنقاض

---

Pettinato, G., The Archives of Ebla, NewYork, (1981),p.182.

(١٠٩)

Raof,M., "Weights on the Dilmun Standard". Iraq Vol:44,

(١١٠)

London,(1982), pp.137-141.; Powell,M., "The Standard of

Dilmun", B.B.V.O.2, Berlin,(1983),p.141.;

Zaccagnini,C., "The Dilmun Standard and its relationship with Indus and Near Eastern

Weight System" Iraq Vol:48, London,(1986), pp.19-23.

(١١١) انظر ص ٦٥ من هذا الفصل.

(١١٢) ج. بيبي. مرجع سابق، ص ٤٤٦.

محفوظاته المصنفة، عن أوجه الصرف والنفقات، وعن استخدام لفضة أو ذهب  
دلون في تلك المعاملات الإدارية، ونورد هنا نصين من هذه النصوص:

(١) نفقات شهر زلول ( الشهر الخامس): . . . . .

٢ مثقال (أو شيقل) فضة دلون لمفوض إيلوم-بعل مقدمة لأرباب ابن  
لاجبا. . . . .

٥ مثاقيل فضة دلون - - - ابن سماجان مفوض التاجر، بناء على تعليمات  
خاصة.

١٠ مثاقيل من فضة دلون من مفوضي انا-دجن.

٥ مثقال فضة دلون للتاجر.

(٢) كشف حساب مالي (سجلّ الواردات)

٣٠٠ مينا فضة و ٤ و ٤٥ مثقال ذهب دلون: دفعة من الملك تسليم مدينة  
ني-ما سلمها كل من أكنا-دامو وإيو-موت. . . . .

المجموع: ٤١٧ مينا و ٣٠ مثقالاً فضة

٢٦ مينا و ٨ مثاقيل ذهب دلون»<sup>(١١٣)</sup>.

وتبقى نصوص إيبلا شاهداً على وصول اسم دلون إلى خارج نطاق الجنوب  
الرافدي الذي قدس أرضها المباركة الطاهرة. وآخر نص يمكن أن يذكر في هذا

---

(١١٣) ب. ماتيه وآخرون، مرجع سابق، ص ١٥٥-١٥٦.



السياق هو نص أور- نانشه السابق الذكر، يقول النص:

«أور-نانشه ملك لاجاش ابن جونيديون جورمو شيد بيت نينجرسو، وشيد بيت نانشه، وشيد بيت جاتومدوج، وشيد جناح حرم، وشيد بيت "نينبار"، وجلبت له سفن دلمون خشباً كإتاوة من أقطار أجنبية- - -»<sup>(١١٤)</sup>.

والنص نفسه ذكر بصيغة أخرى دون مفاخرة بحصول لاجاش على الأخشاب كإتاوة:

«أور-نانشه ملك لاجاش، جلبت له سفن دلمون الأخشاب من المناطق الأجنبية إلى لاجاش»<sup>(١١٥)</sup>.

وهذا النص يختلف عن النصوص السابقة التي ربطت اسم دلمون بالبضائع المجلوبة إليها وخاصة المعادن، والتي توحى إلى القارئ بأنها هي المنتجة لمختلف هذه المعادن كما في أسماء نحاس دلمون وقصدير دلمون - - - الخ. وقد أوضح هذا النص أن الأخشاب المصدرة إلى لاجاش أتت من مناطق نائية، وأن سفن دلمون هي التي عملت على نقلها إلى جنوب بلاد الرافدين، ويبقى السؤال عن ماهية سفن دلمون هذه، هل هي سفن دلمونية بحق، أم سفن من مدن الجنوب الرافدي عنيت بالتجارة مع دلمون وبالتالي اتخذت هذا المسمى؟

وقبل الانتقال إلى الحديث عن الشواهد الأثرية والكتابية المتعلقة بدلمون، والعائدة إلى النصف الثاني من الألف الثالث ق.م. نخلص إلى أن الصلات التجارية والحضارية المبكرة، بين كل من دلمون وبلاد الرافدين، ابتدأت منذ المرحلة

---

(١١٤) س. كرامر، مرجع سابق، ص ٤٤١.

Potts,D.,op.cit., Vol:I,(1990) p.88.

(١١٥)

الانتقالية للعصور التاريخية، كما أكدت ذلك الشواهد الأثرية المادية العائدة إلى المراحل الأخيرة من ثقافة العبيد، والتي وجدت مخلفاتها على امتداد الساحل الشرقي لشبه الجزيرة العربية وجزرها. ثم تصمت الوثائق الأثرية، فترة من الزمن، عن إيضاح معالم التطور الجارية على أرض دلمون. رغم أن الدراسات الحديثة للوثائق المسماة بالباكرة (السالفه الذكر) المكتشفة في كل من مدن الوركاء أو أوروك، وإيبلا وأور، أخذت تلقي بأضوائها على هذه المرحلة الباكرة في تاريخ دلمون. فنصوص الوركاء العتيقة التي عثر عليها في معبد الإلهة ايانا المقدس، وأرخت في الفترة ما بين ٣٢٠٠-٣٠٠٠ ق.م.، زمن نشوء الكتابة، أشارت في ثانيا سطورها إلى أقدم ذكر لدلمون. وقد ذكرت هذه الكتابات دلمون مقترنة بأسماء مواد وبضائع مختلفة، فاس دلمون، حجر دلمون، نحاس دلمون، أخشاب دلمون، شيقل دلمون، وغيرها كثير. ولنا أن نتساءل هل توفرت هذه المواد والمعادن في دلمون؟ أو أنها بحكم موقعها الجغرافي والظروف البيئية والاقتصادية المحيطة بها، جعلتها تصبح الوسيط التجاري الذي أوصل هذه المواد الأولية المجلوبة من ماجان (عمان)، وملوخا (المناطق من أفغانستان حتى الهند) إلى أيدي مستخدميها في المدن الرافدية الجنوبية منها والشمالية، فانتفت عنها أسماء مصادرها الأولية، وبقيت تحمل اسم دلمون؟

ومن المرجح أن هذه الفعاليات الدلمونية بدأت قبل زمن بدء نشوء الكتابة المسماة. وازدادت مع بداية الألف الثالث ق.م. التي شهدت بواكير تفتح الحضارة الدلمونية، نتيجة للاتصالات المباشرة مع بلاد الرافدين، ومن جهة أخرى نتيجة لاتساع آفاق العلاقات العالمية في تلك الفترة، إذ وجدت مخلفات وبقايا عصر السلالات الباكرة في عدد من المواقع الأثرية في المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية، وعلى الأخص جزيرة تاروت، التي حوت رمالها العديد من

الشواهد الأثرية العائدة إلى تلك الفترة. كما أكد استمرار ذكر دلمون في النصوص المسمارية قيام هذه الصلات بين هاتين المنطقتين.

خامساً- الآثار والشواهد المادية في دلمون العائدة إلى النصف الثاني من الألف الثالث

ق.م.:

#### أ- الشواهد الأثرية في جزيرة البحرين :

حظيت جزيرة البحرين، ومازالت، بأهمية خاصة بسبب موقعها المتميز. وتشير الدراسات الأثرية لتاريخ أقطار الخليج العربي إلى أنه تَوَضَّعت على رمالها عناصر مختلفة من حضارات مجاورة وبعيدة، منذ السنين الموعلة في القدم وحتى الحديثة. وقد أسفرت التنقيبات الأثرية في المنطقة عن حياة البحرين لقصب السبق في كثرة المواد الأثرية التي وجدت على أرضها والعائدة إلى الفترة التي نحن بصدددها، وهي النصف الثاني من الألف الثالث ق.م. وما بعدها، مقارنة مع ما وجد من تلك المواد الأثرية في مناطق الخليج الأخرى.

ومن أهم مواقع هذه الفترة في البحرين رأس القلعة، معابد باربار، ومدافن سار، وبعض مدافن الرفاع.

#### ١- المدينة الأولى في موقع رأس القلعة (أو قلعة البحرين):

يقول ج. بيبى عن موقع (رأس القلعة): « إن من أكبر المواقع الأثرية في البحرين [وباستثناء الموقع الهلينستي في ثاج في المملكة العربية السعودية أضخم موقع في الخليج العربي ككل]، هو تل قلعة البحرين»<sup>(١١٦)</sup>. \*

Bibby, G., "The Origin of Dilmun Civilisation", B.T.A.

(١١٦)

London, (1986), p.108.

\* (انظر خارطة رقم ٢٣، ص ٢٩٣).

يقع التل على الساحل الشمالي لجزيرة البحرين تتوجه أبراج القلعة البرتغالية، حيث يبلغ ارتفاعه عن سطح البحر حوالي ١٠ أمتار ويبلغ حجمه بين ٥٠٠ متر من الشرق إلى الغرب و ٢٥٠ متر من الشمال إلى الجنوب<sup>(١١٧)</sup>. وقد باشرت البعثة الدانيماركية العمل به بعد إن بدأت حملتها في التنقيب في معبد باربار في بداية الخمسينات من هذا القرن<sup>(١١٨)</sup>. وكشفت أعمال التنقيب في المواسم الأولى عن قلعة إسلامية ومبانٍ تعود إلى العهد الآشوري والبابلي المتأخر، ومع استمرار أعمال التنقيب في التل أظهر موسم ١٩٥٧م، نتائج ذات أهمية، حيث أمكن التعرف على السور الشمالي للمدينة الثانية أهم الفترات الحضارية لدلمون. كما أظهر المسبار الذي حفر في الواجهة الشمالية للسور عن أقدم فخار محلي، والذي عرف بالجرار الفخارية الحمراء ذوات العصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة Chain-ridged ware فوق الطبقة السطحية للأرض مباشرة<sup>(١١٩)</sup>. ثم تراكمت لدى ج. بيبى حصيلة من الكسّر الفخارية التي تم تصنيفها بعناية حسب الطبقات الأرضية التي وجدت فيها كل قطعة مما ساعده على تحديد التسلسل الزمني للثقافات المكتشفة على أرض البحرين والتي تمثلت بشكل واضح فيما أسماه سويات المدن السبع لتل رأس القلعة<sup>(١٢٠)</sup>. وفي موسمي عام ١٩٦٤ و ١٩٦٥م تمت أهم الاكتشافات بالنسبة لاستكمال التنقيب في السور الشمالي والتعرف على بوابة السور ومايشملها من مبانٍ ودور سكنية تعود إلى المدينة الثانية أو فترة باربار. وقد

---

Glob,P.V., "The Ancient capital of Bahrain", Kuml, (1954).

(١١٧)

(١١٨) ج. بيبى، مرجع سابق، ص ص ١٤٣-١٤٤.

Bibby,G., "The hundred-Meter Section", Kuml, (1975), p.58.

(١١٩)

(١٢٠) ج. بيبى، مرجع سابق، ص ٢١٥.

وجد تحت أنقاض تلك المدينة بقايا المدينة الأولى<sup>(١٢١)</sup>. وتم الكشف عن جدران منازلها الممتدة تحت سور المدينة الثانية، وقد غطت أرضياتها أعداد كبيرة من كسر أواني الفخار ذوات العصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة Chain ridged Ware. كما تم التعرف في الطبقات الأخيرة لهذا الموقع على كسر من أوان فخارية تعود إلى حضارات مجاورة،<sup>(١٢٢)</sup> سنذكرها فيما بعد. وقد اعترض ج. بيبي مؤخراً على تسمية ما وجد من منشآت على الطبقات البكر من تل قلعة البحرين باسم المدينة الأولى<sup>(١٢٣)</sup>، فإطلاق اسم مدينة مبالغ فيه، على حد تعبيره، حيث أنها لا تتعدى أن تكون قرية صغيرة تتناثر فيها بعض المنازل المبنية من الحجر على الشاطئ فيما يشبه قرية أم النار الماجانية<sup>(١٢٤)</sup> (في دولة الإمارات العربية المتحدة).

يعتمد الباحثون في تحديد المراحل الزمنية في أي موقع من المواقع الأثرية على ما قد يجدونه من بقايا أثرية تتميز بها حضارة من الحضارات المجاورة. وهنا في طبقات المدينة الأولى أو «القرية الأولى» أسفرت التنقيبات عن عدد من تلك البقايا الهامة. وفي البداية نشير إلى أقدم كسر فخارية وجدت في الطبقات الأخيرة من الموقع السابق، والتي ذكر ج. بيبي أنها تعود إلى ثقافة أم النار<sup>(١٢٥)</sup>. إلا كلا من

(١٢١) Bibby, G., "Arabian Gulf Archaeology", Kumt, (1967).

(١٢٢) ج. بيبي، مرجع سابق، ص ٤٤١-٤٤٧.

(١٢٣) - - -، مرجع سابق، ص ٤٤٨.

(١٢٤) ازدهرت ثقافة أم النار في شبه الجزيرة العمانية، في الفترة ٢٥٠٠-٢٠٠٠ ق.م. وقد اتخذت اسمها من الجزيرة الصغيرة الواقعة على الساحل الطياني.

Potts, D., op.cit., Vol: I, (1990), p. 93;

(١٢٥) ج. بيبي، مرجع سابق، ص ٤٥٢.

ك. لارسن و د. بوتس يريان أن أغلب تلك الكسر الفخارية ، تعود إلى كل من مدن بلاد الرافدين وموقع تبة يحيى TepeYahya في إيران، وأنها وجدت في البحرين مثلما وجدت في شبه الجزيرة العمانية نظراً للصلات التي كانت قائمة بين هذه المناطق في أواخر الألف الثالث ق.م. ، وهذا لا يمنع أن تلك الكسرات القليل من كسر أواني فخار أم النار الماجاني المتميز بلونيه الأحمر والأسود<sup>(١٢٦)</sup>. ونورد ما اتفقت عليه البعثة الدانيماركية بشأن المقاييس التي وضعتها لتحديد الفترات الزمنية التي تشكلت فيها الحضارة الدلونية في كل من جزيرة البحرين وما يجاورها من مناطق الخليج العربي. فبعد أن أتمت الحملة دراستها للبقايا الفخارية في موقعين : رأس القلعة ومعابد باربار، تم تصنيف الفخار المصنع محلياً إلى نوعين:

- فخار المدينة الأولى (الأقدم) أواخر الألف الثالث ق.م. Chain-ridged ware : أوان فخارية مزخرفة بالعصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة وجدت خلال الطبقات البكر من المدينة الأولى وعبر مختلف طبقاتها حتى المستويين الأول والثاني من المدينة الثانية، حيث تغلب فخار تلك المدينة عليه بعد أن بدأ بالاختفاء التدريجي، ويتميز بلونه الأحمر الذي يتخلله خطوط بيضاء<sup>(١٢٧)</sup>.

---

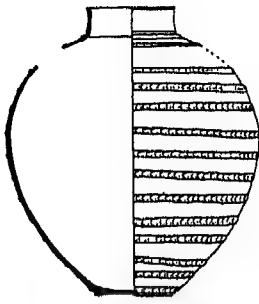
Larsen,C.,op.cit.,(1983),p.222.;

(١٢٦)

Potts,D.,op.cit.,Vol:I,(1990), p.157.

Bibby,G.,op.cit.,(1986), p.111.;

(١٢٧) ج. بيبي، مرجع سابق، ص ٢٠٠.



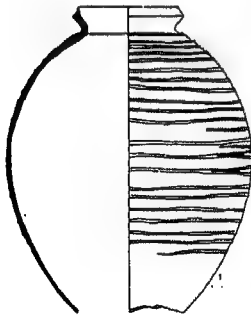
- (شكل ١) آنية فخارية بعصابات دائرية

ناتئة بنمط سلسلة

chain- ridged ware

- فخار المدينة الثانية: بداية الألف الثاني ق. م. Red-ridged ware :

جرار وأوان فخارية حمراء تتخللها خطوط بيضاء مزخرفة بعصابات دائرية ناتئة (أو فخار باربار)، لم تظهر إلا في المدينة الثانية، ولم توجد قبلها قط. وقد تم التعرف المبدي إلى النوعين كليهما في التنقيبات الأولى من معبد باربار، حيث أطلق اسم هذا الموقع على الفخار، وأصبح فخار المدينة الثانية يعرف باسم فخار باربار<sup>(١٢٨)</sup>. واعتبر العثور على هذا الفخار أو الاختام الدائرية (الدمونية) في أي موقع من المواقع دلالة على وجود صلة تربط بين هذا الموقع والحضارة الدلمونية. فهذان العنصران يشكلان أحد أهم عناصر حضارة دلمون التي ازدهرت على شواطئ الخليج العربي في نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق. م. .



- (شكل ٢) آنية فخارية حمراء بعصابات

دائرية ناتئة (أو فخار باربار)<sup>(١٢٩)</sup>

red-ridged ware

Bibby, G., ibid. p. 111.

(١٢٨)

Cleuziou, S., "The Early Dilmun Period", Bahrain National Museum

(١٢٩)

Archaeological Collections, (eds) P. Lombard and

M. Kervram, Bahrain, (1989), p. 13 (chain ridged ware), p. 18 (red-ridged ware).

أما بالنسبة للبقايا الأثرية التي تم العثور عليها في طبقات المدينة الأولى وأثرها في تحديد الفترة الزمنية التي وجدت فيها مثل تلك اللقى ففي المستوى ٢٦<sup>(١٣٠)</sup> من المدينة الأولى عشر على آنية من حجر الكلورشيت العائد إلى النوعية المعروفة بالسلسلة الحديثة Serie recente والمتشرة في جنوب بلاد الرافدين في الفترة ما بين ٢٣٠٠-٢٠٠٠ ق.م.<sup>(١٣١)</sup> وهنا يورد د. بوتس رأيه بشأن العثور على مثل هذه الآنية في البحرين وعدم العثور مطلقاً على نظائر لها تسبقها زمنياً، والمعروفة باسم السلسلة القديمة، وهذا يعني «أن التوضّع الطبقي للحائط الشمالي لسور القلعة لا يتوقع أنه بدأ قبل الفترة الآكادية»<sup>(١٣٢)</sup>.

ثم نأتي إلى المستويات المبكرة من التسلسل الطبقي للمدينة الأولى حيث عشر لأول مرة في الخليج على أوزان حجرية تعود إلى حضارة حارابا في شبه القارة الهندية<sup>(١٣٣)</sup>. إضافة إلى قطعة من جرة تحمل نصاً مسمارياً اعتبر النص المسماري الأول بعد فقدان حجر ديوراند الشهير. ويشير النص إلى مقدار سعة الإناء. وقد احتار الباحثون في تحديد الفترة الزمنية التي يعود إليها، ففي حين يرى ج. بببي أنه نظراً لوجود هذه القطعة في المستوى ٢٣ من طبقات المدينة الأولى فإن الاحتمال الأول أنها تعود إلى أواخر الألف الثالث ق.م. وبداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٣٤)</sup>.

في حين يرى ج. لاسيو J. Laessoe<sup>(١٣٥)</sup> أنها متأخرة وربما تعود إلى العهد

(١٣٠) انظر الجدول الزمني المقارن لمواقع حضارة دلمون في بعض مناطق الخليج العربي، ص ٢٩٥.

Potts,D.,ibid,(1990),p.158.;

(١٣١)

Potts,D.,ibid,158.

(١٣٢)

Bibby.G.,op.cit.,(1986),p.111.

(١٣٣)

Bibby,G.,op.cit.,(1975),p.58.

(١٣٤)



البابلي الجديد، وقد نشر مؤخراً نص من نيسبور(نفر) يعود إلى سلالة أور الثالثة يتشابه إلى حد كبير مع هذا النص من البحرين في طريقة كتابته القديمة، وأيضاً في نوعية الفخار المصنعة منه الجرة<sup>(١٣٦)</sup>.

وقد سمحت كل تلك المعطيات لـ ج. بيبي<sup>(١٣٧)</sup> في أن يحدد الحقبة الزمنية التي شهدت انبثاق مثل ذلك التوضع الحضاري في البحرين، والمتمثل أولاً في قيام المدينة الأولى في رأس القلعة والتي أرخت بدايتها في حوالي ٢٥٠٠، ٢٤٠٠-٢١٠٠ ق.م. بداية الحقبة الزمنية للمدينة الثانية، وقيام معبد باربار الثاني وبدء ظهور المستوطنات الدلونية في فيلكا.

## ٢- معبد باربار الأول:

تقع قرية باربار في أقصى الشمال الغربي من جزيرة البحرين، وفي جهتها الشمالية المواجهة للبحر يرتفع تل من الرمال تحيط به بساكن القرية. وقد كشف هذا التل عن أهم معالم ميزت المنطقة وهي احتواؤه على المعابد الثلاثة التي اتخذت اسمها من اسم القرية فعرفت بمعابد باربار<sup>(١٣٨)</sup>.

كان أول من أدرك الأهمية الأثرية لهذا الموقع الكابتن أ. ديوران<sup>(١٣٩)</sup>. فقد أشار في تقرير له عن جزيرة البحرين، إلى ما لفت انتباهه في تل باربار،

---

Laessoe, J., "A Cuneiform Inscription from the Island of Bahrain ", (١٣٥)  
Kuml.(1957-1958).

Potts, D., *ibid.*(1990), p.159. (١٣٦)

Bibby, G., *op.cit.*, (1986), p.115. (١٣٧)

The Temple Complex Barbar Bahrain. A description and (١٣٨)  
Guide, Ministry of Information Bahrain.

Durand, C.E., "Extracts from the Report on the Island of Bahrain". Dilmun (١٣٩)  
Discovered, ed. M. Rice, (1984), pp.15-63.

فبالإضافة إلى التل نفسه، هناك قطعة الصخر المثقوبة الجيدة القطع والتي رآها في قمة التل. فكان هذا التقرير بمثابة الحافز الذي جعل البعثة الدانيماركية تولي هذا الموقع أولى اهتماماتها وتبدأ أولى أعمالها في المنطقة بالتنقيب فيه عام ١٩٥٤ م.

استمرت أعمال التنقيب في الموقع ثمانية مواسم أي حتى عام ١٩٦١ م، اضطلع بأغلبها كل من ب. مورتسن P.Mortensen، وه. أندرسون H.Andersen وأسفرت حفرياتهم عن وجود أكثر من معبد تقع فوق بعضها بعضاً أنشئت خلال فترات زمنية متفاوتة. وبما أن المعبد الأول يقع إنشائه في الفترة التي نحن بصدددها، وهي أواخر الألف الثالث ق.م. فهو الأقدم<sup>(١٤٠)</sup>، وهو الذي سنتناوله في هذا الفصل.

وقد تم بناء هذا المعبد على مرحلتين آ-ب. فهنالك المعبد الأول آ الذي أنشئ على مصطبة مستطيلة طولها حوالي ٢٥-١٣ متراً وعرضها من ١٥-١٧ متراً، محاطة بجدار حجري بقي محتفظاً من علوه الطبيعي من ناحية الشمال مايقارب المترين. وفي المرحلة التالية ب من المعبد الأول اتخذت المصطبة شكل شبه المنحرف، وقد غطت أرضية المصطبة بالحصص، التي أقيم عليها عدد من الغرف. أما في الزاوية الجنوبية الغربية فهنالك غرفة صغيرة، وفي منتصف المصطبة توجد غرفة اعتبرها ه. أندرسن<sup>(١٤١)</sup> غرفة قدس الأقداس Cella حيث أشار إلى وجود مذبح في إحدى زواياها. وباتجاه المنحدر نحو الجنوب الغربي هنالك سلّمان يعودان إلى المرحلتين آ-ب من المعبد الأول يؤديان إلى بئر جافة في

---

Andersen,H., "The Barbar Temple: Stratigraphy, Architecture and Interpretation", B.T.A., London,(1986), pp.165-177.

(١٤٠)

Andersen,H.,ibid,p.168.

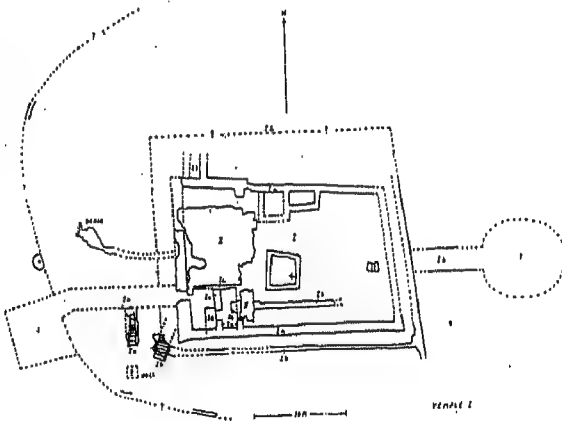
(١٤١)

نفس المكان الذي ستظهر فيه بئر المعبد الثاني النشطة. وتحيط بهذه المباني جميعاً مصطبة بيضوية الشكل لم يبق منها سوى بعض أجزاء متهدمة كشاهد على صحة وجودها الذي تؤكد بشكل واضح في المعبد الثاني<sup>(١٤٢)</sup>. وقد أوحى هذا الشكل البيضوي للمعبد، علاوة على فرش أرضيته بالرمل الصافي الطاهر، عن الصلة بينه وبين معابد بلاد الرافدين وخاصة معبد تل العبيد السومري ومعبد خفاجة وتل براك في الشمال، غير أن معبد باربار تفرد بخصائص ذاتية ميزته عن تلك المعابد<sup>(١٤٣)</sup>.

أما بالنسبة للمواد التي استخدمت في بناء جدران المعبد فيرى ب. Doe أن استخدام حجارة صغيرة محلية غير مشذبة مختلفة الأحجام في بناء جدران المعبد الأول في مرحلتيه آ-و ب، دليل على عدم معرفة من قام بعملية البناء تقنية استخدام الحجارة المصقولة، كما سيظهر في المعابد التالية، وكأنه يشير بذلك إلى التغير الذي حدث لسكان الجزيرة مع نهايات الألف الثالث ق. م. ومن بناء المعبد الثاني الذي امتاز بحجارته المربعة الشكل ذات الحجم الكبير المنتظم<sup>(١٤٤)</sup>.

-(شكل ٣)-

-معبد باربار الأول<sup>(١٤٥)</sup>



Andersen, H., ibid, p.168.

(١٤٢)

(١٤٣) هـ. الصفدي وآخرون، مرجع سابق، (١٩٨٨)، ص ٩١.

Doe, B., "The Barbar Temple: The Masonry", B.T.A., London,

(١٤٤)

(1986), pp.186-191.

Andersen, H., ibid., p.169.

(١٤٥)

والتحديد الزمني للمعبد الأول قام على ما وُجد من لُقى مختلفة يأتي في مقدمتها الأواني الفخارية الدلمونية، وأواني المدينة الأولى ذات العصابات الدائرية الناتئة على نمط سلسلة Chain- ridged ware، وأواني المدينة الثانية الفخارية الحمراء ذات العصابات الدائرية الناتئة (أو فخار باربار) Red-ridged ware. فقد وجد هذا الثنائي في أرضيات المعبد الأول<sup>(١٤٦)</sup>. ومن اللقى الأخرى الكؤوس الفخارية المخروطية الشكل clay goblets والتي تشبه إلى حد كبير الكؤوس المخروطية التي عثر عليها في بلاد الرافدين في ركامات معابد المدن السومرية التي تعود إلى عهد السلالات الباكورة، حيث اعتمد عليها هـ. موريتسن<sup>(١٤٧)</sup> في إرجاع زمن هذا المعبد الأول إلى حوالي ٢٧٠٠ ق.م.، لكنه ما لبث أن نشر في دراسة حديثة بأن المعبد الأول بني في حوالي منتصف العصر الآكادي<sup>(١٤٨)</sup> حوالي (٢٣٥٠-٢١٥٠ ق.م) وقد أيده ف. هوجلاند F. Hojlund فيما ذهب إليه مؤخراً بهذا الشأن<sup>(١٤٩)</sup>.

احترار الباحثون بشأن المعبودات التي أُلهمت في معابد باربار وتعددت آراؤهم، ففي حين يرى هـ. أندرسون<sup>(١٥٠)</sup> أن معبد باربار أقيم لعبادة الإله انكي الذي يسكن الـ Apsu، المكان العميق الهادئ في محيط المياه العذبة وذلك بسبب

Potts,D., ibid,(1990), p.171.

(١٤٦)

Mortensen,P., "On the Date of the Temple at Barbar in Bahrain", Artibus Asiae 33, pp.299-302.

(١٤٧)

--, "The Barbar Temple: Its Chronology and Foreign relations Reconsidered", B.T.A. London, (1986), pp.178-185.

(١٤٨)

Hojlund,F., "The Formation of the Dilmun State and the Amorite Tribes", P.S.A.S. 19, (1989), p.45.

(١٤٩)

Andersen,H., ibid, p.176.

(١٥٠)

وجود نبع الماء في أحد أركان المعبد. ويستشهد بما أتى في أسطورة انكي وننخورساج من ارتباط هذين الإلهين بطقوس العبادة في دلمون. ويقترح د. بوتس رأياً آخر بشأن إله المعبد. إذ يرى أنه قد كرس لعبادة إله الشمس اوتو Utu السومري أو شمش الآكادي، ويستدل من خلال اسم القرية التي يقع بها المعبد حالياً باربار، حيث يشير إلى أنه الاسم التقليدي لمعابد الشمس في مدن بلاد الرافدين كان: ي-باربار e-babbar، وأن أصول لفظة باربار غير عربية، ثم يعود إلى أسطورة انكي وننخورساج، ويصرح أن الإله الذي منح المياه العذبة لدلمون إنما هو إله الشمس اوتو، كما تظهر هذه الأسطورة. ولتأكيد رأيه هذا يشير إلى « إن الفترة التي سبقت ظهور الإسلام كانت عبادة الشمس إحدى العبادات المنتشرة في شرق الجزيرة العربية، وعلى الأخص في منطقة الخليج العربي »<sup>(١٥١)</sup>.

### ٣ - مدافن موقعي سار والرفاع :

شكلت تلال المدافن ظاهرة جذبت انتباه كل من زار أرض البحرين عبر مختلف الأزمنة. ورغم أن هذه التلال منتشرة بشكل كبير في مختلف أقطار الخليج العربي، وتمتد حتى منتصف شبه الجزيرة العربية<sup>(١٥٢)</sup>. وأيضاً على الجانب الشرقي من الخليج العربي عبر أراضي جنوب غرب إيران حتى جنوب غرب باكستان<sup>(١٥٣)</sup>. إلا أن ما استرعى الاهتمام بتلال المقابر في البحرين هو كثرتها، وكبر

---

(١٥١) Potts,D., "Barbar Miscellanies", B.B.V.O.2 Berlin, (1983), pp.127-140.

(١٥٢) أظهرت التنقيبات التي يقوم بها قسم الآثار في جامعة الملك سعود، عن وجود هذا النوع من تلال المدافن في قرية الفار، الواقعة في الجهة الجنوبية الغربية من المملكة العربية السعودية. انظر رسالة الجامعة، العدد ٣٥٨، يناير، (١٩٨٨) ص ١.

(١٥٣) Konishi,M.Akashi(ed.) Excavations in Bahrain and Qatar, 1987-8, Japanes Archaeological Mission to the Arabian Gulf, Rikkyouni, Tokyo, (1989), p.20.

حجمها، وامتدادها الشاسع مقابل صغر حجم الجزيرة. وقد ظهر عدد من الدراسات منذ نهاية القرن الماضي وفي بدايات هذا القرن تتناول تلال المدافن في البحرين، وبعضها الآخر على الجهة المقابلة من شبه الجزيرة العربية، قام بها بعض من وقد المنطقة من الأجانب. ويعتبر أول تقرير هو الذي كتبه الكابتن أ. ديوراند<sup>(١٥٤)</sup> عندما قام بحفر مقبرتين من مقابر عالي في البحرين، ودعم دراسته بالرسوم التوضيحية لأشكال التل وتقسيماته وكيفية بناء المدافن، كأول دراسة من نوعها لتلال المدافن في دول الخليج العربي. ثم توالى الدراسات من قبل من وفد إلى المنطقة من الأجانب مثل المقيمين السياسيين والرحالة أو الباحثين<sup>(١٥٥)</sup>، حتى مجيء البعثة الدانيماركية التي عملت على الكشف عن الكثير من كنوز البحرين الأثرية ونقبت في بعض من تلك التلال. وتعتبر الدراسات الحديثة التي قامت بها البعثة العربية بإدارة م. ابراهيم<sup>(١٥٦)</sup> وما قام به ر. مغال R.Mughal في تلال المدافن

---

Durand, C.E., ibid, pp.15-63.

(١٥٤)

(١٥٥) قدم م. راييس في كتاب Dilmun Discovered ، ديلمون المكتشفة ، إدارة الآثار والمتاحف-البحرين، ١٩٨٤م، أهم الدراسات الأثرية المتعلقة بتلال المدافن في البحرين، والتي صدرت منذ نهايات القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين. واستهل الكتاب بتقرير المقيم السياسي البريطاني في البحرين أ. ديوراند ١٨٨٠م، ثم تقرير الرحالة الإنجليزي ت. بنت T. Bent وزوجته عام (١٩٠٠)م وتقرير الميجر بريدو Preidaux المكلف من قبل حكومة الهند البريطانية بالكشف عن القبور المقبية في البحرين (١٩٠٨)م، وتقرير أ. ماكي E.Mackay المتدب من قبل المدرسة البريطانية للآثار للتنقيب في البحرين عام (١٩٢٩)م، وأخيراً دراسة ب. كورنوال المعنونة: "في تحديد موقع ديلون" (١٩٤٦)م. وقد استعرض الباحثون في دراساتهم السابقة عمليات التنقيب التي قاموا بها في تلال المقابر في عالي، حيث انصبت حفرياتهم على تلال هذه المنطقة بالذات، وقدموا دراسات مفصلة عن طريقة بناء المدافن وغرف الدفن المفردة والمزدوجة على شكل طابقين، وما احتوته المدافن من أوان فخارية وقطع برونزية وعاجية. وصاحب هذه الدراسات العديد من الصور الفوتوغرافية، وأكد هؤلاء الباحثون الذين نقبوا فيما يقرب من مئة مدفن، بأن أغلبها، إن لم يكن جميعها، قد تعرض للنهب والسرقة. لذا لم تكن نتائج دراساتهم بذات أهمية تذكر.

(١٥٦) م. ابراهيم، حفريات البعثة العربية في موقع سار- الجسر (١٩٧٧-١٩٧٩)م، البحرين، (١٩٨٢).

في سار من الدراسات الهامة في هذا المجال لما أعطته من صورة واضحة عن تلال المقابر بأشكالها وأحجامها والرسومات المجسمة، وغرف الدفن، وتصنيف دقيق لمحتوياتها بشكل أمكن من خلاله محاولة تحديد الفترات الزمنية لهذه المدافن بناء على ما حوته من لقى تميزت بها الحقب الزمنية المختلفة<sup>(١٥٧)</sup>.

ويقول د. بوتس عن تلال المدافن في البحرين: «إنه يجب على المرء قبل البدء في مناقشة تلال المدافن الشهيرة في البحرين أن يدرك أنها تمثل فترة زمنية تمتد من الألف الثالث ق.م. حتى الفترة الفرثية»<sup>(١٥٨)</sup>. وكما أشرنا سابقاً من أن اللقى التي وجدت في المدافن هي التي عملت على تحديد الفترات الزمنية المنتمية إليها، وإن التصنيفات التي وضعت لأشكال المقابر لم تكن لتمييز مدافن عن أخرى. وقد قسم م. إبراهيم تلال المدافن إلى خمسة أنواع<sup>(١٥٩)</sup>، في حين يرى أغلب الباحثين أنها لا تتعدى الثلاثة<sup>(١٦٠)</sup>، وبالنسبة للمدافن التي وجدت فيها مخلفات الألف الثالث ق.م. فإنها من النوع الذي سمي بالمدافن المترابطة والقائمة في الجهة الشرقية من مدافن سار الواقعة في الجزء الغربي من جزيرة البحرين، وبعض من المدافن الفردية في منطقة الرفاع في البحرين<sup>(١٦١)</sup>.

---

Mughal,R.,The Dilmun Burial Complex at Sar,The 1980-82 Excavations in Bahrain.Ministry of Informations, Bahrain, (1983). (١٥٧)

Potts,D., *ibid*, Vol:I,(1990), p.174. (١٥٨)

(١٥٩) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ١٠.

(١٦٠) ج. دارينس، ك. المغنم، 'تقرير ميدني عن حفرة جنوب الظهران، الموسم الأول، ١٤٠٣هـ'، أطلال ٢٨، الرياض،

١٤٠٢هـ، ص ص ٢٥-٤٨.

Potts,D., *ibid*., pp.174-178.

(١٦١)

والمدافن المترابطة تشبه مثيلاتها من المدافن الأخرى بالنسبة للتوزيع الداخلي، حيث توجد غرفة الدفن المستطيلة التي ينبثق من وسط جدارها الشرقي أو الغربي فجوة alcove تحوي بداخلها المرفقات الجنازية للميت، وهي تشبه الفجوات المتفرعة من غرف الدفن في التلال الأخرى للمدافن الفردية، حيث تتخذ غرفة الدفن وضع الحرف اللاتيني **L** وغالباً ماتوجد فجوتان في آن واحد لتشكل حرف **T** اللاتيني، وتغطي غرفة الدفن في جميع المدافن بصخر الغطاء الذي قد يبلغ في بعض المدافن خمس صخرات، ثم بعدها يظهر الجدار الدائري حول غرفة الدفن، وعادة ما يكون هذا الجدار في المدافن المترابطة غير مكتمل الاستدارة، إنما يشبه أنصاف الدوائر، ثم يأتي الصخر والتراب الذي يردم به المدفن والجدار ليتخذ الشكل الخارجي للتلال<sup>(١٦٢)</sup>. غير أنه في المدافن المترابطة تتصل كل المدافن بمدفن ثان وثالث وهكذا حتى تتشابك ببعض من خلال الجدران المحيطة بها مبقية على غرف الدفن في إطار محكم الانغلاق، ثم يأتي فوقها الردم لتتخذ جميعها شكل التل المنبسط<sup>(١٦٣)</sup>. ويأتي في مقدمة البقايا الأثرية العائدة للألف الثالث ق.م. في هذه المدافن، أواني حجر الاسيتايت والمعروفة بالسلسلة الحديثة إحدى العلامات المميزة لحضارات هذه الفترة، ويغلب أنها تعود إلى أصول ماجانية بسبب الأشكال التي نقشت عليها<sup>(١٦٤)</sup>. إضافة إلى العثور على آنية فخارية تعود إلى ثقافة أم النار المعروف بلونيه الأسود على أرضية حمراء. ومع هذه البقايا هنالك أختام دلون المبكرة والتي عثر عليها بأعداد قليلة في بعض المدافن المترابطة<sup>(١٦٥)</sup>.

(١٦٢) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ص ٦١-٦٢.

(١٦٣) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ص ٦١-٦٢.

(١٦٤)

Potts,D.,ibid, p.176-177.

Potts, D., Ibid, p.177.

(١٦٥)



ويبقى مع هذا كله أن نذكر أن أكبر حقل مدافن في جزيرة البحرين هو الواقع في منطقة سار. ويشمل هذا الحقل مجمع المدافن والمدافن المترابطة، التي يعود أغلبها إلى بداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٦٦)</sup> ولم يستثنَ منها إلا تلك المدافن القليلة جداً التي عُثر فيها على بقايا من مخلفات حضارات الألف الثالث ق.م.<sup>(١٦٧)</sup>.

#### ب - الشواهد الأثرية الدلونية في شرق شبه الجزيرة العربية:

لم تمطنا الوثائق المادية المكتشفة في المنطقة الشرقية من الجزيرة العربية، بالقدر الكافي من الأدلة عن طبيعة الحياة التي قامت في أواخر الألف الثالث ق.م. ، والتي رأينا صورة جانبية لها في البحرين. ولكن مع هذا تبقى جزيرة تاروت من المواقع الهامة في شرق شبه الجزيرة، الغنية بمخلفاتها الأثرية عبر مختلف العصور، والتي أمدتنا بالنزر اليسير عن بقايا هذه الفترة، ويشير ج. بيبى إلى أنه عثر على رابية التل الواقع في منتصف الجزيرة، على كسر من أواني فخار بعصابت دائرية ناتئة بنمط سلسلة chain-ridged ware (فخار المدينة الأولى)<sup>(١٦٨)</sup>. كما تم العثور على ختم دلووني مبكر<sup>(١٦٩)</sup>، ثم توالى الاكتشافات لتظهر بقايا كسر أواني فخار ثقافة أم النار الماجانية التي لاتسبق زمن المدينة الأولى إلا بفترة ضئيلة<sup>(١٧٠)</sup>.

(١٦٦) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ١٤.

(١٦٧) بالنسبة للدلولات الحضارية لمدافن دلون، سوف تتم دراستها في الفصل الثاني ص ١٢٣.

Potts,D.,ibid,p.178,;

(١٦٨) ج. بيبى، مرجع سابق، ص ٤١٣.

(١٦٩) ج. زارينس، أطلال، مرجع سابق، ص ١٠٦، شكل ٥٨٣.

Bibby, G.,op.cit.,1973, p.33.

(١٧٠)

وإذا كانت أواني الفخار دليلاً على الصلات التي ربطت المنطقة بجيرانها، فإننا نجد التأثير الرافدي المتمثل بما وجد من أوانٍ فخارية في جزيرة تاروت تشابه نظائر لها في منطقة وادي ديال إلى Diyala تعود للفترة ما قبل الآكادية. وأيضاً نماذج لفخار مقبرة أور الملكية والمؤرخ للفترة الآكادية وفترة أور الثالثة<sup>(١٧١)</sup>. هذا إضافة إلى ما أمدتنا به جزيرة تاروت من أوانٍ للحجر الصابوني الكلورشييت ذي اللون الرمادي والرسوم الدائرية المتحدة المركز والمعروفة باسم السلسلة الحديثة المجانية، والذي يضاهي إلى حد كبير ما وجد في موقع ميسر Maysar في عمان والعائدة إلى نهاية الألف الثالث ق.م.<sup>(١٧٢)</sup>.

أما في أرض شبه الجزيرة العربية المقابلة لجزيرة تاروت فإن الحفريات التي قامت بها في نهاية السبعينات س. بسينجر<sup>(١٧٣)</sup> وأعمال إدارة الآثار والمتاحف بوزارة المعارف في المملكة العربية السعودية في المنطقة الشرقية<sup>(١٧٤)</sup> فقد أظهرت وجود فخار ثقافة أم النار بأعداد ضئيلة في مدافن كل من ابقيق والظهران. هذا مع الأخذ بعين الاعتبار أن فخار رأس القلعة الدلوني بنوعيه: فخار المدينة الأولى (ذو العصابات الدائرية الناتئة على غط سلسلة) chain-ridged ware وفخار المدينة الثانية (أي الفخار الأحمر ذي العصابات الدائرية الناتئة، أو فخار باربار) red-ridged ware كان متوفراً على نطاق واسع اعتباراً من جزيرة جناه Jinnah Island وحتى الظهران

---

Potts, D., ibid, p.181.

(١٧١)

(١٧٢) ج. زاريس، أطلال، مرجع سابق، ص ٢٢.

Potts, D., ibid, p.180. ;

Piesinger, C., op.cit., Vol:2, p.469.

(١٧٣)

(١٧٤) ج. زاريس أطلال، مرجع سابق، ص ٢٧.

جنوباً<sup>(١٧٥)</sup>. وقد عثر في إحدى مدافن الظهران وفي موقعين آخرين إلى الشمال منها على ثلاثة أختام دلمونية باكرة تعود إلى نهاية الألف الثالث ق.م.<sup>(١٧٦)</sup>\* (انظر خارطة رقم ٢ ص ٢٨٨).

والملاحظ أن حضارة دلمون التي وسعت أفقها في جزيرة البحرين، كانت تشمل شرق الجزيرة العربية وامتدت حتى جزيرة فيلكا في بداية الألف الثاني ق.م. ولتصبح إحدى مراكزها الهامة. ولكن يبقى الدور الذي لعبته منطقة شرق شبه الجزيرة العربية غامضاً حتى الآن، إما بسبب إخفاق عمليات التنقيب عن التوصل إلى الدور الحقيقي الذي قامت به المنطقة، أو أن المنطقة لم تشكل أية أهمية تذكر للطرق التجارية الموصلة بين بلاد الرافدين وماجان وملوخوا خلال تلك الفترة فقد اكتفت السفن التجارية بما وفرته لها موانئ التوقف في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا.

**سادساً - علاقات دلمون بمدن بلاد الرافدين في ضوء النصوص الكتابية حتى أواخر الألف الثالث ق.م.**

#### **أ- نصوص عصر السلالات الباكرة:**

واصلت العلاقات الدلمونية الرافدية بالاستمرار والازدياد من خلال ماتطلعنا عليه الشواهد الكتابية العائدة إلى نهايات الألف الثالث ق.م.، المكتشفة في أرجاء مدن بلاد الرافدين الجنوبية، وسنستعرض هذه النصوص في الأسطر

---

Golding, M. "Evidence For Pre-Seleucid Occupation of (١٧٥)

Eastern Arabia", P.S.A.S.4, (1974), p.29.

Golding, M., ibid, p.29.; Piesinger, C., op.cit., Vol:3, p.1157.? (١٧٦)

\* انظر خارطة رقم ٢ ص ٢٩٢

التالية . كما بدأت الأدلة المادية العائدة إلى هذه الفترة نفسها بالتراكم في دلمون، وتشهد بذلك المكتشفات الأثرية في جزيرة البحرين، بدءاً من قيام المنشآت والمباني حتى ظهور الصناعات الفخارية المحلية، ثم الانحسار التدريجي لمثل تلك الأدلة من مناطق شرق الجزيرة العربية، كما أسلفنا.

تستمر العلاقات التجارية التي تحتفظ مدينة لاجاش بالجانب الأكبر منها امتداداً لما كان قد بدأه أورنانشه أنسي ensi لاجاش من علاقة اقتصادية مع دلمون منذ فترة مبكرة، ونورد هذه النصوص وفق الترتيب الزمني لها.

#### ١- عهد لوجال اندا ٢٣٥٨-٢٣٥٢ ق.م. Lugaland :

في السنة الأولى من حكم لوجال اندا جلب التاجر أور-انكي Ur-Enki ٢٣٤ مينا، (أي حوالي ١٠٠ كغ) من النحاس من دلمون لديمتور Dimtur زوجة الانسي انيتارزي Ensi-Enentarrzi حاكم المدينة، ثم أحضر التاجر نفسه كمية أخرى من النحاس لزوجته الانسي أيضاً تقدر بحوالي ٢١٤ مينا، أي ما يقرب من ٨٥ كغ. ونص آخر للتاجر أور انكي يذكر إحضاره ١٤ مينا، أي حوالي ٦-٧ كغ من فلزات النحاس للحاكم لوجال اندا<sup>(١٧٧)</sup>.

وفي السنة الخامسة من حكم لوجال اندا يتلقى التاجر أور-انكي أيضاً منتجات مختلفة من منتجات الألبان والحبوب والأرز، لمبادلتها بمواد أخرى في دلمون، سلّمت إليه من قبل مفتش القصر شوبور Šubur. وبعدها بسنة استلم بران أمتارا Baranamtarra ٥ مينا من مواد مصنعة من الصوف، و٦ مينا من الفضة من

---

Hruska, B. "Dilmun in Der Vorsagonischen Wirtschaftstexten Aus Suruppak und Lagas", B.B.V.O.2 Berlin, (1983).pp.83-85.;  
Alster, B., op.cit., p.49.;  
Potts, D., ibid, p.182.

(١٧٧)

قبل القصر لتصديرها إلى دلمون<sup>(١٧٨)</sup>. وفي إطار الهدايا النذرية التي تقدم إلى الآلهة لتكريس عودة السفن سالمة، قدمت نماذج من سفن نحاسية تعرف بسفن دلمون إلى الإلهة نانسه Nanse في لاجاش<sup>(١٧٩)</sup>.

## ٢- عهد اوروكاجينا ٢٣٥١-٢٣٤٢ ق.م. UruKagina

تواصل النصوص بلورة الصورة الاقتصادية لدلمون، ففي السنة الأولى والثالثة من حكم اوروكاجينا، تسجل النصوص استلام منسوجات قطنية جيدة من "كتان دلمون" (gada-Dilmun-u-la) لتزين تماثيل العبادة في المناسبات الاحتفالية على شرف الآلهة بابا Baba، قدمته هذه المنسوجات من قبل زوجة الملك اوروكاجينا المسماة ساج ساج SagSag، وفي السنة الثانية لنفس الحاكم تشير النصوص إلى تقديم نماذج لسفن دلمون كهبات نذرية للإلهة نانسه<sup>(١٨٠)</sup>.

ثم تتعرض الوثائق الكتابية لهذه الفترة للحديث عن بصل أو ثوم دلمون Sum-Dilmun الذي يزرع في لاجاش، ويتمتع بشهرة واسعة، واعتبر من أجود أنواع البصل، وتمت زراعته في مزارع الأسرة الحاكمة التي عنت بحقله وقسمتها إلى مساكن منفصلة. وهناك نص يذكر عمالاً أو بحارة عرفوا "بعمال دلمون" كانوا مسؤولين عن إبحار وشحن وتفريغ المراكب المتجهة والآتية من دلمون. ويورد النص تلقي هؤلاء البحارة لأنصبية وجعلات كانت تقدم لهم على شكل مواد غذائية. وهنا يرى ب. هروسكا B.Hruska أن هؤلاء العمال لا يمكن أن يكونوا

Alster, B., ibid, p.49.

(١٧٨)

Potts, D., ibid, p.182.

(١٧٩)

Hruska, B., ibid, pp.83-84.; Potts, D., ibid, pp.184-186.

(١٨٠)

عناصر عمالية من دلمون، ساهمت في هذه الفعاليات، ولكن الاحتمال الأكبر أنهم من بلاد الرافدين<sup>(١٨١)</sup>.

#### ب- نصوص العصر الآكادي: حوالي ٢٣٥٠-٢١٥٠ ق.م.

سيطر العنصر السامي على مقاليد الحكم في مدن جنوب بلاد الرافدين، بعد أن استولى سرجون على عرش مدينة كيش Kish، وبدأ في توسيع مملكته ليؤسس أول امبرطورية في الشرق الأدنى. اتخذ سرجون عاصمة له قرب كيش، هي أكاد التي عرفت بها دولته، وبدأ يتطلع إلى الاستيلاء على المناطق المحيطة به، فأخذ نشاطه العسكري بالازدياد والسيطرة على المدن الواحدة تلو الأخرى، ثم التفت إلى الطرق التجارية ومراكزها لتأمين وصول المواد الأولية لعاصمته، فاتجه إلى الشمال حتى ماري وإيلا، ووصلت جيوشه إلى آسيا الصغرى وفي الجنوب إلى دلمون وماجان<sup>(١٨٢)</sup>.

وتشير الكتابات المتعلقة بدلمون والتي وجد أغلبها على تماثيل نذرية للملوك الأسرة الآكادية في نفر-نيبور Nippur<sup>(١٨٣)</sup>، إلى العلاقات التي اتسمت بالروح العدائية التي قامت بين دلمون وأكاد، ففي أسطورة سرجون يذكر سيطرته على

---

Hruska, B., ibid, pp.84-85.

(١٨١)

(١٨٢) ع. صالح، مرجع سابق، ص ٤٨١.

(١٨٣) نفر-نيبور Nippur: تحتل مركزاً هاماً، ومكانة خاصة في تاريخ بلاد الرافدين حتى منتصف الألف الثاني ق.م.، فقد كانت مقر الإله أنليل رئيس مجمع الآلهة السومري، ومعبد إيكور المشهور في نفر، ساهم في تطوير الحياة الدينية في بلاد الرافدين. وقدمت المدينة الكثير من أعمال الأدب السومري التي أظهرتها أعمال التنقيب، إضافة إلى الوثائق التاريخية والإدارية والقانونية للمدينة. انظر: ل. أوبنهايم، بلاد ما بين النهرين، ت.ك. عبد الرزاق، بغداد، (١٩٨٦) م، ص ٥٠٠.

دلون التي اعتبرها إحدى المفاخر التي يجب أن يتمسك بها من يتولى حكم  
أكاد<sup>(١٨٤)</sup>.

وهذا نص آخر توحى قراءته باستمرار أسلوب القوة الذي اتبعه سرجون  
في السيطرة على المراكز والطرق التجارية في البلاد الأخرى. ولكن يرى بعض  
الباحثين أنها إشارة أو دليل على أن طرق المواصلات في المناطق المصدرة للخامات  
من البحر الأدنى، والتي أصبحت سالكة وآمنة<sup>(١٨٥)</sup>.  
يقول النص<sup>(١٨٦)</sup>:

« . . . وكان سرجون، ملك كيش، منصوراً في أربع وثلاثين حملة (استطاع  
خلالها) أن يجرد (كل) المدن من حصونها، ووصل إلى ساحل البحر وجعل في  
ميناء أكاد Akkad سفناً ترسو، سفناً من ملوخوا، سفناً من ماجان، سفناً من  
دلون (أي جعلها ترسو في ميناء أكاد). سرجون، الملك، خرب ساجداً (حرفياً: ألقى  
بجسمه على الأرض ممدداً) متعبداً أمام الإله داجان Dagan في توتول Tutul  
(الذي) أعطاه المنطقة العليا (أي) ماري، أيار موتي، (و) إيبلا حتى غابة الأرز وجبل  
الفضة . . . ».

توصف الفترة الأكادية بقلة الوثائق الكتابية الدالة على علاقات اقتصادية  
مع دلون، ومن هذه الوثائق القليلة هنالك أربعة نصوص مسمارية من مدينة أوما  
Umma، أحدها يسجل شحنة من الدقيق نُقلت في مراكب إلى دلون، والآخر

Potts,D.,ibid,p.183.;

(١٨٤) س. س. البدر، مرجع سابق، ص ٨١.

Potts,D.,ibid,p.183.

(١٨٥)

Englund,R., "Exotic Fruits", B.B.V.O.2 Berlin, (1983),p.87.

(١٨٦)

النص من ترجمة س. س. البدر، مرجع سابق، ص ٥١.

من حكم الملك الخامس شاركالي شاري SarkaliSarri يورد توزيع حصص من الخبز والبيرة لاثنين من الدولونيين، ونصان أيضاً من مدينة أوما، ذكر فيهما رجال من دلون، ونص من مدينة جرسو Gersu يسجل أسماء عمال يراد ترحيلهم إلى دلون.<sup>(١٨٧)</sup> وفي نيبور عثر على ثلاثة نصوص تشير إلى دلون تتعلق بمحصول البصل. النص الأول من حكم شاركالي شاري يذكر تقديم أكياس من البصل لعمال يقومون بإصلاح سفن دلون، والآخر يشير إلى بصل أرسل إلى دلون، والثالث يذكر ٢٤٠ ربطة أو صرة من البصل منحت لرجل سفينة دلون. وإلى جانب هذه النصوص القليلة العدد، يمكننا الإشارة إلى بعض النصوص الأكادية التي تحدثت عن نوع معين من النحاس اشتهرت به دلون، ويعرف بنحاس دلون، حتى وإن لم تكن هي مصدره.<sup>(١٨٨)</sup>

#### ج - نصوص عصر الإحياء السومري:

##### ١- سلالة مدينة لاجاش : Lagash

اشتهر في هذه الفترة الملك جوديا Gudial حاكم مدينة لاجاش الذي قويت شوكته رغم سيطرة الجوتيين<sup>(١٨٩)</sup> على مدن الجنوب الرافدي، وقام بالعديد من

Englund, R., ibid, p.88.;

(١٨٧)

Potts, D., ibid, p.184.

Potts, D., ibid, p.184.

(١٨٨)

(١٨٩) الجوتيين Gutian شعوب كانت مواطنهم جبال زاغروس. أدى غزوهم لجنوب بلاد الرافدين إلى القضاء على امبرطورية سرجون الاكادي. لم يعرف عن هذه الشعوب مظاهر ثقافية خاصة بها، بل أخذوا ينهلون من معين الثقافة السومرية الاكادية بعد الاستيلاء على اكاد التي حكموها ما يقرب من مئة عام، حتى استطاعت لاجاش استعادة السيطرة السومرية على مدن جنوب بلاد الرافدين بما عرف بعصر الإحياء السومري. انظر: ل. اوبنهايم، بلاد ما بين النهرين، مرجع سابق، ص ٥٠٣.



الإصلاحات وازدهرت التجارة في عهده حتى بلغت سوريا شمالاً وماجان وملوخا مروراً بـدلمون جنوباً<sup>(١٩٠)</sup>، ويشير نص نُقش على تمثال لهذا الملك بأن دلمون، مع ماجان وملوخا، كانت تمون لاجاش بالأخشاب. وهناك نص آخر غير مباشر يذكر اقتناء جوديا لأخشاب الأبنوس والنحاس من دلمون.

#### النص الأول :

« نتيجة لقوة نانشه وننجرسو Ningirsu ، فإن حاملي أخشاب ماجان وملوخا وجوبي وأرض دلمون، نقلوا لجوديا، الذي أعطاه ننجرسو صولجان الحكم، أخشاباً من جميع الأنواع لمدينة لاجاش. ومن جبال ماجان أحضر له الديوريت Diorite الذي نحت له منه تماثيل<sup>(١٩١)</sup> ».

#### النص الآخر يقول :

« هو جوديا عين من قبل الإله ننزاكا Ninzaga نيتزاك= (آنزاك دلمون) الذي نقل النحاس بوفرة تعادل شحنات الخبواب لباني المعبد جوديا، وهو قد عين من قبل الإلهة ننسيكيلا Ninsikila = ( Meskilak إلهة دلمون ) الذي نقل الأبنوس والعاج والأخشاب عبر البحار إلى انسي مُشيد المعبد... eninnu<sup>(١٩٢)</sup> ».

#### ٢- سلالة أور الثالثة ٢٠٥٠-١٩٥٠ ق. م. :

إن فترة حكم سلالة أور الثالثة تسبق الفترة الهامة في علاقة دلمون ببلاد الرافدين وهي الفترة التي عاد فيها العنصر السامي لتولي الحكم في مدن جنوب

(١٩٠) ع. صالح، مرجع سابق، ص ٤٩١.

Englund,R., ibid,p.88.

(١٩١)

Englund,R., ibid,p.89.

(١٩٢)

بلاد الرافدين المتمثلة بحكام سلالتي اسين ولارسا. وقد اتسمت هذه الفترة بقلّة ذكر دلمون في نصوصها، حيث تزايد ذكر ماجان، التي بدت أكثر أهمية في أعين الرافديين، ودلمون ميناء التوقف Port of Call، أصبح أقلّ شأنًا. فالرحلات التجارية كانت مباشرة إلى ماجان لجلب النحاس والمواد الأخرى الثمينة من ملوخوا التي أصبحت بضائعها تفرغ في ماجان (موانئ دولة الإمارات وعمان حالياً). وبالرغم من كل ما سبق فإن هنالك حصيلة من الوثائق الاقتصادية القليلة والهامة التي أشارت إلى وجود الصلات بين دلمون وبلاد الرافدين في فترات زمنية متباعدة<sup>(١٩٣)</sup>.

ومن أوائل هذه النصوص رقيم طيني من مدينة جرسو يذكر مخصصات من الدقيق لمراسل اسمه أور- دموري Ur-Dumuzi وموظف حكومي (مريض) قادم من دلمون<sup>(١٩٤)</sup>.

وفي وثيقتين من مدينة درهام Derhem لإحدى سني حكم امر-سين Amar-Sin تسجل الوثيقتان إعطاء خراف إلى آموريين كهنة أتوا من دلمون<sup>(١٩٥)</sup>. وفي ترجمة أخرى للنص « منح خروفين معلوفين إلى الرجل الأموري ماش ماش Mas. Mas وهو كاهن من دلمون »<sup>(١٩٦)</sup>.

وتذكر قوائم من مدينة درهام أيضاً تقدمات وأصاحي من الحيوانات لألهة مختلفة وشعائر عبادات، ومن هذه القوائم يذكر رجل دلمون Lu-Dilmun<sup>(١٩٧)</sup>.

Weisgerber, G., "Dilmun-a trading entreport: evidence from historical and archaeological Sources", B.T.A., London, (1986), p.138. (١٩٣)

Potts, D., *ibid*, p.185. (١٩٤)

Buccellati, G., The Amorites of Ur III Period, Naples, (1966), pp.244-250. (١٩٥)

Butz, K., "Dilmun in Wirtschaftstexten Der Ur III-Zeit", B.B.V.O.2, (١٩٦)

Berlin, (1983), p.91.

Potts, D., *ibid*, p.185. (١٩٧)

ويرد نصّ من مدينة أوما يتحدث عن استيراد مادة شيم-دلمون Sim-Dilmon أو عطر دلمون، يرى ك. بوتز أنها مستخرجة من زهرة الخزامى lavender، التي تنتشر في أراضي شبه الجزيرة العربية، ولا تُعرف في بلاد الرافدين.

وتذكر قوائم تختصّ باستيراد هذه السلعة الكمية المجلوبة من هذه المادة العطرية. وتشير قوائم أخرى إلى عمليات استيراد منظمة من هذه المادة من دلمون<sup>(١٩٨)</sup>.

وهناك نص من مدينة أور يعود إلى السنة الأولى من حكم الملك أبي-سين Ibbi-Sin عام ٢٠٢٨ ق.م.، يورد تصدير ١٠ Gun أي حوالي ٣٠٠ كغ من الصوف العادي أو الرديء حُمِل على ظهر سفينة متجهة إلى دلمون<sup>(١٩٩)</sup>.

وأخيراً تشير وثيقة من مدينة أور إلى اسم شخصية دوب-نا-دلمون-لا dub-na<sub>4</sub>-Dilmun-1-a مقترنة بكمية قليلة من الذهب وردت على رقيم من «حجر دلمون»<sup>(٢٠٠)</sup>، ويبقى معنى حجر دلمون محيراً، رغم أن هنالك علاقة لدلمون بنوع معيّن من الحجارة يُعرف بحجر ماهاشي Mahāṣi- Stone؟<sup>(٢٠١)</sup>

تعود النصوص السابقة إلى منتصف الألف الثالث ق.م. حتى نهايته. وهي الفترة التي ابتدأ فيها ظهور الفعاليات والنشاطات الدلمونية في جزيرة البحرين. فقد كشفت الشواهد الأثرية عن حياة حضرية مستقرة تمثلت في نشوء

---

Butz, K., ibid, p.91.

(١٩٨)

Leemans, W, Foreign in Old Babylonian Period, Leide (1960), p.22

(١٩٩)

Butz, K., ibid, p.91.

(٢٠٠)

Potts, D., ibid, p.186.

(٢٠١)

المدينة الأولى في موقع رأس القلعة، وظهور أوائل معابد باربار، وبدء انتشار المدافن الدلمونية. وقد صاحب هذا التطور إنتاج أدوات فخارية محلية، عرفت بالأواني ذوات العصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة chain-ridged ware. كما بدأ ظهور الختم الدلموني في مراحله البكرة، مما يدل على مستوى مادي وفكري رفيع. ودعم ظهوره بهذه الصورة الراقية ما ذكرنا من شواهد كتابية تعود إلى عهود كل من لوجال اندا، وأوروكاجينا، ونصوص العصر الاكادي، وإن اتسمت بعض نصوص هذا العهد بالروح العدائية.

إلا أن العلاقات التجارية لم تتوقف بين مدن بلاد الرافدين ودمون، إذ استمرت الوثائق التجارية تصف سفن دلمون وهي تنقل الأخشاب إلى لاجاش في عصر الإحياء السومري. كما رسمت صورة واضحة عن العلاقات التجارية، بما أشارت إليه من رحلات بحرية يقوم بها تجار جلب النحاس إلى شخصيات هامة في مدينة لاجاش، وتسليم هؤلاء التجار منتجات زراعية لمقايضتها بمواد أخرى من دلمون. بالإضافة إلى ما ذكرته النصوص من وجود عمال بحارة يعملون على شحن البضائع وتفريغ المراكب التي تعمل على خطوط دلمون البحرية. بل إن نصوص سلالة أور الثالثة أخذت تشير إلى بدء ظهور الآموريين في العلاقات المرتبطة بدمون.

كل هذه المعطيات وغيرها كانت البداية الحقيقية للازدهار الكبير والتوسع الاقليمي الذي ستشهده الحضارة الدلمونية مع بداية الألف الثاني ق.م..

## الفصل الثاني

### العلاقات بين دلمون ومراكز الحضارة الآمورية - البابلية

أولاً - آمورو والآموريون :

ظهر مصطلح مارتو Martu بالسومرية وآمورو Amurru بالأكادية في نصوص اللغتين مرتبطاً باستخدامين مختلفين، فالاستخدام الأول جغرافي، كدليل على إحدى جهات العالم الأربع وهي الغرب، والآخر أنثروبولوجي (عريقي)، يعود على فئة معينة أو مجموعة من الشعوب التي تقطن خارج مناطق سومر وآكاد، وبالتحديد إلى الغرب منها<sup>(١)</sup>.

والتصور العام لمركز هذه الشعوب كما هو متعارف عليه اليوم لدى الباحثين يقع في شمال بادية الشام في منتصف غربي الفرات<sup>(٢)</sup> وتشمل المنطقة الواقعة بين نهر الفرات وشاطئ البحر المتوسط الشرقي<sup>(٣)</sup>.

ويرجع أقدم ذكر للآموريين إلى حوالي ٢٦٠٠ ق.م.، في النصوص العتيقة لمدينة فارا-Fara (شورباك Shuruppak)، ويرد في قائمة للمزارعين، حيث يدعى أحدهم أي-أغ-غيد مارتو E-ag-gid Martu إنهم يعملون لدى شخص

---

(١) Liverani, M., "The Amorites": People of old Testament Times, (ed.) D.T. Wiseman, Oxford, (1977), p.103.

(٢) Buccellati, G., "The Amorites Of Ur III Period", Studi Semitici, Naples, (1966), p.235.

(٣) Halder, A., Who Are The Amorites ?, Leiden, (1971). P.13.

سومري<sup>(٤)</sup>. ثم استمرّ ظهور اسم مارتو في كتابات عدد متفرّق من المدن الرافدية، حتى عهد الدولة الآكادية، عندما أشارت النصوص الكتابية إلى المارتو كمجموعة ذات وحدة سياسية أو قبلية لها علاقة مع مدن بلاد الرافدين. وقد وصفت إحدى سني حكم الملك الآكادي (شاركالي-شاري Šar-Kališarri)<sup>(٥)</sup> خامس ملوك السلالة الآكادية، حوالي ٢٢٥٠ ق.م. بأنها السنة التي انتصر فيها هذا الملك على المارتو عند جبل بشرى (Bā-sara) الذي يعرف حالياً في سوريا باسم جبل البشري<sup>(٦)</sup>. وقد أتاح تحديد منطقة بشرى التعرف إلى إحدى مناطق استقرار الآموريون خلال أواخر الألف الثالث ق. م. وتشير نصوص إيبلا- تل مردوخ التي ترقى إلى فترة تسبق العهد الآكادي إلى وجود هؤلاء الآموريين في تلك المنطقة منذ حوالي ٢٤٠٠ ق.م.<sup>(٧)</sup>

ازدادت الهجرات الآمورية إلى مدن بلاد الرافدين خلال عهد سلالة أور الثالثة<sup>(٨)</sup> (٢٠٥٠-١٩٥٠ ق.م.)، وقد اتسمت تلك الهجرات بسلسلة من الهجمات العنيفة على مدن الجنوب الرافدي أدت إلى قيام الملك شو-سين Su-Sin في السنة الرابعة من حكمه ببناء جدار بلغ طوله ٢٧٥ كم تقريباً. أطلق عليه اسم سور مارتو، لصد الآموريين ومنعهم من دخول بلاد سومر وأكاد التي ستعرف

Liverani, M., ibid, p.103.

(٤)

(٥) Šar تعني: ملك، Šarkališarri تعني: ملك كل الملوك.

(٦) Gelb, I., "The early history of the West Semitic People", J.C.S.vol:15, NewHaven, (1961), p.30;

Liverani, M., ibid, p.104.

(٧) أ. أركي، «الأموريون في نصوص إيبلا»، أضواء جديدة على تاريخ وآثار بلاد الشام، تر. ق. طوير، دمشق، (١٩٨٩)، ص ص ٧٧-٨٠.

Halder, A., ibid, p.6.

(٨)

باسم بلاد بابل، فيما بعد<sup>(٩)</sup>. ويمتد هذا السور من قناة أبجال Abgal في شمال منطقة بابل وغالباً كان يقع قرب مدينة هيت، على الفرات الأوسط<sup>(١٠)</sup>. وفي السنة الخامسة من حكم آخر ملوك سلالة أور الثالثة ابي-سين Abi-Sin<sup>(١١)</sup>، بدأ اندفاع الآموريين من جديد إلى مدن بلاد الرافدين، واستطاعوا اختراق السور الذي شيده شو-سين لصدّهم، وأخذوا يدمرون وينهبون ما يعترض طريقهم إلى المدن الرافدية، فأدى هذا إلى ضعف السلطة الحاكمة وانتهاز العديد من المدن التابعة لحكم سلالة أور إلى الانفصال عن سلطتها المركزية الضعيفة التي عجزت عن صد الهجمات الآمورية، وكان في مقدمة هذه المدن مدينة "اسين" التي استطاع حاكمها العسكري الآموري (الشاجين) اشبي-اير Ishbi-Erra الذي يرجع أصله إلى مدينة ماري، وهو تابع للملك ابي-سين، من استغلال فرصة الاضطرابات التي أحدثها تدفق الهجرات الآمورية إلى مدن مملكة أور الثالثة، فاستقلّ عن ملكها وأنس في مدينة اسين (ايشان البحريات) سلالة آمورية مستقلة عرفت باسم سلالة اسين (١٩٥٩-١٧٣٥ ق.م.)<sup>(١٢)</sup>.

وفي دراسة اللغوي ي. جلب I. Gelb النقدية لأطروحة ر. كوبر R. Kupper «البدو في بلاد الرافدين في عصر ملوك مدينة ماري»<sup>(١٣)</sup> التي تطرق فيها

(٩) Gadd G.J., "Babylon in ca.2120-1800 B.C.", C.A.H.Vol:I Pt.2, (1971).

(١٠) هـ. الصفدي، (١٩٨٤)، مرجع سابق، ص ٢٣٦.

(١١) رغم أن تدفق الهجرات الآمورية كانت سبباً في ضعف مملكة أور الثالثة، إلا أن نهايتها كانت على يد العيلاميين، حين استولوا على مدينة أور واقتادوا ملكها أسيراً إلى عيلام. انظر: هـ. الصفدي، مرجع سابق، (١٩٨٤)، ص ص ٢٤٣، ٢٦٣.

(١٢) ط. باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج ١، بغداد، (١٩٧٣) ص ص ٣٩٣، ٤١٠.

(١٣) Kupper, J.R., Les Nomades en Mesopotamie aux Temps des Rois de Mari, Les Belle Lettres del'Universite de Liege, Paris, (1957).

ر. كوبر إلى البداوة الأولى وبداية ظهورها في الشرق وعن مفهومها الذي يختلف عما تعرف به الآن، وعن بعض الشعوب التي نعتت بها، وخصائصهم اللغوية والعرقية، التي تظهر الاختلاف بين فئاتهم المتعددة. فهناك الساميون الغربيون (الأموريون) الذين يتميزون عن الساميين الشرقيين (الأكاديين). وقد أثرى هذا المجال من الدراسات بمانشره في هذا الكتاب من نصوص محفوظات القصر الملكي في مدينة ماري التي ألقت الضوء على هذه الشعوب وعلى تأثيرها في التطور الحضاري لبلاد الرافدين<sup>(١٤)</sup>.

وفي معرض تعليق ي. جلب على ما كتبه ر. كوبر وبداية التعرف إلى الأموريين في عصر سلالة بابل القديمة، أشار إلى أنه مع نهاية حكم أبي-سين آخر ملوك سلالة أور الثالثة، وخلال فترة من حكم ممالك محلية في بابل، بعد سقوط امبرطورية أور، أشارت المراجع إلى اشتباكات متكررة جرت مع الأموريين. وقد جرى القتال في داخل بابل، بخلاف ما سبق حصوله في الغرب خارج حدودها. ومن الواضح أنه مع نهاية فترة سلالة أور الثالثة كان الأموريون، سكان الصحراء، قد بدأوا تحركهم وهجرتهم إلى بابل بالهجوم والاستيلاء على المدن الواحدة تلو الأخرى. وقد لوحظ بأن أشكال الأسماء Onomastic في بابل أخذت طريقها إلى التغير الفعلي إذا ما قورنت بأسماء الفئة الكبيرة من السكان التي تحمل أسماء سومرية أكادية. فأصبح بين يدينا المئات بل الآلاف من السكان الذين يحملون أسماء سامية غير أكادية. وحينما نعث في النصوص الكتابية على قليل ممن يُدعون بالأموريين إلا أن العديد منهم يحملون أسماء مثلها دون أن يكون لهم أي دلالات عرقية Ethnic Denotation، وهذه الأسماء غير الأكادية لا يحملها أناس عاديون،



ولكنهم موظفون وأيضا ملوك وحكام ممالك مثل: لارساLarsa، بابلBabylon، كيشKish، مارداMarad، سيبارSippar، كزالوKasallu، اشنوناEshnunna وغيرها من دويلات المدن في وادي دىالىDiyala. وكمثال على ذلك فإن الحكام السبعة الأوائل في مدينة لارسا من نبلانمNaplanum حتى سوموايلSumu-El، يحملون أسماء غير أكادية. وخلفهم حكام يسمون بأسماء أكادية. وفي سلالة بابل فإن الملكين الأولين سوموابومSumu-abum وسومولايلSumu-la-El، يحملون أسماء غير أكادية. وتبعهم ثلاثة حكام يحملون أسماء أكادية، ومنهم حمورابيHammurapi. ولكن بقية حكام سلالة بابل أحيوا التقاليد القديمة غير الآكادية في تسمياتهم. وعندما قام الباحثون بدراسة هذه الأسماء الجديدة، التي ظهرت بشكل واضح في عصر سلالة بابل القديمة، أدركوا أنها أسماء سامية غربية، لاسامية شرقية (أكادية).... وبذلك استطاعوا الإجابة عن تساؤلهم عن ماهية هذه الأسماء بأنها أمورية<sup>(١٥)</sup>.

وهؤلاء الساميون الغربيون أو الأموريون سكنوا بابل منذ فترة قديمة تسبق العهد الآكادي، لذلك يرى ي. جلب أنه يمكن التعرف على ثلاث فئات منهم:

الفئة الأولى هي: الأموريون القدماء الذين وجدوا في بابل منذ القدم حتى عهد سلالة أور الثالثة وحددت مناطقهم الأولى إلى الغرب - آمورو. أما الفئة الثانية فهي: الأموريون الوسط وبلادهم آمورو في سورية، وقد وجدوا في جميع مناطق بلاد الرافدين وأستخدموا لغة سامية غربية موحدة وذلك خلال فترة بابل القديمة. أما الفئة الثالثة فهي: الأموريون الجدد الذين عاشوا خلال فترة بابل الوسطى ومنطقتهم آمورو أيضا وتعد لغتهم الأمورية التي أستخدمت في سورية

هي البداية للكنعانية والأوغاريتية ويحتمل أن هذه اللغة هي التي شكّلت الأصول الأولية للغة الآرامية<sup>(١٦)</sup>.\*

وفي بحث نشره ج. زارينس J.Zarins عن (مارتو وأرض دلمون) أشار إلى أن التسجيل الأثري الحديث لأنماط الحياة الرعوية للمناطق الممتدة من غرب العراق حتى سيناء، وشمالاً من شرق سوريا حتى أواسط المملكة العربية السعودية، والقائم على ما وجد من بقايا ومخلفات مادية تُعتبر الدوائر الحجرية Circle-complexes والأحجار المركبة Kits من أهم مظاهرها، تظهر أن البعد الثقافي لذلك النمط من الحياة الرعوية يشمل كل تلك المنطقة السابقة، وبناء عليه فإن وجود المارتو المتبعين لأسلوب الحياة الرعوية لا تقتصر على مناطق شرق سوريا عند حدود جبل بشري كما تقرره السجلات الكتابية. «لكن الدراسات الأثرية تلمح إلى أنهم في الحقيقة، كانوا يعيشون في منطقة على شكل قوس متسع أمام بلاد الرافدين ودلمون، ومن أواسط سوريا حتى شمال شرق ما يعرف اليوم بالمملكة العربية السعودية»<sup>(١٧)</sup>.

وكان ي. جلب قد ألح إلى صورة مشابهة عندما ذكر أن هنالك رقيم طيني من مدينة تل أسمر (أشنونا) اكتُشف عام ١٩٣١م يحتوي على تسع وعشرين اسماً آمورياً اشتق بعضهم من كلمة (أ-ب-با-تا، a-ab-ba-ta) والتي تعني البحر.<sup>(١٨)</sup> وقد أشار الباحث السابق إلى أن هذا الاشتقاق للأسماء الواردة في هذا النص يشير لأول مرة إلى احتمال مجيء هؤلاء الآموريين من «جنوب شرق بلاد الرافدين

Gelb, I. ibid, p.47.

(١٦)

\* (انظر خارطة رقم ١، ص ٢٩١)

Zarins, J., op.cit., (1986), pp.235-236.

(١٧)

(١٨) بقيت باللغة العربية بصيغة عباب ع ب ا ب.

القريبة من الخليج العربي وليس من الغرب»<sup>(١٩)</sup>.

### آ - الحياة الاجتماعية عند الآموريين :

نظر سكان جنوب بلاد الرافدين إلى الآموريين نظرة دونية . فقد اعتبروهم شعوباً بربرية قاسية لا تعرف معنى الحضارة . وتورد أسطورة الإله مارتو Mar-tu الوصف التالي عنهم :

« ساكنُ الخيمة يصارع الرياح والمطر

هو الذي ينقب عن نباتات الأرض عند سفح التل

وهو الذي لا يعرف كيف يحني ركبته (ييدي الاحترام للسلطة)

والذي يأكل الطعام دون طهي . . .

إنه ذلك الشخص الذي لم يكن له بيت طوال حياته

والذي ليس له مدفن عند مماته .

والذي لا معرفة له بشيء » .<sup>(٢٠)</sup>

هذا بالإضافة إلى العديد من النصوص الكتابية التي تؤيد هذه الصورة عن

---

Gelb,I, "An Old Babylonian List of Amorites",  
B.A.S.O.R. Vol:88, New Haven,(1968), pp.39-46.

(١٩)

(٢٠) تقول اسطورة مارتو :

"A tent dweller(buffeted?) by wind and rain...  
the one who digs up truffles at the foot of the hill...who does not know how to bend  
his knee (i.e.respect authority), who eats uncooked meat...who in his lifetime does not  
have a house,who in the day of his death will not be buried ...who knows not barely.."  
Zarins,J, ibid, p.234.

أسلوب حياة الآموري القاسية<sup>(٢١)</sup>. وهذه نظرة شمولية أطلقها سكان بلاد الرافدين على من دخل بلادهم من الأجانب<sup>(٢٢)</sup>. وقد تُعزى تلك الصورة عن الآموريين إلى كونهم تسربوا إلى المدن الرافدية بحثاً عن عمل، أو لأنهم كانوا غزاة يعترضون قوافل التجارة، وهم يقطعون الأودية والفيافي والجبال طلباً للرزق وبحثاً عنه. وتلك الصورة المحرّفة عن كونهم شعوباً بدائية فقط لا تعكس حقيقة هذه الشعوب، حيث أصبح من المسلّم به الآن أن البداوة خلال العصر البرونزي كانت عبارة عن مجموعات رعوية تنتمي إلى مجتمعات ازدواجية تندمج فيها الحقول والمراعي لتولّد الاقتصاد الذي تتعايش منه أو به تلك المجتمعات « فالبدو والمزارعون كانوا يشكلون وحدة عرقية »<sup>(٢٣)</sup>.

وتشير النصوص المكتشفة في مدينة إيبلا إلى الآموريين وطبقاتهم الاجتماعية. فقد تضمنت محفوظات مدينة إيبلا نصوصاً تتعلق بإرسال أقمشة إلى أحد ملوك الآموريين، وأثواب وعباءات إلى كبار السن (الشيخوخة) في المجلس الآموري. وهناك الأغول، أو الناظر الذي يأتي في المرتبة الثالثة في الهرم الاجتماعي. بعد الملك وكبار السن<sup>(٢٤)</sup>. هذا بالإضافة إلى العديد من النصوص التي تدل على علاقات اقتصادية مثل تصدير الأغنام والأصواف إلى إيبلا من بلاد الآموريين. وتذكر رقمٌ مسمارية أخرى اشتغال عدد من الآموريين في إيبلا، ووجود بعضهم فيها كلاجئين أو هاربين<sup>(٢٥)</sup>.

---

(٢١) س. كرامر، مصدر سابق، تر. ف. الوائلي، ص ٢٢.

Liverani, M., ibid, pp.105-106.

Halder, A., op.cit., p.53.

(٢٢)

Liverani, M., ibid, pp.106-107.

(٢٣)

(٢٤) ١. الفونسو، مرجع سابق، ص ص ٧٨-٨٠.

(٢٥) المرجع السابق، ص ص ٧٨-٨٠.

وتؤكد كافة الشواهد المتقدمة وجود الآموريين ضمن كيانات جغرافية اجتماعية تدار شؤونها المختلفة بأسلوب متقدم. فهناك الملك ومجلس من كبار السن، والناظر يساعدون في إدارة شؤون بلادهم كما نصت على ذلك نصوص إيبلا التي تسبق العهد الأكادي. وتلعب العديد من العوامل في تحريك المجتمعات، وعدم بقائها ساكنة، ويعتبر العامل البيئي من أهم تلك العوامل خاصة في الأزمنة القديمة. وكما رأينا سابقاً فإن وجود الآموريين في مدن جنوب بلاد الرافدين واستقرارهم فيها يسبق الفترة الأكادية، وأن تسربهم هذا إلى المجتمع الرافدي لم يتوقف، ولم يكن مقصوراً على فترة زمنية محددة<sup>(٢٦)</sup>. حيث أنهم شكلوا جسراً بين مجتعمهم والمجتمع الرافدي، غير أن الاندفاع السريع والواضح للمارتو- الآموريين كان خلال القرون الأخيرة من الألف الثالث ق.م. الذي يرجح أنه يعود إلى حلول جفاف أصاب منطقة الحماد في سوريا<sup>(٢٧)</sup>. مثلما أصاب المناطق الواقعة على الحدود الشرقية والجنوبية من الهلال الخصيب، والمناطق التي ذكرت سابقاً كموطن للآموريين<sup>(٢٨)</sup>.

وتؤكد كثير من الدراسات على الازدياد الملحوظ في أعداد الآموريين في مدن جنوب بلاد الرافدين الذي بلغ ذروته مع بداية الألف الثاني ق.م. وفي الحقيقة لم يقتصر وجودهم على المدن الرافدية، بل عرفت جزر الخليج في كل من البحرين وفيلكا نوعاً مماثلاً من الاستيطان في عصر سلالاتي اسين-لارسا التي ظهر فيهما ارتباط الآموريين بدمون بشكل واضح من خلال ماتم الكشف عنه من

Gadd, G., op.cit., 1971, p.626.

(٢٦)

Zarins, J., op.cit., pp.243-248.

(٢٧)

Gelb, I., op.cit., p.27.

(٢٨)

كتابات مسمارية متفرقة في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا تعود إلى الألف الثاني ق.م. كما سيأتي معنا عند دراسة هذه النصوص.

#### ب - الحياة الاقتصادية عند الآموريين :

أما في مجال العمل واكتساب العيش فقد مارس الآموريون مختلف الوظائف والأعمال كما تظهر أوائل النصوص الكتابية التي ذكرتهم. وتوصلت الدراسات الحديثة إلى نتائج قيمة، بدلت النظرة الخاطئة التي ارتبطت بهم عن كونهم عمالاً ومرترقة مارسوا الأعمال المتدنية التي يأنف أن يقوم بها سكان مدن بلاد الرافدين.

فقد أشار م. ليفيراني M. Liverani إلى أن الآموري تعايش مع الظروف التي حتمتها عليه طبيعة المناطق التي نشأ بها. فكان راعياً للماشية وبدوياً في المناطق التي توفر أدنى مستوى لرعي الماشية والحيوانات المستأنسة، ومدنياً وفلاحاً حيثما أمكن قيام الزراعة<sup>(٢٩)</sup>، هذا وكان أ. هالدر A. Halder قد تناول في آخر فصل من كتابه السابق بشيء من التفصيل المهن المختلفة التي زاولها الآموري. وبعد أن بين عدم اقتناعه بفرضية البدواة التي ارتبطت بالآموريين، يعود ليوضح منزلتهم الاجتماعية وخاصة بالنسبة للمجتمع الرافدي، فأشار إلى أنه منذ ظهورهم بالشكل الواضح والصريح في منتصف الألف الثالث ق.م. في سومر ومع ازدياد أعدادهم باستمرار فإن النصوص ذكرت أنهم مارسوا مختلف الأعمال. وعرفوا أيضاً كتجار يجلبون البضائع والسلع إلى المدن السومرية، ويعودون ببضائع أخرى إلى مدنهم<sup>(٣٠)</sup>. وفي مجال التعدين وصناعة المعادن فإنهم برعوا في صياغة المعادن

Liverani, M., op.cit., p.114.

(٢٩)

Halder, A., op.cit., pp.67-83.

(٣٠)

الشمينة كالذهب والفضة، وقد أشارت نصوص كتابية من مواقع مختلفة إلى الفضة الآمورية، وهناك نص من كابودوكيا<sup>(٣١)</sup> Cappodocia يشير إلى اثنين من الآموريين من نهارييا<sup>(٣٢)</sup> Nihriya أو تجار من إيبلا يدفعون بالفضة الآمورية<sup>(٣٣)</sup>. أما عن صلتهم بصناعة النحاس فإنها من الأهمية بمكان حيث اكتسبوا شهرة فائقة في صهر أدوات من النحاس والبرونز (نحاس + قصدير) وتصنيعها. وكانوا قد أسهموا كثيراً في انتشار المصطلحات السومرية المتعلقة بهذه الصناعة حتى وصلت إلى بلاد الإغريق<sup>(٣٤)</sup>. وقد استعرض أ. هالدر ما قاله ج. دوسان G. Dossin عن نشاط المهاجرين الحوريين في سبك البرونز وصناعته، هؤلاء الذين ظهروا على الحدود الجبلية للهلال الخصيب في حوالي منتصف الألف الثاني ق.م.، وتوصل إلى أن الآموريين أسهموا قبل الحوريين في نشر تقنية صناعة البرونز والمصطلحات السومرية المتعلقة بهذه الصناعة. ويقول أ. هالدر إن ما يدعم هذا الرأي «هو حقيقة توفر مثل هذه المعادن، أي النحاس والقصدير، في سوريا منذ فترة مبكرة»<sup>(٣٥)</sup>. ولا يستبعد أن تكون هذه المعادن جزءاً من البضائع المصدرة من آمورو إلى بلاد الرافدين، وعلى الأخص البرونز، نظير الشهرة التي بلغوها في هذا المجال.

هذا وقد عرف الآموريون الزراعة، كما أوردنا سابقاً، من أن أول ذكر

(٣١) كابودوكيا: هو الاسم الهيلينستي للمنطقة التي كانت تقع فيها المستعمرة الآشورية في بداية الألف الثاني ق.م.، والتي عرفت باسم كاروم كانيش، الواقعة على أطراف كول تبه Kul-tape في منتصف هضبة الأناضول انظر: س. س. الأحمد "المستعمرة الآشورية في آسيا الصغرى"، سومر ج، بغداد، (١٩٧٧)، ص ٧٠.

(٣٢) نهارييا، هي منطقة الجزيرة السورية المحصورة بين دجلة والفرات، أطلق عليها هذا الاسم في النصوص المصرية القديمة (الدولة الحديثة) انظر ف. حتي، تاريخ سورية ولبنان وفلسطين، ج ١، تر. ج. حداد وع. رافق، بيروت، ١٩٥٨م، ص ١٣٩.

Liverani, M., op.cit., p.109.

(٣٣)

Halder, A., op.cit., p.74.

(٣٤)

Halder, A. ibid, p.74-83.

(٣٥)

للأموريين كان لمزارع آموري يعمل لدى أحد السومريين. أما عن المهن التي ارتبطت بهم بصفة رئيسة، فهي بلا شك تدجين الحيوانات وتربيتها للاستفادة من لحومها وأصوافها وجلودها. وقد أضاف ج. بوتشيلاتي G. Buccellati معلومات قيمة بما نشره من نصوص تتعلق بتوزيعهم للماشية وغيرها من الأمور التي تخص هذه التجارة مع كثير من المدن السومرية<sup>(٣٦)</sup>.

أما عن اصطلاح الأموريين بدبغ الجلود وصناعتها فقد شكّلت معضلة أمام بعض الباحثين. ففي حين ينفي ج. بوتشيلاتي اشتغالهم بهذه الصناعة<sup>(٣٧)</sup> لأن أغلب النصوص، كما يذكر، تحدّثت عن كونهم متلقين للكثير من المنتجات الجلدية ليس إلا، يرى أ. هالدر<sup>(٣٨)</sup> بعد مناقشة موضوعية لآراء بوتشيلاتي وما ورد بهذا الخصوص في نصوص محفوظات مدينة اسين، أهم مركز لصناعة الجلود ودبغها، أن هذه الصناعة إنما تعتبر تقليداً آمورياً قديماً. وأيضاً لا يسعنا في مجال الصناعات التقليدية الأمورية إلا أن نشير إلى صناعة نسج الأصواف وصبغها، وهي الحرفة الرئيسة التي اشتهر بها الكنعانيون<sup>(٣٩)</sup> (سكان بلاد آمورو وكنعان)، فقد

---

Buccellati, G., op.cit., pp.282-293.

(٣٦)

Buccellati, G., op.cit., p.308.

(٣٧)

Halder, A., op.cit., p.76.

(٣٨)

(٣٩) الكنعانيون والأموريون اسمان لشعب واحد، يتسبون إلى موجة الهجرة السامية نفسها. وإذا كان هنالك من اختلاف بينهم فإنه يعود فقط إلى المراكز التي استقروا فيها. فالأموريون استوطنوا مناطق شمالي سوريا، في حين استقرت البقية منهم على سواحل البحر المتوسط. وعندما بدأت شعوب الحضارات الأخرى، وعلى الأخص الحوريون (شعوب تقع مناطقها شمال شرق الهلال الخصيب، في القرن ١٨ ق.م. غزوا شمال بلاد الرافدين)، انظر: ف. حتي، ص ١٦١ بالاحتكاك بالشعوب القاطنة على ساحل البحر المتوسط، كانت صناعة استخراج صبغ الأرجوان من أصداف الموركس Murex، وصبغ الصوف بهذا اللون الأرجواني المستخرج من القواقع البحرية، هي الحرف السائدة لسكان المنطقة، فأطلقوا عليها اسم كنعان المشتق من الكلمة الحورية الأصل وهي: كنجي Knaggi وتعني الصباغ الأرجواني، وأصبحت تعرف صيغتها الأكادية باسم كنجي Kinakhi، التي حولها الأغريق إلى كلمة فينيصيا: Phoenix انظر ف. حتي، المرجع السابق، ص ٨٥-٨٧-١٠٢.



عرف عنهم أنهم أقدم من صبغ الصوف باللون الأحمر الأرجواني<sup>(٤٠)</sup>.

وكما أشرنا من قبل إلى أن المدن السومرية عرفت الآموريين كتجار متنقلين بين المدن الرافدية فإنهم كانوا أيضاً رسلاً قاموا بمهمات رسمية ونقلوا رسائل بين حكام المدن المختلفة، وعُرف عنهم قيامهم بهذا العمل، فيما ذكرته النصوص من تخصيص جُعالات من الأطعمة لهؤلاء الرسل، وأحذية وصنادل وحقائب من قبل حكومات تلك المدن<sup>(٤١)</sup>.

أخيراً نتعرض إلى نص اعتُبر ماورد فيه محيراً، وهو جَلَبُ أحد الآموريين لبعض الأسماك إلى مدينة درهم Derhem، غير أن هذا النص لم يكن فريداً، حيث ذُكر في نص كتابي آخر أن الآموريين دأبوا على الإتيان بالأسماك من أماكن بعيدة. وهنا يقول ج. بوتشيلاتي<sup>(٤٢)</sup> «بما أنه شيء غير طبيعي عن الآموريين الذين أتوا من الشمال الغربي (أو الشمال الشرقي)<sup>(٤٣)</sup> كونهم يعرفون صيد الأسماك، فإن المرء لا يسعه مؤقتاً إلا أن يربط هذا الدليل بالنصوص التي تحدثت عن علاقة الآموريين بدملون»<sup>(٤٤)</sup>.

بعد هذا العرض المقتضب لما ورد من معلومات بالنسبة لمختلف الأعمال والوظائف التي مارسها الآموريون، نرى أنهم عُرفوا وبرزوا في أهم الفعاليات التي

---

(٤٠) ف. حتي، المرجع السابق، ص ص ٩٩-١٠٢.

Buccellati, G., op.cit., pp.310-311.

(٤١)

Buccellati, G., op.cit., p.250.

(٤٢)

(٤٣) أشار كل من العالمين ب. لاندسبيرجر B.Landsberger وت. باور T.Bauer في آرائهما التي نشرها بين عامي ١٩٢٥-٢٦م، إلى أن موطن الآموريين يقع إلى الشرق من نهر دجلة إضافة إلى الاختلاف في أسمائهم عن الأسماء

السامية الغربية. غير أن كل هذه الآراء عن موقع الآموريين قد دحضت فيما بعد، من قبل عدد من الباحثين وأصبحت غير مقبولة الآن. انظر: Gelb, I., op.cit., (1961), p.31.

(٤٤) ولكن يجب علينا أن نشير إلى أن سكان المدن والأرياف المجاورة لنهر الفرات كانوا يصطادون سمك هذا النهر (حتى اليوم).

حققت الشهرة لدلون من نصوص بلاد الرافدين، ألا وهي التجارة والتعدين، وخاصة في صهر النحاس والبرونز وسبكها، كما ستظهر البقايا الأثرية من أدوات نحاسية ومخلفات هذا المعدن في جزيرتي البحرين وفيلكا. لذلك لا يستبعد مشاركة هؤلاء الأموريين في ازدهار هذه النشاطات وتطويرها، ولعبهم دوراً مهماً فيما وصلت إليه دلون من مركز تجاري مرموق أفادت منه بلاد الرافدين خلال أوج ازدهارها الحضاري.

### ثانياً- بلاد بابل :

بابل- باب ايليم- أو باب إيل تعني باب الرب أو الإله، وهي مرادفة للكلمة السومرية "كذنجيرا" التي استمرت تُستخدم إلى جانبها حتى بعض الوقت<sup>(٤٥)</sup>.

وقد اشتق اسم بلاد بابل من اسم مدينة بابل عاصمة الدولة البابلية الأولى. وأصل اسم المنطقة هو بلاد سومر أي سهل شنعار في التوراة. وتقع هذه البلاد في الجزء الجنوبي من بلاد الرافدين وتشتمل تقريباً على الأراضي الممتدة من بغداد حتى رأس الخليج العربي. وكانت حتى وقت مبكر عبارة عن مقاطعتين: القسم الشمالي ويسمى أكاد، والقسم الجنوبي ويسمى سومر<sup>(٤٦)</sup>.

تتألف أراضي بابل من سهل منبسط ينحدر بميل ضعيف مع جريان نهري دجلة والفرات إلى الجنوب، الذين تكرر تبديل مجراهما عبر مختلف الأزمنة. فكانت المياه تفيض فتغرق السهول الممتدة حولها، فلا غرو أن نشأت أسطورة

---

(٤٥) ع. صالح، مرجع سابق، ص ٥٢٥.

Oates, J., Babylon 94, London, (1979), p.11

(٤٦)

الطوفان في جنوب بلاد الرافدين. فتحوّلت منطقة الجنوب الرافدي إلى سهل مغطى بأهوار القصب بسبب المستنقعات المنتشرة فيه. فكان على أوائل من استقروا في المنطقة الاستفادة من الأنهار والتحول من أسلوب الزراعة البعلية القائم على الري بمياه الأمطار إلى الزراعة بواسطة الري الصناعي، الذي احتاج إلى تقنية متطورة في عمليات شق القنوات والترع لري الأراضي والحقول البعيدة. وتطلّب الأمر تكاتف أفراد المجتمع لإنجاز مثل تلك العمليات، وكذلك فإن الزيادة في المحاصيل تحتاج إلى التوزيع المنظم لها، وهذا كله استدعى وجود مؤسسة اجتماعية تدير وتنسق مثل تلك العمليات بين الأفراد مما أدى إلى نشوء المعبد. فكان أن عرف الجنوب الرافدي بداية نشأة دويلات المدن القائمة على الاقتصاد المعبد<sup>(٤٧)</sup>.

ولكن مع وجود هذا الفائض من المنتجات الزراعية المختلفة افتقرت المنطقة إلى الخامات الصلبة كالمعادن والأحجار والأخشاب التي احتاجت إليها منذ بدء دخولها الأطوار الحضارية، فشكّلت العوامل الطبيعية حافزاً إيجابياً لسكان جنوب بلاد الرافدين للعمل على الارتقاء بالمنطقة، حيث ساعدت طبيعة الأرض المنبسطة ووجود شرايين الأنهار وفروعها على تسهيل عملية النقل وبالتالي التوجّه إلى البحث والحصول على مثل تلك المواد الخام الهامة. فكان ظهور وسائل النقل البري والمائي. وقد تطوّرت وسائل النقل المائية لفترة تسبق مثيلاتها التي على البر من خلال ما عُرف من أنواع القوارب المختلفة الأشكال والأحجام، وبسبب توفر مادة القصب من الأهوار. كما استفادت بلاد الرافدين من موقعها الشرقي وتوفر الخامات الصلبة التي هي في حاجة ماسة لها في البلاد المحيطة بها في كلّ من

---

(٤٧) هـ. . الصندي، مرجع سابق، (١٩٨٤)، ص ١٩٢.

Oates, J., ibid., (1979), pp.12-14.;

إيران وشرق الأناضول وجبال الأمانوس ولبنان، وفي الجنوب كان هنالك البحر الأدنى (الخليج العربي). وما يتصل به من مناطق حتى بلاد السند. وكذلك سهل توقر الطرق المائية واستفادتهم من الرياح الموسمية وصولهم إلى جميع تلك الجهات بسهولة ويسر. كل هذا أدى إلى جعل بلاد الرافدين من أوائل المراكز التجارية في وقت مبكر<sup>(٤٨)</sup>.

وشهدت منطقة الجنوب الرافدي بابل (سومر وآكاد سابقاً) بواكير التقدم الحضاري بما عرفت من صناعة الفخار، وفن زخرفته، والزخرفة على الأختام، وبناء المعابد<sup>(٤٩)</sup>، حتى دخلت العصور التاريخية باختراع الكتابة المسمارية التي يرجع الفضل في اختراعها إلى الشعب السومري الذي مازال الجدل قائماً حول مسألة الموطن الأصلي الذي وفدوا منه إلى بلاد الرافدين.

وقد ساهم هؤلاء السومريون بتأسيس العديد من السلالات الحاكمة في مدن الجنوب الرافدي مثل مدينة كيش وأورك وأور وأريدو ونيبور ولاجاش وأوما وغيرها من المدن، قامت في فترة متعاصرة عُرِفَت في التاريخ باسم فترة السلالات الباكورة. قامت هذه الدويلات وسط سيطرة المعبد الذي عمل على تسيير جميع أمورها الاجتماعية والاقتصادية، وحتى السياسية في مسائل الدفاع عن ممتلكاته الخارجية. فبقيت اللامركزية في حكم هذه الدويلات<sup>(٥٠)</sup> حتى اضمحلت بتوحيد البلاد في عهد الدولة الأكادية على يد الملك السامي سرجون الأول، وبزوغ أول امبرطورية عالمية بعد أن وحد مدن سومر وآكاد ومدّ نفوذه خارج حدود بلاد

---

Leemans, W., op.cit., (1960), pp.2-4.

(٤٨)

(٤٩) ع. صالح، مرجع سابق، ص ٤٣٨.

(٥٠) ع. صالح، المرجع السابق، ص ص ٤٥١-٤٥٤.

الرافدين إلى مناطق البحر العلوي (البحر المتوسط) والأناضول، وإلى الجنوب حتى البحر الأدنى. ولكن الامبرطورية الآكادية لم تلبث أن انهارت على أيدي قبائل الجوتيين الذين أتوا من جبال زاغروس ودخلوا مدن الجنوب الرافدي وسيطروا عليها لفترة من الزمن حتى أخذت المدن السومرية في مقاومتهم، وقام عصر جديد عُرف بعصر الإحياء السومري الذي نهضت فيه مدن مثل مدينة أشنونا ومدينة لاجاش التي قام ملكها جوديا بإحياء الحركة التجارية مع ماجان ودلمون وعُثر على الكثير من تماثيله التي تدل على مبلغ تطور الفن في عهده. كما ازدهرت مدن أخرى مثل أورك ومدينة أور التي قامت فيها أسرة أورنامو. وقد بسطت هذه السلالة سيطرتها على الكثير من المدن الأخرى مثل أشنونا ولاجاش وأوما. وتلقب ملوكها بألقاب مثل: ملك الجهات الأربعة، وملك سومر وآكاد. وشهدت مدينة أور في عهد سلالة أورنامو أو سلالة أور الثالثة ازدهاراً في مجال الصناعة والفنون. وعُرف عن أورنامو أنه قدم أولى تشريعات حكومية مكتوبة. واستمر ازدهار التجارة مع مناطق البحر الأدنى، رغم ماتعُرضت له مدينة أور من هجمات من قبل العيلاميين والقبائل الآمورية التي أخذت بالسيطرة على مدن الجنوب الرافدي، كما أسلفنا وتأسيس سلالاتي اسين-لارسا حتى قيام سلالة بابل الأولى أو مملكة حمورابي<sup>(٥١)</sup>.

والذي يتصل بموضوعنا في هذه الزاوية، أن معرفتنا بتاريخ دلمون كان عن طريق الوثائق الكتابية الباكرا منها والمتأخرة، المكتشف أغلبها بهذه المدن القديمة. وأور المرفأ الأول والبهام لبلاد الرافدين على الخليج

(٥١) ع. صالح، المرجع السابق، ص ٤٨١.

العربي تحظى بقصب السبق بما حوت أطلال قصورها ومعابدها من رقم طينية وبقايا أثرية تتصل بالشؤون الأدبية والإدارية والاقتصادية المتعلقة بدمون.

### ثالثاً - مدينة أور: (المقبر)

تقع مدينة أور في أقصى جنوب بلاد الرافدين، وقديماً كان نهر الفرات يمر بالقرب منها ليصب في الخليج العربي مشكلاً بوابتها الأولى نحو الشرق<sup>(٥٢)</sup>. أصبحت مدينة أور عاصمة لثلاث سلالات حاكمة كان آخرها سلالة أور الثالثة<sup>(٥٣)</sup>، وكشفت حملات التنقيب الأجنبية عن العديد من كنوز هذه المدينة الأثرية التي ترقى إلى ثقافة العبيد وجمدة نصر، وقد حوت المقبرة الملكية للسلالة الحاكمة الأولى على مقتنيات أثرية من المعادن الثمينة كالذهب والفضة على شكل حلي وأسلحة وأدوات موسيقية تخص الملك وحاشيته التي دفنت معهم بكامل زينتها. ثم أظهرت الاكتشافات عن أهم المعالم الخاصة بتلك الفترة الزمنية، وهي بناء الزقورات\*، فكشفت عن روعة بناء زقورة إله القمر نانا، الراعي الرسمي لمدينة أور<sup>(٥٤)</sup>.

كان لميناء أور أهميته، واعتُبر بحق مركز القيادة للتجارة الخارجية خلال الفترة من حكم سلالة أور الثالثة حتى الفترة البابلية القديمة، وعلى الأخص في فترة حكم سلالة اسين-لارسا. وقد رسمت لنا الوثائق الكتابية المكتشفة بين أطلالها العائدة لهذه الفترة صورة واضحة عن الدور الذي قام به مينائها في مجال

---

*Encyclopaedia Britannica*, Vol:18,(1980), p.1021.

(٥٢)

(٥٣) هـ. الصفدي، وآخرون، المرجع السابق، ١٩٨٨، ص ٤٤٣.

\* الزقورة - Zikurrat تتألف من طبقات من القرميد رصت فوق بعضها مرتفعة إلى الأعلى يتوجها معبد يسمى معبد البرج

(أو الزقورة) الصفدي، مرجع سابق، ١٩٨٤، ص ٢٢٥

*Encyclopaedia Britannica*, ibid.

(٥٤)

الاستيراد والتصدير إلى كل من دلمون وماجان وملوخا. وسنعرض بالتفصيل في الفصل الثالث من هذه الدراسة لنصوص حفريات مدينة أور الخاصة بتجارة دلمون.

بلغت مدينة أور أوج عظمتها في عهد سلالة أور الثالثة، وبداية الفترة البابلية القديمة، كما أسلفنا. إلا أنها لم تعد تحظى بتلك المنزلة في ظل من خلف سلالتي اسين-لارسا من حكومات وامبرطوريات واسعة شملت بلاد الرافدين وأجزاء من مناطق تقع إلى الشرق والغرب منها.

#### رابعاً- التبادلات الحضارية في ضوء الشواهد الأثرية:

استعرضنا في الفصل الأول المعالم التاريخية والحضارية لما تم اكتشافه في دلمون من مخلفات أثرية تمثل موادها حقبة الألف الثالث ق.م. حتى قرونها الأخيرة، وننتقل إلى عرض تلك البقايا الأثرية التي تميز بداية الألف الثاني ق.م. ، وهي الفترة الرئيسة في دراسة موضوع الصلات بين دلمون وآمورو. وذلك بسبب غنى وأهمية ما تضمنته هذه البقايا من شواهد مادية وكتابية ربطت أكثر فأكثر بين كل من دلمون وبلاد الرافدين وآمورو.

#### آ- الشواهد الأثرية في جزيرة البحرين:

##### ١- المدينة الثانية في موقع رأس القلعة :

أسفرت أعمال التنقيب الأثري وما نتج عنها من معلومات هامة حول التسلسل الطبقي Stratigraphy للبقايا الأثرية<sup>(٥٥)</sup> التي وجدت في موقع رأس القلعة إلى اكتشاف ما يقرب من سبع سويات تمثل مراحل السكنى المختلفة التي

(٥٥) انظر الفصل الأول ص ص ٦١-٧.

تعاقت في هذه المدينة. وكما تقدّم، فقد أوردنا نتائج اكتشافات البعثة الدانيماركية في المدينة الأولى في موقع رأس القلعة وهي الأقدم عهداً والتي قامت على أنقاضها معالم المدينة الثانية. وتتميز المدينة الثانية وفق منشورات البعثة الدانيماركية ببناء سور حولها، لم تُعرف على وجه التحديد أبعاده، نظراً للخراب الذي أصابه بفعل عمليات نهب حجارته التي استمرّت على فترات زمنية متباعدة<sup>(٥٦)</sup>. وخلال التنقيب لسويات المدينة الثانية تم اكتشاف مشغل لتصنيع أهم ما ظهر حتى الآن من عناصر حضارة دلمون، وهي الأختام الدائرية<sup>(٥٧)</sup>. وفي بداية العقد السادس من قرننا ومع الاستمرار في عمليات التنقيب التي استهدفت الكشف عن جوانب أسوار المدينة المختلفة، أظهرت تلك العمليات عدم وجود أي بقايا لجزئه الشرقي، كما لم تظهر أية منشآت معمارية على الجانبين الغربي والجنوبي، في حين احتفظ الجانب الشمالي منه بكافة الشواهد المعمارية التي تمثلت بوجود منازل مبنية من الحجارة وطرق تربط بين مباني المدينة، وتعد الطريق الممتدة إلى الشمال حتى بوابة السور المقابل للساحل من أهمها<sup>(٥٨)</sup>. وقد أوحى المباني الواقعة على جانبي البوابة إلى ج. بيبي<sup>(٥٩)</sup> بأن يفسر هذه المنشآت بكونها «إدارة جمارك دلمون» وقد كانت هذه المنشآت عبارة عن بئر ماء يقع إلى جانبها حوض مطلي بالجلص، أشار المنقب إلى أنه استخدم لإرواء الدواب المحملة بالبضائع (الحمير) بعد دخولها من بوابة السور الشمالية، والتي تقع إلى الجانب الأيمن منها حجرة مربعة صغيرة أُقيمَ حولها مبانٍ يحتوي كل منهما على غرفتين. وقد وجدت فوق أراضيها عدد من الأختام

Potts, D., op.cit., Vol:I, (1990), P.192.

(٥٦)

Glob, P., "Archaeological Investigations in Four Arab States", Kuml (1959).

(٥٧)

Bibby, G., "Arabian Gulf Archaeology" Kuml, (1966), p.147.

(٥٨)

(٥٩) ج. بيبي، ت.أ. عبيدي، مرجع سابق، ص ٤٤٥.



الدلونية الدائرية إضافة إلى أوزان من نماذج نظام الوزن المعمول بها في مدن وادي السند. وكلها دفعت المنقب لتفسير البناء بكونه داراً للجمارك. أما بالنسبة لما وجد من اللقى في طبقات المدينة الثانية فإن اختتام دلمون للحقبة المتأخرة تظهر بشكل وفير. وقد فاقت أعدادها أعداد اختتام الحقبة المبكرة<sup>(٦٠)</sup>. ومن اللقي التي وجدت الأوزان السندية، كما أشرنا سابقاً، وهنالك الرقيم المسماري الصغير العائد إلى فترة سلالة اسين-لارسا الذي يحمل أسماء آمورية<sup>(٦١)</sup>.

ويبقى أن نورد هنا موضوع أواني فخار باربار، أي الأواني الفخارية الحمراء بعصابات دائرية ناتئة Red-ridged Ware، والمقترنة بسوية المدينة الثانية، فقد سيطر استخدامها على ما سبقها من الأواني الفخارية ذوات العصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة chain-ridged ware والخاصة بسوية المدينة الأولى. وقد قدم ك. لارسن دراسة مفصلة عن أشكال الأواني الفخارية المكتشفة من قبل البعثة الدانيماركية في البحرين، وما يشملها من أواني فخار المدينة الثانية. كما أشار أيضاً إلى ما وجد من كسر لأواني فخار أجنبية معاصرة لهذه الفترة، استوردت من كل من تبه يحيى في إيران ومن مناطق الحدود الإيرانية-الهندية<sup>(٦٢)</sup>. في حين قدم ف. هوجلاند دراسة - استهدفت التصنيف الزمني لبقايا أواني فخار كل من المدينتين الثانية والثالثة (في موقع رأس القلعة)- بعض النتائج التي توصل إليها

---

(٦٠) (وستناول بالتفصيل الحديث عن هذه الاختام لاحقاً في ص ١٤٢ من هذا الفصل)

(٦١) انظر الفصل الثالث، ص ٢٢٦.

Potts, D., op.cit., vol: I, (1990), p.196-198.

Larsen, C., op.cit., (1983), pp.232-244.

(٦٢)

بخصوص الاختفاء شبه التام لفخار بلاد الرافدين في منطقة الخليج مع بدايات الألف الثاني ق.م. ، أي فترة المدينة الثانية . وقد علل هذه الظاهرة بكونها « انعكاساً للتطور الذي شهدته البحرين كمركز لعاصمة مستقلة سياسياً أخذت تسيطر على أمور التجارة الدولية العاملة بين منطقة جنوب شرق آسيا وبلاد الرافدين . فمع نهاية فترة حكم سلالة أور الثالثة ، أصبح الخليج العربي بكاملة خليجاً دلمونياً ، وأصبح بإمكان الدلمونيين إقامة محطة تجارية في جزيرة فيلكا على حدود بلاد الرافدين »<sup>(٦٣)</sup> .

- معابد باربار :

## ٢ - معبد باربار الثاني :

تناولنا في الفصل الأول أهم الملامح المعمارية التي تميز بها معبد باربار الأول ، ونتابع الحديث عن خصائص المعبد الثاني الذي أقيم على أنقاض الأول ، والذي يعتبر نسخة مطابقة له برأي هـ. أندرسون<sup>(٦٤)</sup> . وقد حافظ هذا المعبد على شكله الخارجي ، وكانت بقاياه في وضعية أفضل من المعبدين ، الأول ، الذي يسبقه ، والثالث الذي يليه<sup>(٦٥)</sup> ، وقد بني من قطع من الصخور الكلسية الجيدة النحت ، التي اقتطعت من مقالع الحجارة الكائنة في جزيرة جدّة المقابلة للشاطئ

---

Hojlund, F. "The Chronology of City II and III at Qal'at "Al-Bahrain". B.T.A. (٦٣)  
London, (1986) , pp.217-224.

Andersen, H., op.cit., (1986), p.169.; (٦٤)

Potts, D., op.cit., Vol:I, (1990), p.201.

Andersen, H., ibid, p.201. (٦٥)

الغربي لجزيرة البحرين<sup>(٦٦)</sup>. فبقيت أهم معالمه واضحة للعيان، محتفظة بتماسكها آلاف السنين. وفي معرض تعليق ب. دو على استخدام الحجارة لبناء المعبد الثاني ذكر أن هذه التقنية تعتبر غريبة عن سكان بلاد الرافدين الجنوبية، وأن من قام بهذا العمل أناس أو حرفيون من مناطق أخرى يعد استخدام الحجارة الصلبة من تقاليدھا المعمارية المعروفة في طرق بنائها<sup>(٦٧)</sup>. وهذا يقودنا إلى ماأشار إليه ج. ميللارت في حديثه عن ظاهرة استحدثت في بداية فترة السلالات الباكورة، حوالي ٣٠٠٠ ق.م.، عندما استخدمت طريقة جديدة في عمارة مباني مدن جنوب بلاد الرافدين باستعمال الطوب أو اللبن المحذب المستوي Plano-convex bricks التي لا تتفق في عملية البناء مع الآجر الأفقي Horizontal brick courses الشائع الاستخدام في ذلك الوقت. وقد اعتبر هذا مؤشراً إلى وجود عناصر عرقية جديدة<sup>(٦٨)</sup> في المجتمع الجنوبي كانت تستخدم الحجارة الصلبة في عمليات الإنشاء والتعمير. ثم يورد أن هذه العناصر الجديدة ما هي إلا العنصر السامي الأكادي التي اعتبرت الموجة الأولى لعديد من الهجرات السامية التي أخذت تتسرب من الشمال إلى بلاد سومر<sup>(٦٩)</sup>. من هذا يتضح أننا أمام شعوب سامية عندما استقر بها المقام في دلمون قامت بالاستفادة مما وفرته لها البيئة الطبيعية من أحجار صلبة تشبه إلى حد ما، ماعرفته في أماكن إقامتها الأولى في عمليات الإنشاء والتعمير التي أخذت مكانها في دلمون. وتتكون المعالم الرئيسة لمعبد باربار الثاني من أربع

Doe, B., op.cit., (1986), p.186. (٦٦)

Doe, B., ibid, p.191. (٦٧)

(٦٨) أشرنا في الفصل السابق عند الحديث عن معبد باربار الأول، إلى وجود تأثير سومري اتضحت معالمه في اتخاذ المعبد الشكل البيضاوي، وفرش أرضه بالرمل الصافي الطاهر. وهنا في المعبد الثاني يتضح وجود عنصر آخر هو العنصر السامي.

Mellaart, J., "Mesopotamia Relations with the West", (٦٩)

Mesopotamien und Seine Nachbarn, B.B.V.O.I, Berlin, (1987), p.10.

عناصر وهي كالتالي:

١- المصطبة السفلية وهي المحيطة بالمعبد، وتظهر بوضوح في جانبه الجنوبي والغربي، وتتخذ الشكل البيضوي أو نصف الدائري. وتتكون من جدارين آ-ب، تبلغ أبعادها ٨٥×٧٠ م تقريباً. وتبدو جدرانها منخفضة في الناحية الشمالية، في حين تبلغ ٣ م في الناحية الجنوبية وذلك بسبب اختلاف مستوى الأرض التي أنشئ البناء عليها.

٢- الدكة العلوية وتدعمها المصطبة السابقة، وتقع عليها المباني الأساسية للمعبد، والتي بقيت محفوظة العناصر بشكلها شبه المنحرف. وتبلغ أطوال أضلاعها ٢٦×٢٤,٥ م تقريباً. وقد فرش سطحها بقطع بلاط من الحجر الكلسي. وتتميز في منطقتين آ-وب وتقع الثانية أسفل الأولى آ التي تحوي حرم المعبد المقدس، وكانت مسورة بجدار يحيط بها، ووجد فيها بقايا تتعلق بطقوس العبادة<sup>(٧٠)</sup>، منها دائرتان من الحجارة المنصودة تقعان في منتصف الدكة، يعتقد هـ أندرسون أنها عبارة عن مذبح مزدوج<sup>(٧١)</sup>، في حين ترى أ. كاسبرز أن هذه الدوائر الحجرية ماهي إلا أماكن زرعت فيها الشجرة المقدسة، وهي شجرة النخيل<sup>(٧٢)</sup>. ثم إلى الجنوب من هذه الدوائر وجدت ثلاث من القطع الحجرية المغروسة في الأرض والمثقوبة من الأعلى والتي يبلغ ارتفاعها حوالي ٨٠ سم.، اعتقد في البداية أنها حجارة كانت تربط بها حيوانات الأضاحي قبل أن تقدم

---

Andersen, H., op.cit., (1986), pp.170-171.

(٧٠)

Potts, D., op.cit., Vol:I, (1990), pp.201-203.

Andersen, H., ibid, pp.170-171.

(٧١)

During-Caspers, E., "Dilmun and the Date Tree", E.W.23, (1973), p.75.

(٧٢)

Potts, D., ibid, pp.201-203.

قرايين للآلهة<sup>(٧٣)</sup>. ولكن ب. مورتسن أورد مؤخراً ما أشارت إليه ا. بورادا من وجود تشابه بين هذه الحجارة وحجارة مماثلة لها وجدت في المعابد الواقعة على البحر المتوسط، وقد كانت تستخدم كمرساة للسفن<sup>(٧٤)</sup> حيث يودعها البحارة في المعبد، إيفاءً لنذر عودتهم من أسفارهم سالين<sup>(٧٥)</sup>.

وإلى الغرب من منطقة آ وبالتحديد في منطقة ب وجدت بعض بقايا لغرف، وإذا انحدرنا في الاتجاه نفسه أيضاً، فإنه يصادفنا معلم آخر من معالم معبد باربار هو:

٣- البئر المقدسة التي شيدت حولها غرفة من الحجارة الجيدة التي تقع أسفل المصطبة البيضوية السفلى، وتتصل بحرم المعبد المقام في الدكة العلوية عن طريق درج حجري يبلغ طوله ١٥ متراً تقريباً، وعرضه متران، ويحوي ٣٠ درجة Steps مازالت ثمانية منها محتفظة بشكلها السابق<sup>(٧٦)</sup>. وقد عثر في جانبي السلم على صف من الحجارة المثقوبة<sup>(٧٧)</sup>، يعتقد أنها كانت قواعد لأعمدة من الخشب غلفت برقائق من النحاس، وحُمل فوقها قطعة من القماش لتظلّل الطريق للهابطين عبر الدرج من حرم المعبد<sup>(٧٨)</sup> إلى حوض الماء المقدس<sup>(٧٩)</sup>.

(٧٣) هـ . الصفدي وآخرون، (١٩٨٨)، مرجع سابق، ص ٩٣.

Glob P.V., "Temples of Barbar", Kuml, (1954).

(٧٤) انظر الشكل رقم ٢٣ ص ٢٩٦.

Mortensen, P., op.cit., (1986), p.184.

(٧٥)

Andersen, H., op.cit., (1986), p.172.

(٧٦)

(٧٧) انظر الشكل رقم ٢٤ ص ٢٩٦.

During-Caspers, E., "The Bull's Head from Barbar Temple II, Bahrain:A

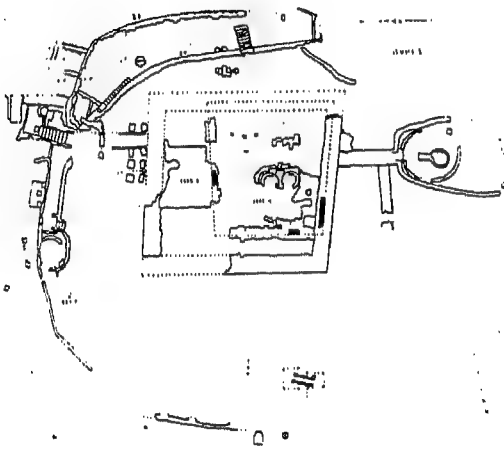
(٧٨)

Contact with Early Dynastic Sumer", E.W.21, (1971), pp.217-223.

(٧٩) حاول بعض الباحثين الذين عُنوا بدراسة آثار العمارة الدلونية في البحرين، وضع بعض الفرضيات الخاصة بعبادة الماء =

٤- أما المعلم الرابع والأخير في مبنى معبد باربار فهو الحظيرة التي تقع إلى الشرق منه، ويعتقد أنها كانت لحوانات الأضاحي التي تُؤوى فيها قبل تقديمها للذبح. وتقدم الأضحية إلى المصطبة أو الدكة العلوية التي تقاد الحيوانات نحوها عبر المنحدر الموصل إليها. وقد وجد المنقبون في جنوب هذه الحظيرة هياكل حيوانات ورماد تخلف من حرق مثل هذه الأضاحي. وقد بنيت هذه الحظيرة خلال فترتين متتاليتين. وفي البداية اتخذت الشكل الدائري، وكانت صغيرة. أما في المرحلة التالية فقد اتسعت مساحة بنائها مع اتخاذها الشكل البيضوي<sup>(٨٠)</sup>.

- (شكل ٤)



(٨١) معبد باربار الثاني

= والخشب، على ضوء ما اكتشف من عناصر معمارية تشكل وحدة دينية تتركز حول هذه العبادة في كل من معابد باربار، وفي موقع أم السجور<sup>(هـ)</sup>. الصنفدي وآخرون، مرجع سابق، (١٩٨٨ ص ٩٨). وقد أظهرت الاكتشافات بئر ماء عذبة في كل من الموقعين السابقين ارتباطاً ببعض العناصر العمرانية والدينية المشابهة. فعلى فوهة كل بئر أنشئت غرفة من الحجارة الجيدة يتم الوصول إليها عن طريق درج هابط أقيم على جوانبه بعض رموز العبادة المتمثلة بالكيشين الجاثيين على قاعدتهما عند رأس الدرج، في بئر أم السجور. أما في معبد باربار فتتمثل فيما وجد من صف الحجارة المثقوبة على جانبي الدرج الهابط إلى حوض الماء المقدس. وقد أشرنا إلى قيام هذه الأعمدة بتظليل الطريق عن المتعبدين الهابطين إلى النبع. وترى أ. كاسبر أن هذه الأعمدة زينت برؤوس حيوانات، ولا تستبعد أن يكون رأس الثور النحاسي الذي عثر عليه في معبد باربار، كان مثباً على أحد هذه الأعمدة. وتعتبر رموز العبادة هذه في الموقعين كلاهما من الطقوس الدينية المرتبطة بعمليات التطهير والاغتسال التي غالباً ما يكتنفها نوع من السرية، والتي تقوم في الأسفل بالقرب من حوض الماء المقدس.

انظر: During - Caspers, e., ibid, pp.217-223.

Andersen, H., op. cit., (1986), p.172.

(٨٠)

Andersen, H. ibid., p.170.

(٨١)

ولإيفاء موضوع الصلات الحضارية بين دلمون وبابل حقه من البحث تجدر الإشارة إلى نماذج اللقى الأثرية التي وجدت في أنقاض معبد باربار الثاني، والتي تشكل بعض السمات الرئيسية المميزة لحضارة دلمون المكتشفة في جزيرة البحرين، والتأثيرات الواردة إليها من المراكز المجاورة. فتحت أرضية هذا المعبد عشر على رأس ثور مصنوع من معدن النحاس، يعتبر من المظاهر الهامة في التراث الدلموني، ويبلغ ارتفاعه حوالي ٢٠ سم. وقد تمت دراسة هذه التحفة الفنية من قبل عدد من الباحثين، ويرجح أنه كان يمثل الجزء العلوي من صندوق خشبي لقيثارة موسيقية، يعمل على تضخيم الصوت الصادر من العزف على أوتارها في الاحتفالات الدينية المقامة في المعابد. وكان نموذج هذه القيثارة ذات الأوتار المثبتة على صندوق خشبي شبيه بجسم العجل، شائعاً في بلاد الرافدين، ومثلها في دلمون. فقد عرضت الأختام الدلمونية المكتشفة في جزيرة فيلكا صوراً لقيثارة تتكون من جسم ثورين يجلس خلفهما عازف يعزف على أوتارها بأصابعه. وتذكر نصوص مدن بلاد الرافدين أن أصوات أنغام العزف على أوتار القيثارة تصدح بمثل خوار الثور<sup>(٨٢)</sup>. ويقدم هذا العمل الفني الذي يظهر مدى ارتباط الموسيقى وآلاتها بالحياة العامة والدينية في المجتمع الدلموني الراقى، دليلاً آخر على عمق المؤثرات الرافدية في تراث دلمون. فقد تمت مقارنة رأس الثور السابق مع نظائره الشهيرة التي عثر عليها في كل من مقبرة مدينة أور الملكية، وفي مدن أخرى مثل تلو والعبيد وخفاجة، تعود جميعها إلى زمن عهد السلالات الباكرا<sup>(٨٣)</sup>. إلا أن بعضاً من الباحثين أرجع زمن صنعه إلى نهاية الألف الثالث ق.م. بناءً على الشبه الكبير الذي يربط بين أسلوب صنعه وطرز التواء قرونيه مع نماذج لرؤوس ثيران منقوشة على رسوم

(٨٢) هـ. الصفدي وآخرون، مرجع سابق، (١٩٨٨) م، ص ص ٩٤-٩٥.

Caspers D.E., Ibid, pp.217-223.

(٨٣)

الأختام الأسطوانية الآكادية وأختام سلالة أور الثالثة<sup>(٨٤)</sup>. ومن بين اللقى الأخرى المكتشفة في معبد باربار الثاني ثلاثة أوان من حجارة المرمر Alabaster ذكر بعض الباحثين أن أصولها ترجع إلى عهد المملكة القديمة في مصر. غير أن الدراسات الحديثة أظهرت أن مثل هذه الأواني كانت منتشرة في الشرق الأدنى. حيث عرفت في مقابر أور الملكية كما وجدت بشكل وفير في مناطق الهضبة الإيرانية وعلى الحدود الإيرانية-الأفغانية خلال الفترة ما بين ٢٥٠٠-١٨٠٠ ق.م<sup>(٨٥)</sup>. كما أسفرت حفريات المعبد الثاني عن العثور على تحف برونزية منها على سبيل المثال مقبض لمرآة مصنوعة على شكل جسم إنسان، وتشير هذه القطعة إلى مدى الصلات التجارية التي بلغتها تجارة دلمون، فقد وجدت نظائر لمقبض المرآة هذا في مناطق تقع إلى الشرق من دلمون. كمنطقة مهبي في بلوشستان التابعة لحضارة كولي، وأيضاً من منطقة بكتيرا (شمال أفغانستان وجنوب أوزبكستان). وعثر على العديد من مثيلاته مؤخراً في جنوب إيران، وقد ساعدت هذه الاكتشافات على تحديد زمن ظهورها الذي أرخ للفترة ما بين نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق.م<sup>(٨٦)</sup>.

### ٣ - معبد باربار الثالث :

يختلف هذا المعبد عن سابقه، فهو مقام فوق مصطبة مربعة الشكل تبلغ أبعادها حوالي ٣٨×٣٨م أقيمت بكاملها على المصطبة العلوية للمعبد الثاني.

Mortensen, P., ibid, p. 148.

(٨٤)

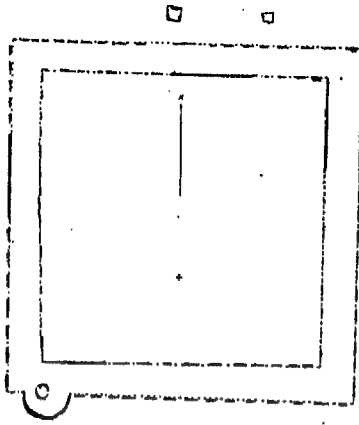
Cleuziou, S. op.cit., (1989), p. 26.

(٨٥)

Ibid, p. 31.

(٨٦)





-(شكل ٥) معبد باربار الثالث\*

ويأخذ مخطط المعبد شكلاً مربعاً أيضاً. وقد زوّد المعبد من ناحية الشمال بدرج حسبما تشير إلى ذلك قطع من الحجارة المبعثرة هنالك. أما في جنوبه الشرقي فقد بقيت البئر المقدسة السابقة تقوم بوظائفها في تزويد الموقع بالماء من خلال فتحة عميقة أنشئت فوق البئر مباشرة. وقد تعرّض هذا المعبد إلى عمليات تخريب شوهت معالمه بسبب الاستمرار في سرقة حجارتة عبر مختلف الأزمنة<sup>(٨٧)</sup>.

#### ٤ - المعبد الشمالي الشرقي :

وهو معبد آخر اكتشف في منطقة باربار، ويقع إلى الشمال الشرقي من معبد باربار الرئيس، وهو يشبه إلى حدٍ ما المعبد الثالث المربع الشكل، ويتكون من مصطبتين اثنتين علوية وسفلية، أما العلوية فما زالت بحالة جيدة، وقد تم الكشف

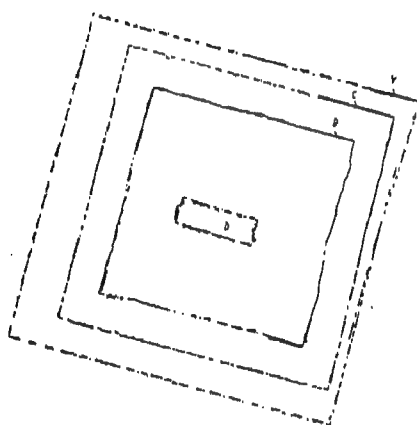
Andersen ,H .Ibid.,p.173 .

Andersen, H., op.cit.,(1986),p.173.

\*

(٨٧)

عن جوانب أضلاعها وهي حوالي ٢٤×٢٤ م، أي مربعة الشكل، قائمة على طبقة مستوية من الجص، وأنشئ فوقها جداران مربعان أيضاً، داخلي وخارجي، يوافقان مخطط المصطبة المربعة، ويقع على الجدار الداخلي حرم المعبد<sup>(٨٨)</sup>. كما أدى الكشف الأثري إلى التعرف على حفرة في منتصف المعبد حفرت من قبل لصوص. وعند سبرها وجد أن هناك بناءً يسبق هذا المعبد يقع تحته مباشرة. ومن دراسة الفخار المكتشف في جوانب هذا المعبد أمكن تحديد زمن بنائه. ويرجح أنه كان خلال منتصف عصر سلالاتي اسين-لارسا، أي معاصراً لزمن معبد باربار الثاني. ويسبق زمن إنشاء معبد باربار الثالث الذي يليه زمنياً<sup>(٨٩)</sup>.



-(شكل ٦)-

معبد باربار الشمالي

الشرقي<sup>(٩٠)</sup>

Andersen, H., ibid, p.174.

(٨٨)

Mortensen, P., ibid, p.183.

(٨٩)

Andersen, H.op.cit.,p.175.

(٩٠)

لم يزودنا المعبدان السابقان ، معبد باربار الثالث والمعبد الشمالي الشرقي ، بلقى أثرية كثيرة، إلا أن انتشار كسر فخار باربار الأحمر ذو العصابات الدائرية الناتئة red-ridged ware بين أرجاء تلك المعابد جميعها منذ المعبد الثاني وخلال مختلف مراحلها المتأخرة (الشمالي الشرقي والثالث)<sup>(٩١)</sup> سهل مهمة التحديد الزمني الذي ازدهرت فيه حضارة دلمون من خلال نشوء جميع هذه المعابد في باربار. وأظهرت الدراسات الحديثة لبقايا فخار آخر مكتشف ضمن أطلال معابد باربار (الثاني الشمالي الشرقي والثالث) إلى وجود أنماط من أوان فخارية مشابهة لما وجد في بلاد الرافدين وتعود إلى فترة سلالة اسين-لارسا<sup>(٩٢)</sup>. كما حوت أطلال معبد باربار الثالث كسراً من الفخار المستورد من بلاد الرافدين خلال العهد البابلي القديم (سلالة حمورابي) ويعود بعضها إلى العهد الكاشي المتأخر<sup>(٩٣)</sup>. هذا التوافق الزمني المستمد من دراسة أواني الفخار يؤيد ما وجد من اختتام دلمون مصنفة حسب التصنيف الزمني الذي وضعت ف. كجاروم<sup>(٩٤)</sup> لهذه الاختتام<sup>(٩٥)</sup>.

#### ٥ - انصاب زلاق<sup>(٩٦)</sup> : Zellaq

قبل الانتهاء من سرد ما أسفر عنه التنقيب الأثري من شواهد مادية لموقع باربار، يتوجب التعريف أيضاً بما تم الكشف عنه في موقع زلاق القريب من معبد

(٩١) Potts, D., op.cit., (1986), p.204.

(٩٢) Mortensen, P., ibid, p.183.

(٩٣) Mortensen, p.,ibid, p.185.

(٩٤) انظر ص ١٥٥ من هذا الفصل.

(٩٥) Kjaerum, F., "Seals Of 'Dilmun-type'from Failaka, Kuwait", P.S.A.S.Vol:10, (1980) p.46.;

Mortensen, P., ibid, p.185.

(٩٦) انظر الشكل رقم ٢٥ ص ٢٩٧.

باربار. فقد نشرت البعثة الدانيماركية أنه في عام ١٩٥٧ م تم العثور على اثنين من أنصاب التذكير phallic symbols ، المعروفة باسم بيت ايل ، يبلغ طول الأول ١٣٠ سم والثاني ٧٣ سم. وهذان النصبان الحجريان اسطوانيا الشكل ، تنتهي قمة كل منهما بقبة دائرية قليلة الارتفاع ، وقد صنعا من الحجر الكلسي المقطوع من مقالع جزيرة جدة<sup>(٩٧)</sup>. كما أظهر التنقيب في الموقع انتشار فخار باربار الأحمر ذي العصابات الدائرية الناتئة red-ridged ware ، مما ساعد على تحديد زمن صنع هذه الأنصاب ، الذي يوافق بدايات الألف الثاني ق.م.<sup>(٩٨)</sup>.

وقد كان النصبان موضع دراسة من قبل أ. كاسبرز<sup>(٩٩)</sup> التي أكدت على مدى تأثير حضارة وادي السند في الشواهد الأثرية المكتشفة في دلمون ، نظراً لوجود مثل هذه الأنصاب التي تبلغ أطوالها حوالي ٩٠ سم ، في موقعي موهنجودارو- حارابا وتعتبر هذه العناصر الأثرية إحدى مظاهر عبادة الخصب التي كانت منتشرة بصور شتى في حضارات الشرق القديم. إلا أن هذا الدليل الأثري يرجعنا مرة أخرى إلى الحضارة الأمورية الكنعانية ، التي عرفت معابدها وجود مثل هذه الأنصاب في باحاتها الواسعة<sup>(١٠٠)</sup> ، منذ الألف الثالث ق.م. كما يشهد معبد نيني- رازا Ninni-Zaza المكتشف في مدينة ماري. ويضم مخطط هذا المعبد باحة واسعة يتوسطها حجر بازلي مخروطي الشكل<sup>(١٠١)</sup> ، يعبر عن رمز الخصب المذكر الذي عبد في المجتمعات الكنعانية واستمرت طقوس عبادته في هياكل معابدها العائدة

During-Caspers, E., ibid, p.217-223.

(٩٧)

Potts, D., op.cit., Vol:I, (1990), P.207.

(٩٨)

During- Caspers D, E., ibid, p.217-223.

(٩٩)

(١٠٠) قامت إدارة الآثار والمتاحف في دولة البحرين بنقل النصب الكبير الذي يبلغ طوله ١٣٠ سم إلى معبد باربار بعد فقدان النصب الثاني.

(١٠١) أ، بارو، تر. ر. نفاخ، مرجع سابق، ص ٧٣.

إلى الألف الثاني ق.م. في كل من مدن بيت شان وجزر وأوغاريت(رأس شمرة) حيث كون أحد المعالم الرئيسة بجانب المذبح الصخري الذي تقدم عليه الأضاحي والمنصة المقدسة أو الشجرة المقدسة، والغرف التي تحت الأرض. فكان هذا النصب بمثابة قاعدة عامة في طقوس العبادة الكنعانية الفينيقية<sup>(١٠٢)</sup> التي وجدت طريقها إلى دلمون.

#### - قرية دراز: بئر أم السجور- معبد دراز:

##### ٦- بئر أم السجور:

تقع قرية دراز في الشمال الغربي من جزيرة البحرين. وفي عام ١٩٥٤م، قامت البعثة الدانيماركية بالكشف عن بئر أم السجور التي اتخذت موقعها في الجهة الشرقية من هذه القرية. ويقال إنها أكبر آبار البحرين قاطبة. أظهرت أعمال التنقيب عن فوهة بيضوية الشكل، تنتشر حولها كتل من الحجارة الكلسية المنحوتة جيداً، ويهبط منها إلى أسفل، حيث غرفة البئر الصغيرة بواسطة درج يحيط به جداران متوازيان. وتبلغ أبعاد هذه الغرفة حوالي ٤٨، ٤٠ × ١، ٤٠م. وعلى جانبي رأس الدرج اكتشفت قواعد من الحجر يرجح أنها كانت لتمثالين من الحجر الكلسي يمثلان كبشين صغيرين جاثيين، يبلغ ارتفاعهما حوالي ٢١ سم، عثر عليهما مقطوعي الرأس<sup>(١٠٣)</sup>. وهناك أكثر من دراسة قامت بها أ. كاسبرز<sup>(١٠٤)</sup> بشأن هذين التمثالين. و حددت فترة ظهورهما من نهاية الألف الرابع حتى الألف

(١٠٢) ف. حتي، المرجع السابق، ص ١٣٠.

Bibby, G., "The Well of the Bulls", Kuml (1954) (١٠٣)

Caspers D.E., "Statuary In The Round from Dilmun" P.S.A.S. Vol:6, (1976), (١٠٤)

pp.10-39.;

Caspers D.E., "Animal Designs and Gulf Chronology", B.T.A., pp.286-304.

الثالث ق.م. ، بعد أن أشارت بشكل مفصل إلى التأثيرات السندية والرافدية في أسلوب صنع هذه التماثيل من خلال مقارنة للعناصر الفنية لتماثيل خراف اكتشفت في مواقع حضارة موهنجودارو وحارابا، وأيضاً لما وجد منقوشاً على الأختام الأكادية من صور تمثل هذه الأنواع من الحيوانات المدجنة. غير أن الدراسات الحديثة أثبتت أن هذا الموقع يعود إلى بداية الألف الثاني ق.م. بسبب غزارة مخلفات أواني فخار باربار الأحمر ذوات العصابات الدائرية الناتئة red-rigged ware في هذا الموقع<sup>(١٠٥)</sup>.

#### ٧ - معبد دراز :

يقع إلى الشرق من هذه القرية بالقرب من بئر أم السجور السابق. ويختلف أسلوب بنائه عن المعابد المكتشفة في باربار أو في بلاد الرافدين. فقد أظهرت التنقيبات وجود أعمدة دائرية كبيرة داخل المعبد يبلغ قطرها حوالي ١٢٠ سم. ، حافظ جزء منها على بقاياها حتى ارتفاع ٦٠ سم. تقريباً، بنيت من الحجارة الصغيرة المغطاة بملاط حجري. وتتخذ هذه الأعمدة محاور مستقيمة تبتعد عن بعضها مسافة ٢ م إلى ٣ م. ، كما توجد قاعدة مربعة الشكل يعتقد أنها قاعدة لتمثال يقع بين صفوف الأعمدة هذه، وفي منتصف المعبد تقوم غرفة العبادة التي وجد بها مذبح، وقد قدر تاريخ المعبد بناء على ما تم اكتشافه من لقي أثرية كالأختام الملونية وأواني فخار باربار الأحمر ذوات العصابات الدائرية الناتئة Red-rigged Ware بداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٠٦)</sup>.

(١٠٥) هـ. . الصفدي وآخرون، المرجع السابق، (١٩٨٨)، ص ٩٧.

Potts,D., op.cit., Vol:I,(1990), P.207.;

(١٠٦) هـ. . الصفدي وآخرون، المرجع السابق، (١٩٨٨)، ص ٩٦.

## ٨ - المدافن :

تحدثنا من قبل عن ظاهرة تلال المدافن وانتشارها في البحرين، حيث قدّر الباحثون عددها بما يفوق ١٧٢,٠٠٠ مدفن<sup>(١٠٧)</sup>، وأن تاريخ الغالبية من المدافن التي تم التنقيب عنها منذ قرن من الزمن حتى اليوم تعود إلى بداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٠٨)</sup>.

تركز هذه المدافن في الجزء الشمالي من الجزيرة بالقرب من المستوطنات القديمة، فهناك تلال مدافن باربار، سوق الخميس، أبو عشيّة، سار. وجنوب هذه المنطقة نجد مدافن أم جدار، المالكية، كرركان، بوري، مدينة عيسى، وتلال عالي التي تعتبر أضخمها جميعاً<sup>(١٠٩)</sup>. وقد اتضح من خلال حديثنا عن مدافن سار سابقاً أن بعضاً من المخلفات الجنائزية للمدافن المركبة أو المترابطة Burials-Complex السطحية تعود إلى الألف الثالث ق.م.، في حين أن أغلبها الباقي يعود إلى بداية الألف الثاني ق.م. وخاصة ما كشفت عنه تلال المدافن في موقع سار (أكبر حقل مدافن) بأشكالها المختلفة. ولم يقتصر ظهور مخلفات الألف الثاني ق.م. على مدافن سار بل وجدت هذه البقايا الأثرية في العديد من القبور التي تم التنقيب فيها على الأخص في منطقة عالي<sup>(١١٠)</sup>. ومن أبرز اللقي التي اعتبرت مؤشراً هاماً على انتساب هذه المدافن إلي هذه الفترة، أواني فخار

---

Frohlich,B., "The Human Biological History of The Early Bronze Age Population", (١٠٧) B.T.A., p.62.

Potts,D.,ibid, p.210.

(١٠٨)

(١٠٩) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ١١.

Frifelt,K., "Burial rounds near Ali excavated by the Danish Expedition", B.T.A., (١١٠)

ج. بيبي، تر. أ. عبيدلي، مرجع سابق، ص ١٠٨؛ p.129.

باربار الأحمر ذوات العصابات الدائرية الناتئة Red-ridged Ware، إضافة إلى الجرار الاسطوانية الشكل Ovoid-round-based jars والتي كانت منتشرة بشكل ملحوظ في معظم آكام القبور. وقد عثر على هذه الأواني في سويات المدينة الثانية في موقع رأس القلعة أيضاً، كما عثر في هذه المدافن على أختام دلون التي تعود إلى الحقبة المتأخرة<sup>(١١١)</sup>.

ونظراً لعمليات النهب التي تعرض لها أغلب مانقب به من المدافن، أدى ذلك إلى صعوبة تحديد المكانة الاجتماعية لصاحب المدفن. ولكن يرى بعض الباحثين من خلال أحجام المدافن المختلفة، دليلاً على مكانة المتوفى، حيث اعتبرت مدافن عالي مدافن ملكية بناء على كبر حجمها<sup>(١١٢)</sup>. وبالمقابل، اعتبرت مدافن سار لعامة الناس من سكان الجزيرة في تلك الفترة<sup>(١١٣)</sup>. وقد قام بعض العلماء بدراسة انثروبولوجية لهياكل الموتى في بعض من قبور البحرين<sup>(١١٤)</sup>، ومن النتائج التي توصلت إليها إحدى هذه الدراسات، وجود جميع فئات الأعمار سواء بين الذكور أو الإناث، وأن نسبة المتوفين فيها تعادل من عاصرها في المجتمعات المجاورة لها. ولكن تغلب على مدافن البحرين ارتفاع نسبة البالغين بين المتوفين فيها<sup>(١١٥)</sup>.

Potts,D.,ibid, pp.210-12-13.;

(١١١) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ٧٣.

Hojlund,F., op.cit.,1989, p.48.

(١١٢)

Frifelt, K.,ibid, p.134.

(١١٣)

Frohlich,B.,op.cit., pp.47-63.;

(١١٤)

Hojgaard,K., "Dental Anthropological Investigations on Bahrain", B.T.A., pp.64-71.

Frohlich,B.,ibid, p.63.

(١١٥)



### - المدلولات العمرانية والتاريخية لتلال المدافن:

وقبل ختام البحث في موضوع مدافن البحرين، لابد أن نشير إلى أن وجودها بهذا الحجم دفع بعض الباحثين إلى طرح عدد من التساؤلات عن أسباب وجودها الذي اعتبر ظاهرة محيرة وغريبة في جزيرة مثل البحرين ومحاولة تفسير هذه الظاهرة.

ومن أهم التفسيرات، ماتطرق إليه س. كارلوفسكي C.Karlovsky من أن المبرر لوجود هذا العدد الهائل من تلال المدافن في دلمون يعود إلى المكانة المقدسة التي حظيتها في الأدب السومري. فكانت هي المكان الذي رغب السومري في أن يدفن فيه بعد موته، وبالتالي فهذه القبور تعود لسكان بلاد الرافدين الذين قدسوا دلمون في أساطيرهم<sup>(١١٦)</sup>. في حين يرى ب. ألستر خلاف ذلك من حيث أن الوثائق الكتابية والأثرية لتاريخ بلاد الرافدين القديم لا تقدم تفسيراً يسهم في توضيح ظاهرة تلال المدافن في البحرين<sup>(١١٧)</sup>.

أما ب. فروهليخ B.Frohlich فقد أوضح في دراسته السابقة من أن وجود هذا العدد من تلال المدافن في البحرين لا يعتبر ظاهرة فريدة، فقد أظهرت دراسة مشابهة لمدافن باب الظهرة في الأردن والعائدة لبداية العصر البرونزي، إلى وجود عدد مماثل من المدافن والذي قدر بحوالي ٢٥٠,٠٠٠ مدفن، وهذا العدد نتيجة لكثافة سكانية في مجتمع يقدر عددهم بحوالي ٦٠٠٠ نسمة، على مر ألف سنة. لذلك ينبغي -كما يقول ب. فروهليخ- أن لانسهب في تفسير هذه الظواهر

Lamberg-Karlovsky, C., "Dilmun: Gateway to Immortality", J.N.E.S.41, (1982), pp.45-50. (١١٦)

Alster, B., op.cit., p.54. (١١٧)

أواعتبار مدافن البحرين هي لسكان من خارج المنطقة. ثم يعول على أن السبب في محاولات وضع العديد من التفسيرات لوجود مدافن البحرين هو ما يتركه « الانطباع الأول عند رؤية هذه التلال على مد البصر مما يجعل الكثيرين يبحثون عن الإجابة من خلال وضع التخمينات الحضارية دون الاعتماد على التحليل المنطقي القائم على ما وجد من المخلفات والمواد الأثرية لما تم التنقيب فيه والكشف عنه»<sup>(١١٨)</sup>.

تناول ف. هوجلاند مؤخراً موضوع تلال المدافن في البحرين، ملمحاً إلى الأسباب الطبيعية التي أدت إلى ظهورها بهذه الصورة، فقد افترض أن جميع مدافن البحرين تقريباً قد قامت بالقرب من المستوطنات القديمة. وأنها وجدت على هضبة صخرية لا يمكن زراعتها، وأن غياب مثل هذه الظاهرة الجيولوجية في الجزء الشمالي الشرقي من الجزيرة، أدى إلى اختفاء تلال المدافن من مستوطنة الحجر القائمة في السهل الزراعي (في الشمال الشرقي)<sup>(١١٩)</sup>. وقد وجد أن سكان هذه المستوطنة حفروا قبورهم تحت سطح الأرض. وهذه القبور تعود إلى بداية العصر البرونزي. تم أعيد استخدامها في زمن متأخر حتى العصر الهلنستي<sup>(١٢٠)</sup>.

والذي يبدو أن الظروف الطبيعية هي التي حتمت على إنسان ذلك العصر أن يبني قبره فوق سطح الأرض كان بسبب الصعوبات التي قد تواجهه في عملية الحفر في الصخور وبالتالي كان لزاماً عليه أن يغطي غرفة الدفن التي بنيت على سطح الأرض بشكل محكم بعيداً عن أيدي العابثين والحيوانات. فكان أن ظهرت

Frohlich, B., ibid, p.63.

(١١٨)

Hojlund, F., op.cit., p.48.

(١١٩)

(١٢٠) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ١٣.

تلك التلال المخروطية بهذه الصورة ليس في البحرين فحسب، ولكن على شواطئ الخليج العربي. ويورد م. ابراهيم عند الحديث عن أشكال المدافن بأن تلال المدافن التي تحوي غرماً فوق سطح الأرض « تمثل الغالبية العظمى من تلال المدافن ليس فقط بين الأمثلة التي نقبنا فيها- في موقع سار- وإنما مئات، إن لم تكن غالبية التلال في المرحلة الدلمونية»<sup>(١٢١)</sup>.

وهذا النوع نفسه من المقابر هو الأكثر انتشاراً، كما أوضحت حملة التنقيب التي قامت بالكشف عن تلال مدافن جنوب الظهران في المنطقة الشرقية<sup>(١٢٢)</sup>.

ولكن يبقى الشيء المحير في تلال مدافن البحرين رغم التشابه في طريقة الإنشاء والتقسيمات هو كبر حجم تلال عالي، حيث يصل ارتفاع بعضها إلى ٥ م.<sup>(١٢٣)</sup> تقريباً. مما حدا ببعض الباحثين إلى تعريفها بالمقابر الملكية، رغم أن المعثورات الأثرية التي وجدت بها تعتبر فقيرة إلى حد ما بسبب ماتعرضت له من عمليات نهب دقيقة. ففي أحد مدافن عالي، عثر على قطعة ذهبية حلزونية صغيرة تعتبر جزءاً أصغيراً من قلادة كانت نماذجها منتشرة في مدن بلاد الرافدين وخاصة المدن الشمالية مثل تل براك، وآشور، وماري، وأيضاً في الأناضول، في مدينة طروادة Troy، وأرخ زمن ظهورها في نهاية الألف الثالث ونهاية الألف الثاني ق.م.

---

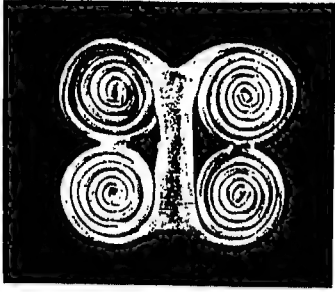
(١٢١) م. ابراهيم، مرجع سابق، ص ٢١.

(١٢٢) ج. زاوينس وآخرون، "تقرير مبدئي عن حفرة جنوب الظهران موسم ١٤٠٣هـ"، أطلال ٨، (١٤٠٤هـ)، ص ٢٧.

(١٢٣) م. ابراهيم، مرجع سابق، ص ١١.

(شكل ٧) جزء من قلادة

ذهبية (١٢٤)



كما عثر على قطع صغيرة من العاج وخرز من العقيق، وكسر من بقايا بيض النعام، وبعض من أواني الفخار الدلمونية والرافدية والسندية بأعداد قليلة نسبياً في مدافن أخرى<sup>(١٢٥)</sup>. وهناك نص مسماري من قصر مدينة ماري الملكي، نشر حديثاً تناول توزيع حصص من الزيت للملك دلمون، ويعود هذا النص إلى حوالي ١٧٨٠ ق.م. ويذكر ف. هوجلاند أن هذا النص يعتبر الأول بالنسبة لذكره ملكاً لدلمون في العصر البرونزي « وهو يدعم تعريف مقابر عالي، بالمقابر الملكية، ويؤكد هذه المقولة ليس فقط كبر حجم هذه المقابر، ولكن أيضاً موقعها كمقابر منفصلة »<sup>(١٢٦)</sup>.

#### ٩ - مستوطنة سار:

إن أول من نبه إلى وجود هذه المستوطنة التي تعود إلى أوائل الألف الثاني ق.م.، البعثة الأردنية البحرينية التي نقت في مدافن سار بين عامي ١٩٨٣-١٩٨٥ م. فقد أظهرت حفرياتهما في هذا الموقع وجود آثار لمستوطنة سكنية تقع

Cleuziou, S., op.cit., (1989), p.32.

(١٢٤)

Frifelt, K., op.cit., pp.129-133.

(١٢٥)

Hojlund, F., op.cit., (1989), p.49.

(١٢٦)

بالقرب من هذه المدافن<sup>(١٢٧)</sup>. وقد تشكلت في وقت لاحق بعثة انجليزية عرفت باسم بعثة لندن-البحرين الأثرية التي باشرت التنقيب في هذه المستوطنة منذ عام ١٩٩٠م، وما زالت مستمرة حتى الآن<sup>(١٢٨)</sup>.

تشرف مستوطنة سار من ناحية الشمال والشرق على السهل الشمالي الخصيب لجزيرة البحرين، وتقدر مساحتها بحوالي ٣,٥ هكتار (٣٥٠٠٠م<sup>٢</sup>). وتتكون المستوطنة من المعبد<sup>(١٢٩)</sup> الذي يقع على تلة عالية، وإلى الجنوب والجنوب الشرقي منه تقع المجمعات السكنية التي تتصل بهذا المعبد عن طريقين أحدهما يتجه من الشمال الغربي إلى الجنوب الشرقي، والآخر من الشمال الشرقي إلى الجنوب الغربي. وتوجد عند واجهة المعبد أو مدخله الرئيسي من الخارج خمسة أعمدة دائرية. ويتخذ المعبد شكل شبه المنحرف ومساحته ١٦,٥ × ٩,٢٥م، مبني من حجارة محلية غير منضدة. ويحتوي على ثلاثة أعمدة في الداخل تمتد في صف واحد، أحدهما دائري والاثنان الآخران مربعا الشكل. وأحد هذين العمودين أقيم على جانبه مذبح يشبه إلى حد كبير مذبحاً آخر مقاماً على الجدار الجنوبي الشرقي للمعبد، «ولربما يتخذ المذبحان<sup>(١٣٠)</sup> شكل قرني الثور»<sup>(١٣١)</sup>.

(١٢٧) م. ابراهيم، مرجع سابق، ص ١٥.

(١٢٨) اعتمدت هذه الدراسة لمستوطنة سار على مانشوته البعثة الانجليزية عام (١٩٩١)، وهو التقرير الذي أورده كيلك وآخرون : Killick, R.G. et al. "London-Bahrain Archaeological Expedition (1990) Excavations at Sar", pp.1-24.

(١٢٩) انظر الشكل رقم ٢٦ ص ٢٩٨.

(١٣٠) ولكن يبدو أنه بدل أن يكون المذبحان مسطحين، فقد تقوست نهايتهما قليلاً نحو الأعلى مما يوحي بأنهما أعدا لتلقي التقدمة وليس كما أشارت بعثة التنقيب.

(١٣١) انظر الشكل رقم ٢٧ ص ٢٩٨.

Ibid., pp.1-24.

كما أظهر التنقيب في هذا المعبد وجود غرفتين في الناحية الغربية إضافة إلى المنصة Podium وحوض الماء المقدس trough اللذين وجدا في الناحية الشمالية والشمالية الغربية منه. هذا عن المعبد، أما عن المنطقة السكنية، فإنها تقع في أدنى التل الذي يتوسطه المعبد والذي يصله بمنازلها الطريقان المتقدمان، وقد شيدت هذه المساكن بالقرب من بعضها على شكل مجموعات من الوحدات السكنية Blocks، ويوجد ما يقرب من ثلاثة منازل في كل وحدة. ويغلب على منازل هذه المدينة التناسق والتشابه الكبير في طريقة الإنشاء. ويظهر مخطط المنزل بالشكل المستطيل. ويتكون من غرفتين، تتخذ الغرفة الكبرى منهما شكل الحرف اللاتيني L، والباقي عبارة عن فناء يحوي العديد من المرافق المنزلية مثل الفرن، وحوض الماء. كما استدل على وجود سقف لغرف المنازل من خلال بقايا سعف النخيل التي وجدت على أرضياتها.

هذه أهم الخطوط العامة لشكل المستوطنة الدلمونية التي قامت في بداية الألف الثاني ق.م. كما أكدته مخلفاتها من لقي مختلفة، يأتي فخار باربار الأحمر ذو العصابات الدائرية الناتئة Red-ridged Ware في مقدمتها من حيث كثافة انتشاره في أرجاء المستوطنة. ومن جهة أخرى يلاحظ اختفاء فخار المدينة الأولى ذو العصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة Chain-ridged Ware. مما حدا بالمنقبين الانجليز إلى تحديد بداية ظهورها بناء على دراسة فخار باربار التي قام بها ف. هوجلاند والتصنيفات الزمنية التي وضعها لكل نوع وحجم من هذه الأواني إلى ١٩٠٠ ق.م. . هذا علاوة على اكتشاف العنصر الحضاري الآخر لمظاهر الثقافة الدلمونية، ألا وهو الختم الدائري، ختم دلمون، فقد تم العثور على عشرة أختام بين جنبات منازل المستوطنة وأرضياتها، وقد تجلت فيها عناصر الجليتك التي تميزت بها أختام دلمون للحقبة المتأخرة. هذا كما أظهرت عمليات الحفر العديد من كسر أواني

حجر الاسيتاتيت، الحجر الصابوني، والخرز و سلال القار، وأوزان سنديّة تناظر ماسبق أن عثر عليه ج. بيبى في موقع رأس القلعة. هذا وقد مارس سكان المستوطنة العديد من الحرف اليدوية، فقد دلت عينات من نواة البلح على معرفة سكان المستوطنة زراعة النخيل، إضافة إلى معرفتهم لأساليب الصيد البري والبحري من خلال بقايا لهياكل الغزلان والسحالي والطيور والأسماك. أما في مجال المعادن، فقد عثر على رؤوس رماح من النحاس، كما يتضح من بقايا خبث هذا المعدن ما يؤكد قيام صناعات التعدين التي تعتمد على صهر مثل هذا المعدن وسكبه في القوالب على شكل سبائك أو أدوات.

وتم العثور على واحدة من أقدم اللاّلىء الدلمونية المكتشفة في البحرين، لتشير إلى صدق نصوص مدينة أور التي تحدثت عن جلب مثل هذه اللاّلىء الطبيعية من دلمون (عيون السمك). غير أن هذه المستوطنة التي تمتعت بنوع من مظاهر الترف والحياة المستقرة هجرت من قبل سكانها دون أن تكون هنالك أية مؤشرات أو دلائل عن أسباب هذه الهجرة التي حدثت بشكل طبيعي، حيث لم يترك السكان خلفهم إلا الأواني المحطمة أو مفقودات نسوها مما يطرح التساؤل عن الأسباب القهرية لهذه الهجرة المفاجئة لمستوطنة مستقرة عامرة مثل مستوطنة سار السابقة؟

#### ب - الشواهد الاثرية الدلمونية في الكويت :

##### - جزيرة فيلكا :

لقد تجلّى مبلغ ما وصلت إليه دلمون من رقي حضاري في بداية الألف الثاني ق.م. إلى ما أسفرت عنه الآثار الدلمونية المكتشفة في جزيرة فيلكا، فقد بدأ

التوضّع السكاني في الجزيرة منذ بداية هذه الفترة، أي منذ أوائل العصر الذهبي لحضارة دلمون. وتقع جزيرة فيلكا مقابل الساحل الشرقي لدولة الكويت، على بعد حوالي ٢٠ كم من اليابسة، وتقدر مساحتها ١٢ كم<sup>٢</sup>، وتتوفر فيها آبار المياه العذبة، إضافة إلى الموانئ الطبيعية الصالحة لرسو السفن، مما جعلها أحد الموانئ الهامة في الطريق التجاري البحري القديم، منذ الفترات التاريخية المبكرة وحتى العصر الهلينستي، ثم السلوقي<sup>(١٣٢)</sup>. وكسابق العهد بإجازات البعثة الدانيماركية، فقد أظهرت عمليات التنقيب التي قامت منذ ١٩٥٨-١٩٦٣م تجمع مستوطنات العصر البرونزي في الزاوية الجنوبية الغربية من الجزيرة في كل من تل سعد، الذي أطلقت عليه البعثة السابقة اسم « فيلكا ٣ » أو « ف ٣ »، والموقع الآخر « فيلكا ٦ » أو « ف ٦ »<sup>(١٣٣)</sup>. وكشفت التنقيبات في التلّين كليهما، ف ٣، ف ٦، عن تعاقب سبع فترات سكنية تراوح عهدها منذ ٢٠٠٠-١٢٠٠ ق.م. تقريباً، ولم تتمثل جميع هذه الفترات في الموقعين كليهما، ولذلك كان هنالك تفاوت بين وجود فترات معينة في موقع، وعدم وجودها في الموقع الآخر<sup>(١٣٤)\*</sup>.

ويعني زمن هذه الرسالة بالفترة الأولى والثانية حتى نهاية الثالثة آ<sup>(١٣٥)</sup> وقد قسم د. بوتس الفترة الثانية إلى ٢-٢ ب<sup>(١٣٦)</sup>، في حين اعتبرها كل من

(١٣٢) تقرير شامل عن الحفريات في جزيرة فيلكا (١٩٥٨-١٩٦٣)، وزارة الإعلام، الكويت، ص ٩.

(١٣٣) س.س. البدر، منطقة الخليج العربي خلال الألفين الرابع والثالث قبل الميلاد، مطبعة الكويت، ١٩٧٤، ص ١٠٤.

Potts,D., op.cit.Vol:I,(1990),p.266.

(١٣٤)

\* ( انظر خارطة رقم ٣ ب، ص ٢٩٣).

Kjaerum,P., "Architecture and Settlement Patterns in the 2nd Mille B.C.Failaka", (١٣٥) P.S.A.S.Vol:16, London,(1986), pp.77-88.

Potts,D.,ibid, p.268.

(١٣٦)



ف. هوجلاند<sup>(١٣٧)</sup> و ب. كجاروم<sup>(١٣٨)</sup> فترة واحدة فقط، دون أية تقسيمات  
فرعية<sup>(١٣٩)</sup>.

يقع التلّان كلاهما بالقرب من الشاطئ، ويفصل بينهما سهل رملي يبلغ  
طوله مئات من الأمتار، أظهرت التنقيبات التي أجريت فيه أنه لربما كان مجرى  
لجدول مائي أو خليج صغير<sup>(١٤٠)</sup>. ومع تعاصر الموقعين كليهما خلال العصر  
البرونزي، إلا أن كل موقع اضطلع بدور يختلف عن الآخر<sup>(١٤١)</sup>.

#### ١ - مستوطنة ف٦ :

وهو التل الواقع إلى الشرق، وتظهر فيه أولى مراحل الاستيطان في الجزيرة  
التي تعود إلى بداية الألف الثاني ق. م. الذي أكدّه وجود فخاريات باربار الأحمر .  
بعصابات دائرية ناتئة red-riged Ware، ولم يعثر بعد في مستوطنات دلمون في  
أراضي الكويت على أية كسرة من فخار المدينة الأولى والمعروفة بذوات العصابات  
الدائرية الناتئة بنمط سلسلة chain-riged Ware، وذلك دليل على عدم وجود  
استيطان حضاري لدلمون في جزيرة فيلكا قبل هذه الفترة الزمنية<sup>(١٤٢)</sup>. وإذا عدنا إلى  
بقايا المباني الأثرية المتبقية من هذه الفترة، فإنه تجدر الإشارة إلى وجود بعض من

---

Hojlund, F., "The Chronology of City II and III at Qal'at Al-Bahrain", B.T.A., (١٣٧)  
p.224.

Kjaerum, P., ibid, p.78. (١٣٨)

Kjaerum, P., ibid, p.77. (١٣٩)

Kjaerum, P., ibid, p.88. (١٤٠)

Kjaerum, P., ibid, p.77. (١٤١)

Hojlund, F., "Preliminary Remarks on the Dating of the Place at Sa'd wa Saiad  
on Failaka (Kuwait)", P.S.A.S. Vol:11, London, (1981), p.37. (١٤٢)

بقايا لجدران منزل مبني من الحجارة الصغيرة وأرضه مكسوة بالملاط<sup>(١٤٣)</sup>. وكان القاعدة التي قام عليها المبنى الضخم الذي عرف بالقصر في الفترات القادمة<sup>(١٤٤)</sup>. وقد قسم ب. كجاروم المراحل التي مر بها القصر إلى ثلاث مراحل، المرحلة الأولى، تعود إلى أواخر الفترة الثانية وبداية الفترة الثالثة آ<sup>(١٤٥)</sup>. وهذه المرحلة الأولى تقع زمنياً خلال فترة سلالة اسين-لارسا والعصر البابلي الأول في التقويم الزمني لحضارات بلاد الرافدين، أما المرحلة الثانية لتاريخ القصر فتقع في الفترة الكاشية (١٤٠٠ ق.م. تقريباً)، والمرحلة الثالثة<sup>(١٤٦)</sup> قد تعود إلى عهد نبوخذ نصر Nabuchadnezzar، العصر البابلي الحديث<sup>(١٤٧)</sup>، حيث تم العثور، في إحدى البيوت الحديثة القريبة من الموقع على حجر تأسيس نقش عليه العبارة التالية: « هذا القصر يعود إلى نبوخذ نصر ملك بابل » هذا كما أشارت التنقيبات التي أجريت بالقرب من هذا القصر إلى وجود قبر يعود إلى العصر البابلي الحديث<sup>(١٤٨)</sup>.

#### - القصر:

تبلغ مساحته ٢٢×٢٣م، باتجاه جنوب شرقي إلى شمالي غربي، وقد أسفر التنقيب فيه عن وجود حاجز جداري يفصل القصر إلى جزئين متساويين، تربط بينهما بوابة تتصل برواق طويل يؤدي إلى المدخل الرئيسي للقصر، والذي يقع في

Kjaerum, P., ibid, p.77.

(١٤٣)

Ibid, p.77.

(١٤٤)

Ibid, pp.77-79.

(١٤٥)

(١٤٦) لا تدرج هذه المرحلة الثالثة من بناء القصر ضمن تسلسل الفترات السبع لمستوطنتي ف٦، وف٣، التي أشرنا إليها.

Ibid, pp.77-79.

(١٤٧)

Ibid, p.79.

(١٤٨)

الطرف الجنوبي . ويتكون الجزء الشمالي الغربي من قاعة مركزية تقع في منتصفها أربعة أعمدة، وتقع على جانبي القاعة المركزية عدد من الغرف، ففي الناحية الشرقية توجد غرفتان كبيرتان، وغرفة صغيرة اعتبرت مخزناً، نظراً لما تم الكشف عنه من أوان فخارية بأعداد كبيرة. وبلغ ارتفاع جدران القصر الباقية حوالي ٧٠سم، شيدت من أحجار محلية صغيرة، غطيت بطبقة من الجص الأبيض المائل إلى الصفرة. وقد رصفت أرضية القصر بملاط من الحجارة، كما وجدت في بعض الغرف مجارٍ لتصريف المياه. تلك بوجه عام أهم مكونات هذا المبنى الذي أرحت قاعته الفسيحة، وأعمدته المستطيلة، والرواق الطويل إلى المنقبين الأوائل بأنه قصر، تسيّر في أركانه الشؤون الإدارية لهذه المستوطنة في الجزيرة<sup>(١٤٩)</sup>.

وفيما بين عامي ١٩٨٣-١٩٨٤م قامت البعثة الفرنسية في الكويت بالتنقيب في موقع شمال موقع ف٦، الذي نقبت فيه البعثة الدانيماركية، وأسفرت حفرياتها عن آثار باهتة لجدران وأرضية مملطة. وكان أهم ما وجدت فيه بوتقة لصهر المعادن، وما تبقى فيها من خبث بعد عمليات صهر للمعادن التي يأتي النحاس في مقدمتها، بالإضافة إلى عدد وفير من أواني فخار باربار الأحمر ذوات العصابات الدائرية الناتئة Red-ridged Ware، لتشير إلى أن هذا الموقع يعود إلى بداية الألف الثاني. ق. م.<sup>(١٥٠)</sup>

Hojlund,F.,op.cit.,p.37.

(١٤٩)

Kjaerum,P.,ibid,pp.77-79.

Potts,D., op.cit., p.272.

(١٥٠)

## ٢ - مستوطنة ف٣ - (تل سعد):<sup>(١٥١)</sup>

يقوم في الجهة الغربية المقابلة للقصر بيوت القرية (مستوطنة ف٣) والتي تسبق بفترة ضئيلة زمن إنشاء القصر السابق، ثم تعاصره في المراحل المتبقية. فقد حدد زمن ظهور هذه المستوطنة من بداية الفترة الثانية وحتى الثالثة آ<sup>(١٥٢)</sup>. وقسمت مراحل الاستيطان في ف٣ خلال الفترتين السابقتين إلى مرحلتين، الأولى نسبت إليها بقايا المنازل التي وجدت في الجهة الشمالية من الموقع القريب من منتصف التل. وكشفت التنقيبات عن صف من المنازل المتراسة والمتصلة جميعها بجدار خلفي مشترك، وتبلغ مساحة المنزل الواحد حوالي ١٥×٥ م. وهو مقسم إلى غرف صغيرة تطل على باحة مفتوحة. ومع بداية الفترة الثالثة آ، وهي المرحلة الثانية من زمن استيطان ف٣، هجرت تلك المنازل، لتقام منازل شبيهة بها في الجهة الجنوبية المقابلة للشاطئ. وهي تشبه إلى حد كبير سابقتها في طريقة البناء والشكل الخارجي<sup>(١٥٣)</sup>.

وتحتوى منازل هذه المستوطنة بعض المقومات الذاتية من خزانات مياه، ومواقد منشأة في جدران المنازل، وبعضاً من المناضد المتصلة بأرضيات عدد منها. هذا علاوة على أنه وجد إلى الشرق من هذه المنازل ما يشبه منطقة الحرفيين، نظراً لما وجد فيها من بقايا أفران لشيّ أواني الفخار المصنوعة محلياً<sup>(١٥٤)</sup>.

(١٥١) التقرير الشامل، مرجع سابق، ص ١٩.

Kjaerum, P., ibid, p.80.

(١٥٢)

Ibid.

(١٥٣)

Ibid.

(١٥٤)

وفي الجزء الشرقي من تل ف٣ كشف المنقبون الدانماركيون<sup>(١٥٥)</sup> بقايا باحة مربعة الشكل لمعبد، ومبلطة بأحجار صغيرة، يقع في منتصفها مذبح مستطيل، وقد ذكر أن هذا المعبد يعود إلى العهد الكاشي. ومع الاستمرار في عملية الحفر في هذا الموقع من قبل البعثة الفرنسية، في بداية العقد الثامن من هذا القرن أظهرت عمليات التنقيب جوانب المعبد المختلفة التي اتخذت شكل البرج وأطلقت عليه البعثة الفرنسية اسم المعبد البرج<sup>(١٥٦)</sup>. ويبقى السؤال عن اتخاذ المعبد لشكل البرج، هل اضطلع بوظيفة اقتصادية إدارية دفاعية، بجانب وظيفته الدينية؟ فكانت مراقبة السفن التجارية التي تصل وتغادر ميناء الجزيرة من اختصاصاته الإدارية؟

وقد أظهرت أعمال التنقيب الأثرية في دول الخليج العربي وجود هذا التقليد المعماري المتخذ شكل البرج منتشرة في بعض أنحاء. ففي ماجان (الإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان حالياً) تم التعرف على العديد من هذه المنشآت الدائرية أو الأبراج في مواقع مختلفة مثل تل أبرق Tell-Abraq و بات Bat وميسر وهيلي ٨-١، Hili 1-8. ويعتبر موقع هيلي ٨-١ الذي يقع بالقرب من مدينة العين الإماراتية على حدود سلطنة عمان، من أوائلها، إذ يعود إلى بداية الألف الثالث ق.م. (فترة حضارة أم النار العُمانية). واستمرت فعالياته في الحياة الحضرية التي توضع على أرض ماجان حتى نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٥٧)</sup>. وقد شملت مستوطنة هيلي العديد من المباني، كالمدافن الدائرية وبعض المنازل، ولكن يبقى المبنى الدائري، أي البرج، من أهمها على الإطلاق.

Ibid, pp.80-81.

(١٥٥)

Calvet, Y., and Mereille Pic, "Un Temple-Tour de L'age de Bronze, A Failaka", F.F.F.(1990), pp.103-117.

(١٥٦)

Potts, D., op.cit., pp.101-102.

(١٥٧)

فقد أثرى معرفتنا بما أظهرته نتائج الدراسات التي أجريت على اللقى المختلفة التي وجدت في أرضياته، وكانت عبارة عن بقايا نباتات وحبوب وهياكل لحيوانات وبعض الصناعات النحاسية اليدوية التي دلت على تقدم في نظم الحياة الزراعية والاقتصادية والصناعية<sup>(١٥٨)</sup>. كما أسفرت عمليات التنقيب التي أجريت على هذه الأبراج المنتشرة في مواقع مختلفة من ماجان، عن أساسات هذه المنشآت المعمارية المبنية من اللبن Mud bricks أو الحجارة المحلية الصغيرة. وقد اتخذت جدران البرج الداخلية الشكل المتقاطع مع وحدة المبنى الدائرية التي غطيت أرضية حجراته بالرمل والحصى الصغير، وعادة ما تقع في وسط البرج بئر للماء. ويعتبر البرج المكتشف في موقع بات من أحسنها جميعاً، نظراً لاحتفاظه حتى الآن ببعض مقوماته الأساسية التي تعطي صورة شبة واضحة عن وضعية الأبراج في تلك الفترة. وقد بلغ ارتفاعه حوالي ٥ م ومحيطه ما يقرب من ٢٠ م، مما يدل على كبر حجمه الذي دفع الباحثين إلى اعتبار هذه الأبراج حصوناً أنشئت لغرض الدفاع والإشراف على أكبر قدر من المناطق المحيطة بالمستوطنات<sup>(١٥٩)</sup>. وتجدر الإشارة إلى وجود العديد من هذه الأبراج الممتدة على الخطوط الموصلة بين مناجم النحاس الماجاني حتى موانئ تصديره الواقعة على الساحل والتي من أهمها ميناء جزيرة أم النار.

هذه نبذة وجيزة عن بعض الأبراج العائدة إلى العصر البرونزي، المنتشرة في ماجان والتي لا يستبعد قيام البرج المكتشف في دلون بنفس الدور الذي اضطلعت به تلك الأبراج الماجانية. ولكن يبقى أن نشير إلى أن هذه المستوطنة الدلونية-

(١٥٨) هـ. الصفدي وآخرون، مرجع سابق، (١٩٨٨)، ص ٤٤.

Potts,D.,Ibid, p.102.

(١٥٩)

ف٣- العائدة إلى الألف الثاني ق.م. في جزيرة فيلكا شكلت معضلة للآثارين في محاولتهم تفسير السبب في وجود أواني المعيشة وأدواتها من الفخار وأوانٍ حجرية على حالتها السليمة تركت في أماكنها على ما هي عليه، بعد أن هُجرت المستوطنة بغتة<sup>(١٦٠)</sup> ودون سبب واضح من غزو أو حرب أو كوارث طبيعية، مثلما حدث في مستوطنة سار في البحرين، كما مر بنا سالفاً؟

تنوعت البقايا الأثرية المكتشفة في مستوطنات جزيرة فيلكا التابعة لحضارة دلمون. كما أثبت البحث الأثري من حيث ظهور المنشآت المعمارية الدلمونية التي انتشرت فيها أواني فخار باربار العائدة إلى بداية الألف الثاني ق.م. أي الفترة ٢<sup>(١٦١)</sup> من زمن ازدهار المستوطنات في جزيرة فيلكا الموافق لفترة سلالتي إسین-لارسا حتى بداية الفترة ٣آ، عندما بدأ الفخار الرافدي يأخذ طريقه إلى فيلكا واستعماله فيها، وعلى الأخص عدد من هذه الأواني التي عُرفت في كل من مدينتي نَفر(نيسبور) و آسین، حتى كان الدخول في العهد الكاشي الذي تحقق من خلال اكتشاف أوانيه بأعداد كبيرة نسبياً في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا والذي تحلى بصفات معينة عُرف بها<sup>(١٦٢)</sup>.

ويضاف إلى أواني فخار باربار الأختام الدائرية، أختام دلمون التي وجدت فيها بأعداد تفوق ما وُجد في جزيرة البحرين. ومن اللقى الأثرية الأخرى التي زودتنا بها حفريات جزيرة فيلكا، أدوات الحفر النحاسية-البرونزية التي صنعت

Kjaerum, P.Ibid.,p.80.

(١٦٠)

(١٦١) انظر الجدول الزمني المقارن لمواقع حضارة دلمون في منطقة الخليج العربي، ص ٢٩٥.

Hojlund, F., Failaka/Dilmun: The Second Mill.B.C. Settlements Vol:2, the Bronze Age Pottery. Arthus, J.A.S.P.37, (1987), pp.115-121. (١٦٢)

مقابضها من عظام أطراف الغزلان والماعز، دون أن يصيبها التلف، وتدل على أن تصنيع الأختام الدائرية الدلونية تمت في دلون نفسها<sup>(١٦٣)</sup>. ويبقى أن نذكر أن ظهور هذه المستوطنات الدلونية في جزيرة فيلكا كان بسبب التوسع الاقتصادي الذي أخذت تمارسه دلون، والذي تمثل بما وُجد من مخلفات تعود إلى حضارات شتى اشتركت مع دلون في عمليات الاستيراد والتصدير عبر الخليج العربي. فقد عُثر على نماذج من أختام حضارة موهنجودارو وحارابا التي نُقشت عليها علامات تصويرية للكتابة السندية<sup>(١٦٤)</sup>. وقناع صغير من الطين المشوي التيراكوتا<sup>(١٦٥)</sup> Terra cotta إضافة إلى أنه تم العثور على ختمين اسطوانيين يعودان إلى فترة مبكرة من سلالة أور الثالثة يعتقد بأنهما وصلا الجزيرة في وقت لاحق<sup>(١٦٦)</sup>، وعدد آخر من الأختام الأسطوانية العائدة إلى الفترة البابلية القديمة<sup>(١٦٧)</sup>. كما تم اكتشاف بعضاً من قطع أواني الحجر الصابوني، ومنها المعروفتان بالسلسلة القديمة، وتعود إلى بداية الألف الثالث ق.م.، والسلسلة الحديثة التي تعود إلى الألف الثاني ق.م<sup>(١٦٨)</sup>، وهذه الأواني انتشر استخدامها على نطاق واسع في غرب آسيا كما مر بنا في الفصل الأول<sup>(١٦٩)</sup>. إلا أن أواني الحجر الصابوني، المعروفة بالسلسلة القديمة، لا تمت بصلة إلى زمن مستوطنات دلون في جزيرة فيلكا، فهي تسبقها زمنياً، ولكنها

(١٦٣) هـ. . الصفدي وآخرون، مرجع سابق، (١٩٨٨)، ص ١٣٦.

(١٦٤) Potts,D.,op.cit., Vol:I,(1990), p.166.

(١٦٥) هـ. . الصفدي وآخرون، مرجع سابق، (١٩٨٨)، ص ١٣٤.

(١٦٦) Potts,D.,ibid, p.277.

(١٦٧) Potts,D., ibid, p.277.

(١٦٨) Potts,D., ibid, p.273.

(١٦٩) انظر الفصل الأول ص ٥٢.



وصلت متأخرة، وأُعيد استخدامها في بداية الألف الثاني ق. م. زمن ازدهار هذه المستوطنة<sup>(١٧٠)</sup>.

### ج- الشواهد الأثرية الدلمونية في شرق شبه الجزيرة العربية:

تشير البقايا الأثرية في شرق الجزيرة التي وجدت في المملكة العربية السعودية ودولة قطر إلى ارتباطها بالتطورات الجارية في دلمون، بل إنها كانت تدور في فلك الحضارة الدلمونية، التي ترسخت خلال هذه الفترة في جزيرة البحرين وامتدت لتشمل جزيرة فيلكا. والذي يولد هذا الانطباع هو تراكم القليل من بقايا هذه الحضارة في هاتين المنطقتين.

#### ١- شرق المملكة العربية السعودية (المنطقة الشرقية):

أثبتت الاكتشافات التي تمت في المنطقة، منذ أكثر من عقدين من الزمن على انتشار تلال المدافن فوق رقعة واسعة، والتي تعد إحدى الظواهر البارزة لحضارة دلمون<sup>(١٧١)</sup>. وقد تم العثور على بقاياها في كل من المناطق المحيطة بمدينة الظهران وحول هضبة الدمام، ووصفت بأنها من الكثرة بحيث تجاوزت أعدادها الألف مدفن<sup>(١٧٢)</sup>. غير أن عمليات التطوير والإنشاءات الحديثة التي قامت في المنطقة أدت إلى إزالة معظمها، وقد سبق أن ذكرنا أن مثل تلك المدافن امتد وجودها ليشمل مناطق شاسعة من أرض المملكة العربية السعودية حتى الجنوب

Potts,D., ibid, p.

(١٧٠)

Cron Wall,P., op.cit,(1944), p.5.

(١٧١)

(١٧٢) د. بوتس وآخرون، "التقرير المبني عن المرحلة الثانية لمسح المنطقة الشرقية"، أطلال، ٢، (١٩٧٨)، ص ٩.

الغربي منها، وفق ما اكتشف من مدافن تماثلها في موقع «قرية»<sup>(١٧٣)</sup> الفاو الأثري.

ويبقى فخار باربار الأحمر ذو العُصابات الناتئة Red-ridged Ware، هو الحكم في التحديد الزمني لتلال المدافن. فمن المعروف أنه بدأ ظهوره في بداية الألف الثاني ق.م.، وقد وجد مختلطاً في رمال العديد من تلك المدافن<sup>(١٧٤)</sup>. إضافة إلى أنه وجد في مواقع أخرى تمتد من جنوب الكويت حتى الظهران، كما أسلفنا.

وعلاوة على تلك الشواهد الدلونية فقد عثر على ثلاثة أختام دائرية منبسطة تحمل خصائص أختام دلمون المتأخرة في منطقة ندقان Nadqan الواقعة إلى الجنوب من مدينة الهفوف<sup>(١٧٥)</sup>.

وخلال فترة الثمانينات قامت إدارة الآثار والمتاحف في المملكة العربية السعودية بإجراء العديد من التنقيبات الأثرية فيما تبقى من تلال المدافن المحيطة بمدينة الظهران، أسفرت عن اكتشاف العديد من المرفقات الجنائزية التي تعود إلى حضارات مجاورة، وتشمل اللقى أوان فخارية تحمل أشكالاً تميزت بها أواني فخار موقع كفتاري Kaftari في إيران، أرخ زمن ظهورها في بداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٧٦)</sup>، وأيضاً فخاريات تعود إلى حضارة وادي السوق الماجانية. كما أظهرت الحفريات وجود جرار فخارية بيضوية الشكل تماثل ما وجد في تلال مدافن سار

---

(١٧٣) انظر الفصل الأول ص ٧١، هامش ١٥٢.

Potts,D.,op.cit., Vol:I,(1990),216.

(١٧٤)

Golding,M., op.cit., p.29.

(١٧٥)

(١٧٦) ج. زاوينس وآخرون، تقرير مبدئي عن حفريات جنوب الظهران / المدافن، الموسم الأول، أطلال ٢٨، (١٩٨٤)،

ص ص ٢٥، ٤٨.

في البحرين<sup>(١٧٧)</sup>. كما عثر في أحد المدافن على إناءين من الحجر الصابوني تحمل نقوشهما مميزات أواني الألف الثاني ق.م. ، وهي الدوائر المنقطة والخطوط المتوازية<sup>(١٧٨)</sup>.

وفيما يختص بهذا النوع من الأواني الحجرية، فإن جزيرة تاروت<sup>(١٧٩)</sup> أمدتنا بحصيلة غنية من كسر لأوانٍ مختلفة الأشكال من الحجر الصابوني عرفت باسم السلسلة المتأخرة Série tardive طغى وجودها على هذه الفترة الزمنية التي نحن بصدددها. وفي منطقة ثاج Thaj تم العثور على ختم اسطواني من حجر الهيماتيت (حجر الدم) Haematite يعود إلى فترة سلالاتي اسين-لارسا، اختفت معظم نقوشه بسبب عوامل الطبيعة التي تعرض لها<sup>(١٨٠)</sup>. ويرجح د. بوتس زمن وصوله إلى هذا الموقع في فترة متأخرة جداً<sup>(١٨١)</sup>، إذ لم يوجد في ثاج أية مخلفات أو بقايا أثرية تسبق الفترة الهيلينستية باستثناء هذا الختم الذي يرجح بأنه لم يستخدم آنذاك كختم، بل كخزرة.

## ٢- دولة قطر:

كما تقدم، تغيب البقايا الأثرية الدالة على صلات بين منطقة قطر وأي من الحضارات المجاورة منذ أواخر فترة العبيد وحتى الألف الثاني ق.م. فقد أكدت عمليات التنقيب التي نفذتها البعثات الأثرية الأجنبية حتى اليوم غياب مخلفات

---

(١٧٧) المرجع السابق، — انظر لوحة ٤٥ شكل ١٣+٥، ولوحة ٤٥ شكل ٧+٥ في هذا المرجع.

(١٧٨) المرجع السابق، ص ٣٥.

(١٧٩) ج. دارينس، مرجع سابق، ١٩٧٨، ص ٧٧.

Potts, D., ibid, p.217;

Barger, T., "Cylinder Seal From Saudi Arabia", Archaeology 18, (1965), p.231. (١٨٠)

Potts, D., ibid.

(١٨١)

الألف الثالث ق.م. بشكل شبه تام عن قطر. غير أنه من أوائل الألف الثاني ق.م. -عصر ازدهار الحضارة الدلمونية- تم اكتشاف ما يدل على تبعيتها لهذه الحضارة، فقد اكتشف إحدى عناصرها الأصيلة، وهي فخار باربار في موقعين مختلفين. فعلى الشاطئ الشمالي الشرقي في منطقة الخور عثرت البعثة الفرنسية على موقع يحوي بقايا لجدران وموقد تناثرت حوله كسر من فخار باربار المعروف<sup>(١٨٢)</sup> بالأحمر ذي العصابات الدائرية الناتئة red-ridged ware. وعلى الجانب المقابل للشاطئ الغربي وفي موقع رأس أبروق عثرت البعثة البريطانية على العديد من كسر هذا الفخار أيضاً<sup>(١٨٣)</sup>.

#### خامساً - اختام دلمون :

يشكّل فن (الجليبتك) الدلموني المتمثل فيما اكتشف من أختام دائرية منبسطة يبلغ مجموعها حتى الآن ما يقرب من ألف ختم<sup>(١٨٤)</sup>، أهم المظاهر الثقافية البارزة، التي أخذ وجودها يترسّخ باستمرار من خلال ماتظهره الحفريات الأثرية التي ما زالت جارية في معظم أقطار الخليج العربي.

وقد ظهرت أختام دلمون في زمن عمّ فيه استخدام الختم الأسطواني Cylinder- Seal في المناطق الحضارية المجاورة لها، أي في حوالي نهاية الألف الثالث ق.م. وبداية الألف الثاني ق.م.<sup>(١٨٥)</sup>. ففي بلاد الرافدين التي كانت سبابة

Potts,D., ibid.

(١٨٢)

De Cardi,B., op.cit.,(1978),p.33.

(١٨٣)

(١٨٤) تشير آخر إحصائية قام بها متحف البحرين الوطني عام (١٩٩١)م، إلى عدد الأختام الموثقة فيه إلى ٣٠٥ ختم دلموني حجري، و٢٦٨ ختم دلموني صدفي. هذا إضافة إلى ما نشره كجاروم عن أختام جزيرة فيلكا التي تبلغ حوالي ٤٠٠ ختم دلموني-سنشير إليها لاحقاً- وإلى ما عثر عليه في مناطق أخرى متفرقة حتى وقت قريب.

Kjaerum, P.,op.cit.(1986),p.269.

(١٨٥)

إلى ابتكار هذه الأداة لإثبات الملكية وإلى استخدامها في وظيفة أخرى كتميمة أو حرز، وجد أن ظهور الختم الأسطواني يتزامن مع فترة اختراع الكتابة المسمارية (العصر الشبيه بالكتابي Proto-Literate) حوالي ٣٢٠٠ ق. م. وقد سبق ظهور هذا النوع من الأختام ما عُرِف بالختم الدائري المنبسط Stamp-Seal المشابه للزرّ Button-Seal<sup>(١٨٦)</sup> والذي يعتقد بأن أصول أختام دلمون ترجع إليه<sup>(١٨٧)</sup>. وسجّل أول اكتشاف له من عصر ثقافة (تل حلف Tell Halaf) أي في حوالي الألف الخامس ق. م. مع التزايد في استعماله في عصر ثقافة العبيد. لكن الختم المنبسط اختفى تدريجياً مع انتشار الختم الأسطواني وذلك لسهولة استخدامه على الرُّقْم الطينية، وكذلك على فوهات الجرار المليئة بالبضائع التي تُختم بهذا الختم للتأكد من وصولها سالمة من العبث فيها، ولإثبات ملكية صاحب البضاعة. لكن الختم المنبسط عاود الظهور مجدداً، في فترة متأخرة في الألف الأول ق. م. خلال العصرين الآشوري والبابلي الحديث، ثم شاع استخدامه في كل من العصرين البارثي والساساني، ليتم الاستغناء عن استخدام الأختام اعتباراً من العهد السلوقي<sup>(١٨٨)</sup>.

ومن المناطق التي التقت مع دلمون في استعمال الختم الدائري المنبسط إلى جانب استخدامها للختم الأسطواني كل من بلاد: عيلام، السند، الأناضول، وبلاد الشام، إلا أن منطقة السند انفردت مع مناطق الخليج العربي في استخدام الختم المنبسط رغم أن أختام السند العائدة إلى حضارات موهنجودارو وحارابا،

(١٨٦) ص. رشيد، تاريخ الفن في العراق القديم، فن الأختام الأسطوانية، ج ١، (د.ت.) ص ص ٨-١٠.

(١٨٧) هـ. الصفدي، مرجع سابق، (١٩٨٣)، ص ٢٩٦.

(١٨٨) ص. رشيد، المرجع السابق، ص ص ٨-١٠.

اتخذت الشكل المربع أو المستطيل . وقد شكل هذا نوعاً من الالتباس عند بداية التعرف على أختام دلمون حيث نسبها ج. جاد G.Gadd إلى أختام السند في دراسة بعنوان: « أختام ذات أسلوب هندي قديم عُثر عليها في أور »<sup>(١٨٩)</sup> . واستمر هذا اللبس بالتسمية حتى عام ١٩٥٨م ، عندما قام ج. بيبي بنشر عدد من هذه الأختام المكتشفة من قبل البعثة الدانيماركية التي كانت تقوم بأعمال التنقيب الأثري في معظم أقطار الخليج العربي تحت المسمى نفسه « أختام ذات أسلوب هندي من البحرين » . وفي معرض تعليق ج. ويلر G.Wheeler على دراسة بيبي السابقة اقترح أن تسمى هذه الأختام بـ « أختام الخليج الفارسي »<sup>(١٩٠)</sup> . أما في عام ١٩٦٥ فقد أضاف الباحث ب. بوخنان B.Buchanan مصطلحاً جديداً وهو « أختام دلمون » عندما قدّم دراسته عن طبعة ختم دلموني (Sealing) على الرقيم الطيني العائد إلى السنة العاشرة من حكم الملك جونغونوم Gungunum ملك سلالة لارسا Larsa (حوالي ١٩٢٣ ق.م.) . وتعد طبعة الختم السابقة الذكر أول وثيقة مؤرخة بدقة لأختام دلمون التي توالى الكشف عن نماذجها في عدد من المناطق المجاورة<sup>(١٩١)</sup> . وعلاوة على ما تم الكشف عنه في مدن بلاد الرافدين ، تم العثور على أختام دلمون في كل من سوزا<sup>(١٩٢)</sup> ، عاصمة عيلام في إيران ، وميناء

Gadd G.J., "Seals of The Ancient Indian Style Found at Ur", Ancient Indus, (1979), (١٨٩) pp.115-122.

Bibby, G., "Ancient Indian Style Seals From Bahrain", Antiquity 32, (1958), (١٩٠) pp.243-4, with Comments by G.Wheeler, pp.243-46.

Buchanan, B., op.cit., (1965), pp.204-290 (١٩١)

Amiet, P., "Susa and the Dilmun Culture", B.T.A., London, (1986), (١٩٢) pp.262-268.

لوثال<sup>(١٩٣)</sup> Lothal الواقع إلى الشمال من مدينة بومباي الهندية، وكذلك في أفغانستان<sup>(١٩٤)</sup>. أما في دولة الإمارات العربية المتحدة فقد كُشف عن ختم دلوئي في موقع مزيد، وتمتلك عدد من المتاحف وبعض من مجموعات العاديات الخاصة أختاماً دلوئية لم تُعرف على وجه الدقة مواقعها الأصلية<sup>(١٩٥)</sup>.

#### ٢- أشكال الأختام المكتشفة في مواقع دلون ومادتها:

أثبتت الدراسات التي أجريت على الأختام الدائرية المنبسطة المكتشفة في كل من البحرين وفيلكا وجود مجموعتين رئيسيتين<sup>(١٩٦)</sup> من بين مختلف الأنواع التي عثر عليها في المنطقة. إحدى هاتين المجموعتين قديمة مبكرة أرّخ زمن ظهورها في نهاية الألف الثالث ق. م. حتى بداية الألف الثاني ق. م. والأخرى المتأخرة منذ بداية الألف الثاني ق. م. فترة اسين - لارسا حتى نهاية الدولة البابلية القديمة حوالي ١٥٣٠ ق. م.<sup>(١٩٧)</sup> سنذكرها بالتفصيل لاحقاً وننتقل لشير إلى أنواع وأشكال أخرى من الأختام: ١- أختام على شكل قرص (Disc) ذي وجهين منقوشين، وأحياناً ينقش وجه واحد فقط، ويحاط قرص الختم بإطار من معدن

---

Rao, S.A., "Trade and Cultural Contacts Between Bahrain and India in the Third and Second Mille. B.C.", B.T.A. London, (1986), pp.376-381. (١٩٣)

Potts, D., op.cit., Vol: I, (1990), p.199. (١٩٤)

Potts, D., ibid, p.200. (١٩٥)

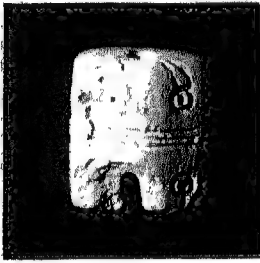
(١٩٦) من الجدير بالذكر أن نوه أن عدداً من الباحثين أمثال بوختان، كجاروم، بوتس، اتفقوا على تسمية المجموعة المبكرة باسم أختام الخليج العربي، والمجموعة المتأخرة باسم أختام دلون. ويرى الباحث هـ. الصفدي أن المصطلحين كليهما يعبران عن مفهوم واحد ولا يظهران الاختلاف الزمني بينهما. انظر:

Buchanan, B., "A dated Seal Impression Connecting Babylonia and Ancient India", Archaeology 20, (1967), rep. Ancient Cities of Indus, (1979), pp.145-7.; Kjaerum, P., ibid, p.269.; Potts, D., ibid, p.161.

Kjaerum, P., ibid, p.269. (١٩٧)

ثمين. وقد وجد وجه أحد هذه الأختام وما يزال محتفظاً بإطاره الذهبي في حفريات جزيرة فيلكا<sup>(١٩٨)</sup>، ويتميّز الختم القرصي بكثرة معثوراته التي تحتل المرتبة الثانية بعد المجموعتين المبكرة والمتأخرة، ومن الملاحظ أن أختام المجموعة المتأخرة هي الأكثر عدداً. ٢- أختام مربعة أو مستطيلة الشكل، تشبه إلى حد ما معظم أختام السند، وهي منقوشة الوجه والظهر، ويتميز بعضها بوجود الخطوط المستقيمة والنقط المحاطة بالدوائر، أي ما يشبه نموذج الختم الدلوني المتأخر ويخترق جسم الختم ثقب يمر من خلاله خيط أو سلك لتعليق الختم.

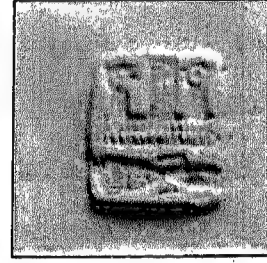
قبة الختم



وجه الختم



طبعة الختم



- (شكل ٨) ختم من متحف البحرين الوطني رقم ٢٨١٣-٢-٩٠

وهناك أختام مربعة منقوشة في كلا الوجهين أو أحدهما فقط. وأما الظهر فلا يحمل أي علامات وجميعها يخترقها ثقب التعليق<sup>(١٩٩)</sup>.

٣- أختام أسطوانية وتنقسم إلى نوعين حسب الجليبتك المنفذ عليها:

آ- أختام أسطوانية نقش عليها مواضيع عرفت أو اشتهرت بها الأختام

(١٩٨) ب. كجاروم، فيلكا من مستوطنات الألف الثاني ق.م. ١، ج. ١، الأختام والأختام الأسطوانية، تر. خ. ياسين، الكويت، ص ١٥٣.

(١٩٩) هـ. الصنفدي، مرجع سابق، (١٩٨٣)، ص ٢٩٧.



الدائرية الملونة. وقد وجد أحدها في مقبرة من عهد سلالة لارسا في مدينة أور<sup>(٢٠٠)</sup>. وهناك أيضاً ختمان اسطوانيان يحملان نفس الخصائص عثر عليهما في مدينة سوزا<sup>(٢٠١)</sup>.

ب- أختام اسطوانية رافدية، تعود إلى الفترة من سلالة أور الثالثة حتى العهد البابلي القديم، كما وجدت أختام تعود إلى العهد الكاشي والميتاني<sup>(٢٠٢)</sup>.

وهناك أختام أخرى تتخذ الشكل المخروطي أو الهرمي أو على شكل الجعران المصري لكنها نادرة وقليلة<sup>(٢٠٣)</sup>.

صُنعت معظم الأختام المكتشفة في الخليج العربي من مادة الحجر الصابوني (الاستياتيت Steatite) بمختلف ألوانه الأخضر والرمادي والأسود، ووجدت بعض من الأختام من مواد أخرى كالعقيق (Carnelian) أو حجر المرو Quartz أو حجارة عادية، وفي سوزا وجدت أختام ملونة صنعت من مادة القار<sup>(٢٠٤)</sup> Bitum.

سيطر الحجر الصابوني على صناعة أختام دلمون، وكان القاسم المشترك مع أختام حضارة (موهنجودارو) التي اكتشف فيها حوالي ١٢٠٠ ختم<sup>(٢٠٥)</sup> صنعت من هذا الحجر. وقد استُوردت هذه الحجارة كمادة خام إلى أماكن تصنيعها في

---

(٢٠٠) هـ. الصفدي، المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٢٩٧.

Amiet, P., ibid, p.266. (٢٠١)

(٢٠٢) هـ. الصفدي، المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٢٩٨، ب. كجاروم، المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ص ١٦١-١٨٧.

(٢٠٣) ب. كجاروم، فيلكا، مرجع سابق، ص ص ١٣٦-١٣٨. أيضاً توجد مثل هذه الأختام في متحف البحرين.

Amiet, P., ibid, pp.267-8. (٢٠٤)

(٢٠٥) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ص ٢٩٨.

دلون<sup>(٢٠٦)</sup>. ويرجح أن استيراد هذه المواد الصلبة قد تمّ من مناطق قريبة مثل ماجان<sup>(٢٠٧)</sup>. وقد أظهرت الاكتشافات الحديثة في شبه الجزيرة العربية عن مصادر أخرى لهذا الحجر في كل من مناطق نجد واليمن وعسير<sup>(٢٠٨)</sup>.

تمر صناعة الأختام بعدة مراحل من التصنيع، فبعد أن تُقَطَّع وتُشَدَّب وتُنقَش عليها مواضيعها المختارة تتم عملية الشّيء في الأفران حتى تكسبها بعض الصلابة ولإضفاء طبقة من التزجيج على سطح الختم والتي لم تُرَ إلا فيما ندر من الأختام المتأخرة<sup>(٢٠٩)</sup>.

وهناك نوع آخر من الأختام الدائرية الدلمونية المصنّعة من الأصداق والتي وُجِدت بأعداد كبيرة نسبياً، فقد بلغ تعدادها في دولة البحرين فقط ما يقارب من ٢٥٠ ختمًا<sup>(٢١٠)</sup>، وكان يعتقد حتى وقت قريب بأنها تسبق في مسألة التسلسل الزمني (الكرونولوجي) مثيلاتها من الأختام الحجرية<sup>(٢١١)</sup>، وقد توصّل هـ. الصفدي إلى أن هذه الأختام الصدفية تعاصر الأختام الصابونية في دلمون ولا تسبقها، وذلك من خلال دراسته لهذه الأختام في متحف البحرين عام ١٩٨٧<sup>(٢١٢)</sup>. وترى د. باير D.Beyer مع الباحث بالنسبة لزمن صناعة الأختام الصدفية، وأما السبب في رداءة الزخارف والنقوش وبدائيتها، فيعود إلى اختلاف مادة الصدف عن مادة

(٢٠٦) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ٧٠.

(٢٠٧) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ص ٢٩٨.

(٢٠٨) ج. رابنيس، المرجع السابق، (١٩٧٨)، ص ٨٧.

(٢٠٩) Beyer, D., "The Bahrain Seals (Early Dilmun Period to Tylos Period)", Bahrain National Museum Archaeological Collections, Bahrain, (1989), p.136.

(٢١٠) آخر إحصائية في متحف البحرين الوطني، (١٩٩١) م بلغت هذه الأختام ٢٦٨ ختمًا صديًا.

(٢١١) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ٧٤.

(٢١٢) وقد تمت الدراسة بتكليف من مديرية متحف البحرين.

الحجر. فكان الصانع لهذه الأختام ينشر قاعدة الصدفة أو الجزء الداخلي للاستفادة من الشكل الطبيعي الحلزوني كوجه للختم، وأحياناً يحاول أن يدخل على هذا الشكل بعضاً من الدوائر المتشابكة على هيئة حيوان كالغزال أو دوائر متفرقة، ولكن الغالب أن يبقى الشكل الحلزوني هو السائد في هذه الأختام، أما الجزء الخارجي للصدفة أو قاعدتها فيُشكّل على هيئة مدببة يثقب أفقياً للتعليق<sup>(٢١٣)</sup>.

#### ب - أختام الحقبة المبكرة: الخصائص والتأثيرات :

تتكون هذه الأختام من أجسام دائرية محدبة الظهر يخترقها ثقب بقصد التعليق ويقاطع مسار الثقب خط محزوز على الحدية<sup>(٢١٤)</sup> وتتراوح أقطارها فيما بين ١-٢ سم وارتفاعها ١-١,٥ سم.

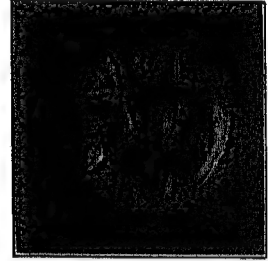
قبة الختم



وجه الختم



طبعة الختم



-(شكل ٩) أختام دلمونية مبكرة من متحف البحرين رقم ٩٠-٣-٢٩٣٨.

Beyer, D., ibid, p.138.

(٢١٣)

Porada, E., "Some Results of the Third International Conference on Asian Archaeology in Bahrain", (1970), "Remarks on Seals Found in the Gulf States", Artibus Asiae 33, p.331.

(٢١٤)

قبة الختم



وجه الختم



طبعة الختم



ورقم ٤٠٢٦-٢-٩٠

ومن الخصائص الأخرى التي تميزت بها هذه المجموعة مانقش على وجه الختم من عناصر تصويرية مجردة لحيوانات مثل الغزال، الوعل الثور، والعقرب، وأحياناً قدم إنسان<sup>(٢١٥)</sup>، وقد وجد مؤخراً، أن بعضاً منها يحمل رسماً لإنسان خلافاً لما كان يعتقد في السابق<sup>(٢١٦)</sup>.

وقد قدم د. بوتس قائمة بالأختام الملونة المبكرة المنشورة حتى عام ١٩٩٠م وتبلغ تسعة وعشرون ختماً، يحمل إحدى عشر ختماً منها كتابات تصويرية سندية. وهناك ختم وحيد من بين هذه الأختام الإحدى عشرة، مكتشف في جزيرة فيلكا ويحمل كتابات سندية لكنه لا ينتمي إلى هذه المجموعة المبكرة لأنه يحمل خصائص الختم المتأخر بالنسبة للنقوش المحفورة على ظهر الختم<sup>(٢١٧)</sup>.

(٢١٥) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ١٥٨.

Beyer,D., ibid, p.136.

Potts,D., ibid, p.164.

Potts,D., ibid, pp.164-165.

(٢١٦)

(٢١٧)

وهنا نورد ما تشير إليه ب. باربولا B.Parpolo من أن أسلوب الكتابة السندية المكتشفة في دلمون لا تمت بصلة إلى لغة الكتابة السندية المكتشفة في حارابا، ولكنها تماثل الكتابات السندية المكتشفة في بلاد الرافدين<sup>(٢١٨)</sup>. وهذا قد يؤيد ما توصل إليه الباحث هـ. الصفدي من حيث استخدام صانع الأختام الخليجية للكتابة التصويرية السندية كعناصر ملء الفراغ في الختم الدائري، مع بعده عن فهم مدلولاتها الكتابية<sup>(٢١٩)</sup>. وقد نقشت هذه الكتابات السندية في بعض الأختام المبكرة في الجزء العلوي منها ثم أصبحت تنقش في الأختام المتأخرة،



- (شكل ١٠) ختم منقوش

بكتابة سندية رقم ٥١

من كتاب : فيلكا

ب. كجاروم، تر. خ. ياسين.

مرجع سابق ص ٣١.

ضمن إطار مستطيل بشكل لم يعرف في أصوله السندية. وقد كتبت بشكل إيجابي مما يجعل قراءة طبعاتها غير ممكنة<sup>(٢٢٠)</sup>. وهذا يعزز نتائج دراسة الباحث السابقة<sup>(٢٢١)</sup> عن الختم الدلموني من حيث استخدامه كحلية أو حرز أكثر من كونه

(٢١٨) Brunswig, R.H., Parpolo, A., Potts, D., "New Indus type and related Seals From Near East", B.B.V.O.2. (1983), pp.101-115.; Potts, D., *ibid*, p.167

(٢١٩) هـ. الصفدي، المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٣٠١.

(٢٢٠) المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٣٠١.

(٢٢١) المرجع السابق، ١٩٨٣، ص ٣٠٧.

أداة لإثبات الملكية، ثم علل أن هذا يعتبر سبباً آخر لندرة وجود طبغات له على رقم أو جرار طينية.

أما بالنسبة لما اشتملت عليه الأختام المبكرة من موضوعات، والتي أشرنا إليها مثل رسم الحيوانات والزواحف فإن أغلب الباحثين يشيرون إلى أنها ترمز إلى عبادة الخصب التي كانت منتشرة في العديد من مناطق الشرق التي عبر عنها كل حسب أسلوبه. <sup>(٢٢٢)</sup> ومنذ العهد المبكر لهذه الأختام وجد أن هناك نوعاً من الالتقاء بين موضوعات الجليبتك الدولونية ونظائرها في موضوعات الجليبتك السورية <sup>(٢٢٣)</sup> هذا التأثير الذي ظهر بوضوح أكثر في نقوش الأختام المتأخرة.

وقبل الانتقال للحدث عن خصائص الأختام المتأخرة وصفاتها، نشير إلى ما وصل إليه البحث بشأن هذه الأختام، حيث تم تصنيف بعضاً منها كأختام ظهرت في فترة وسطى تقع بعد انتهاء ظهور الأختام المبكرة ويسبق ظهورها الأختام المتأخرة <sup>(٢٢٤)</sup>. وهي قليلة نسبياً مقارنة بالمجموعتين الآخرين. وقد وُجدت مثيلاتها ضمن من الأختام الدولونية المكتشفة في مدينة أور <sup>(٢٢٥)</sup> وجزيرة فيلكا <sup>(٢٢٦)</sup> ومن حفريات البعثة العربية في مدافن سار <sup>(٢٢٧)</sup> التي تم العثور فيها على أكثر من نموذج لهذه الأختام المهجنة <sup>(٢٢٨)</sup> Hybrids التي تحمل إما خصائص الأختام المبكرة

(٢٢٢) المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٣٠٧.

Porada, E.op.cit.,(1970),p.332.;

(٢٢٣) المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٣٠٧.

Beyer, D.,ibid,p.137.; Potts, D.,ibid, p.168.

(٢٢٤)

Gadd, G.J., ibid, p.115-122.

(٢٢٥)

Kjaerum, P., op.cit.,(1986),p.270.

(٢٢٦)

(٢٢٧) م. إبراهيم، المرجع السابق، ص ١٥٨.

Potts, D., ibid, p.168

(٢٢٨)

المتعلقة بالعناصر التصويرية Icono-graphy على ختم يتخذ شكل قبة صفات الختم المتأخر، أو أن تكون العناصر التصويرية من النوع الذي وجد علي الأختام المتأخرة التي تحمل قبة نقوشاً من النوع التابع للأختام المبكرة.

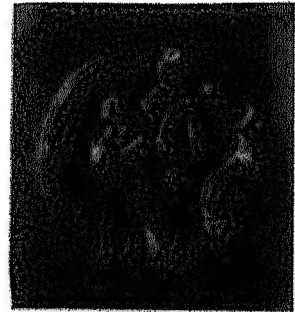
قبة الختم



وجه الختم

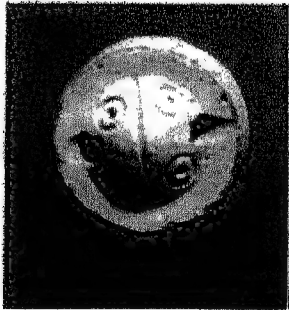


طبعة الختم



- (شكل ١١) أختام دلمونية وسطى (مهجنة) من متحف البحرين رقم ٩٠-٢٨٤٢، ورقم ٩٠-٢-٤٠٢١.

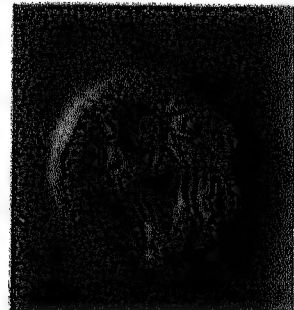
قبة الختم



وجه الختم



طبعة الختم



وبصفة عامة فإن كلا النوعين المبكر والأوسط (المهجن) وجدا في البحرين بنسبة تفوق ما وجد منهما في جزيرة فيلكا. مما يؤكد على أن التطور الذي حدث في أختام دلمون كان على أرض البحرين قبل النقلة المرحلية التي حققتها الثقافة

الدمونية مع بدايات الألف الثاني ق. م. وقد قدر زمن ظهور كلا النوعين السابقين  
بنهاية الألف الثالث ق. م. (٢٢٩).

### ج - اختتام الحقة المتأخرة: الخصائص والتأثيرات :

تتألف هذه الأختام التي تشكل الغالبية العظمى من أختام دلمون، من الجسم  
الدائري للختم المنبسط المعروف في الختم المبكر. ويظهر الاختلاف في شكل ظهر  
الختم أو قبته التي أصبحت أعرض، وأقل ارتفاعاً، وتراوحت أقطارها فيما بين  
٥-١, ٥ سم. (٢٣٠)، وتميّزت بوجود ثلاثة خطوط متوازية محزوزة، تقع عمودية  
على ثقب الختم الأفقي، ونقش على جانبيها زوجان من الدوائر يتوسطها نقطة  
تشبه ما عرف من زخرفة الدوائر المنقوشة على أواني الحجر البصابوني في كل من  
أواني السلسلة الحديثة والمتأخرة (٢٣١). وتوحي زخرفة الدوائر على ظهر الختم إلى  
شكل المسامير التي تثبت بها السيور في الترس الذي يحمله المقاتل في ذراعه،  
وبذلك تتحقق الحماية لحامل الختم أو الحرز من حيث الشكل والمضمون (٢٣٢).

أصبحت هذه العلامات الفارقة التي تميزت بها قبة الختم الدلموني وإحدى  
خصائصه الذاتية التي يعرف بها أينما وجد.

Kjaerum, P., ibid, p.270.; Beyer,D.,ibid, p.137.

(٢٢٩)

Beyer, D.,ibid, pp.144-146.

(٢٣٠)

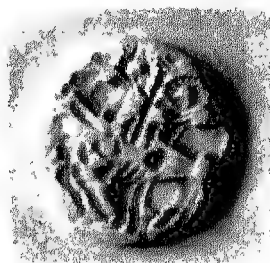
Potts, D., ibid, p.198.

(٢٣١)

(٢٣٢) هـ. الصفدي، المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٢٧٩.



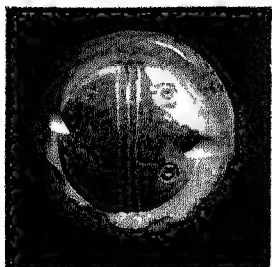
طبعة الختم



وجه الختم

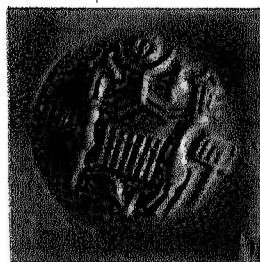


قبة الختم



- (شكل ١٢) أختام دلمونية متأخرة من متحف البحرين رقم ٣١٤٣-٧-٩٠.

طبعة الختم



وجه الختم



قبة الختم



ورقم ٤٠٥٨-٣-٩٠.

طبعة الختم



وجه الختم



قبة الختم



ورقم ٤٠٦٣-٩-٩٠.

### -تصنيف مجموعات أختام الحقبة المتأخرة:

أخذ ب. كجاروم على عاتقه منذ بدأ دراسة الأختام المكتشفة في دلمون محاولة تصنيفها إما حسب شكلها ، أو الأسلوب الذي نفذت به موضوعاتها المنقوشة على وجه الختم.<sup>(٢٣٣)</sup> وكان ب. بوخنان قد وفق مسبقاً في تحديد كلا النوعين اللذين عرفناهما بالمبكر والمتأخر، مع توضيح خصائص ما يتمتع به كل نوع<sup>(٢٣٤)</sup> . ثم قام ب. كجاروم<sup>(٢٣٥)</sup> في عام ١٩٨٣ بنشر كتابه الذي عرض فيه كل ما اكتشفته البعثة الدانماركية من أختام في جزيرة فيلكا والتي بلغت ٤٢٨ ختماً<sup>(٢٣٦)</sup> قسمها إلى أربع مجموعات شملت المجموعة الأولى حوالي ٢٩٢ ختماً من أختام دلمون المتأخرة، والمجموعة الثانية تضمنت الأختام أحادية الوجه مثل سابقتها مع اختلاف في الظهر الذي اتخذ الشكل الهرمي أو غيره، التي أشرنا إليهما سابقاً. وقد ضمن هذه المجموعة أختاماً تحمل خصائص الحقبة المبكرة، دون الإشارة إلى تصنيفها الزمني وأنها تسبق مجموعته الأولى. والمجموعة الثالثة كانت للأختام الثنائية الوجه أو القرص. والمجموعة الرابعة للأختام الأسطوانية، كما أوردناها عند بداية حديثنا عن أختام دلمون.

وقد قسم مجموعته الأولى، والتي تُعنى بأختام الحقبة المتأخرة، وفقاً لموضوعاتها، وحسب العنصر الأوسط في الختم أو علاقة الأشكال ببعضها.

Kjaerum, P., ibid, (1980;1983;1986).

(٢٣٣)

Buchanan, B., op.cit,(1967), p.147.

(٢٣٤)

(٢٣٥) ب. كجاروم، مرجع سابق، (١٩٨٣).

(٢٣٦) رادت أعداد الأختام المكتشفة في جزيرة فيلكا من خلال التنقيبات الحديثة للبعثة الفرنسية.

وبلغت ٢٨ مجموعة تعنى كل مجموعة بزخارف معينة، منها على سبيل المثال مجموعات تعنى بتكوينات دائرية ملتفة لرؤوس غزلان أو أغصان أشجار أو رايات، ومجموعة أخرى تظهر زخرفة أشجار، وخاصة شجرة النخيل. ومجموعة أخرى اشكال طاوولات ومجموعة أخرى لمشاهد شراب، ومجموعة أخرى لرجال مع حيوانات، ومجموعة أخرى اشكال مراكب، ومجموعة أخرى لقيثارات وأخرى لرجال ونساء، والعديد غيرها من الموضوعات التي اتخذت من أشكال العناصر التصويرية مسمياتها<sup>(٢٣٧)</sup>. ولكن من المآخذ التي أخذت على الباحث السابق أنه لم يصنف تلك المجموعات من الأختام وفقاً لدراسة له<sup>(٢٣٨)</sup> تسبق كتابه الأخير، قام فيها بتصنيف أختام دلمون استناداً إلى الأسلوب الذي نقشته به الزخارف وعناصر الصور على وجه الختم، ضمن سياق التطور الزمني لهذه السلسلة التي ابتكرها. فقد اعتبر النموذج ١-آ هو الأقدم لما تميزت به النقوش على الختم من عمق في عملية الحفر، حيث ظهرت الحيوانات والأشخاص بشكل واضح بارز، وأشار إلى أنها تعود إلى عهد سلالة أور الثالثة وسلالاتي اسين-لارسا، ونسب إليها طبعة الختم التي وجدت على الرقيم الطيني الذي ظهر في دراسة ب. بوخنان السابقة، وطبعة ختم أخرى من سوزا، إضافة إلى ما وجده من أختام تحمل نفس الأسلوب في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا.

النموذج ١- ب استخدمت فيه نفس الطريقة في الحفر، إلا أن الأشخاص والحيوانات بدأت كخطوط أكثر دقة مع إضافة بعض التفاصيل لأجسام الحيوانات، ويعتبر هذا النموذج الأكثر شيوعاً بين الأختام المتأخرة.

(٢٣٧) ب. كجاروم، مرجع سابق، (١٩٨٣).

Kjaerum, P. op. cit., 1980

(٢٣٨)

النموذج ٢- لم يوجد هذا النموذج في الطبقات الباكرا لمستوطنات فيلكا، وإنما خلف كل من النموذجين السابقين وتميزت نقوشه بالخطوط الضعيفة، وتكرار ظهور الورد الدائرية Rosette، مع ما ارتبطت به من أشكال القرد apes والبهلوان Acrobat أو الرجل الثور، وقد انتقلت تقنيات حفر هذا النموذج إلى الأختام الثنائية الوجه أو القرص. ويلاحظ ب. كجاروم أن استخدام المثقاب في حفر هذا النموذج من الأختام يوافق زمنياً استعمال هذه الأداة في الحفر على الأختام الأسطوانية في كل من بلاد الرافدين والشمال السوري، والذي كان تقريباً في منتصف القرن الثامن عشر ق. م..

النموذج ٣- ويشمل أختاماً دائرية أحادية وثنائية الوجه، وأختاماً أسطوانية تختلف اختلافاً طفيفاً في أسلوب النقش وتعود إلى الفترة الكاشية<sup>(٢٣٩)</sup>.

هذا ما عرف من تصنيفات لأختام دلون حتى الآن، ويبقى ما اشتملت عليه هذه الأختام من مواضيع دينية، اجتماعية، صور من الحياة اليومية وغيرها من المشاهد والزخارف التي عبّرت عن مرحلة متقدمة وصل إليها ناقش الختم الدلوني دلت على غنى في الموضوعات والأفكار المقتبسة من فن جليبتك الحضارات المجاورة.

وقد فرضت هذه الموضوعات المتقاة من جليبتك تلك الحضارات، إضافة إلى الموقع الجغرافي للدلون نسبة إلى بلاد الرافدين، المركز الأول في فن النقش على الأختام إلى تصنيف أختامها من جملة أختام المناطق المحيطة بها أو كما سميت بمناطق الأطراف<sup>(٢٤٠)</sup> Peripheral التي اختلفت منها التقاليد الفنية في فن

Kjaerum, P., op.cit., pp.45-46.

(٢٣٩)

(٢٤٠) هـ. الصفيدي، المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ٣٠٠.

صناعة الأختام، الذي تميز به مركز الفن الرافدي الذي احتفظت موضوعاته التقليدية في فن الجليبتك بخصائص ومميزات معينة لكل مرحلة تاريخية. إلا أنه في بعض المناطق المحيطة به أو مناطق الأطراف، كما أسلفنا، مثل سوريا والخليج كان مبدأ الانتقائية والبعد عن الصعوبات التقنية في التنفيذ هو السائد. ففي الخليج تمت الاستعانة بعناصر تصويرية ايقونوجرافية سنديّة رافدية إيرانية آمورية في آن واحد، أنتجت أشكالاً وتركيبات انفردت بها أختام دلمون<sup>(٢٤١)</sup>.

## د - تأثير الحضارات المجاورة على جليبتك الخليج :

### ١ - تأثيرات من بلاد السند:

أصبحت التأثيرات الوافدة من بلاد السند، أو ملوخا، في الحياة الثقافية التي ازدهرت في دلمون من الأمور المسلّم بها، وتُعتبر الأختام المنبسطة الدائرية من أهم المظاهر الثقافية المشتركة بين المنطقتين كليهما.

وكان أن اتجهت الدراسات المتعلقة بهذه الأختام منذ بداية ظهورها إلى محاولة الكشف عن تلك المؤثرات السندية. غير أن الشواهد الفنية التي تراكمت، نحت بهذه الدراسات منحى آخر يعود إلى كل من بلاد الرافدين وسوريا<sup>(٢٤٢)</sup>.

ويعتبر وجود الكتابات التصويرية السندية على أختام دلمون العامل الأول والوحيد دون منازع في إظهار الصلة بين بلاد السند ودلمون في موضوع الأختام، في حين بدأ غيرها من العناصر الايقونوجرافية موضع جدل بالنسبة لاشتراكها أو ظهورها في جليبتك العديد من الحضارات المجاورة.

(٢٤١) المرجع السابق، (١٩٨٣)، ص ص ٣٠٠-٣٠٢.

(٢٤٢) المرجع السابق، ص ٣٠٥.

وهنا نستعرض ما قدمته الدراسات بالنسبة لحامل الماء الذي ظهر على أختام دلمون المكتشفة في مدينة أور<sup>(٢٤٣)</sup> وأختام المكتشف في موقع مَزِيد<sup>(٢٤٤)</sup> في دولة الإمارات العربية المتحدة، وآخر اكتُشف مؤخراً في حفريات البعثة العربية لمداخن سار<sup>(٢٤٥)</sup> في البحرين فقد اتخذ هذا العنصر التصويري كأحد القرائن على الصلة مع حضارة حارابا، لأنه يعبر عن إحدى النقوش الواضحة المعروفة في كتابات هذه الحضارة السندية، لكن صورة حامل الماء في أختام دلمون كانت دائماً مزودة في أعلاها بنجمة أو اثنتين، وهذا يعيدنا إلى أختام سوريا التي تظهر بعض عناصرها التصويرية نموذجاً محلياً لأكواريوس Aquarius (برج الدلو) يمثله شخص ملتحج تتدفق المياه من كتفيه اللتين يعلوهما نجمتان مشابھتان لما وجد في أختام دلمون<sup>(٢٤٦)</sup>. وتشير ي. بورادا إلى وجود حامل الماء في فن الجليتك المصري حيث تظهر صورة برج الدلو في مجموعة الأبراج السماوية، يمثلها صورة رجل يحمل عصا مثبت بها قارورتان، تشبه إلى حد كبير صور أختام دلمون<sup>(٢٤٧)</sup>. ويعد هذا العنصر التصويري مصري المنشأ، ولا يُستبعد اقتباسه من قبل أختام دلمون. ويشير الباحث هـ. الصفدي إلى أن ظاهرة حامل الماء تعتبر من الظواهر القديمة، نظراً لارتباط الحياة بالماء واعتمادها عليه، والتي تسبق ظهورها على الأختام. وقد تعود إلى عقيدة عبادة الخصب.

وتشير الباحثة السابقة ي. بورادا إلى عنصر تصويري آخر، هو عبارة عن

Gadd, G. J., *ibid*, p.115-122. (٢٤٣)

Porada, E., *op.cit.*, (1970), p.336.; (٢٤٤)

Kjaerum, P., *op.cit.*, (1986), p.270.

(٢٤٥) م . إبراهيم، مرجع سابق، ص ١٥٩.

Kjaerum, P., *ibid*, p.270. (٢٤٦)

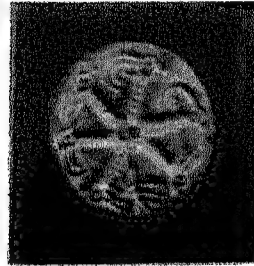
Porada, E., *op.cit.*, (1970), p.336. (٢٤٧)

موضوعات ذات إشعاعات دائرية تنطلق من نقطة مركزية، وفي الغالب تكون هذه الخطوط أو الإشعاعات التي تخرج من المركز عبارة عن رؤوس حيوانات مثل الغزال أو الوعل<sup>(٢٤٨)</sup>. وقد وجد ما يشبه هذه الأفكار في منطقة الأناضول والسند<sup>(٢٤٩)</sup>. وبسبب عدم دقة المعلومات التاريخية المتعلقة بهذا الموضوع فإن معرفة من له الفضل في نشر ما يتعلق بنقوش هذه الإشعاعات الدائرية يعد أمراً غير مجدٍ<sup>(٢٥٠)</sup> (شكل ١٣).

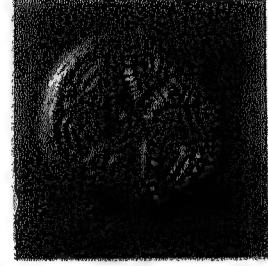
قبة الختم



وجه الختم



طبعة الختم



- (شكل ١٣) ختم من متحف البحرين رقم ٩-١٨-٤٠٦٨. (ختم يحمل نقوشاً ذات إشعاعات دائرية).

ثم نجد صورةً لثورٍ يمكن اعتباره أحد العلامات البارزة في كل من الأختام السندية والدلونية. غير أن ثور أختام دلون يتميز بأنه لا سنام له، وهي علامة تميزه عن الثور السندي Zebu الذي له سنام. إلا أن ظهوره المتكرر في سياق العديد من الأفكار الأجنبية الأخرى في أختام دلون لا يمكن أن نرجعه إلى ذلك التأثير السندي<sup>(٢٥١)</sup>. علاوة على ما أشرنا إليه سابقاً من كون رمز الثور يدل على النماء

Ibid, p.336.

(٢٤٨)

Kjaerum, P., ibid, p.271.

(٢٤٩)

Porada, E., ibid, p.336.

(٢٥٠)

Kjaerum, P., ibid, p.270.

(٢٥١)

والخصب في جليبتك العديد من حضارات الشرق الأدنى. لاسيما وأن صورة الثور الدلموني وجد له نظائر في أختام بلاد الرافدين.

## ٢- تأثيرات من بلاد الرافدين :

ويبقى تأثير الجليبتك السندي في حصيلة الأختام الدلمونية ضعيفاً نسبياً مقارنة بالتأثيرات الرافدية، وهذا يعتبر من البديهيات نظراً لدور دلمون في مجمل التراث الرافدي الذي كان بمثابة حجر الأساس الذي استقى منه جليبتك دلمون عناصره الأساسية. وهي من هذا المنظور لا تختلف عن كثير من الحضارات المجاورة لها، والتي ترى في جليبتك الرافدين -المركز الرئيس لهذا الفن في الشرق الأدنى القديم- المنبع الأول لهذا الفن<sup>(٢٥٢)</sup>.

وبالرغم من هذا التأثير الرافدي في جليبتك دلمون، إلا أن مبدأ الانتقاء أو الاصطفاء، كما أسلفنا كانت له اليد الطولى في عملية اختيار عناصر الصور التي تظهر على أختام دلمون، فانتفت منها مواضيع معروفة في أختام كل من عصر السلالات المبكرة والسومرية والأكادية. وحتى ما استمر منها في عهد سلالاتي اسين-لارسا- الفترة البابلية القديمة- مثل مشاهد التعبد المتمثلة بتقديم متعبد لإله أو ملك مؤله، والمثول في حضرته، ومشاهد القتال والصراع بين الآلهة أو الأبطال أو الحيوانات الأسطورية<sup>(٢٥٣)</sup>. لكن المبدأ السابق فضل الاستعانة بمشاهد متفرقة من عناصر تصويرية غير مركبة مختلفة الأزمنة محوّرة بعض الشيء<sup>(٢٥٤)</sup>، منها صورة الرجل الثور والتاج الإلهي ذو القرون، القروود، صندوق الموسيقى الذي تعلوه

(٢٥٢) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ١٩٨٣، ص ٣٠٢.

(٢٥٣) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ص ٣٠٠.

(٢٥٤) المرجع السابق، ص ٣٠٢.



قيثارة<sup>(٢٥٥)</sup>، وغيرها من العناصر التصويرية الرافدية الأخرى التي شكلت مع موضوعات من السند وسوريا نوعاً من التركيبات الجديدة اختصت بها مدرسة الجليبتك الخليجية<sup>(٢٥٦)</sup>.

### ٣ - تأثيرات فنون آمورو على اختتام دلمون :

شغلت أختام دلمون دوراً بارزاً في إظهار أولى الصلات الحضارية التي ربطت بين الآموريين ودلمون، والتي ما زالت في ازدياد من خلال الوثائق الكتابية والمادية التي تتراكم لدينا باستمرار من خلال التنقيبات التي ما زالت تجري.

ويعتبر ب. بوخنان من أوائل الذين استدلوا على وجود عناصر إيكونوجرافية مشتركة بين كل من جليبتك الخليج وسوريا. ثم اقتفى أثره عدد من الباحثين ليؤكدوا على عمق هذا التأثير الذي أخذ يطغى على غيره من تأثيرات الحضارات المجاورة، بل إنه اتخذ مساراً آخر يظهر آفاقاً جديدة تدل على ارتباط المنطقتين بأواصر حضارية جمعت بينهم في أكثر من حقبة زمنية.

### آ- عناصر مشتركة في موضوعات الاختتام :

أشرنا سابقاً إلى الخصائص المشتركة التي تجمع بين أختام «مناطق الأطراف» مثل سوريا والخليج<sup>(٢٥٧)</sup>، والتي تعززت من خلال التأثيرات المتبادلة مع جليبتك الجنوب الرافدي الذي احتفظت كل مرحلة من مراحل تطوره الزمنية بموضوعات فنية معروفة تظهر في حقبة زمنية معينة لتختفي في فترة لاحقة. لكن

Kjaerum, P., ibid.

(٢٥٥)

(٢٥٦) هـ . الصفدي، المرجع السابق.

(٢٥٧) هـ . الصفدي، المرجع السابق، ١٩٨٣، ص، ٣٠٢.

بعضاً من تلك المواضيع التي تلاشى ظهورها في موطنها الأصلي، تعاود الظهور في جليبتك المنطقتين في فترات متأخرة حسب مبدأ الانتقاء<sup>(٢٥٨)</sup> الذي أشرنا إليه. ومن أوائل هذه العناصر المبكرة رأس الثور bucranium الذي وجد على أكثر من ختم خليجي. ويذكر ب. بوخنان<sup>(٢٥٩)</sup> أن هذا العنصر لم يوجد على الأختام الاسطوانية الباكرا، لكن ظهوره كان على الأختام المنبسطة فيما قبل التاريخ. إلا أنه عاود الظهور في أختام سوريا وكبادوكيا خلال الألف الثاني ق.م. . وهناك أيضاً مشاهد الشراب بواسطة قصبة أو أنبوب من جرار، وهي من الموضوعات الشائعة في أختام عصر السلالات الباكرا حتى العهد الأكادي. لكننا نراها قد عادت للظهور في أختام سوريا خلال بداية الألف الثاني ق.م. ، وهي مصحوبة أحياناً بصورة ثور يقف على منصة أو مذبح، وهي تشبه في هذا الوضع نظائرها في أختام الخليج<sup>(٢٦٠)</sup>.

أثر الجليبتك الأكادي في أختام الخليج وسوريا، وظهر ذلك بشكل جلي في انتقائهم لعدد من الموضوعات الأكادية وتنفيذها في أختامهم ونلمحها في عناصر ايقونوغرافية فردية مثل عرش الإله، والمنصة المربعة الشكل والمشبكة<sup>(٢٦١)</sup>، ومناضد الولائم لوضع القرابين التي اتخذت أرجلها أشكالاً مغايرة للأصل الأكادي. إذ ظهرت الأرجل على شكل أظلاف الثور أو على شكل قدم الإنسان. وفي ختم اسطواني من مدينة ألالاخ (في الشمال السوري) نقشت عليه منضدة بقوائم تنتهي بأظلاف ثور، وتحمل عدداً من أرغفة الخبز، ويحيط بها ثلاثة رجال

(٢٥٨) المرجع السابق.

Buchanan, B., op.cit.,(1956), p.207.

(٢٥٩)

Ibid.

(٢٦٠)

(٢٦١) هـ . الصندي، المرجع السابق، ص ٣٠٦.

عراة. وقد وجد أكثر من ختم دلموني يحتوي على مثل هذه العناصر التصويرية في أدق تفاصيلها<sup>(٢٦٢)</sup>. وهناك عناصر أخرى مركبة من الفن الاكادي تمثل نسوة يقفن على ظهر الثور، أو قرص الشمس أو الهلال فوق ظهر الثور، ويتكرر ظهور هذه المواضيع بكثرة في جليبتك المنطقتين كليهما<sup>(٢٦٣)</sup>.

تميز الجليبتك السوري بالغنى والأصالة في موضوعاته التي ظهرت على الختم المنبسط، ثم انتقل عدد منها إلى الختم الأسطواني عندما تم استعماله في الألف الثاني ق.م.، والتي يأتي في مقدمتها عبادة الحيوانات، مثل الغزال والثور، وموضوعات أخرى مثل رؤوس بشرية محمولة على أوتاد، أو رجل يرفع المواشي، أو شخص، وفي الغالب الإله بعل أو حدد، وهو يقف على ظهر ثور ويمسكه من رقبته بحبل، أو رسم أشخاص عراة. هذه الموضوعات نراها مقتبسة في كثير من عناصرها في جليبتك الخليج<sup>(٢٦٤)</sup>. وهناك ختم دائري (قرص) مكتشف حديثاً من قبل البعثة الفرنسية<sup>(٢٦٥)</sup> التي تنقب في جزيرة فيلكا، يظهر بشكل واضح الإله بعلًا وهو يقف على ظهر ثور ممسكاً بعنانه (شكل ١٤).

- (شكل ١٤) ختم دائري



مكتشف حديثاً في جزيرة فيلكا

من كتاب F.F.F.، ص ١٣٧.

Kjaerum, P., op.cit., (1986), p.272.

(٢٦٢)

(٢٦٣) هـ. الصفدي، المرجع السابق.

(٢٦٤) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ص ٣٠٦.

Pic, M., "Quelques elements de Glyptique", F.F.F. 18 (1986-1988) (1990), p.136. (٢٦٥)

كانت طريقة النقش على الأختام أو لأسلوب الذي نفذت به العناصر التصويرية عاملاً مشتركاً آخر جمع بين جليبتك المنطقتين. فالتحوير والتجريد ورسم الأشكال والمشاهد على شكل خطوط، وخاصة الوجه الذي غالباً ما يظهر على شكل خطين أفقيين<sup>(٢٦٦)</sup>، أو رسم غزالين يتصلان بجذع واحد في أختام الخليج. في حين يظهر في أختام سوريا على شكل أسدين بجذع واحد، هنالك أيضاً مشهد الشراب بقصبة الذي أشرنا إليه سابقاً، والذي غالباً ما يظهر في الختم السوري، وهو مصحوب بمشهد الثور على مذبح أو منصة. وحورت صورة المذبح أو المنصة في الختم الخليجي حيث تظهر المنصة المشبكة وقد انبثق من زاويتيها الأماميتين رأسان لثورين أولغزالين<sup>(٢٦٧)</sup> (شكل ١٦).

- (شكل ١٥) ختم رقم ١٧٤ من كتاب



فيلكا ب. كجاروم تر. خ. ياسين.

ص ٧٨ (ختم دلموني تظهر فيه

المنصة المشبكة وقد انبثق من

زاويتيها الأماميتين رأسان لغزالين)

(٢٦٦) هـ. الصفدي، المرجع السابق.

(٢٦٧)

وهناك عنصر آخر مشترك يمثل شكل العاتق standard الملفوف بشكل حلزوني إلى الداخل والخارج ويصحبها في أختام سوريا رموز فلكية مثل قرص الشمس في حين تظهر في أختام الخليج دون أي رموز مكملتها<sup>(٢٦٨)</sup>.

وقبل الانتهاء من موضوع التأثيرات الآمورية على جليبتك دلمون نشير إلى خاصية آمورية أخرى تتعلق بالأختام أيضاً وجدت طريقها إلى دلمون كدليل آخر على كثافة الصلات التي قامت بين المنطقتين. فرغم قلة طبعات الأختام المكتشفة في دلمون حتى الآن، إلا أن البعثة الدانيماركية عثرت في تنقيباتها الأولى على كسرة فخارية من كتف أو بدن جرة، من فخار باربار تحمل طبعة ختم دلموني<sup>(٢٦٩)</sup>. كما عثرت البعثة الفرنسية مؤخراً على كسرة من طبعة ختم اسطواني على بدن جرة<sup>(٢٧٠)</sup> فخارية. ومن المعروف أن الختم الأسطواني كان يدرج على فوهة الجرة الفخارية المغطاة بقطعة قماش يعلوها كتلة من الصلصال يطبع عليه الختم حتى لا يحدث عبث بمحتويات هذه الجرار. إلا أنه في سورية وفلسطين انتشرت طريقة أخرى وهي طبع الختم على كتف الإناء أو بدنه، قبل شيه بالنار، منذ الألف الثالث ق.م. واستمر العمل بهذه الطريقة في عصور لاحقة<sup>(٢٧١)</sup>.

#### ب - قرائن أثرية أخرى على الصلات بين آمورو ودلمون:

قدم هـ. الصفدي في دراسة مقارنة لأختام الخليج العربي بُعداً حضارياً

Ibid. (٢٦٨)

Beyer, D.op.cit.,p.144. (٢٦٩)

Pic, M.op.cit.,p.129. (٢٧٠)

(٢٧١) هـ. كيونه وآخرون، الأختام الأسطوانية في سورية بين ٣٣٠٠-٣٣٠ ق.م. تر.ع. أبو عاف، و ق. طوير. المديرية العامة للآثار والمتاحف، دمشق، (١٩٨٠)، ص ٢٣.

وزمنياً جديداً في حقل دراسة أختام دلمون. فقد استعرض لأول مرة قرائن أثرية تظهر استحداث عادات جديدة في لبس الحلي والمجوهرات بين ملوك مدينة ماري ووجهاؤها وكبار رجالها. هذه العادات لم تعرف من قبل<sup>(٢٧٢)</sup>، وهي في الفترة من بداية الألف الثاني ق.م. وتظهر هذه العادات ارتداء هؤلاء الوجهاء قلائد يقع في منتصفها قرص أو جسم دائري محاط بإطار من ذهب، وقد نقش على وجهي القرص كليهما، أو وجه الختم فقط. وهما يشبهان إلى حد كبير ما عرف من أختام الخليج<sup>(٢٧٣)</sup> (شكل ١٥).

(٢٧٢) المرجع السابق، ص ٣٠٢.

(٢٧٣) ونستعرض الآن بعضاً من تلك الوثائق الأثرية التي ذكرها هـ. الصفدي، من أوائلها:

١- نُصِبُ ماردن: وقد نُقِشت عليه صورة الملك الآشوري شمشي-حدد الأول (١٨٠٦-١٧٧٦ ق.م.)، وهو منتصر على عدوه. وقد تشوّه النصب فلا ترى صورة رأس الملك، ولكن تظهر صورة قلادة تتدلى من تحت عنقه، وتحمل في منتصفها قرصاً مستديراً يناظر أختام دلمون.

٢- لوحة جدارية من القاعة ١٠٦ في قصر مدينة ماري، يرى فيها مركب ديني يُظهر كاهناً يقود ثوراً. وقد لبس الكاهن طوقاً يتوسطه قرص مستدير محاط بإطار من الذهب. ويرجح الباحث أن هذا الشخص هو الملك يسمح-حدد الذي عين من قبل أبيه شمشي-حدد حاكماً على مدينة ماري، عندما وقعت تحت الاحتلال الآشوري فترة من الزمن، قبل أن يستردها ملكها صاحب القصر زميري-ليم.

٣- يحوي قصر مدينة ماري، الذي يعد تحفة معمارية رائعة تصبو إليه أنظار من جاوره من الممالك والدول، العديد من القاعات والغرف التي زينت جدرانها برسوم جدرانية معبرة استخدمت فيها تقنيات متطورة في عمليات الرسم والزخرفة والتلوين. ومارالت بعض هذه الرسوم تحتفظ بآثار هذا المجد الفني.

وقد أظهرت هذه اللوحات الطينية الجدارية مشاهد تصور رجالاً يلبسون قلائد تحمل مثل هذه الأقراص الدائرية، منها صورة رجل يتكرر في أكثر من لوحة يرى بيده فأس، واليد الأخرى شعار الطائر، ويلبس في عنقه سلسلة يتدلى منها قرص. ولوحة أخرى لموسيقي يعزف على آلة البزق، وتتدلى على صدره القلادة التقليدية التي يتوسطها قرص أو ختم. ٤- وثائق أخرى من بابل أحدها للملك حمورابي، حيث يظهر على نصب الشتريم، وهو يرتدي قلادة من المجوهرات واللائي، ويلبس سواراً في رصغه. ويقابله الإله شمش وهو يرتدي مثله قلادة وسواراً. ويعتقد الباحث بأن قلادة الملك تحمل قرصاً في وسطها، لكن اللحية حجبت ظهوره في النصب.

٥- ويؤيد اعتقاده السابق اللوح الطيني الذي وجد في بابل لعازف قيثارة يلبس قلادة في وسطها قرص محاط بإطار من ذهب، كما تظهر اللوحة جبل التخفيف المتدلي خلف ظهر هذا العازف. انظر: هـ. الصفدي، ١٩٨٣، ص ٣٠٤.



(شكل ١٦) صورة لكاهن  
من قصر زمري ليم - مدينة ماري،  
من كتاب ماري، أ. بارو،  
تر. ر. نفاخ ص ١٣١.

هذا ولم تتوقف حركة التأثيرات والاقتباسات في جليبتك الخليج عند الشمال السوري فقط، بل إن هنالك عناصر تصويرية أناضولية وجدت لها نظائر في هذا الجليبتك. وهذا يدل على مدى الاتساع في حركة التبادل المادي والفكري التي تلعب التجارة فيها دورها الريادي في العمل على انتشارها وتغلغلها في ثقافات الشعوب.

#### ٤- تأثيرات من بلاد الأناضول:

علاوة على أن هناك عدداً من الموضوعات السورية التي عرضنا لها سابقاً، وكانت منها موضوعات مشتركة مع جليبتك الأناضول، إلا أننا هنا بصدد ذكر بعض من الخصائص الموضوعية التي تميزت بها الأختام الأناضولية، وعلى الأخص ما وجد في المستعمرة الآشورية كاروم-كانيش Karum-Kanesh، في كبادوكيا، التي تميزت أختامها بأسلوب ملء الفراغ بعناصر حشو لأشكال صغيرة<sup>(٢٧٤)</sup>. وفي جليبتك الخليج تجلّى هذا الأسلوب بما ظهر على أختامها من عناصر الحشو، تمثلت في أشكال الزهرات، النجوم، الدوائر، المربعات، رؤوس لثيران، أقدام

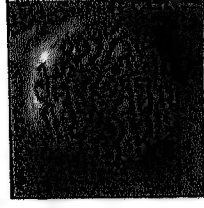
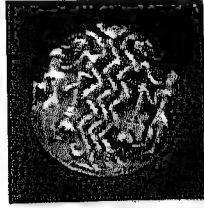
(٢٧٤) هـ. الصفدي، المرجع السابق.

بشرية<sup>(٢٧٥)</sup> وعناصر أخرى غيرها<sup>(٢٧٦)</sup>. ومن القرائن التي وجدت في أختام دلمون ونسبت إلى بلاد الأناضول مشهد الحيوانات المركبة من مثل الأفعى المجنحة winged-serpent، (شكل ١٧) وهي حيوان خرافي مكون من جسم أفعى ورأس ثور أو غزال. وقد عرفت في كل من بلاد الأناضول والعاصمة الميتانية نوزي<sup>(٢٧٧)</sup> Nuzi. (٢٧٨)

قبة الختم

وجه الختم

طبعة الختم



-(شكل ١٧) ختم

من متحف البحرين،

رقم ٩٠-٣-١٠٤٠٠. (وتظهر فيه الأفعى المجنحة).

ساهمت دلمون بدورها في مجال التجارة الدولية التي ازدهرت في النصف الأول من الألف الثاني ق.م. فأدت إلى التطور الاقتصادي والحضاري الذي شهدته مدن الشرق الأدنى، فانعكس هذا بدوره على مابلقته تلك المدن من تقدم في مختلف جوانب الحياة العامة<sup>(٢٧٩)</sup>. فمدينة مثل ماري تشهد آثارها الحية على

(٢٧٥) يقابل ظهور القدم المتكررة في جليبتك الخليج، الكف في الجليبتك السوري. إلا أن ي. بورادا كانت قد أشارت إلى موضوع الاقصاد عندما تناولت أختام الحقبة المبكرة. فقد أوردت أن مشهد القدم ظهر في كل من الجليبتك الإيراني والسوري في فترة مبكرة، تعود إلى بداية الألف الثالث ق.م.، وقد اقترن هذا الظهور بوجود الزواحف مع صورة القدم، مثل الأفعى أو العقرب أو السحلية. لكن هذه العناصر التصويرية اختفت في إيران وسوريا لتستمر في أختام الحقبة المتأخرة في دلمون. انظر: Porada, E., op.cit., (1970), pp.332-333.

(٢٧٦) هـ. الصفدي، المرجع السابق.

Kjaerum, P., op.cit., (1980), p.47.

(٢٧٧)

(٢٧٨) نوزي: مدينة أثرية في شمال العراق، وجد فيها رقم طينية مسمارية ترقى إلى منتصف الألف الثاني ق.م. خضعت للحكم الميتاني ذي الأصول الحورية. انظر: هـ. كيونه، مرجع سابق، ص ١٨٩.

(٢٧٩) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ص ٣٠٥.



مابلغته من شأن عظيم في مختلف مجالات الفنون، فكانت بمثابة أحد مدن الشرق الهامة التي طمع فيها جيرانها من الدول المجاورة. وأيضاً حاولوا تقليدها فيما وصلت إليه من رقي وتحضر<sup>(٢٨٠)</sup>. فرأينا كيف استشرى هذا الأسلوب المبتكر في عادات الملابس والأزياء، بلبس القلائد من الذهب واللاّلىء والمجوهرات، في مدن من الجنوب الرافدي حتى الممالك الواقعة على ساحل البحر المتوسط. هذه المجوهرات الثمينة تم جلبها من ملوخا عبر ميناء التوقف دلمون، الذي قام بدوره خير قيام في إكساب هذه الأحجار الثمينة نوعاً من القدسية، بإضافة الختم أو الحِرز من أرضه المباركة في العرف والتقاليد السومرية البابلية<sup>(٢٨١)</sup> والذي شهد هو أيضاً أوج ازدهاره الثقافي من خلال ازدياد عدد المعابد والمستوطنات على أرضه. كما ستظهر لنا الوثائق الكتابية التي سنعرض لها في الفصل الثالث من هذه الرسالة، المدى الذي بلغته دلمون في مسائل التبادلات التجارية التي ربطت بين أقصى الشرق من السند حتى جنوب بلاد الرافدين وشماله.

---

(٢٨٠) أ. بارو، تر. ر. نفاخ، مرجع سابق، ص، ١٨٨.

(٢٨١) هـ. الصفدي، المرجع السابق، ص ٣٠٥.



## الفصل الثالث

### العلاقات الاقتصادية والبشرية بين دلمون

#### وبلاد أمورو وبابل

أولاً-الكتابات والنصوص الموثقة لقيام علاقات مع دلمون في الفترة البابلية القديمة:

تُعرّف الفترة البابلية القديمة من قِبَل عدد من الباحثين<sup>(١)</sup> بأنها الفترة الممتدة من سقوط سلالة أور الثالثة، ابتداء من فترة حكم سلالاتي اسين-لارسا التي سيطر فيها حكام صغار على مدن بابل ومنطقة الديالي<sup>(٢)</sup>، ثم قيام المملكة البابلية القديمة حتى اضمحلالها.

وعن الدور الهام الذي لعبته فترة حكم سلالاتي اسين-لارسا بالنسبة لعلاقة دلمون ببلاد الرافدين، يقول د. بوتس<sup>(٣)</sup>: « في الحقيقة إن العلاقات التجارية مع دلمون لم تتوطد حتى فترة اسين-لارسا، عندما نجح القائد الأموري اشبي-ايرا Ishbi- Erra في بدء ترسيخها»<sup>(٤)</sup>.

(١) ط. باقر، مرجع سابق، ص ٤٠٤.

Leemans, W., op.cit, (1960), p.2

Harris, R., " Old Babylonian Temple Loan", J.C.S., Vol:14, No.4, (1960), P.127 (٢)

Potts, D., op. cit., (1987), P.42. (٣)

(٤) رغم أن مقولة د. بوتس يشوبها شيء من الغموض بسبب قلة الوثائق الكتابية التي تذكر دلمون المؤرخة في عهد ملوك سلالة اسين الذي يعتبر الملك اشبي-ايرا أول ملوكها، إلا إنها توضح حقيقة العلاقة التي أخذت طريقها في الازدهار بما تمخضت عنه فحوى نصوص مدينة أور المؤرخة في عهد حكام سلالة لارسا. هاتان السلالتان اللتان عرفتا في تاريخ بلاد الرافدين القديم باسم مشترك، وهو فترة حكم سلالاتي اسين-لارسا، التي أرسى دعائمها القائد الأموري اشبي-ايرا.

ويرجع الفضل في معرفتنا للدور الاقتصادي الكبير الذي لعبته دلمون في هذه الفترة الزمنية إلى ما تم نشره من النصوص المكتشفة في مدينة أور وخاصة العائدة منها لفترة سلالتي اسين-لارسا في كتاب نصوص حفريات أور، رسائل ووثائق الفترة البابلية القديمة. (مجلده) <sup>(٥)</sup> لكل من هـ. فيكولا و ج. مارتن. فقد أشارت هذه النصوص إلى المكانة التي بلغتها دلمون كمنطقة محايدة، يتم فيها تبادل السلع الثمينة المتعددة الآتية من الشرق من ماجان وملوخا مع ما تصدره منطقة جنوب بلاد الرافدين عبر مينائها العظيم أور الواقع على الخليج العربي.

وفي دراسة قام بها آ. اوپنهايم A. Oppenheim استعرض فيها نصوص الكتاب السابق، وقدمها بعنوان «شؤون التجارة البحرية لمدينة أور»، ألقى مزيداً من الضوء على منزلة دلمون في التجارة البحرية وأنواع المعاملات الاقتصادية التي أشارت إليها هذه الوثائق، ومابينته من الاختلافات التي طرأت على تلك المعاملات. فبعد أن كان المعبد مدعوماً من القصر في العهود السابقة، وعلى الأخص في عهد سلالة أور الثالثة التي تبلورت فيها الصورة الحقيقية للمكانة الدينية والديونية التي بلغها المعبد، ومسؤوليته الكاملة عن تمويل مثل تلك الرحلات التجارية بمختلف المواد والبضائع بقصد مقايضتها بالمواد الصلبة من النحاس والأخشاب، لم يلبث الوضع أن تغير مع بداية العصر البابلي القديم، عهد سلالتي اسين-لارسا، حيث أصبحت المشاريع التجارية بأيدي أفراد يغامرون بدفع رؤوس

---

Figulla, H., and W.J. Martin, Ur Excavations Texts V,  
Letters and Documents of the Old Babylonian Period, British Museum,  
London, (1953).

(٥)

أموالهم إلى التجار، بقصد استثمارها من عوائد السلع المستوردة والمصدرة من وإلى مدينة أور<sup>(٦)</sup>.

ويعزو آ. أوبنهايم هذا التغير الذي حدث إلى أنه « يبدو انعكاساً لتغير حاسم في البنية الاقتصادية والاجتماعية لبلاد الرافدين، والتي حدثت فيما بين سلالة أور الثالثة وسلالة لارسا. حيث أن هذا التطور والتغير ولّدوا وضعاً مغايراً للسابق بأن تراكمت الثروات الخاصة بأيدي أفراد من العامة، أشارت إليهم نصوص مدينة أور بأنهم الذين قاموا بالاستثمار في المغامرات التجارية عبر البحار، والتي أمنت لهم أفضل العوائد على الرغم من المخاوف الطبيعية التي تكتنفها»<sup>(٧)</sup>.

ثم تطرّق إلى ما تمخّضت عنه مثل تلك المشاريع الاستثمارية من عقود ونُظم تحكم العلاقة بين هؤلاء المستثمرين والتجار وتنظّم نوع القروض المختلفة التي عملوا بها. كما ظهرت أعداد من المصطلحات الاقتصادية لتُعرّف ماجدّ من الأمور المتعلقة بتصرف الأموال والربح والخسارة بين أطراف العقود التجارية.

ومع كل هذه المستجدات التي حدثت للتجارة الخارجية في مدن جنوب بلاد الرافدين، إلا أنه بقيت للمعبد مكانته الخاصة في الحياة الاقتصادية للمجتمع الرافدي. فقد أشارت نصوص سلالة لارسا<sup>(٨)</sup> إلى أن أقدم القروض في تاريخ بلاد الرافدين قد مُنحت من قِبَل المعبد لأفراد وتجار من العامة بقصد استثمارها

[كأنها تؤكد على التغير السكاني الذي حدث لمجتمعات جنوب بلاد

---

(٦) Oppenheim, A., "The Seafaring Merchants of Ur", J.A.O.S. vol:74, (1954). rep. in Ancient Cities of Indus, (ed.) Possehl, G. India, (1979). PP.155-163.

(٧) Oppenheim, A., Op. cit., P.160.

(٨) Harries, R., op. cit., P.127.

الرافدين، بدخول شعوب أخرى تسعى وراء العمل وطلب الرزق في أي مجال كان] إضافةً إلى ما كان يجبيه المعبد من العشور بعد عودة التجار إلى مدينة أور، والتقدمات التي تُمنح له كدليل شكرٍ للآلهة. واستمرت الحكومات تُعنى بتجارة دلمون وتعمل على المحافظة عليها في ظل تصدر الأفراد إدارةً مثل هذه الشؤون الاقتصادية الخارجية.

ونود أن نشير، قبل استعراض النصوص الكتابية المتعلقة بدلمون، إلى أنه رغم انفراد مدينة أور في توضيح المعالم الحضارية والاقتصادية التي برزت فيها دلمون، غير أن ذكرها ظهر في العديد من الرُّقم الطينية الأخرى العائدة للفترة البابلية القديمة، التي نحن بصددِها، والمكتشفة في كل من مدن ماري واسين وسوزا (السوس) Susa وغيرها من المناطق المختلفة، كما سيبدو من النصوص الآتي ذكرها.

#### ٢- نصوص من فترة سلالة اسين Isin :

تعود الغالبية العظمى من الوثائق الكتابية المتعلقة بالصلوات الاقتصادية بين مدن بلاد الرافدين ودلمون إلى مدينة أور. ولكن مع بداية حكم سلالة اسين في الجنوب الرافدي وردت نصوص من محفوظات أحد المعابد تتحدث عن توزيع بضائع مصنعة من الجلود لدلمون. فمن عهد الحاكم الأول من سلالة اسين اشبي-ايرا (١٩٥٩-١٩٢٧ ق.م.) هنالك نصان يعودان إلى السنة الثالثة عشرة من حكمه حوالي (١٩٤٦ ق.م.) تسجل شحنات من جلود الأغنام صدرت إلى دلمون. ونص ثالث من السنة الحادية والعشرين من حكم الملك اشبي-ايرا السابق حوالي (١٩٣٩ ق.م.) يتناول تصدير شحنة من الجلود لدلمون أيضاً. أمّا النص الرابع فإنه

يعود إلى عهد الملك الثاني شو-اليشو Su-ilisu (١٩٢٦-١٩١٧ ق.م.) ويتعلق النص بصناعة بضائع جلدية لدلمون ولأشخاص أموريين.<sup>(٩)</sup>

ويأتي هذا النص ليربط بين الأموريين<sup>٧</sup> ودلمون، كما مر بنا في نصين آخرين من عصر سلالة أور الثالثة، ليعملا جميعاً في الإشارة ولو من بعيد، في البداية، عن الصلة التي ربطت بينهم منذ نهاية الألف الثالث ق.م.، ثم تشكلت بصورة أوضح خلال النصف الأول من الألف الثاني ق.م.

#### ب - نصوص مدينة أور Ur :

تبين نصوص حفريات مدينة أور المكتشفة من قبل الآثاري ل. وولي، العائدة إلى الفترة البابلية القديمة، والتي نشرت من قبل هـ. فيكولا و م. مارتن، المدى الواسع الذي بلغته الصلات التجارية بين مدن بلاد الرافدين وبين دلمون وماجان وملوخا، كما أسلفنا، والذي يعنينا هنا النصوص المتعلقة بدلمون. ولكن هذه النصوص لم تترجم ترجمة أدبية وافية في الكتاب السابق الذكر<sup>(١٠)</sup>، مما اضطرني للاستفادة من ترجمات هذه الوثائق في دراسة و. ليمانز التجارة الخارجية في الفترة البابلية القديمة ودراسة آ. أوبنهايم السابقة. ونصوص مدينة أور الخاصة بدلمون والعائدة لفترة سلالاتي اسين-لارسا، تقسم إلى مجموعتين تختلفان في الزمن والمحتوى، إذ تحتوي المجموعة الأولى على ثمانية نصوص يرجع النص الأول منها إلى السنة الخامسة والعشرين، أي حوالي (١٨٤٢ ق.م.)، من حكم ملك سلالة لارسا جونغونيم (١٨٦٧-١٨٤١ ق.م.) حتى السنة الثالثة عشرة من حكم

Potts, op.cit., vol:1,(1990), P.220.

(٩)

(١٠) مع الأخذ بعين الاعتبار أن هذا الكتاب اشتمل على نشر مجموع هذه النصوص، كما جاءت في الرقم الطينية، بكتابتها المسماة..

الملك اللارسي سوموايل (١٨٢٩-١٨٠١ ق.م.)<sup>(١١)</sup>. وتتضمن هذه النصوص نصين لا يعرف تاريخهما بالتحديد، ولكنهما وردا ضمن هذه المجموعة عندما نشر لأول مرة. أمّا نصوص المجموعة الثانية فتعود إلى عهد الملك اللارسي ريم-سين Rim- Sin (١٧٥٨-١٦٩٨ ق.م.). ونورد نصوص المجموعة الأولى التي تذكر دلون ضمن سطورها حسب تسلسلها الزمني وتحت أرقامها المصنفة بها في كتاب نصوص حفريات أور (مجلده ٥) Ur Excavations Texts، وهي كالتالي:

-النص رقم ٥٤٦ <sup>(١٢)</sup> (السنة الخامسة والعشرون من عهد الملك جونغونيم حوالي ١٨٤٢ ق.م.)

« ١ - طالين <sup>(١٣)</sup> ٣٨، ٥٣ مينا ٣ شيقل من النحاس.

٦٦ و. مينا ٢ شيقل من العاج.

٤ سيلا ٥ مثقال من المرجان الأبيض.

٣ سيلا ١٠ مثقال من -----

و-----

١ كبير -----

Leemans, W., ibid, p.23.

(١١)

Ibid, p.26.

(١٢)

(١٣) تالت أو talent-(الزنة) وحدة للوزن منذ العهد السومري الاكادي. والتالت = ٦٠ مينا Minas ، والمينا = ٦٠ شيقل shekeles = ٥ و. كغ. فالطالين = ٣٠ كغ. ونشير إلى أن (الوزنة ما زال يتعامل بها في مناطق كثيرة من نجد). أما شيقل فهي كلمة عربية قديمة (سريانية) تعني الوزن -والشاقول هو الميزان . انظر: س. البدر، مرجع سابق، (١٩٧٨)، ص ٧٦. (وأرى أن هناك علاقة بين كلمة شيقل وثقل أو مثقال).

Oates, J., op.cit.,(1979), P.186.

؛ وانظر:



١ صغير ----

٢ (بشكل الكلية) خرز من العقيق.

من أمات ننجال - Amat-Ningal ابنة ابيق - عشتار Ipiq-Istar.

١٦. (شيقل)  $\check{S}e \vee^{(14)}$  من الفضة.

من البعثة إلى دلمون

عشر للآلهة ننجال  $Ningal^{(15)}$

في شهر آذار  $Addaru^{(16)}$

من السنة التي أنشئ فيها معبد اكنابتوم Eginabtum للآلهة نانا Nana .

النص رقم ٢٨٦<sup>(١٧)</sup> (السنة الرابعة من عهد الملك ابيسار حوالي ١٨٦٣ ق.م.)

«١,٥ شيقل  $\check{S}e \vee^{(14)}$  من الفضة

٢ شيقل من قطع اللازورد Lapis Lazulli (العوهق)

١ (على شكل الكلية) حجر من العقيق

١ قطعة من حجر "نيربارو"

---

(١٤)  $sh = \check{S}e$  وتعني القمحة، وهي وحدة قياس قديمة . والقمحة = ٤٦.٠٠ غ. انظر: س. البدر، مرجع سابق (١٩٨٧).

ص ٧٦. Oates, J., ibid, p.186.

(١٥) إلهة سومرية يعني اسمها السيدة الكبيرة، زوجة نانا إله القمر السومري= سين الأكادي وأم إلهة الزهرة =عشتار. عبادت في سورية منذ نهاية الألف الثالث ق.م. تحت اسم نيكال. انظر: د. ادوارد وآخرون، مرجع سابق، ص ١٣٦.

(١٦) آذار، الشهر الثالث في التقويم السرياني الموافق لشهر يونيو في التقويم الجريجوري - الموسوعة العربية الميسرة، تح. ش. غربال، (١٩٦٠) ص ٥٣٩.

Leemans, W., op.cit., (1960), p.23.

(١٧)

٤ حبات من اللؤلؤ (عيون السمك)

١ قطعة مستطيلة من حجر ----

[×] ٥,٥ . شيقل من - - - - أبيض .

[ ] شيقل من الخولوموم

من ايدين (؟) - نين - انزاك - Nin - Inzak - Idin (?)

--- من الحجر

--- حجر في قطع صغيرة .

[× مينا] ٥,٢ شيقل من ارازوم

«عشر» للآلهة ننجال

«من بعثة» إلى دلمون .

«قوة» أشخاص ذهبوا إلى هناك بأنفسهم .

من شهر آذارو

في السنة التي حفرت فيها قناة اينبادا» .

النص رقم ٥٢٦ <sup>(١٨)</sup> (من عهد الملك ابيسار ١٨٣٥ ق.م.)

» ١٧,٥ Še من الذهب

من ايدين - نين - انزاك

٦٦, ١١ مينا ٢ شيقل من نحاس من إيزوا Izua

لـ "إيدادا" Idada اللائق المشهود له.

١ نحاس --- من ٢ طالين

من ---

١ طالين --- ٢,٥ مينا من النحاس.

من --- و ---

٣٣. و. سيلا ٨ مثقال من ﴿﴾

لـ ﴿؟﴾ عشر إلى قيمة ١٨ Se<sup>v</sup> من فضة (؟)

عشر للآلهة ننجال.

من بعثة إلى دلون.

(قوة) أشخاص فرادى ذهبوا إلى هناك بأنفسهم.

من شهر (نيسانو) Nisannu

إلى شهر (سيمانو) Simanu

من السنة التي بعد حفر قناة (آنيادا)

(السنة الخامسة من حكم ايسار) «.

النص رقم ٢٩٢<sup>(١٩)</sup> (في السنة الثامنة من عهد الملك سوموايل جوالي

١٨٢٢ ق.م.)

« ١٦. شيقل من الذهب الأحمر

مُقدَّمة من (نبي-انليل (Nabi-Anlil) ابن تاب -صيلاشو Tab-Silas<sup>v</sup>  
عطاء بمفردها.

٩ (عيون السمك) لؤلؤ.

٧ مينا من النحاس

من مانوم-كي- سن Mannum-Ki-sin ابن اوصي دانوم Usi-Danum

﴿×+؟﴾<sup>(٢٠)</sup> ٢,٦٦ مينا ٥ شيقل من النحاس.

من ---- ايريس ---Eres؟

﴿×﴾ مينا ٤ شيقل من نحاس الدلونيين.

﴿×﴾ ---- حجارة---متعددة الألوان.

﴿×﴾ حجر في حبيبات صغيرة.

--- ﴿×﴾

الذين ذهبوا إلى هناك بأنفسهم.

--- ﴿×﴾

٢,٥ شيقل من الذهب (؟)

---

(٢٠) هكذا وردت في النص الأصلي دون تفسير من و. ليمانز، ، وكذلك في باقي النصوص.

٢٧,٣٣ مينا (شيقل (? من النحاس .

١٢ شيقل من قطع اللازورد

١٢ حجر

١٠ حجارة ---- يضاء

٢٠ حجارة نارية .

١ حجر --

٢٦ «عيون السمك»

٢ طبق مطعم (? بالعاج

٤ شيقل (او كسيد الحديد) Red Ochre

١ صحن من الخشب .

١ (برج صغير ) من خشب (الميسو) Mesu- wood 1 turret of

١,٥ مينا من النحاس

مقطع من قطع (أو في حبيبات)

١ ---- كبير .

٢ عصا (?) Clubs

٢ ---- نحاس

١ مشط

من بعثه إلى دلمون -----

ومن الأشخاص الذين ذهبوا بأنفسهم .

(إلى) معبد ننجال .

من شهر نيسانو .

من السنة التي زينت فيها اين-ميت-انكي En-mete-anki

(السنة السادسة من حكم سومويل) حتى شهر شباطو .

من السنة التي نهبت فيها

مدينة بيناراتي Pi-narati « .

النص رقم ٥٤٩ <sup>(٢١)</sup> (السنة الحادية عشرة من عهد الملك سوموايل حوالي

١٨١٩ ق.م.)

» ١ -----حجر من ملوخا

٨ قطع من -----حجر من بعثه إلى دلمون .

عشر للآلهه ننجال

مما جلبه ملكو-دانوم (Milku-dannum)

كحصى من الأشخاص الفرادى

أتى بها إلى معبد ننجال .

في شهر آبو

في السنة التي هزم فيها قوات مدينة كيش».

النص رقم ٥٤٨ <sup>(٢٢)</sup> (في السنة الثالثة عشرة من عهد الملك سوموايل حوالي

١٨١٧ ق.م.)

٢ قطعة مستطيلة من العقيق الأحمر

مقدمة من (بونو اوبيلوم) Bunu- ubilum

ال مارتو The Mar-tu

٢ Še من الفضة

عشر ---

من ايدين-ايلوم Iddin-ilum

الدلوني

لـ "دومو-دوجا" Dumu-dugga الصحيح المشهود له.

في شهر (كيسنغ -ننازو = تموز)

في السنة الثانية بعدها».

النص رقم ٥٥٨ <sup>(٢٣)</sup> (لا يعرف تاريخه)

Ibid., p. 28.

(٢٢)

Ibid, p. 30.

(٢٣)

« قيمتها »

٢ قضيب من العاج 2rods of ivory

« قيمتها »

١ (عين السمك)، ١ خشب ---، ٢ خشب ---

( سطور مفقودة... )

× --- كبير

× + ٥٤ ---

× ---

× سيلا (?) من --- (?) أبيض

٣٣. سيلا من --- (?) أسود

١ سيلا من (مارجوسوم) Margusum

٣ حجارة نارية (حجارة صوانية Flint) Fire-Stone

٢١ مينا من النحاس . حصة أشخاص بمفردهم .

( من ؟ ) ٢ طالين من نحاس ---

قيمته ٨٣. مينا من فضة (?)

أرسلت كثرمن للصوف

من قبل بور - سين Bur-Sin

لـ كو --- الصحيح المشهود له .



النص رقم ٦٧٨ <sup>(٢٤)</sup> (لا يُعرف تاريخه)

» ﴿×﴾ قوالب نحاس Copper Ingots بأربعة طالونات

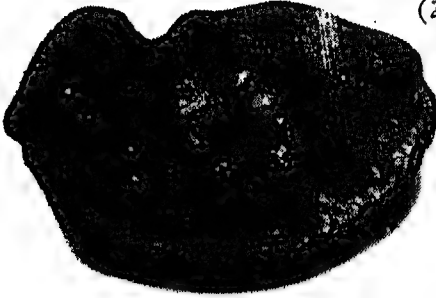
١١ شيقل من قطع البرونز المستطيلة

٣ خرزات من العقيق الأحمر (على شكل كلية)

٣ عيون السمك .

٨ (----)

٩ سيلا من المرجان الأبيض white corals



انظر \* (شكل ١٨) سبيكة نحاس من معبد باربار

٣ (----) أحجار

٥,٥ مينا من قضبان العاج

٣٠ قطعة على شكل الإصبع ---

١ عصا خشبية بالنحاس؟

١ مشط عاجي

١ مينا من النحاس بدلاً من العاج

٣ مينا من حجر الأليجو elligu (حجر كريم)

٢ Se من الإثمد (كحل للعين) (Antimony (guhlu)

(٢٤) ج. بيبي، تر. أ. عبيدلي، مرجع سابق ص ٢٥٨-٢٥٩؛

Ibid,p.25.

\* انظر: Cleusiou,S.op.cit.p.32

٣ شيقل من الميراحد Merahdu

﴿-----﴾ لوحات للعد (٩) من قصب ماجان

٣ شيقل -----،

----- شيقل من الحولوموم Hulumum

﴿أربعة أسطر مفقودة في النص﴾

من رحلة إلى دلمون.

عشور للإلهة ننجال

من أشخاص ذهبوا إلى هناك بمفردهم.

﴿خمسة أسطر فقدت من آخر النص﴾

بعد حكم الملك سوموايل، وبعد ذكرنا لتصين لم يحدد تأريخهما على وجه الدقة تصمت الوثائق الكتابية المتوفرة عن ذكر دلمون وتجارتها، حتى عهد الملك الثالث عشر تقريباً في تسلسل حكام سلالة لارسا وهو الملك واراد-سين Warad-Sin (١٧٧٠-١٧٥٩ ق.م.) الذي يشير نص من عهده إلى قيامه ببناء معبد للإلهة انين Innin<sup>(٢٥)</sup> في مدينة أور، وأطلق عليه اسم معبد دلمون e-Tilmun-na<sup>(٢٦)</sup>.

(٢٥) انظر ص ٥٤، ملاحظة هامشية رقم ١٠١، من الفصل الأول.

(٢٦) Leemans, W., 'Old Babylonian Letters and Economic', J.E.S.H.O. Vol:11, (1968), P. 215.;

Potts, D., op.cit., Vol:1, (1990), P.220.

أما في المرحلة الثانية من النشاط الاقتصادي البحري بين مدينة أور ودمون فتظهر في المجموعة الثانية لنصوص حفريات مدينة أور المتعلقة بدمون، وتتناول أغلب هذه النصوص الحديث عن التاجر أيا-ناصر Ea-Nasir، ودوره الكبير في الحياة الاقتصادية التي ربطت بين ميناء أور ودمون، عندما عُرف بـ (اليك-دمون)، أو تاجر دلمون Alik-Dilmun، من قبل. ولم تعرف على وجه التحديد تاريخ كتابة هذه النصوص، إلا أن وجود رسالتين للتاجر أيا-ناصر أُرختا في حوالي ١٧٣٩ ق.م. و ١٧٤٧ ق.م. من حكم الملك ريم-سين، حتمت على الباحثين اعتبار ظهوره في هذه الفترة من حكم هذا الملك، وهو الأخير في سلالة لارسا الذي بلغ أوج عظمته في هذه المرحلة من حكمه، قبل زوال سلالة لارسا، التي خلفها على عرش الجنوب الرافدي سلالة حمورابي، الدولة البابلية القديمة. (٢٧)

وستتناول في الصفحات التالية نصوص المجموعة الثانية المتعلقة بدمون، ونذكر في البداية نصين لايشيران إلى أخبار التاجر ايا-ناصر، ثم نستعرض جميع النصوص والرسائل الخاصة به فيما أطلق عليه و. ليمانز « محفوظات أيا-ناصر »، وسوف نورد نصوص هذه المرحلة حسب أرقام تصنيفها في كتاب نصوص حفريات أور (مجلد ٥)، لعدم معرفتنا بتاريخ إصدارها على وجه الدقة، وهي كالتالي:

النص رقم ٣٦٧ <sup>(٢٨)</sup> ( من عهد الملك ريم-سين )

Leemans, W., op.cit.,(1960), P. 36.

(٢٧)

(٢٨) س. س. البدر، مرجع سابق، (١٩٧٨)، ص ٧٢.

Leemans, W., op.cit.,(1960), P.36. ;

Oppenheim, A., op.cit., P.156.

» ٢ مينا من الفضة ( القيمة أو الثمن ) من أجل شراء :

٥ كور<sup>(٢٩)</sup> kur من زيت السمسم

٣٠ ثوباً

من أجل رحلة إلى دلمون

لشراء النحاس هناك

وهذا رأس مال مشترك بين (لو-ميشلامتا Lu-Mešlamtae ونيجسيس انابا

(Nigsisanabsa) استداننا من (أور-نينمار Ur-Ninmar)

وبعد عودة الرحلة بالسلامة .

هو(الدائن "أور-نينمار" لن يعترف بالخسائر التجارية التي سيتعرض لها المدينان

لأنهما (المدينان) وافقا على إرضاء (الدائن-أور-نينمار).

— ٤ مينا من النحاس مقابل كل شيقل من الفضة ، كسعر عادل (؟)

وقد جعلهم الملك يحلفون على ذلك أمام (الشهود) ، (وهم) :

سين-إيلي Sin-ili

سين-إشارد Sin-ašard

سين-موتابيل Sin-mutabbil

سين- [ ]-še شو

---

(٢٩) الكور= ١٢٠ ليتر تقريباً برأي د. پوتس . وانظر

[Ma]- gir جير [ما-]

أختام الشهود

في شهر آذار، اليوم الثاني عشر من السنة التي بنى فيها جدار (زاربيليوم)  
« Zarbiliun ».

(في السنة الثامنة والعشرين من حكم الملك ريم-سين).

النص رقم ٤٢٨ (٣٠)

« ٥ شيقل من الفضة

كقرض بفائدة (تادميكتو Tadmiqu) )

اقترضها (أ) من (ب)

وسوف يعيد (أ) الفضة في وقت لاحق (لم يحدد بعد)

وقد أقسم هذا (المدين) على ذلك أمام الملك

١ مينا من الفضة

من التي - (؟) ٥.٠ ---

٥.٠ مينا من الفضة.

،-----

---

(٣٠) س. س. البدر، مرجع سابق، (١٩٧٨)، ص ٧٣.

Leemans, W., op.cit., (1960), p.37.;

Oppenheim, A., op.cit., P.157.

لشراء عيون السمك وغيرها من البضائع  
من بعثه إلى دلمون.

اقترض (ج) من (إيدين--، --Iddin)

وبعد رحلة سالمة هو (المدين-الشخص ج) سوف يحضر البضائع مقابل ما يعادل  
الفضة، وسوف يرضي (المستثمر = Ummeanum) الذي (على كل حال) لا  
يعترف بالخسائر التي يتعرض لها المدين.  
وقد أقسم (المدين) بحياة الملك----».

النص رقم ٥: (٣١)

« قل لـ ايا-ناصر

هذا ما يقوله أبا Appa

أعط نحاسي إلى نيجا-نانا Nigga-Nana (؟)

(نحاس) جيداً

حتى لا يضطرب قلبي

أمرني (إلشو-إيلاتسو Ilsu-ellatsu)

إعطاء مزيد من النحاس

مقابل ٢ مينا من الفضة

مع نحاسي

مقابل (؟) ١ مينا من الفضة  
أعطِ نحاساً وسأدفع الفضة (مقابلهما)

----

و ١ إبريق من النحاس  
يتسع لـ ١٥ qa (ربعا)<sup>(٣٢)</sup> من الماء  
وأرسل إليّ ١٠ مينا من نحاس آخر  
سأدفع مقابلها فضة».

النص رقم ٦:<sup>(٣٣)</sup>

«قل لـ أيا-ناصر  
هذا ما يقوله (آربيتورام Arbituram)  
وقد أعطيت النحاس  
(للتاجر المستثمر Umnueanum)

والفضة وفائدتها أعطاها إلي

نيجا-نانا

----إلي (انا)

---

(٣٢) qa=قاي حوالي ٨,٤٢ ديسيلتر، وديسلتر=عشر اللتر. انظر: ن. ميخائيل، إبراهيم، مصر والشرق الأدنى القديم ٦ حضارات الشرق القديم العراق، فارس، القاهرة، (١٩٦٧)، ص ١٩٧.

Ibid, PP. 41-42.

(٣٣)

لقد جعلتك تصدر رقيماً (أو وثيقة)

لماذا لم تعط النحاس؟

سوف آتي بتعهدك (ضمن الوثيقة الصادرة منك)

﴿لـ﴾ نحاس جيد

أعطه مرة وثانية (هذا أو ذاك)

أرسل إليّ برجل .

النص رقم ٧ : (٣٤)

« قل لـ أيا-ناصر

هذا مايقوله (اربيتورام - Arbituram)

لماذا لم تعطِ النحاس إلى (نيجا- نانا - Nigga-Nana)

وفوق ذلك ، ٢ ---

٥ سنوات ---

هكذا يقول (ايلي- ايدينام Ili-idinnam)

النحاس الذي أخذه "ننجا-نانا ملكي ا"

تلطف بإعطاء النحاس قدر ما يطالبك به ، إلى ننجا-نانا

العمل الذي قمت به جيد . من النحاس



(السطور من ١٧-٢٣ ناقصة وغير مقروءة)

٢٠ كوراً من زيت السمسم (؟)

النحاس ----

أعطه (؟) نيجا-نانا .

النص رقم ٢٠: (٣٥)

« قل لـ أيا-ناصر

هذا ما يقوله (إيلي- ايدينام - Ili-idinnam)

الآن العمل الذي عملته جيداً ( بسخرية)

قبل عام (؟) دفعت أنا فضة في بلد أجنبي

يجب أن تحتفظ (فقط) بالنحاس السيء

رجاء (إذا رغبت)

أحضر نحاسك

(باقي النص غير كامل) .

النص رقم ٢٢: (٣٦)

« قل لـ أيا- ناصر

هذا ما يقوله (اليشو-ايلاتشو IIsu- ellatsu<sup>v</sup>)

فيما يتعلق بنحاس ايدين - سين ( Idin-Sin )

ايزيا - Izia

سيأتي إليك ، أرى ١٥ سبيكة

حتى يختار ٦ سبائك جيدة . ، وأعطه إياها

تصرف بهذا الشكل حتى لا يغضب (ايدين-سين)

أعط ١ طالين من نحاس سين-ريميني Sin-remeni ابن --- آهيم ---ahim

(باقي النص ناقص وغير مقروء) .

النص رقم ٢٣ : (٣٧)

قل لـ أيا-ناصر

هذا مايقوله (امغور - سين Imgur-Sin)

ليبارك الإله شمش حياتك Šams<sup>v</sup>

أعط نحاساً جيداً إلى نيجا-نانا

الآن جعلتني أصدّر ١٠ شقل من الفضة

حتى لا يضطرب قلبك (وتقلق)

فأعطه الآن نحاساً جيداً

ألا تعرف كم أنا متعب ؟

وعندما تأتي مع (الشو - رابي Ilšu-rabi)

خذها وأعطاها نيجا-نانا».

النص رقم ٢٩ : (٣٨)

« قل لـ أيا-ناصر

Muhaddum - هكذا يقول موخادوم -

بالنسبة للسبائك Ingots ، فإن الرقم المختومة (بالأختام) الخاصة برفاك

قد أرسلت للتو إليك، سانيكُم Saniquum و أوبياتوم Ubaiatum

ذهبوا للحضور أمامك

إذا كنت أخي حقاً

أرسل أحداً معهم

والسبائك التي تحت تصرفك ، يمكن أن تعطى لهم».

النص رقم ٥٤ : (٣٩)

« قل لـ أيا-ناصر

هذا مايقوله شومي-آبوم Šumi-abum

فيما يتعلق بمسألة - - - -

من (؟) الصبي الحرفي (؟)

Ibid, PP. 45-46.

(٣٨)

Ibid, P. 44.

(٣٩)

(باقي النص مفقود تماما) « .

النص رقم ٥٥ : (٤٠)

« قل لـ أيا-ناصر

وإلى إلشو- إيلاتسو IIsu-ellatsu

هذا ما يقوله شومي-آبوم Sumi-abum

ليبارك شمش حياتك

الآن سوماتوم Summatum

وشخص ما [P.N] . . . أبي (اسم علم) ، إليك

أرسلت؟

لقد وصلتك؟ ١ مينا فضة أرسلها (هم أو أنا)» .

النص رقم ٦٦ : (٤١)

« قل لـ أيا-ناصر

و ----->

هذا ما يقوله ناني Nanni

ليبارك شمش حياتك

منذ أن كتبت إليّ

Ibid, P. 44.

(٤٠)

Ibid, P. 42.

(٤١)

الآن فقط أرسلت إليك إجميل - سين Igmil-Sin

النحاس من كيسي ، وكيسي إيربام- سين Eribam- Sin

اختمه (أي ضع عليه ختمك)

لأنه قد يحضرها معه

أعطه نحاساً جيداً

(باقي النص ناقص) « .

النص رقم ٧١: (٤٢)

"قل لـ... «(باقي السطر مفقود) " ولكن و. ليمانز<sup>(٤٣)</sup> يشير إلى أنه من المحتمل جداً أن تكون الرسالة موجهة إلى التاجر (أيا-ناصر) وهي كالتالي:

«قل لـ أيا- ناصر

هذا ما يقوله أيا - جميل Ea - Gamil

عسى أيا وانسماخ Ea and Enisi-mah يحفظانك خلال أيام كثيرة!

الآن ٣ سبائك حملت في سفينة (نور-شمش Nur-Samas) ابن (سين-ملك Sin-malik)

أنها مؤتمنة لسيد (بور-أداد Bur-Adad)

Ibid, P. 46.

(٤٢)

Ibid, P. 46.

(٤٣)

٤ سبائك أرسلت إليك للتو، عن طريق (اشكور-مانسوم Iškur-mansum) ابن

ايرييام Iribam-

١ كرسي - - -

زيكير-إيليشو Zikir-ilišu -

بور - أداد Bur - Adad

أرسلت للتو

هدية ---

أعطها للمنزل

إذا كنت حقاً أبي وسيدي، لا تهمل البيت «.

ويشير أ. أوبنهايم<sup>(٤٤)</sup> إلى بداية النص ٧١ بترجمة أخرى، حيث تبدأ الرسالة بالتضرع للإله ايا-Ea والإله آمورو Amurru موجهة إلى أحد تجار دلمون. ويوردها كما يلي:

« عسى ايا Ea والإله آمورو Amurru أن يطبلا بقاءك من أجلي «.

النص رقم ٨١:<sup>(٤٥)</sup>

قل لـ ايا- ناصر

---

Oppenheim, A., op. cit., P.156.

(٤٤)

(٤٥) س. س. البدر، مرجع سابق من ص ٦٩-٧٠.

Leemans, W., op.cit., (1960), PP.39-40.

هذا ما يقوله ناني Nani :

« حينما جئت إلينا أخبرتني قائلاً: " أنا سوف أعطي جميل سين - Gamil Sin (حين يأتي) سبائك نحاسية من النوع الفاخر " وتركت ولكنك لم تنفذ وعدك لي، فقدمت سبائك رديئة إلى رسولي سيت-سين Sit-Sin وقلت له " إذا أردت أن تأخذها فخذها، وإذا لم ترد أخذها فتركها وانصرف " .

ماذا تراني أكون في نظرك حتى تعامل شخصاً مثلي بهذا الازدراء؟

لقد أرسلت العديد من الرسل، وهم رجال محترمون مثلنا، ليجمعوا البضاعة بأموالي (المحفوظة لديك) ولكنك عاملتني معاملة مزرية (حين قمت) بطردهم وأعدتهم خالي الوفاض عدة مرات، (وأيضاً) عبر أراضي غير صديقة. (وإني أتساءل) هل هناك بين التجار الذين يتاجرون مع «الك دلمون» ( i-na-a-li-ikTe-el(mu-un)

من أقدم على معاملتي بهذه الطريقة؟

إنك أنت وحدك الذي يعامل رسولي (رسولي) بازدراء (كل ذلك) على أساس أنني مدين لك بمينا واحدة من الفضة (لذا) فإنك تعطي لنفسك الحق بأن تتكلم بهذا الأسلوب، بينما أنا (من جهتي) قدمت إلى القصر نيابة عنك ١٨ تالين من النحاس، (كما) قدم أيضاً شومي آبوم Sumi-abum بالمثل ١٨ تالين من النحاس، إضافة إلى ما كتبناه، نحن الاثنين، على رقيم مختوم ليحفظ في معبد (الإله) شمش. فكيف عاملتني أنت من أجل النحاس؟ لقد احتفظت بحافظة نقودي في أراضي عدوة. والآن (يجب) عليك أن تعيد (أموالي) كاملة. وعليك أن تعي (من الآن فصاعداً) أنني لن أقبل أي نحاس رديء يأتي من قبلك وسوف (من الآن فصاعداً) أختار وأستلم السبائك فرادى في فنائي، (كما أنني) سوف أمارس

(ضدك) حقي في الرفض لأنك عاملتني بازدراء .

النص رقم ٤٧١ <sup>(٤٦)</sup>

« ١ شيقل قيمة -----

٤ شيقل قيمة ---

١ شيقل قيمة -----

٢ شيقل قيمة -----

١ مينا ١,١٦٦ شيقل قيمة ---

﴿ بيد ؟ ﴾ أيا-ناصر

﴿ × شيقل ﴾ قيمة -----

﴿ ----- ﴾ (Burašu بوراشو) .

النص رقم ٧٩٦ <sup>(٤٧)</sup>

« ١٣١٠٠ ﴿ × + ﴾ ؟ ﴾ مينا من النحاس

وفقاً لمقياس دلون

قد استلمت بواسطة ﴿ --- ﴾ في دلون

٥٥٠٢ ﴿ × + ﴾ ٦٦ .. مينا حسب مقياس دلون قد أعطيت لنا .

Leemans, W., op. cit., P.47.

(٤٦)

(٤٧) ج. بيبي، ترو. ا. عيلدي، مرجع سابق، ص ٢٥٧.

Leemans, W. op.cit, p.38.



وهي تزن بمقاييس أور ٦١١ طالين و ٦,٦٦ مينا من النحاس  
ومنها أعطانا ﴿الا-----﴾ ٢٤٥ طالين و ٥٤,٣٣ مينا من النحاس  
ويدين أيا-ناصر بقيمة ٤٢٧,٥ مينا

ويدين ناؤويرم- الي (Naurum-ili) بقيمة ٣٢٥ مينا  
وببلغ المجموع ٤٥٠ طالين و ٢,٦٦ مينا من النحاس حسب مقاييس أور.  
والرصيد الباقي ١٦١ طالين و ٤,٣٣ مينا من النحاس «.

#### النص رقم ٨٤٨ <sup>(٤٨)</sup>

« ١١ ثوباً قيمتها ٣,٣٣ مينا ٢,٦٦ شيقل فضة

٥ أثواب قيمتها ١٣ شيقل فضة

ثوبان قيمتهما ٦,٥ شيقل فضة

٥ أثواب قيمتها ١٠,٦٦ شيقل فضة

٢٧ ثوباً قيمتها ٨٣,٨٣ مينا و ٤,٥ شيقل و ١٥ še

(المجموع) ٥٠ ثوباً

قيمتها ١,٦٦ مينا و ٧,٣٣ شيقل و ١٥ še

بيد ايا-ناصر «.

هذه نصوص مدينة أور، التي تناولت تجارة دلون ضمن سطورها، وقبل

الانتهاء من سرد جميع نصوصها، نشير إلى نص منها ويحمل الرقم ٧١٦<sup>(٤٩)</sup> يذكر المرأة زوجة الرجل الدلوني ميتانوم Me-a-ti-anu-um، ويتساءل ك. بوتز عن اللغة التي ينتسب إليها هذا الاسم<sup>(٥٠)</sup>، في حين يرى ج. زارنيس<sup>(٥١)</sup> أنه دون شك آموري الصبغة والهوية.<sup>(٥٢)</sup>

تلك هي الوثائق الكتابية التي تحدثت عن علاقة مرفاً أور بدلون، سنقوم بدراستها والتعرف إليها عن كثب، بعد ذكر جميع النصوص الخاصة بدلون من المناطق الأخرى القريبة والبعيدة.

ولكننا في سياق النصوص الكتابية التي تناولت ذكر استيراد النحاس من دلون إلى بلاد الرافدين، نشير إلى آخر النصوص المتعلقة بالنحاس الدلوني. ولا يعرف بالتحديد موقع هذا النص، فهو مجهول المكان ويعود إلى السنة الخامسة حوالي ١٦٨٠ ق.م. من حكم الملك البابلي سامسو-ايلونا Samsu - iluna (١٦٨٥-١٦٤٨ ق.م.). ويسجل أحد سطور النص ما يلي:

« ١٢ مينا من النحاس النقي من الاشيا Alasiya (قبرص) ومن دلون ». <sup>(٥٣)</sup>

إن هذا النص إضافة إلى أنه يذكر نحاس دلون للمرة الأخيرة، إلا أنه يشير أيضاً إلى نحاس جزيرة قبرص المورد الجديد لهذه السلعة الهامة إلى بلاد الرافدين.

---

(٤٩) Leemans, W., op.cit, P. 55. ;

Butz, K., op.cit.,(1983), P.143.

Butz, K., Ibid., P.143. (٥٠)

Zarnis, J., op.cit.,(1986),P. 247. (٥١)

(٥٢) ما نود أن نشير إليه هنا أنه ورد ضمن هذه المجموعة من نصوص حفريات أور<sup>٥</sup> لدى كل من و. ليمانز، و ك. بوتز.

Weisgerber, G., op.cit.,(1986), P.139.; (٥٣)

Potts, D., op.cit., Vol:1,(1990), P. 226.

وبه ينتهي ذكر نحاس دلمون في النصوص الكتابية لبلاد الرافدين، ليظهر نوعاً من الاختفاء التدريجي لذكرها، الذي بدأ مع نهاية عهد الملك اللارسي ريم-سين. بعدما بدأ دور مدينة أور الاقتصادي في التلاشي أيضاً. ويعمل ك. بوتز توقف نصوص أور عن ذكر استيراد نحاس دلمون، بسبب نقل الملك ريم-سين للحركة التجارية من مدينة أور إلى مدينة لارسا للحاجة الماسة للنحاس في مقاومته لتوسعات الملك حمورابي الكبيرة<sup>(٥٤)</sup>. وظهر هذا الاختفاء لذكر دلمون خلال الفترة البابلية القديمة (سلالة حمورابي)، إلا من نص الملك سامسو-إيلونا السابق الذكر. ومن نصوص كتابية متفرقة وجد أغلبها خارج مدن بلاد الرافدين الجنوبية، في كل من مدينتي ماري وسوزا وغيرهما من المدن الأخرى.<sup>(٥٥)</sup>

إن مشكلة غياب ذكر دلمون من النصوص الأدبية والاقتصادية مع نهاية القرن الثامن عشر ق.م. تشكل مسألة تطرّق إليها عددٌ من الباحثين كان أولهم أ.أوبنهايم<sup>(٥٦)</sup> وتلاه ج. بيبى<sup>(٥٧)</sup>، دارت حولها عدد من التساؤلات بسبب موافقة هذه الفترة الزمنية أو مطابقتها مع ما قيل من أنه فترة انقطاع حضاري تعرضت له دلمون. تم التعرف إليها من خلال دراسة التسلسل الطبقي لآثار دلمون، وخاصة في بقايا موقع رأس القلعة التي لاحظ ك. لارسن وجود فجوة في التسلسل الزمني لمخلفاتها من الأواني الفخارية، تقع بعد الفترة الزمنية لما عرف بالمدينة الثانية، تصل إلى ما يقرب من ٤٠٠ عام، أي حوالي من عام ١٨٠٠-١٤٠٠ ق.م. حتى ظهور مخلفات العهد الكاشي من مباني ومنشآت معمارية وأوانٍ فخارية تميزت

Butz, K., op.cit.,(1979), P. 380 .

(٥٤)

Leemans, W., op.cit.,(1968), PP.192-217.

(٥٥)

Oppenheim, A., op.cit., p.161.

(٥٦)

(٥٧) أ. بيبى، تر. أ. عبيدي، مرجع سابق، ص ٤٣١.

بعناصر انفرد بها الفن الكاشي الذي وجدت نظائره في جنوب بلاد الرافدين،  
خلال الفترة التي سيطرت فيها الشعوب الكاشية على الجنوب الرافدي<sup>(٥٨)</sup>.

وقد حاول ك. إيدنز Ch. Edens أن يبرهن على صحة هذه المقولة التي  
تري أن المنطقة مرت بفترة "انقطاع حضاري" عندما جمع العديد من الأدلة  
الكتابية والآثرية لمواقع مختلفة في منطقة الخليج العربي، تثبت أن المنطقة تعرضت  
لانهيار اقتصادي وسياسي، أو أزمة حضارية بعد القرن ١٨ ق.م.<sup>(٥٩)</sup>، أي تقريباً  
في الفترة التي ذكرها ك. لارسن سابقاً. وفي محاولات جرت لمعرفة السبب في  
هذا الانقطاع الحضاري الذي أصاب دلمون، أرجع البعض هذه الأزمة الحضارية إلى  
الانهيار الذي تعرضت له حضارة وادي السند Indus خلال القرن الثامن عشر  
ق.م.<sup>(٦٠)</sup>.

إلا أنه في دراسة مُقارَنة لفخار كل من جزيرة البحرين وجزيرة فيلكا قام بها  
ف. هوجلاند، أوضح أن نتائج هذه الدراسة الخاصة بفخاريات رأس القلعة العائد  
لفترتي المدينة الثانية والثالثة، تشير إلى أن تواملاً استيطاناً حصل في هذا الموقع  
منذ الألف الثالث ٣٠٠٠ ق.م. حتى ما يقرب من ١٥٠٠ ق.م. أو على امتداد  
الألف الثاني ق.م. . فهو بهذه النتيجة ينفي ما توصل إليه غيره من الباحثين عن  
وجود فترة الانقطاع خلال الألف الثاني ق.م. ولكن يؤخذ على دراسة ف.  
هوجلاند هذه، أنها لم توضح بشكل كافٍ الأدلة التي استند عليها الباحث في

---

Larsen, C., op. cit., 1983, P.249.

(٥٨)

Edens, Ch., "Bahrain and the Arabian Gulf During the  
Second Mill B.C. Urban Crisis and Colonialism". B.T.A. (1986) pp.195-216.

(٥٩)

Leemans, W., op. cit., (1968), PP.212-223.

(٦٠)

تأكيده على استمرارية الاستيطان في موقع رأس القلعة في البحرين خلال الألف الثاني ق.م.<sup>(٦١)</sup>.

وقد استعرض أ.ماكدام Macdam جميع الآراء السابقة التي تحدثت عما إذا كان هناك فترة انقطاع تعرضت له دلمون أو عدمه. وأكد أن هنالك حقيقة لا يمكن إنكارها أو حتى حججها أو التفاوضي عنها، وهي اختفاء ذكر دلمون التدريجي من الكتابات الأدبية والاقتصادية مع نهاية القرن الثامن عشر ق.م.، ولم يُستأنف ذكرها إلا بعد ثلاثة أو أربعة قرون لاحقة، ذكر لم يكن بهذا الشكل الغزير الذي عُرف في وثائق بدايات الألف الثاني ق.م.<sup>(٦٢)</sup>. ثم يعرض هذا الباحث للمثل القائل: « إن غياب الأدلة ليست بالضرورة دليلاً على الغياب "أو الاختفاء" وفق المستوى الراهن من البحث الأثري-التاريخي». ويرى أن موقع رأس القلعة الذي لم يكشف عن جميع أرجائه، قد يمدنا يوماً ما بحقائق تكشف أو توضح الغموض الذي يحيط بفترة الانقطاع التي تحدث عنها أولئك الباحثون، إضافة إلى ما يمكن أن تسفر عنه الحفريات التي تجري في مواقع أخرى في المنطقة، وحتى يتم هذا، فإن تأكيد ف. هوجلاند على استمرارية الاستيطان في المنطقة وعدم وجود فترة انقطاع ليس بمقنع في الوقت الحالي<sup>(٦٣)</sup>.

وأرى أن ظهور دلمون في قلب العالم المتحضر القديم، كوسيط تجاري يعود ازدهاره أو ركوده Recession إلى عوامل خارجية كثيرة، ترتبط بالبيئات والمجتمعات التي تسهم في قيامها بهذه الحركة التجارية، إما بصفتها، أي

---

Hojlund, F., "The Chronology Of City II and III at Qal 'at Al-Bahrain",  
B.T.A.(1986),pp.217-224.

(٦١)

Macdam, I., op.cit.,(1990), pp. 60-61.

(٦٢)

Ibid., p.61.

(٦٣)

المجتمعات، منتجة للسلع المطلوبة أو مستهلكة لهذه السلع. ودلمون في مركزها المتوسط عملت على تسهيل تلك التبادلات التجارية. وبناء عليه فإن تفسير هذه الفترة من الركود الاقتصادي - ولا نقول انقطاع حضاري، بسبب وجود صلات استمرت بين دلمون وبابل، عرفت من خلال النص العائد إلى حكم الملك البابلي سامسو-ايلونا السابق الذكر، وكذلك وجود صلات مستمرة بين دلمون وماري كما سنرى عند استعراضنا لنصوص محفوظات القصر الملكي لمدينة ماري-، هذا الركود، إما أنه يعود لأسباب كامنة في الشرق أو الغرب من دلمون. وبما أننا لا نستبعد الأسباب الهامشية الآتية من الشرق<sup>(٦٤)</sup>، إلا أننا نشير إلى العوامل والمسببات التي حدثت في الغرب، وأهمها ظهور الدولة البابلية الأولى وبدء التوسع والاستيلاء على الممالك المحيطة بها، وبالتالي تأثيرها على الشعوب والأفراد في تحديد أشكال النشاطات التي يمارسونها ونوعيتها. وأعني بذلك أن حياة السلم<sup>(٦٥)</sup> التي عاشها الجنوب الرافدي في ظل سلالة أور الثالثة وشلالاتي اسين-لارسا، جعل من كان يقطنها أو الوافدين الجدد [الهجرات الآمورية التي لم تتوقف] يمارسون نشاطات وأعمالاً مختلفة، تأتي التجارة والرحلات الاستثمارية في مقدمتها بسبب الحياة الآمنة والطرق المفتوحة، فأقاموا في مناطق مختلفة، بعيدة وقريبة، وعملوا على تحقيق الازدهار الرائع للحركة الاقتصادية لمدينة أور ودلمون. كما لا يسعني قبل الانتهاء من مناقشة مسألة الركود الاقتصادي لدلمون إلا أن أشير إلى ما قاله و. ليمانز في موضوع التجارة الخارجية في عهد دولة حمورابي أو الدولة البابلية القديمة، فقد بين أن سياسة الدولة المركزية القوية عملت على الاستئثار بكافة الشؤون السياسية والاجتماعية والاقتصادية أيضاً، فسيطرت

(٦٤) لأنه من خلال هذه الدراسة سنتبين مقدار التأثير الغربي، وبالمقابل كان التأثير الشرقي (السندي) هامشياً جداً.

Oates, J., op.cit., (1979), p.59.

(٦٥)

على زمام التجارة الخارجية التي كانت بأيدي أفراد من العامة ومستثمرين وتجار، فانخرطت في مجال الانتاج الواسع Mass-production، الذي عملت على تصريفه بطريقتها الخاصة، بعد أن اتسعت رقعة مساحتها إلى الجنوب وإلى الشمال من بلاد الرافدين، فاخفت طبقة التجار الأثرياء ووكلاؤهم الذين ساهموا في إيجاد صلات حضارية من خلال تنقلاتهم بين بلاد الرافدين والمناطق الواقعة إلى الشرق والغرب والشمال والجنوب<sup>(٦٦)</sup>. وهذا قد يؤيد ما تطرقنا إليه مسبقاً بشأن فترة الركود وأسبابها الغريبة. ولكن على الرغم من هذا الركود في العلاقات الرافدية-الدلمونية إلا أن هنالك ما يشير إلى استمرار التأثير الدلموني في مجرى الحياة البابلية من خلال ما رأيناه من استخدام الختم الدلموني كحلية أو حرز لوجهاء القوم والنبلاء، والذي يمكن أن يعزى إلى الأرومة السامية للشعب الذي استقر في المنطقتين كليهما. هذا كله مع الأخذ بعين الاعتبار أن حركة البحث والاكتشاف الأثري لم تتوقف في دلمون وعلى الأخص في البحرين وما يحيط بمستوطنات الألف الثاني ق.م.، الذي قد يكون له الأثر الكبير في تفسير هذا الغموض الذي يحيط بهذه الفترة أو الفجوة الزمنية.

#### ج- نصوص مدينة ماري Mari: «تل الحريري»<sup>(٦٧)</sup>

تعود نصوص ماري المتعلقة بدلمون إلى عهد الدولة البابلية القديمة (مملكة

(٦٦) Leemans, W., The Old Babylonian Merchant, His Buisness and His Social Position, Leiden,(1950), p.122.

(٦٧) مدينة ماري: (تل الحريري)، تقع على نهر الفرات الأوسط، قامت فيها ممالك تعود إلى الألف الثالث ق.م.، عاصرت واحتكت بعدد من دول الجنوب الرافدي، ولكن ازدهارها الحضاري والعمراني كان خلال الألف الثاني ق.م. كما كشفت عنه بعثة التنقيب الفرنسية بإدارة الأثري أندريه بارو، (١٩٣٣م)، حيث تم التعرف إلى القصر الملكي الذي كان آخر من سكنه الملك زمرى-ليم، ويحوي ٣٠٠ غرفة، ومعبد الإلهة عشتار، ومكتبة تضم حوالي ١٠٠٠٠ رقيم مسماري، ورسوماً جدارية وتمائيل مختلفة تظهر ما بلغته مدينة ماري من حضارة ورفي. وقد قضى الملك حمورابي على هذه المملكة في السنة ٣٢ من حكمه. انظر: أ. بارو، ماري، تر. ر. نفاخ، دمشق، (١٩٧٩).

حمورابي) في وقت عُرِف عنه توقف الوثائق الكتابية من مدن الجنوب الرافدي عن ذكر تجارة دلمون، بعد فترة زمنية شهدت فيها علاقة دلمون بـ بابل أوج ازدهارها الاقتصادي خلال فترتي اسين-لارسا. وقبل أن نقدم بعضاً من رسائل محفوظات قصر ماري التي تذكر علاقتها بدلمون، نشير إلى نص من تل-دير Tell-d-Der الواقع بالقرب من سيبار(شمال بابل العاصمة) ويُورَخ في عهد الحاكم الأول مؤسس سلالة حمورابي، سموابوم Sumuabumm (١٨٣٠-١٨١٧ ق.م.) أو خليفته سومو-ايل Sumulael (١٨١٦-١٧٨١ ق.م.). يتحدث النص عن تاجر النحاس نور-سين Nur-Sin من ماري وعلاقته بشريكه في تل دير، وقد كتب نور-سين إلى شريكه يعلمه عن تلقيه شحنات من نحاس دلمون تبلغ أوزانها فيما بين :

١ مينا و ٢٥ شيقل من نحاس دلمون  
إضافة إلى ١٢ شيقل من القصدير.<sup>(٦٨)</sup>

وتنبع أهمية هذا النص من حيث أنه المصدر الوحيد الذي يتحدث عن عملية استيراد نحاس دلموني إلى ماري في عهد الدولة البابلية القديمة<sup>(٦٩)</sup>، إضافة إلى أنه يُلَمِّح إلى وجود علاقة وطيدة وغامضة ربطت بين ماري ودلمون. فبعد أن وصل هذا النحاس إلى أقصى الشمال الرافدي، إلى ماري، يعود ليتم إرساله في رحلة عكسية مرة أخرى إلى إحدى مدن بلاد الرافدين، تل-دير.

وإذا عدنا إلى نصوص محفوظات قصر ماري، فإن هناك ثلاث رسائل تذكر علاقة هذه المدينة بدلمون، نوردتها حسب تسلسلها الزمني كالآتي:

Potts, D., op.cit., vol:I,(1990), P. 230.

(٦٨)

Ibid., P. 230.

(٦٩)



الرسالة الأولى : من المحفوظات الملكية في قصر مدينة ماري المصنفة تحت

رقم ٢١:

أرسلت من قبل الملك الآشوري شمشي-حدد Shamshi-Adad (١٧٤٩-  
١٧١٧ ق.م.) إلى ابنه يسماح-حدد Yasmah-Adad ، نائبه في مدينة ماري،  
يؤيخه فيها لعدم إرساله الرسول القادم من دلون، ويبين له عدم اكتراثه بالعدو  
الذي قدمه يسماح-حدد، وهو العمل الإجرامي الذي قام به رسول دلون عندما  
اقتحم منزل تاجر وسرق صندوقاً من خشب النخيل. إلا أن والده الملك شمشي -  
حدد لم يعبأ بهذا العدو.<sup>(٧٠)</sup>

ونذكر هنا النص كما يلي:

« إلى يسماح-حدد

أقول هذا

أنا (المتحدث) شمشي-حدد والدك

بالنسبة للرسول الدلوني

الذي كتبت لي بخصوصه

أنه اقتحم منزلاً لتاجر وسرق

صندوقاً من خشب النخيل، ولقد ضرب (أودي) من قبل شخص ما

لذلك لم أرسله إليك حتى الآن

---

Oppenheim, A. op.cit., P.161.; Butz, K.1983, "Dilmun in Alt Babylonischen-  
Quellen".op.cit., p.143.;  
Potts,D., op.cit.,vol:I,(1990), p.228.

(٧٠)

هذا ما كتبته لي

نعم بالضبط ! إنه قد اعتدي عليه ، وضُرب ! لكن ألا يستطيع أن يحضر إليّ؟

(المعنى الحرفي: ألا يستطيع أن يركب دابة السفر (الحمار)

لماذا لم ترسله إليّ حتى الآن؟

وبخصوص أمري الذي أصدرته ، كان يجب عليك إرساله منذ عشرين يوماً مضت

فلماذا لم ترسله ؟ » .<sup>(٧١)</sup>

والرسالة الثانية: من المحفوظات الملكية في قصر مدينة ماري المصنفة تحت

رقم ١٧ :

هي تعليمات محددة أرسلها الملك شمشي-حدد إلى ابنه يسمح-حدد أيضاً يطلب إليه إعداد قافلة وتموينها ، وهي متجهة إلى ماري من العاصمة شُباط-انليل Subat-Enlil<sup>(٧٢)</sup> ، في طريقها إلى دلمون . ويصحب هذه القافلة رسل دلمونيون . وتسرد الرسالة البضائع واللوازم التي يجب أن تمنح لهؤلاء الرسل من قبل إدارة نائب الملك في ماري ابنه يسمح-حدد . وهي على النحو التالي :

» إلى يسمح حدد

أقول هذا

---

(٧١) Potts, D., ' Dilmun ' s further relations: the Syro- Anatolian evidence From the Third and Second Mill.

B.C." B. T. A., (1986), p.393.

(٧٢) بيت أو مركز الإله انليل .

أنا(المتحدث) شمشي-حدد والدك

في اليوم الثاني من (استلامك)

الرقيم الطيني (رسالتي) فإن الرسل

الدلونيين سيغادرون شباط-انليل

عشرة عمال

هم من سيكون معهم لـ ----

هذا ما وعدهم به(؟) النبلاء

وبناء على وعدهم سمح لهم بالعيش مع مواطنيهم

لذلك فسوف يغادرون برضاهم التام

وسيصلكم النبلاء (؟)

ولكن عندما تغادرك قافلته لا تستقبل أحداً من النبلاء غيرهم

٣٠ خروفاً

٣٠ (qa) من الزيت الممتاز. ٦٠ (qa) من السمس لتُصبّ أو (لتوضع) في جِرار

السمن

٣ (qa) من توت (شجر من فصيلة الصنوبريات) juniper وصندوق خشب

للرجال العشرة والشاب الدلوني

لكل شخص قطعة من الجلد وزوجان من الصنادل

و للخدم الخمسة ---- قطعة من الجلد وزوجان من الصنادل

و للحرفيين السبعة

قطعة من الجلد وزوجان من الصنادل

والأشخاص العشرة الذين سيغادرون شباط-انليل

سيكونون معهم .

(بقية الرقيم من الخلف):

لكل شخص قطعة من الجلد وزوجان من الصنادل

و(الحمير)العشرة (لتحميل البضائع أو نقلها)

تحملها ٥٢ اثنين وخمسين قطعة من الجلد

و ٦٤ أربعة وستين زوجاً من الصنادل

وحقيبة كبيرة من الجلد

وعشرة أجمة من الجلد من ١,٥ gar

كل هذا بخصوص ما جاء في رسالتي

﴿جميع هذه البضائع﴾ يجب أن تجهز تماماً

لرسل عند وصولهم وتوقفهم (في ماري)

حتى يستطيعوا أن يذهبوا بسلام

لقد تحدثت إلى لاؤوم La'um بهذا الخصوص

حيث أن خامي -آيلو Hammi-lilu ينتظر في ماري

الآن اكتب

أن شخصاً سيقود (أو سيأخذ) خامي -آيلو إليك

وأنه سيستظر الرسل في ماري

وبعدها سيرحل معهم

وعند وصولهم

وأكثر من هذا، أية طلبات يريدونها منك

أعطهم إياها « (٧٣)

الرسالة الثالثة : من المحفوظات الملكية في قصر مدينة ماري المصنفة تحت

رقم ١٤ :

أرسلها يسمح-حدد نائب الحاكم الآشوري في ماري إلى الملك البابلي حمورابي (١٧٢٨-١٦٨٦ ق.م.) ، وهي تتناول موضوع القافلة التي أرسلها من ماري، اشمي داجان Išme-Dagan ، الأخ الأكبر لـ يسمح-حدد، إلى دلون وفي طريق عودتها إلى ماري احتجزت من قبل (إيلي-ابوخ Ili-Ebuh) وهو أحد السوتيين Suteans (قبائل رعوية كانت منتشرة على نطاق واسع على حدود بلاد الرافدين) الذي ادعى أن القافلة تزودت من بئر ماء تقع ضمن مناطق نفوذه دون

---

Potts, D., op.cit., (1986), pp. 393-94.

(٧٣)

أخذ الإذن بذلك ، ويوضح بِسْمَاح-حدد أنه أرسل اثنين من رجاله ليؤمنوا وصول  
القافلة إلى بابل ، لتبقى هنالك حتى يأتيهم إشعار من قبله بالمغادرة. <sup>(٧٤)</sup> فحوى  
الرسالة:

» إلى حمورابي

أقول هذا

أنا (المتحدث) يا بِسْمَاح-حدد

(منذ فترة مضت) أرسل أخوك قافلة

إلى دلمون ، إلا أن القافلة في طريق عودتها

وبناءً على دعوة تتعلق ببئر ماء

احتجزت من قبل إيل-إبوخ III-Ebuh

ولكن مع هذه القافلة

(-----)

(بقية الرقيم من الخلف)

و- -- أنت --

الذي ---

لا يكون في قلبك من هم أو قلق

الآن ---اجريا- Igriya-

---

Reade, J., ' Commerce or Conquest: Variations in the Mesopotamia -Dilmun (٧٤)

Relationship", B.T.A.(1986), p.328.;

Butz, K., Ibid.,144.;

Potts, D., op.cit., vol:I, (1990),p.229.

و امكاروم (Img(urrm?) أرسلتهما إليك

وسيقودان بسلام

هذه القافلة إليك في بابل

وحتى اليوم الذي سأكتب لك فيه لتدعها ترحل

يجب أن تبقى لديك موقوفة.

ثم ينتهي النص بأن يذكر بأن الجميع في ماري بخير، فـ(أشمي-داجان بخير، ومدينة ايكاللاتوم Ekallatum بخير وأيضاً كاتب الرسالة يسمّاح - حُدُد بخير" (٧٥).

وهذا نص آخر من مدينة ماري تُذكر في سياقه دلمون. وهو عبارة عن مخطط أولي وُجد على رقيم طيني لتم كتابته على مسلة ظَفَر للملك زمري-ليم A Victory Stele of Zimri-Lim بعد انتصاره على الملك الآشوري يسمّاح-حدد (واستعادته لعرش آبائه في مدينة ماري)، ولكن لسوء الحظ لم يُحفظ هذا الرقيم جيداً، إلا أنه أمكن التعرف إلى ما أشار إليه النص من الغنائم التي حصل عليها ملك ماري، وتعداد لأسماء مناطق كثيرة من ضمنها اسم دلمون<sup>(٧٦)</sup>، الذي لا يُعرف سبب إدراجه ضمن هذه القائمة. ويرى ك. بوتز أنه لا يمكن أن تكون دلمون قد دخلت أو اشتركت في نزاعات عسكرية فَرَضَتْ بالتالي إخضاعها والسيطرة عليها. ولكن كل ما هنالك أنه قد تمت إعادة فتح الطرق التجارية التي تربطها

Potts, D., op.cit.,(1986), p.395.

(٧٥)

Butz, K., ibid, p.144.;

(٧٦)

Potts, D., Ibid.,1986, p.395.; Potts,D.,op.cit.,vol:I,(1990),p.229.

ببلاد الرافدين ومناطق الشمال<sup>(٧٧)</sup>. أما د. بوتس فيقول: « بإمكاننا أن نتصور أن هذا الذكر لدلون يتعلق بضريبة أو إتاوة أو غنائم جلبت منها، وأنها تكريم من قبل دلون للملك زمري-ليم<sup>(٧٨)</sup> ».

وأخيراً نورد نصاً هاماً آخر من قصر ماري أعتقد أن فيه شيئاً من التلميح لما تصوره د. بوتس<sup>(٧٩)</sup> من خلال النص الذي أُعدّ للنقش على مسلة ظفر الملك زمري-ليم السابقة الذكر، وأرخ هذا النص في حوالي ١٧٨٠ ق.م.<sup>(٨٠)</sup> [حسب الكرونولوجي الوسيط]<sup>(٨١)</sup>، وهو مستل من قائمة محفوظات تخصص الموظف المسؤول في القصر الملكي عن محصول الزيت وتوزيعه، وقد كتب على النحو التالي:

« كمية من الزيت للملك (لوجال - Lugal) (أي الرجل الكبير) دلون<sup>(٨٢)</sup> »

ويقدم د. بوتس<sup>(٨٣)</sup> اقتراحين بشأن تفسير هذا النص:

---

(٧٧) Butz, K., Ibid, P. 144.

(٧٨) Potts, D. Ibid, P. 392.

(٧٩) Potts, D., op.cit., Vol:I,(1990), P.229.

(٨٠) Hojlund, F.,op.cit.,(1989), P.49.

(٨١) Potts, D., ibid,(1990), P. 229

(٨٢) إن جدول التسلسل الزمني للتاريخ في بلاد الرافدين، هو محل خلاف واسع بين العلماء . فهناك ما يسمى بالتسلسل الزمني الطويل، يعطي حكم حمورابي من سنة ١٨٤٨ ق.م. إلى ١٨٠٦ . وهناك ما يسمى بالتسلسل الزمني المتوسط، وفيه فترة حكم حمورابي من ١٧٩٢ إلى ١٧٥٠ ق.م. ، والتسلسل الزمني القصير يجعل هذه الفترة من ١٧٢٨ إلى ١٦٨٦ ق.م. ويميل أغلب الباحثين إلى الأخذ بالتسلسل الزمني القصير، وهو الذي اعتمدته هذه الرسالة. انظر: ص. ١٠. رشيد، مرجع سابق، ص ٩.

(٨٣) Charpin, D., ' Nouveaux Documents du Bureau de L' huile Assyrienne ".

Mari Annales de recherches de l' Epoque

Interdisciplinaires 3, Paris,(1984),P.92.

Potts, D., ibid., 1990, P.229.



**الأول:** أن كمية الزيت هذه هدية مرسله إلى ملك دلمون مع إحدى القوافل المتجهة إلى هنالك.

**والثاني :** أن هذا الزيت قُدم إلى ملك دلمون الموجود في ماري في مهمة رسمية. وعندما ذكرت في بداية استعراض هذا النص، ما قاله د. بوتس بشأن النص السابق، المتعلق بضريبة أو إتاوة دفعت من قبل دلمون للملك زمري-ليم إثر استعادته عرش ماري، من الملك الآشوري. فإن التلميح الذي أشرت إليه هو ما قد يتبادر إلى أذهاننا أننا أمام منطقة أو مقاطعة تابعة لمملكة ماري- ولو تلك التبعية الاقتصادية التي أسفرت عن وجود قوافل تجارية وعمال يغادرون مناطق الشمال إلى دلمون، كما مر بنا في نصوص المحفوظات الملكية لماري- ووفقاً لهذه التبعية رأينا أن موظف القصر الملكي المختص بتوزيع حصص الزيت، يمنح رجل دلمون الكبير (لوجال)، مقداراً معيناً منه، إما للاستهلاك العادي، أو أنه من الزيت المقدس الذي عرف عند ملوك مناطق الشمال (ماري، ايبلا) من اتباع طقوس معينة بالمسح به على أجسادهم للتبرك، في احتفال عام.<sup>(٨٤)</sup>

#### د - نصوص وكتابات من مناطق أخرى :

تعددت النصوص الكتابية التي أظهرت صلات دلمون بغيرها من المناطق المحيطة بها. وقد اعتمد الباحثون في ربط هذه النصوص بدلمون إما إلى وجود اسم دلمون نفسه في النص، كما مر معنا في النصوص الكتابية السابقة، أو وجود بعض من العناصر الذاتية التي عرفت أو اشتهرت بها دلمون. ونذكر هنا وجود طبعة الختم الدائري المعروف بختم دلمون على النص أو الرقيم الطيني، أو وجود اسم

(٨٤) ب. ماتيه، وآخرون، ترق. طوير، مرجع سابق، ص ٦٥-٦٦.

الإله انزاك، إله دلمون، كما خلده اسطورة انكي وننخورساج. وتأتي منطقة سوزا، عاصمة مملكة عيلام التي قامت في الشمال الشرقي من الخليج العربي، في مقدمة المناطق التي كشفت الحفريات التي قامت فيها، عن وجود نصوص كتابية وأختام دائرية تابعة لدلمون (بعد المناطق التي ذكرناها آنفاً) وفي طليعة هذه النصوص، النص المكتشف من قبل البعثة الفرنسية ١٩٠٥م، وهو عبارة عن حجر من القرميد نقش عليه بعض العبارات احتفالاً بذكرى إنشاء معبد وممر من الآجر للآلهة انزاك، وايا، وانشوشيناك.<sup>(٨٥)</sup> والنص أورده خ. الناشف<sup>(٨٦)</sup> كما يلي:

« إلى أنشو شيناك Innsušinak وإيا Ea وأنزاك Enzak سيده من أجل حياة كوتر-نانخونتي Kutir-Nankhundi (ومن أجل حياته) --- وتمتي- آجون Timti-agun ---- وبني كل المعبد والمدخل المصنوع من الآجر ».

ويؤرخ النص في عهد الملك كوتر- نانخونتي ١٧٣٠-١٧٠٠ ق.م.<sup>(٨٧)</sup> الذي يرد من عهده نص آخر يشير إلى أن " الدلمونيين جلبوا إليه في سوزا ١٧,٥ مينا من الفضة " .<sup>(٨٨)</sup>

ويرى و.ليمانز<sup>(٨٩)</sup> أن هذا النص يعرض لما بلغه الملك العيلامي من قوة قادته إلى شن غزوات على منطقة جنوب بابل جعلته يسيطر على المنطقة، مما حدا

Vallat, F., "Le Dieu Enzak", B.B.V.O.2., (1983), P.93

(٨٥)

(٨٦) خ. الناشف، مرجع سابق، ص ١٩٥.

(٨٧) س. س. البدر، مرجع سابق، (١٩٧٨)، ص ٦٥

Leemans, W., op.,cit.,(1968), p.217.;

Leemans, W., ibid, P. 217.

(٨٨)

Ibid., p. 217.

(٨٩)

بالدلمونيين إلى الذهب إلى سوزا لتقديم الهدايا أو نوع من الاتاوات للملك العيلامي.

والنص الثالث والأخير من سوزا نسب إلى دلمون بحكم وجود طبعة الختم الدائري عليه في نهاية الرقيم الطيني، إضافة إلى وجود اسم الإله انزاك، ويؤرخ النص إلى عهد سلالاتي اسين-لارسا أو العهد البابلي القديم. والنص «قائمة لبضائع استلمت من قبل ي. كيبا Kiba (?) E-». وفي هذه القائمة ١٠ مينا من النحاس من موظف عيلامي آ. إبا A. Abba وميلكي -ال Milki-El ابن تيم انزاك Tem-Enzak<sup>(٩٠)</sup>. وتتبع أهمية هذا النص من وجود الاسم الأموري فيه، كما سيأتي معنا.

وعلى غرار هذا النص من سوزا، نذكر نصاً هاماً جداً مجهول الموقع، يعود إلى السنة العاشرة من حكم الملك اللارسي جونجونيم، أي في حوالي ١٨٥٨ ق.م.، والذي من الممكن أن يكون من نصوص مدينة أور، لوجود الشبه الكبير الذي يربطه بنصوص حفريات مدينة أور<sup>(٩١)</sup> التي اكتشفت من قبل ل. وولي، وذكرناها ضمن نصوص مدينة أور السابقة. وهذا النص هو اتفاق تجاري يضم حاصلات من الصوف والقمح والسمسع يعتقد أنه تمت المتاجرة بها مع دلمون، واسم الشريك الملزم والمرسلة إليه هذه البضائع اسم أموري: حتين-ي-با-نو-وم، ابن: آب-كا-نو-يوم Ap-ka-nu-um Son of Ha-tin-i-ba-nu-um، وقد ختم هذا النص بختم دائري، تمت دراسته بعناية من قبل ب. بوخنان<sup>(٩٢)</sup> الذي قدم

(٩٠) Lambert, M., " Teblette de Suse avec cachet du Golf", R.A.70 , (1976), pp. 71-2.

(٩١) Hallo, W., 'A mercantile Agreement from the Reigon of Gungunum of Larsa', Studies in the Honor of Beno Landsberger,(1965), pp.199-203

(٩٢) Buchanan, B., op.cit.,(1965), p.206.

دراسة وافية عن فن الجليبتك الذي تميز به هذا الحتم، كنا أشرنا إليها في الفصل الثاني.

ومن مدينة لارسا<sup>(٩٣)</sup> يرد نص من عهد الملك ريم-سين، يتحدث عن استيراد ٤ كور Gur (٤٨٠) ليتر تقريباً من زفت دلمون، واستخدام الزفت معروف منذ القدم في كل من جنوب العراق وإيران<sup>(٩٤)</sup> إضافة إلى أنه وجد عدد من الأدوات المطلية بالزفت<sup>(٩٥)</sup> في مدافن البحرين. ولكن يبقى السؤال عن السبب في استيراد زفت دلمون إلى لارسا وهو متوفر في مناطق أقرب في الجنوب الرافدي؟

ومن جزيرة كيثيرا Cythera اليونانية<sup>(٩٦)</sup> وصلت إلينا تيممة من الحجر اكتشفت عام ١٨٥٢م، تحمل كتابة بابلية قديمة، مهداة إلى الملك البابلي نارام-سين Naram-sin حاكم أشنونا Ešnunna، خلال العصر البابلي الأول (القديم)<sup>(٩٧)</sup>

وقد وردت في خمسة أسطر على هذا الشكل:

« ١- إلى الإله انزاك

٢- من دلمون

٣- نارام-سين

Potts, D., op.cit., vol:I, (1990), p. 225.

(٩٣)

Ibid, p. 225.

(٩٤)

(٩٥) م. إبراهيم، مرجع سابق، ص ٧١.

(٩٦) جزيرة كيثيرا اليونانية، تقع قرب الساحل الجنوبي في لاقونيا تلفظ بالكاف حسب اللفظ الاغريقي. وبالانجليزية سيثرا و تربط عادة باسم افرودايت ربة الجمال والحب عند اليونان، وحسب ماتروي الاسطورة، فإن افرودايت توقفت على أرض هذه الجزيرة بعد أن ولدت في البحر، ومنه أخذ اللقب الغالب عليها سيثيريان Cytherean. انظر:

Harvey, Paul. The Oxford Companion to Classical Literature, Oxford UP, 1986.

Butz, K., ' Zwei Kleine Inchriften zur Geschichte Dilmuns ', op.cit., pp.

(٩٧)

119-20. ; Potts, D., Ibid., 225.

٤- ابن ابيق-حدد

٥- من أجل حياته

٥٠- قد أهديت « (٩٨)

ونارام-سين ملك أشنونا كان معاصراً للملك البابلي ابيل-سين Apil-Sin ١٧٦٦-١٧٤٩ ق.م. والذي بلغت اشنونا في عهده مكانة ذات نفوذ عالٍ. (٩٩)  
ولكن يبقى التساؤل الأهم الذي يطرحه د. بوتس (١٠٠) عن سر هذا الإهداء للإله انزاك، إله دلمون، ووصول هذه التيممة إلى جزيرة كيثرا في اليونان.

غير أننا نستطيع القول بأن هذا التساؤل قد تحيىب عنه تلك الصلات البشرية التي ربطت سكان دلمون بشعوب المناطق الآمورية الممتدة حتى سواحل البحر المتوسط!

وفي هذا النص الأخير، الذي يعود إلى مدينة لاغبا Lagaba، (١٠١) تُذكر قوائم من الشعير أعطيت للدلمونيين، وهي تخص الدلموني شمش-ناصر Šamaš-nasir، استلمها عنه كل من انزاك-جميل، وإيلي امتخر Insak-Gamil and ili-amataḥar. (١٠٢) وقد أرخ هذا النص في السنة الحادية والعشرين من حكم الملك البابلي سامسو-ايلونا. (١٠٣) والشخصيتان الدلمونيتان اللتان استلمتا الشعير

Butz, K., ibid., PP.119-20.

(٩٨)

Potts, D. Ibid., P. 225.

(٩٩)

Ibid, P. 225.

(١٠٠)

(١٠١) يذكر وليماتز أن مدينة لاغبا تقع على ضفة النهر بين منطقتي كودا Kutha (إلى الشمال الشرقي من بابل) وبابل، في حين يشير د. بوتس إلى غموض موقعها.

Potts, D., ibid, P. 225.;

Leemans, W., ibid., P. 141.

Leemans, W., ibid, P.141. ; Potts, D., ibid, P.226.

(١٠٢)

Leemans, W., Ibid., P.141.

(١٠٣)

إحداهما تحمل اسماً دلمونياً، كما يذكر د. بوتس<sup>(١٠٤)</sup> بسبب وجود اسم الإله انزاك ضمن أحد مقاطع اسمه، والثانية ذات اسم سامي.

#### هـ-الكتابات المكتشفة في دلمون: (جزيرتي فيلكا والبحرين)

##### ١-كتابات فيلكا:

أسفرت التنقيبات التي أجريت في العقد الخامس من هذا القرن في دول الخليج العربي، عن اكتشاف ما لا يقل عن خمسين نصاً كتابياً مسمارياً، يعود أكثر من أربعين نص منها إلى كل من مستوطنتي ف٦ و ف٣ في جزيرة فيلكا الكويتية. وقد نقشت هذه النصوص على مواد مختلفة يأتي في مقدمتها الأختام الاسطوانية ثم الأختام الدائرية، وأجزاء من رُقْم طينية وكسر من أوان فخارية، وكذلك قطع من أوعية حجر الصابوني. إضافة إلى بعض الأواني البرونزية، وتعود في غالبيتها إلى الفترة الكاشية- الميتانية الواقعة في النصف الثاني من الألف الثاني ق.م.<sup>(١٠٥)</sup> - خارج الإطار الزمني لهذه الرسالة- إلا أن بعض هذه النصوص أُرخ على وجه التقريب في فترتي بابل القديمة والمتوسطة.<sup>(١٠٦)</sup> (الفترة البابلية المتوسطة تعني العهد الكاشي).

وقد قدم ج. جلاسner G. Glassner<sup>(١٠٧)</sup> في دراسة (نصوص فيلكا المسمارية) شرحاً وافياً لهذه النصوص، وأورد أرقام تصنيفها في متحف الكويت

Potts, D., *ibid.*, P. 225.

(١٠٤)

(١٠٥) غ. الناشف، مرجع سابق، ص ١٧١.

(١٠٦) يوضح ج. جلاسner أنه يصعب التمييز في أسلوب الكتابة المسمارية خلال هاتين الفترتين من تاريخ بلاد الرافدين لما وجد من كتابات في دلمون. انظر:

Glassner, J., 'Inscriptions Cuneiformes de Failaka', F.F.F. 83, No:91984. pp.30-50.

*Ibid.*, PP. 30-50.

(١٠٧)

مع الدراسات التي قام بها الباحثون قبله، كما ذكر ترقيمها لدى كل منهم. وهنا سنعتمد على الإشارة إلى هذه النصوص، وفق أرقامها المتسلسلة في دراسة ج. جلاسنر السابقة كما يلي (رقم النص مع الحرف اللاتيني G).

إن أقدم نص ورد من فيلكا يعود إلى سلالة أور الثالثة، الذي قيل إنه وصل في فترة متأخرة. ويذكر هذا النص (G ٧) المنقوش على ختم اسطواني، اسمين سومريين هما: نامخاني - Namḫani ابن انيم - Inim-ku. <sup>(١٠٨)</sup> أما عن فترة سلالتي اسين - لارسا التي تشتمل على نصوص من الفترة المؤرخة من قبل ج. جلاسنر، بفترة بابل القديمة أو المتوسطة، فإن د. بوتس <sup>(١٠٩)</sup> يؤكد على ورود نصين فقط (G ٨) و (G ٤٠) يعودان إلى هذه الفترة. في حين يضيف ج. زارينس <sup>(١١٠)</sup> نصاً ثالثاً (G ٢٩).

**والنص (G ٨) عبارة عن ختم اسطواني** يصور الإله ومعبوده، وسجل عليه أسماء اثنين من الآلهة انكي Enki ودمجال - نونا Damgal-nuna.

**والنص (G ٤٠) وجد على قطعة من حافة إناء فخار باربار(ذو عصابات دائرية ناتئة) red-ridged ware** وقد حفر عليها اسم الإله انزاك.

**أما النص الثالث (G ٢٩)،** <sup>(١١١)</sup> فهو قطعة من وعاء الحجر الصابوني،

---

(١٠٨) خ. الناشف، مرجع سابق، ص ١٨٣.

Potts, D., ibid, P.286.

(١٠٩)

Zarins, J., op.cit.,(1986), P. 249.

(١١٠)

(١١١) يشير خ. الناشف، إلى أن هذا النص يعود إلى العهد الكاشي، وهذا عكس مايراه كل من زارينس وجلاسنر، والآخر أُرِخه للفترة البابلية القديمة أو المتوسطة.

تحمّل اسماً لشخصية أمورية (ياميو - Iamiu). ونضيف هنا نصاً وجد على جزء من رقيم طيني (G ٤٢)، أرجعه ج. جلاسner<sup>(١١٢)</sup> إلى الفترة البابلية القديمة أو المتوسطة، وذكر أنه يشتمل على قائمة لأسماء سامية صحيحة. وخلف النص الموجود على الرقيم اسم الإلهة (نسيكيلا - [a] Nin.Sikil.[d])، وإلى نفس الفترة من تصنيف ج. جلاسner تعود أربعة كسر<sup>(١١٣)</sup> من أواني حجر الصابوني، تحمّل اسم إله دلمون. فالكسرة الأولى (G ٣٢) تحمّل عبارة (انزاك اجاروم Inzak of Agarum) والثانية (G ٣٧) تحمّل اسم معبد الإله انزاك - Inzak-gal<sup>d</sup> [e]. والثالثة (G ٣٨) تشير إلى تقدمة للإلهة انكي Enki مع إشارة إلى الإله انزاك. أما الرابعة (G ٣٩)<sup>(١١٤)</sup> فتذكر إله دلمون "en.dilmun". أما البقية الباقية من كتابات فيلكا، فتتضمن ما يقرب من عشرين ختماً اسطوانياً،<sup>(١١٥)</sup> تعود كما أشرنا سابقاً إلى الفترتين الكاشية والميتانية. ويذكر بعض منها اسم الإله البابلي مردوك Marduk، غير أن أهم ما يميز بين هذه المجموعة هو الختم (G ١٣) المكتشف في مستوطنة ف٣. ويذكر خ. الناشف<sup>(١١٦)</sup> أن هذا النص لم يبقَ من نقوشه الواضحة إلا علامة يمكن قراءتها على النحو: ني- تُّك Ni+Tuk أي الرمز القديم المستعمل في الكتابة المسمارية للدلالة على اسم دلمون. فإن صحت هذه القراءة فإنها تشير لأول مرة إلى اسم دلمون من مصادر محلية في جزيرة فيلكا، أي في دلمون نفسها.

Glassner, J., *ibid.*, P. 44.

(١١٢)

*Ibid*, PP. 40-43.

(١١٣)

(١١٤) الباحثان ب. ألستر، وفان ديك VanDijk غير متأكدين من قراءة هذا النص بهذا الشكل.

Glassner, J., *ibid*, P. 43.

*Ibid*, PP. 36-8.

(١١٥)

(١١٦) خ. الناشف، مرجع سابق، ص ١٨٤.



## ٢ - كتابات البحرين :

أما عن النصوص المسمارية المكتشفة في البحرين فإنها لا تتعدى خمسة نصوص<sup>(١١٧)</sup> ذكرنا في بداية الفصل الأول نص حجر الكابتن ديوراند والذي يحمل العبارة الآتية :

« قصر ريموم خادم الإله انزاك من أجاروم ». وقد فقد هذا النص بعد نقله إلى بريطانيا خلال الحرب العالمية الأولى ، والذي أرخ كما ذكرنا في البداية إلى العهد الكاشي . وما تجب الإشارة إليه هنا أن هذا النص تمت دراسته من قبل عدد من الباحثين كان آخرهم ك. بوتز<sup>(١١٨)</sup> الذي أفرد له مع نص آخر دراسة ذكر فيها كل ما يتعلق بالأسماء التي وردت في هذا النص . وما تطرق إليه أن اسم ريموم يحتمل عدة معانٍ ، مثلما لكلمة (اجاروم) ، إلا أنه في النهاية يرجح أن يكون اسم ريموم من الأسماء الآمورية مثلما اقترح ج. زارينس<sup>(١١٩)</sup> .

وإلى نفس الفترة الزمنية يعود نص اكتشف من قبل ب. جلوب B.Glob ونشره عام ١٩٦٨م . وهو عبارة عن وثيقة اقتصادية تذكر بعض المأكولات مقدمة إلى إلهة الخبز أو سيدة الخبز NiN.NiNDA وسيدة أولهة الشرب NiN.NAG ، ولا يعرف بالضبط إلى من يشير هذان الاسمان<sup>(١٢٠)</sup> .

ونأتي إلى نص فريد يعتبر من النصوص الهامة التي ربطت بل أكدت عمق

---

(١١٧) تم اكتشاف عدد من النصوص مؤخراً تعود غالبيتها إلى العهد الكاشي ، وكما أشرنا ، في بداية الفصل الأول عند الحديث عن مخلفات مستوطنة رأس القلعة ، إلى وجود كسرة من جرة تحمل كتابة مسمارية تدل على سعة تلك الجرة . (وانظر ص ٦٦ ، من الفصل الأول) .

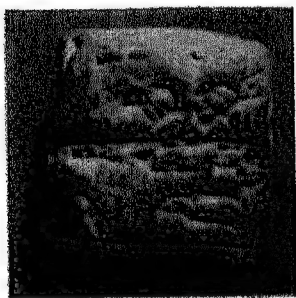
(١١٨) Butz, K., ibid, pp.117-125.

(١١٩) Zarins, J., ibid, 1986, P. 249.

(١٢٠) خ. الناشف ، مرجع سابق ، ص ص ١٧١-١٨٢ .

الصلات التي تربط الآموريين بدمون. وهو على ختم وجد (انظر الشكل ١٩) في بداية طبقات المدينة الثانية في مستوطنة رأس القلعة في البحرين. وقد أرجع ي. جلب زمن كتابته إلى البداية الأولى من عهد سلالة اسين-لارسا،<sup>(١٢١)</sup> وكان

د. بوتس<sup>(١٢٢)</sup> أكثر دقة حين أرخه في حدود عام ١٩٥٠ ق.م. (حسب الكرونولوجي الوسيط)، ويشتمل النص على ثلاثة أسماء أمورية أحدها تربطه صلة قرابة باسم إحدى الشخصيات الواردة في النص وهو كما يلي:<sup>(١٢٣)</sup>



- (شكل ١٩) رقيم فخاري من متحف البحرين رقم ٨٨-٢-٦١٥، الذي يحمل الأسماء الأمورية .

الوجه ١-٢: جانبي-نعيم Obv. 1-2: Janbi-naim

٣- ٤ (دلجبر أو ايلا ميلكوم (DiNGiR) or Ila)-Milkum 3- 4:

Zarins, J., op.cit., (1986), p. 249.

(١٢١)

Potts, D., op.cit., vol: I, (1990), p. 198.

(١٢٢)

Brunswick, R., and Parpola, A., and Potts, D., ' New Indus and related seals from the Near East', B. B. V. O. 2, (1983), p. 107.

(١٢٣)

٣-٤ ابن - جانبي-نعيم 3-4: Son (of) Janbi-naim

هذه أهم النصوص العائدة إلى النصف الأول من الألف الثاني ق.م. ، التي وجدت في دلمون. ونأمل أن تسفر التنقيبات الجارية في دول الخليج العربي عن كشف مزيد من هذه الكتابات المسمارية إذ أن هذه النصوص الكتابية تسهم في تأكيد ما يتم استقراؤه من الآثار المادية المكتشفة في دول المنطقة.

ثانيا-دراسة للعلاقات الاقتصادية بين دلمون وجيرانها في ضوء الكتابات والنصوص السابقة:

تناولنا فيما سبق من هذه الدراسة موضوع الكتابات الدالة على علاقات اقتصادية بشرية مع دلمون خلال الفترة البابلية القديمة. فأوردنا جميع ماوصل إلينا من نصوص تقريباً، وكلها تحدثت عن مثل تلك العلاقة التي نشأت بين دلمون وجيرانها، بدءاً من نصوص مدينة أور، حتى نصوص مدينة ماري، بل حتى ماوُجد في جزيرة كيشا اليونانية. ثم عرجنا على ما اكتشف من كتابات في دلمون نفسها. ونعود الآن إلى دراسة هذه النصوص وما أفرزته من أمور تتعلق بالشؤون التجارية، والنواحي المالية والإدارية وأنواع الاستثمارات والقروض وما إلى ذلك من الأمور الاقتصادية، ثم سنتطرق إلى الحديث عن الطرق البرية والبحرية التي سلكتها القوافل التجارية، ووسائل النقل التي استخدمت في سبيل الوصول إلى هذه المناطق.

تعتبر نصوص مدينة أور من أكثر النصوص التي أشارت في ثانيا سطورها إلى شؤون تجارية قامت بين الأفراد، أو رجال الحكومة الممثلين بموظفي القصر الملكي، وبين دلمون. لذا سنحاول في الصفحات التالية استقراء ما جاء في هذه النصوص من أمور تتعلق بهذه الشؤون.

وكما ذكرنا في بداية حديثنا عن نصوص مدينة أور من أنها قسمت إلى مجموعتين :

**الأولى:** تتضمن النصوص الواردة من عهد الملك جوننجونيم حتى عهد سوموايل .

**الثانية:** كانت إبان حكم آخر ملوك سلالة لارسا الملك ريم-سين .

وستتناول في البداية نصوص المجموعة الأولى ، وما أشارت إليه من أصناف البضائع ، وأنواع الضرائب التي قدمت إلى معابد مدينة أور .

#### آ- دراسة تحليلية لنصوص المجموعة الأولى:

تكونت نصوص المجموعة الأولى من ثمانية نصوص وردت إلينا من معبد الإلهة ننجال Ningal،<sup>(١٢٤)</sup> حيث تناولت ذكر عدد من المواد الثمينة التي دفعت للمعبد السابق كضريبة عشر (زاق- ١٠ ، Zag10) عن الرحلات التجارية التي قام بها أفراد من العامة إلى دلمون . ومن هذه المواد العالية الجودة ذكر كل من الذهب والفضة (رغم أن الفضة وردت في العديد من النصوص كأداة للتبادل التجاري موازية للعملة أو النقد، حيث عرفت شيقل الفضة الذي قدرت على أساسه أثمان البضائع المختلفة، المصدرة والمستوردة إلى دلمون، والتي يأتي في مقدمتها سلعة النحاس)، والأحجار الكريمة واللؤلؤ والعاج والنحاس والأخشاب، وغيرها من المواد التي تفتقر إليها مدن الجنوب الرافدي . وقد أعطيت هذه البضائع لمعبد ننجال نظير مشاركته في تمويل مثل تلك الرحلات التجارية.<sup>(١٢٥)</sup>

ويرى ك. بوتز، بالنسبة للضريبة التي دفعها هؤلاء الأشخاص المنخرطون

(١٢٤) ج. بيبلي، تر. أ. عبيدلي، مرجع سابق، ص ٢٥٨.

Potts, D., ibid, P. 220.

(١٢٥)

في التجارة البحرية مع دلمون لمعبد ننجال في أور، أن معبد نانا Nana هو صاحب القوة والنفوذ في مدينة أور، نظراً لامتلاكه أهم مصادر الثروة الحقيقية من أراضي زراعية، وقطعان الماشية، إضافة إلى غيرها من ثروات المدينة، أي أنه يسيطر على مقدرات البلاد. لذا فإنه غالباً ما يقوم بتمويل مثل تلك المشاريع التجارية. ويعتبر حصول معبد ننجال على ضريبة العشر (راق ١٠) بعد عودة هذه الرحلات التجارية بمثابة تبرع من قبل معبد نانا، يمنحه للمعابد التابعة له في مدينة أور، والتي منها معبد ننجال، بعد أن يكون اقتطع جزءاً من عوائد هذه المشاريع الاقتصادية وأرباحها<sup>(١٢٦)</sup>.

وأشار اثنان من نصوص هذه المجموعة الأولى إلى شخصيتين آموريتين<sup>(١٢٧)</sup> دفعتا ضريبة العشر لمعبد ننجال من مدينة أور، كدليل واضح على الظهور العلني لهما وانخراطهما في العمليات التجارية الناشطة بين مدينة أور ودلمون، وماسيتع هذا الظهور من تأثير جلي في الفعاليات والنشاطات التي تميزت بها دلمون. وقد ورد ذكرهما في هذه النصوص كتجار من مدينة أور، ساهموا مع غيرهم في الحركة التجارية التي كانت قائمة آنذاك. إضافة إلى أن هنالك نصين آخرين ذكرا أن هذه الضريبة دفع بها سكان دلمون الذين كانوا يفدون إلى مدينة أور بغرض التجارة. والذي حدا بالباحثين إلى اعتبارهم من أبناء دلمون هو وجود اسم الإله انزاك ضمن مقاطع أسمائهم، وهو شيء أصبح يعرف كإحدى العلامات الفارقة في تحديد معالم الشخصيات والآلهة التي ارتبطت بدلمون.<sup>(١٢٨)</sup>

---

Butz, K., 'Ur in Altbabylonischer Zeit Wirtschaftstexte', (ed.) Lipinski, O.L.A. (١٢٦)  
5, Louvain,(1979), pp.161-64.

Zarins, J., ibid, p. 245. (١٢٧)

Leemans, W., op.cit.,(1960),p.31.; (١٢٨)

Potts,D., ibid, p.221.

## ب - دراسة تحليلية لنصوص المجموعة الثانية :

أشارت نصوص المجموعة الثانية في عهد الملك ريم-سين إلى أنواع المعاملات التجارية، وكذا إلى رسائل التاجر ايا-ناصر إلى شركائه في مدينة أور. ولكن نود في البداية أن نذكر الاختلافات التي طرأت على النشاط الاقتصادي المتعلق بتمويل عمليات الاستيراد والتصدير من وإلى مدينة أور، والتي حدثت فيما بين عهد سلالة أور الثالثة، ثم التغيرات التي صاحبت هذه النشاطات في عهد سلالاتي اسين-لارسا، وعلى الأخص بالنسبة لما ورد من نصوص عهد الملك ريم-سين. فقد أشارت النصوص المكتشفة في مدينة أور والعائدة إلى سلالة أور الثالثة إلى النشاط التجاري الذي كان يقوم به التاجر السومري لو-انليل Lu-[d] En-La في عهد الملك ابي-سين Ibbi-Sin آخر ملوك عهد الإحياء السومري، وقد تشابهت النشاطات والفعاليات التي كان يقوم بها التاجر لو-انليل مع طبيعة الأعمال التجارية التي اضطلع بها تاجرنا ايا-ناصر خلال عهد سلالة لارسا. (١٢٩)

فالتاجر ايا-ناصر ساهم في نقل البضائع المختلفة وتصديرها، من أقمشة وزيتون وغيرها، كما استلم أموالاً من الفضة من تجار مستثمرين بغرض استيراد سلعة النحاس من دلمون. في حين كان التاجر السومري لو-انليل الذي عاش في عهد سلالة أور الثالثة يتاجر بنفس البضائع. ويجلب إضافة إلى النحاس بضائع من الخرز والعاج، وأنواعاً من الحجارة... الخ... كل ذلك مع فارق واضح أنه كان يتجه إلى ماجان مباشرة لكونها مصدر النحاس الأول، وغيره من المواد المجلوبة إلى ماجان من ملوخا، أو المناطق المحيطة بها- بدلا من دلمون. (١٣٠) ومن المفارقات الواضحة بين هاتين الشخصيتين أن التاجر ايا-ناصر عرف باسم "الك-

Oppenheim, A., op.cit.1954, p.160.

(١٢٩)

Ibid, p.160.

(١٣٠)

دلمون" في حين لقب لو-انليل بـ كا.يس.ا.اب.با Ga.es.a.ab.ba وهذا اللقب كان يطلق على التجار المنخرطين في التجارة البحرية وذلك منذ عهد ما قبل السلالات الباكورة. كما أظهرت النصوص القديمة اللقب كا-ايس-ماخ ga.es. mah كأحد الوظائف المنوطة بالقصر الملكي، أي أن الموظف المسؤول عن التجارة البحرية كان تابعاً للقصر، حسبما توضح غالبية نصوص عهد سلالة أور الثالثة.<sup>(١٣١)</sup> أما الاختلاف الثاني والهام بين كل من التاجرَيْن، فيرجع إلى الخلفية الاقتصادية التي تتولى تمويل ما يقومون به من نشاطات اقتصادية، كما يرى آ.اوبنهايم.<sup>(١٣٢)</sup> فبينما يعتمد تاجر القصر المسمى كا.يس.ا.اب.ابا على ما يستلمه من بضائع للمتاجرة بها ومقايضتها بسلع وبضائع المناطق الأخرى، يستلمها من المعبد التابع للقصر. وبالتحديد من الموظف المسؤول عن مخازن معبد الآلهة نانا الموجود في مدينة أور. اعتمد التاجر "الك-دلمون" على ما يمنحه له أصحاب رؤوس الأموال، وهم من الشخصيات العامة -وأحياناً من شخصيات تابعة للحكومة، أي تابعة للقصر- من أموال وبضائع بغرض المتاجرة بها مقابل منتجات البلاد الأخرى، وعلى الأخص معدن النحاس.

إن هذا التغيير الذي حدث بين هذين العهدين له أسبابه التي تكمن في التغيير الاقتصادي والاجتماعي الذي طرأ على البنية السكانية لجنوب بلاد الرافدين. وقد سارت هذه التغيرات بخطى وطيدة حتى تمكنت القبائل الآمورية من أخذ زمام المبادرة والسيطرة على مقاليد الحكم في مدن الجنوب الرافدي. فقد رأينا أنه في نصوص المجموعة الأولى من وثائق عهد سلالاتي اسين-لارسا وقبل ظهور

Leemans, W., ibid, p.35. ;

(١٣١)

Oppenheim, A., ibid, p.160.

Oppenheim, A., ibid, P.160.

(١٣٢)

محفوظات التاجر ايا-ناصر، كان المعبد ما يزال يلعب دوره البارز في الصلوات الاقتصادية بدمون، وذلك من خلال أخذه لضريبة العشر التي أشارت إليها وثائق محفوظات معبد ننجال من عهد الملك جوجونيم حتى سوموايل، هذا الدور الذي أخذ يتلاشى شيئاً فشيئاً في نصوص المجموعة الثانية، وظهر ما يعرف بالضريبة أو المكوس التي فرضها القصر على المشاريع التجارية بعد أن اضمحل دور المعبد تدريجياً. (١٣٣)

وعندما نستعرض نصوص المجموعة الثانية السابق ذكرها، سيتضح لنا ظهور العديد من المصطلحات الاقتصادية التي أوجب ظهورها تطور الحركة الاقتصادية، وظهر نظم وقوانين لتنظيم مثل تلك العلاقات التجارية التي قامت بين المستثمرين لرؤوس أموالهم والعاملين عليها وخاصة فيما يتعلق بنظم القروض والعقود التجارية. وقد شاهدنا مثل هذه المصطلحات الاقتصادية في النصوص الأولى من المجموعة الثانية، ثم يطغى على باقي نصوص هذه المجموعة ذكر التاجر الشهير ايا-ناصر، وعلاقته بتجارة النحاس الدلموني.

ونبدأ باستعراض النص الأول في هذه المجموعة، المسجل تحت رقم ٣٦٧ من نصوص حفريات أور الخامسة، الذي يتحدث عن اثنين من التجار (تامكاروم Tamkarums) الشركاء استدانوا مبلغاً من الفضة من شخص ثالث بغرض تموين رحلتهم التجارية إلى دلمون، وكان عليهم بعد عودتهم إلى مدينة أور، أن يدفعوا له مقابل كل ٢ مينا من الفضة التي استدانوها، ٤ مينا من النحاس، دون أن يشارك هو (الدائن) في أية خسارة قد يتعرض لها هذان الشريكان (فيما عرف بالسومرية داي dag.gia، وبالأكادية بابتوم Babtum والتي تعني الخسائر). (١٣٤)

Leemans, W., ibid, p. 54.

(١٣٣)

Oppenheim, A., ibid, p.156.

(١٣٤)



أما النص الثاني رقم ٤٢٨ ، فإنه يشير إلى اثنين من المصطلحات المتعلقة بمجال القروض والاستثمار، حيث يعرض لقرض سُمّي تدميكتو *tadmiqtu* ، وهو دين لتمويل التجار الرحالة بغرض شراء بضائع للمتاجرة بها. وهذا القرض<sup>(١٣٥)</sup> بفائدة، ويجبر المدين أن يرد للمستثمر (أومانيوم) *Ummeanum* دينه في مدة سبق تحديدها دون مراعاة لأية خسائر قد يتعرض لها التاجر المدين<sup>(١٣٦)</sup>. كما تذكر بعض من نصوص حفريات مدينة أور الخامسة السابق ذكرها، لمصطلحين اثنين هما نيق *Nig* و نام *Nam* ألحقا ببعض من أسماء التجار الذين انخرطوا في تجارة دلمون. وقد ناقش بعض من الباحثين<sup>(١٣٧)</sup> مدلولات هذين المصطلحين، وتوصل ك. بوتز إلى أن هذين الاسمين "نيق" و "نام" قد ألحقا كل على حدة بأسماء لتجار أو أحد "الك-دلمون". وفي مثل هذه الحالات فإن التاجر الذي يسبق اسمه كلمة "نيق" قد يكون ملتزماً بدفع معدل ثابت لمستثمريه، أي أن المستثمرين لا يجازفون بالمشاركة في الخسارة، بينما عندما يسبق مصطلح نام اسم التاجر، فإن هذا يشير إلى أن على التاجر أن يدفع للمستثمرين الذين أمدوه بالمال قيمة دينه فقط بعد عودته من رحلته التجارية، فيكون المستثمر، قد شارك في المجازفة بالدخول في مثل تلك العملية، خاصة إذا كانت هنالك خسائر. والتاجر ايا-ناصر قيد مرة باعتباره نيق *Nag* في ذيل قائمة بأسماء لمستثمرين تتكون من عشرة أسماء، وقيد مرة أخرى بـ نام *Nam* بعد ثلاثة عشر اسماً من أسماء المستثمرين أو الدائنين، كدليل على مختلف أنواع الاستثمارات التي دخل فيها هؤلاء المستثمرين مع

(١٣٥) لم يحدد المستثمر قيمة الفائدة على هذا القرض، كما في النص الذي سبقه.

Leemans, W., *ibid*, p.48.

(١٣٦)

Leemans, W., *ibid*, p. 51. ;

(١٣٧)

Butz, K., *ibid*, p. 371.

"الك-دلمون" أو التاجر ايا-ناصر. (١٣٨)

وسوف نستعرض بشكل مختصر نصوص محفوظات التاجر ايا-ناصر التي يأتي في مقدمتها النص المسجل تحت رقم ٧٩٦، لأنه يشير لأول مرة إلى تصدير كميات من النحاس بمقياس أوزان دلمونية، وتبين سطور النص - كما مر بنا - نسبة وزن مينا دلمون إلى مينا أور المعروف والذي قدر بحوالي ١ مينا دلمون = ٢,٦٦ من مينا أور. (١٣٩) ويرد هذا النص استيراد كمية كبيرة من النحاس بلغت حوالي ١٨٠٠٠ كغ (١٤٠) - أو ما يعادل ١٨ طناً، (١٤١) اشترك القصر في استيراد جزء منها عن طريق التاجر ايا-ناصر. (١٤٢)

وتعرض باقي النصوص العديد من الرسائل الموجهة إلى التاجر ايا-ناصر من قبل عملائه المستثمرين في مدينة أور، والتي تشير في أغلبها إلى اضطلاعه بجلب كميات بين كبيرة ومتوسطة الوزن من سلعة النحاس، لم تعرف بهذه المقادير من قبل، وهذا دليل على مابلغته تجارة دلمون من تطور خلال هذه الفترة. كما تسجل هذه النصوص بعض الشكاوى التي أرسلت من قبل هؤلاء المستثمرين إلى ايا-ناصر، وفيها أسماء هذه الشخصيات التي ساهمت في هذه المشاريع التجارية كأصحاب رؤوس الأموال أو وكلائهم الذين ذهبوا إلى دلمون بغرض

Butz, K., ibid, pp.371-9. ;

(١٣٨)

Potts, D., ibid, p.224.

(١٣٩) قامت حول أوزان دلمون عدد من الدراسات خاصة بعد ذكر رقم إيبلا في الألف الثالث ق.م. شيقل دلمون، وأيضاً على ضوء ما اكتشف من أوزان من بلاد السند في موقع رأس القلعة في البحرين، وقد حاول بعض الباحثين التوفيق بين هذه الأوزان وبين ما جاء في نص أور السابق، وكان ج. بيبي أولهم، إلا أن المسألة مازالت في إطار الفرضيات. (وانظر الفصل الأول ص ٥٧)

Leemans, W., ibid, p. 49.

(١٤٠)

(١٤١) ج. بيبي، تر.أ. عبيدلي، مرجع سابق، ص ٢٥٧.

Leemans, W., ibid, p. 49.

(١٤٢)

استلام شحنات النحاس من قبل "إليك دلمون".

أما النص رقم ٨١ من نصوص حفريات أور الخامسة فيعرض لأطول شكوى مريرة من صاحب رأس المال نانا Na-na من شريكه التاجر ايا-ناصر الذي عامل رسول نانا بازدرء، حيث قال له نانا بالحرف الواحد « مَنْ مِنْ تِجارِ دلمون (يجرؤوا) على معاملتي بهذه الطريقة؟ ». ثم يسترسل في توضيح شكواه، مهدداً إنه لن يسكت على هذه الإهانة لرسوله الذي أسىء إليه في بلد غريب! أما عن باقي الشكاوى الأخرى المرسلة إلى التاجر ايا-ناصر من قبل شركائه فإنها تتعلق إما بنوعية النحاس الرديء الذي أرسله إليهم، أو تأخره في إرسال الكميات المقررة سلفاً.

وكما رأينا أن مجمل مواضيع نصوص هذه الفترة تدور حول عمليات استيراد سلعة النحاس Urudu قام بها التاجر ايا-ناصر من دلمون. إلا أن النصف الأخيران في مجموعة محفوظات هذا التاجر أوردا استلامه لشحنات من بضائع استهلاكية بغرض تصديرها إلى دلمون. وتأتي الأثواب في مقدمة هذه البضائع المصدرة، وبعض المنتجات النباتية التي عرف عن تصديرها منذ فترة مبكرة إلى دلمون، تعود إلى عهد السلالات الباكرا. بل إن هذه المواد الاستهلاكية كانت أحياناً تصدر لتموين مثل تلك الرحلات التجارية إلى دلمون التي تفتقر إلى هذه المواد الأولية. وقد بين النصان ٤٧١، ٨٤٨ مقادير هذه البضائع وأسعارها، رغم أن النص ٤٧١ قد فُقدت أغلب سطورهِ.

هذا ما أمكننا التعرف إليه من نصوص الخطابات المرسلة لتاجرنا ايا-ناصر، والتي ترسم صورة شبه واضحة عن وضعه في المجتمع الراقدي. فقد أشارت هذه الوثائق الكتابية إلى أنه كان تاجر نحاس قام برحلات تجارية إلى دلمون لاستيراد

هذه السلعة الهامة بعد أن استلم أثمانها من العديد من المستثمرين في مدينة أور. كما نستنتج من الرسائل أنه استقر في دلمون فترة من الزمن، كان خلالها يستقبل رسل شركائه من المستثمرين الذين وفدوا إلى دلمون يعرضون عليه طلبات نحاس جديدة، ويقومون بنقل السبائك التي توفرت لديه، إلى مدينة أور. ويجب أن يؤخذ بعين الاعتبار أن جزءاً من هذه السلعة كان يمنح للحكومة (القصر) كضريبة جمركية أو لأسباب أخرى تتعلق بمشاركة القصر في عمليات استيراد مثل تلك السلعة الهامة. (١٤٣)

ويعود الفضل الأول في معرفتنا بالتاجر ايا-ناصر وعلاقته بدلمون إلى الأثاري ل. وولي، الذي استطاع من خلال حفرياته العديدة الكشف عن مدينة أور، وبالذات عن منازل الفترة البابلية القديمة وأحيائها (فترة سلالتي اسين-لارسا) فأصبحت طرق المدينة وأحيائها ماثلة للعيان، حيث قام برسم المخطط الذي كانت عليه مدينة أور بصورة دقيقة كشفت عن المنازل والأحياء السكنية والأزقة والأسواق. فتم التعرف إلى منزل تاجر دلمون الذي يقع في الشارع القديم، كما أسماه ل. وولي، ويتكون المنزل من خمس غرف تحيط بالفناء الذي يقع في منتصف المنزل. وقد وجدت الغالبية من رسائله مبعثرة بين أرضياتها، وقد كتبت بلغة سامية بابلية من قبل مرسلها إلى التاجر ايا-ناصر<sup>(١٤٤)</sup> الذي يبدو أنه بعد عودته إلى مدينة أور، قام بإحضار ما كان يصله من رسائل شركائه،<sup>(١٤٥)</sup> فاحتفظت بها جدران منزله لتكشف لنا دوره الكبير في تجارة النحاس التي بلغت

Ibid, pp. 53-54.

(١٤٣)

Woolley, L., Ur Excavations The Old Babylonian Period,  
London, vol:7,(1976), pp.124-5.

(١٤٤)

Leemans, W. ibid, p.53.

(١٤٥)

أوجها في عصره، والتي كان من نتيجتها الربط بين مدن بلاد الرافدين ودمون. وقد حدث ذلك في فترة شهدت فيها دلمون نفسها تطوراً ملحوظاً تتجلى آثاره فيما وصلت إليه من رقي حضاري، تعبر عنه المنشآت المعمارية الدينية والمدنية التي وجدت في أغلب المستوطنات الدلمونية التي ظهرت في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا - كما استعرضناها في الفصل السابق.

هذا ما أورده نصوص مدينة أور من أمور اقتصادية ربطتها بدمون برباط قوي، في النصف الأول من الألف الثاني ق.م. في حين أشارت نصوص المناطق الأخرى التي ذكرت دلمون إلى أمور متفرقة، بعضها ذكر اسم إله دلمون انزاك، والبعض الآخر ذكر أسماء شخصيات ألحق بها اسم إله دلمون، انزاك، كما استعرضناها في نصوص مدينة سورا. أما نصوص المحفوظات الملكية في قصر مدينة ماري، فقد دلت على قيام صلات تجارية من خلال القوافل التي بعثت بها مملكة ماري إلى دلمون، دون أن ترسم لنا صورة واضحة عن طبيعة الأعمال التجارية التي قامت بها هذه القوافل. في حين لم تسعفنا الكتابات المتفرقة التي وجدت في دلمون، في توضيح مكانتها الحضارية حتى الآن. إلا أنها أكدت على الدور الكبير الذي لعبه الآموريون فيما ظهر فيها من نشاطات مختلفة. (لأن أغلب الكتابات التي وجدت في دلمون كانت عبارة عن أسماء أمورية، كما أسلفنا).

#### ج - طرق النقل ووسائله :

إن نصوص مدينة أور العائدة إلى عهد سلالة اسين-لارسا، هي أهم النصوص التي أظهرت مدى العلاقة التجارية التي جمعت بين مدن بلاد الرافدين ودمون، بما أسفرت عنه عمليات الاستيراد والتصدير التي جرت بين مرفئها أور، عند مصب نهر الفرات في رأس الخليج العربي، وبين دلمون. وتجدر الملاحظة إلى

أن هذه النصوص ذكرت الشؤون الملاحية من سفن، وبحارة، ورحلات بحرية، ورحلات صيد بشكل دائم ومطرّد يفوق ما عرف عنها في نصوص أور العائدة إلى عهد سلالة أور الثالثة. ويفسر أ. اوبنهايم<sup>(١٤٦)</sup> هذه الظاهرة التي حدثت بأنها انعكاس للوضع الاقتصادي الذي كانت عليه مدينة أور خلال حكم سلالة لارسا، من حيث ازدياد مشاركتها في شؤون التجارة الخارجية، عما عرفتة المدينة عندما كانت عاصمة لسلالة أور الثالثة.

غير أنه يؤخذ على هذه النصوص أنها لم توضح بشكل كافٍ الصورة التي كانت عليها وسيلة النقل الأولى التي مخرت مياه الخليج، وعملت على إيصال حضارات الأمم الأخرى إلى جزّره ومناطقه المختلفة وعن أشكالها أو طرق صنعها. رغم أن النصوص الكتابية منذ عهد الملك جوديا تحدثت عن عمليات استيراد لأنواع من أخشاب البلوط أو الأبنوس والصفصاف وغيرها لصناعة مثل هذه السفن.<sup>(١٤٧)</sup> بل إن كلمة ملاح عرفت منذ أقدم العصور، ويعتقد أنها من أصل سومري<sup>(١٤٨)</sup>.

كما تظهر النقوش والحفريات، خاصة ما وُجد منها على الأختام الأسطوانية، صوراً للقوارب الصغيرة الشائعة الاستعمال - حتى اليوم - في أنهار الرافدين والتي يتخذ بعضها شكل السلّة، وهي عبارة عن عيدان من القصب مغطاة بقطع من الجلد المحاك والمعروف باسم "القفة". وقدماً عرفت بـ "اللفت"، وكانت تجرّ في الغالب بالحبال من قبل الرجال أو الثيران على طول

Oppenheim, A., ibid, p.163.

(١٤٦)

(١٤٧) س. كرامر، تر. ف. الوائلي، مرجع سابق، ص ١٣٥.

(١٤٨) انظر: ن. ميخائيل إبراهيم، مرجع سابق ص ١٩٤.

مجرى النهر، خاصة إذا أبحرت بعكس مجرى التيار . (١٤٩)

وفي معرض حديثنا عن السفن، نشير إلى ما أوردته الأساطير السومرية البابلية، عن السفن العظيمة التي أُلقت مراسيها في موانئ بلاد الرافدين . ونخصّ بالذكر سفن دلمون وماجان وملوخا، كما جاء في اسطورة "انكي ونظام الكون" .  
تقول الأسطورة: (١٥٠)

« بلا [د] "ماجان" و "دلمون" ،

رفعنا ببصريهما إلى "انكي"

أوثق (؟) سفينة "دلمون" بالأرض (؟)

واحمل سفينة "ماجان" إلى علو السماء

أما سفينة "ملوخا" " الماجيلوم"

فتنقل الذهب والفضة --- » .

وهناك ملحمة جلجامش وأرض الأحياء التي يقول فيها الأديب السومري عن سفن ماجان وملوخا ما يلي: (١٥١)

« بعد أن غرقت، بعد أن غرقت،

بعد أن غرقت سفينة "ماجان"

بعد أن غرقت السفينة "قوة ماجليوم" » .

ونورد أيضاً كتابة نُذرية تعود إلى الملك الأكادي سرجون الأول . ويرد الرقيم على

---

(١٤٩) س. كرامر، المرجع السابق، ص ١٣٧ .

(١٥٠) المرجع السابق، ص ٢٤٠ .

(١٥١) المرجع السابق، ص ٢٧٣ .

هذا النحو :

« لقد انتصر "سرجون" ملك كيش في أربع وثلاثين معركة (على المدن الممتدة) إلى حافة البحر هدم أسوارها، وجعل سفن "ملوخا" وسفن "ماجان" وسفن "دلون" تلقي بمراسيها على الرصيف النهري لمدينة "أكاد" ». (١٥٢)

إن الأقوال السابقة عن السفن حديث أسطوري، إلا أنه قد يكتنفها بعض الحقيقة. وهي معرفة هذه الشعوب لسفن قوية تمخر عباب البحر لتنقل ما أشارت إليه النصوص الكتابية من مواد وبضائع ثقل وزنها، وكبر حجمها، وإن لم تسعفنا البقايا المادية في توضيح كنهها.

لقد استفاد البحارة منذ القدم من حركات الرياح التي تهب على شواطئ الخليج العربي، وتعمل على مساعدتهم في تسيير دفة السفن إلى مناطق تصل حتى شواطئ بلاد السند. (١٥٣)

وقد ناقش ب. ألستر<sup>(١٥٤)</sup> مسألة الأحوال المناخية التي تتعرض لها مناطق الخليج العربي منذ القدم، وأورد العديد من المسميات لأنواع مختلفة من الرياح التي تهب على شواطئه الغربية، فتناول بشيء من التفصيل أوقاتها، والفترات التي

---

(١٥٢) المرجع السابق، ص ٤٦٧.

(١٥٣) إن العلاقات التجارية في بداية الألف الثاني ق.م. اتسعت لتشمل مناطق كثيرة ومتباعدة بين أقطار الشرق الأدنى القديم، وما يدل على سعة آفاق الصلات الحضارية بين هذه المناطق ما تسفر عنه الحفريات من بقايا لحضارات شتى تتباعد بينها المسافات إلى مئات بل آلاف الأميال. وهنا في هذا الصدد نشير إلى ما تم الكشف عنه في مدينة (توقا) السورية الواقعة على الفرات الأوسط من جرار فخارية تعود إلى الألف الثاني ق.م. وقد حوت إحدى هذه الجرار بذوراً لنبات من البهار هو القرنفل، Cloves = (المسمار كما تسميه عامة أهل نجد والخليج)، وقد أثبتت الدراسات أن الموطن الأصلي لهذه النبتة البهارية هو جزيرة مالاقا اندونيسيا.

Reade, R., op.cit, p.330.

انظر:

Alster, B., ibid, p.47.

(١٥٤)

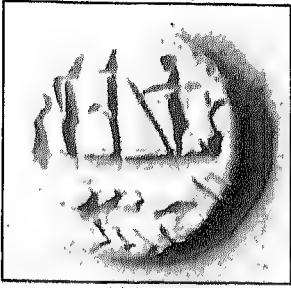


تهب فيها، واتجاهاتها. ومن أصناف الرياح هذه ذكر الشمالية والشرقية ونسيم البر والبحر وغيرها. ولكن تبقى «الرياح الموسمية» من أهمها جميعاً، حيث استفاد منها سكان الخليج أكبر استفادة حتى الوقت الحاضر. وقد سهلت لهم الوصول إلى العديد من المناطق في آسيا وأفريقيا، والعودة بسلام دون التعرض لمخاطر البحر. والرياح الموسمية ذات اتجاهين، فهناك الشمالية الشرقية التي تهب في شهر نوفمبر حتى شهر مارس. وتعمل على تسهيل الملاحة البحرية حتى شواطئ الهند للسفن الخارجة من الخليج العربي على طول بحر العرب والمحيط الهندي. أما فيما بين شهري مايو وسبتمبر فتهب الرياح الموسمية الجنوبية الغربية في الاتجاه المعاكس، فتعمل على تسيير وصول السفن إلى شواطئ الخليج العربي بيسر وأمان. ثم يشير الباحث السابق إلى قول أحد بحارة الخليج العربي، من أن الملاحة في رأس الخليج العربي عند مصب شط العرب إلى البحرين ليس بالأمر الصعب، ولكن الإبحار في الاتجاه المعاكس إلى بلاد الرافدين أكثر صعوبة.

ويعتقد الباحث السابق أن هبوب الرياح الجنوبية الغربية المسماة بالسواحلي "Suhaili" على بعض المناطق الواقعة على شواطئ الخليج العربي، تسهم في حل جزئي لهذه المعضلة. ولكن تبقى قدرات الفرد على استخدام المجذاف، خاصة عند إبحاره قريباً من الشواطئ هي الوسيلة الأكثر أماناً في سبيل الوصول إلى غايته. وتعتبر هذه الوسيلة الثانية التي استخدمها الإنسان في تسيير سفنه. حين يثبت الشراع عدم جدواه بسبب توقف الرياح عن الهبوب في أحيان كثيرة.<sup>(١٥٥)</sup>

وقد عرضت أختام دلمون المكتشفة في كل من جزيرتي فيلكا والبحرين، عدداً من أشكال لقوارب يعلو بعضها أشرعة، منها ما هو على شكل مربع وآخر على شكل

مثلث مثبت على سارية في منتصف القارب .



- (شكل ٢٠) ختم

من متحف البحرين

رقم ٩٠-٣-٤٥٠

- (شكل ٢١) ختم

رقم ٢٦٤ من (كتاب

فيلكا، ب. كجاروم ،

تر. خ. ياسين،

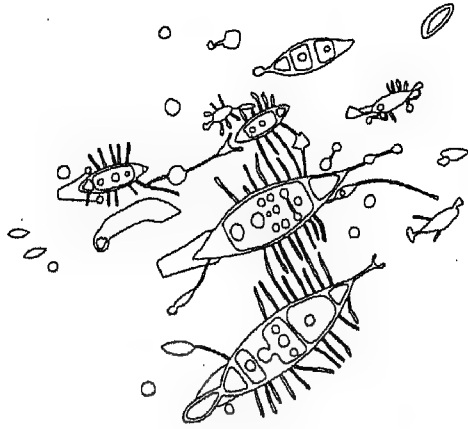
مصدر سابق، ص ١١٧).



وفي قطر<sup>(١٥٦)</sup> أظهرت نقوش من حفريات جبل الجساسية، الواقع في شمال شبه الجزيرة، صوراً لسفن عديدة، إحداها لها خمسة عشر زوجاً من المجاديف، إضافة إلى صور أخرى لسفن كبيرة وصغيرة ذات أشكال مختلفة. ولكن يؤخذ على هذه الآثار المكتشفة في قطر عدم معرفة تاريخها على وجه الدقة.

(١٥٦) كابل ، هـ ، «النقوش الصخرية بجبل الجساسية، شمال شرق دولة قطر»، الريان، قطر، (١٩٨٣)م.

Alster, B., ibid, p.48;



- (شكل ٢٢) صور لسفن من موقع الجساسة شمال قطر، الريان . هـ. كابل، ص ٤٥.

وإذا ما انتقلنا إلى الحديث عن الطرق البرية، فإننا نورد ما أشارت إليه نصوص مدينة ماري السابقة،<sup>(١٥٧)</sup> عندما ذكرت اصطلاح حكومات المدينة بعلاقات تجارية مع دلمون، دون أن توضح شكل هذه العلاقة التي قامت بين المنطقتين بالنسبة لما تم تبادله من سلع، أو الطرق والأساليب التي جرت عليها. فقد تحدثت هذه النصوص في رُقْمها الطينية عن قوافل تجارية أرسلت بها حكومات ماري إلى دلمون. والنص المسجل تحت رقم ١٧ من (نصوص محفوظات القصر الملكي في قصر ماري)، يرينا قيام الملك الآشوري شمشي-حدد الذي أصبحت مدينة ماري خاضعة لنفوذه حتى وفاته، كيف أمر نائبه في المدينة (ابنه يسمح-حدد) بتمويل قافلة متجهة إلى دلمون وتزويدها بالرجال والحرفيين، مع صرف مستحقاتهم من مواد تموينية وملابس، كما أشار النص إلى أنه سيكون في معية هذه القافلة، القاصدة دلمون بعض النبلاء، ولكن دون أن يوضح هل هم نبلاء من مدينة ماري أم من دلمون؟

(١٥٧) انظر ص ص ٢٠٥-٢١٧.

أما عن الطريق التي سلكتها هذه القوافل<sup>(١٥٨)</sup> فتذكر أنها تخرج من العاصمة الآشورية شوباط-انليل الواقعة على نهر الخابور متجهة إلى مدينة ماري، لذا فهي تتخذ الطريق المحاذية للنهر مروراً بالمدن الواقعة عليه، ومنها على سبيل المثال مدينة ترقا(حانا) Terqa وصولاً إلى مدينة ماري الواقعة على نهر الفرات الأوسط ومتجهة جنوباً إلى مدينة أور، وفي طريقها تقع العديد من المدن مثل رابيقوم Rapiqum و سيبار Sippar.

وعلى هذا النحو، فإن المدن الكبرى تقع في الغالب على مجاري الأنهار ومصباتها، أو في مراكز لا تبعد عنها كثيراً. أما عن الحيوان الذي استخدم في تحميل هذه البضائع وتسيير هذه القوافل فهو الحمار. وقد استُغلّ في عمليات التنقل والترحال بين هذه المجتمعات الحضرية والبدوية على نطاق واسع حتى أواخر الألف الثاني ق.م. عندما بدأ تدجين حيوانات أخرى لتسهم في مسيرة التطور الحضاري للشرق الأدنى، ونخص منها بالذكر الجمّل<sup>(١٥٩)</sup>.

ثالثاً-دراسة لأسماء الآلهة والأعلام الآموريين المدونة في النصوص والكتابات المتقدمة:

أ- أسماء آلهة دلمون:

تناولنا في الفصل الأول الحديث عن الإله انزاك وكيف تم تعيينه سيداً على دلمون من قبل الإله انكي. وللخوض في مسألة آلهة دلمون يتوجب على الباحث

Potts, D., op.cit.,(1986), p. 396.

(١٥٨)

(١٥٩) س. كرامر، ت.ف. الوائلي، مرجع سابق، ص ٣٧.

Zarins, J., op.cit., p.240. ;

Potts, D., ibid.,(1986), p. 396.

طرق باب الأساطير السومرية البابلية التي أوجدت هذا الإله الدلموني، ليصبح أحد العناصر البارزة للحضارة الدلمونية أينما وجد اسمه.

وتعتبر أسطورة انكي وننخورساج،<sup>(١٦٠)</sup> وهي الأسطورة التي ربطت بين كل من انزاك ونينسيكيلا Ninsikilla أو ميسيكلاك Meskilak، ودلمون. فالإله انكي سيد الأرض وإله الخير وسيد الازو، وهي المياه الجوفية العذبة، بالتالي إله الخصب لدى السومريين. وكان مقر عبادته في مدينة أريدو،<sup>(١٦١)</sup> وقد طلبت إليه ابنته نينسيكيلا أن يحول مياه دلمون المالحة إلى عذبة. ودلمون كما تصفها الأسطورة أرض الطهر والنظافة والنقاء إلى آخر ما تسرده هذه الأسطورة حتى تصل إلى موضع ولادة الإلهة الأم ننخورساج للإله انزاك الذي نُصّب سيّداً على دلمون.<sup>(١٦٢)</sup> وقد قدم الباحث خ. الناشف<sup>(١٦٣)</sup> دراسة عن آلهة دلمون، اعتمد فيها على ماتم اكتشافه من كتابات مسمارية في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا، ذكرت هذه الآلهة وآلهة رافدية أخرى. وأورد ما أشارت إليه نصوص بلاد الرافدين بشأن هؤلاء، وخلص إلى أنه منذ عهد سلاله أور الثالثة عُبد كل من الإله انزاك وقرينته ميسيكلاك أو نيسيكلا في دلمون. وأن هذا الثنائي، كانا في فترة من الفترات مرادفين لكل من انكي وزوجته دمجال-نونا Damgal-nunna (أو الإلهة الأم ننخورساج)، أي أنهما استُوحيا من الحضارة الأقوى، وهي الحضارة الرافدية. ومن المحتمل أن الإله انزاك كان المسؤول عن النخيل لذا فإنه رُمز إليه بجريد النخلة الذي ظهر على حجر الكابتن ديوراند، علاوة على عدد من الأختام

Alster, B., *ibid.*, p.59.

(١٦٠)

(١٦١) د. ادزارد، وآخرون. تر. م. خياطة، مرجع سابق، ص ٦٥.

(١٦٢) المرجع السابق، ص ٦٥.

(١٦٣) خ. الناشف، مرجع سابق، صص، ١٧٠-١٩٩.

المنبسطة والأسطوانية المكتشفة في جزيرة فيلكا. (١٦٤)

وإذا استعرضنا النصوص المتقدمة التي وجدت في دلمون أو خارجها فإننا نجد اسم الإله انزاك يرد كاسم منفصل للإله نفسه، أو ضمن مقاطع أسماء أحد الأفراد، كما أظهرته بعض من نصوص المناطق المجاورة.

ومن دلمون يرد اسم الإله انزاك في أكثر من تسعة نصوص، تعود ثمانية منها على الأقل إلى جزيرة فيلكا، ذكرنا بعضاً منها بشكل مفصل ومؤرخ. (١٦٥) ونشير هنا إلى ثلاثة أختام دلمونية، اثنين منها عبارة عن كسر من هذه الأختام أما الثالث فهو من النوع ثنائي الوجه (القرص). والأول والثالث منها ذُكرا لأول مرة في دراسة ج. جلاسنر<sup>(١٦٦)</sup> وكلها صُنفت تحت الأرقام (١، ٢، ٣، G). الكسرة الأولى تحمل اسم الإله انزاك، والثانية أمكن فيها قراءة ما يلي:

المعبد القديم<sup>(١٦٧)</sup> Egal gula

.....

انزاك Inzak

أما الختم الثالث وهو كامل الحفظ ومن حجر العقيق Cornelian ، ويحمل كتابة مسمارية على جانبيه.

**فالجانب الأول يحمل العبارة:**

المعبد القديم Egal. Gula

انزاك Inzak

(١٦٤) المرجع السابق، ص ١٨٠.

(١٦٥) انظر ص ص ٢٢٣-٢٢٦.

Glassner, J., op.cit., p. 33.

(١٦٦)

Potts, D., op.cit., vol:I,(1990),p. 290.

(١٦٧)

## والجانب الآخر:

الآلهة باننيا<sup>(١٦٨)</sup> Pa.Ni.Pa [d]

خبير البذور Seeds-Expert

Inzak انزاك

اجاروم of Agarum

وقد كتبت هذه العبارة على جانبي صورة يظهر فيها اثنان من الآلهة يقفان أمام الهلال تتوسطه نجمة بثمانية زوايا، أو أنها صورة قرص الشمس مع أشعتها المتخذة شكل الزوايا الحادة. يؤخذ على ج. جلاسنر أنه لم يحدد زمن ظهور هذه الأختام على وجه التحديد. ومع ذلك تبقى معرفتنا بفترة ظهور أختام دلمون للحقبتين المبكرة والمتأخرة، وهي نهاية الألف الثالث ق.م. وبداية الألف الثاني ق.م.، إلا أن بعض الدراسات<sup>(١٦٩)</sup> أشارت إلى وجود نظائر لأختام دلمون تحمل خصائص الفن الكاشي اكتشف نماذجها في كل من جزيرتي البحرين وفيلكا،<sup>(١٧٠)</sup> ولا يستبعد أن يكون كلا الختمين الأخيرين يعودان إلى الفترة الكاشية لأنه ذكر فيهما معبد الإله انزاك في دلمون (جزيرة فيلكا) الذي أُرِخ زمن ظهوره في الفترة الكاشية، كما أسلفنا.

---

(١٦٨) اعتبر ج. جلاسنر، الآلهة باننيا زوجة الإله انزاك. انظر:

Glassner, J., *ibid*, p.33.

Kjaerum, P., *op.cit.*, (1980), p.46.

Beyer, D., *op.cit.*, P.156.;

Kjaerum, P., *ibid*, p. 46.

(١٦٩)

(١٧٠)

ومن الآلهة التي ذكرت في نصوص دلمون وأشرنا إليها من قبل، كل من الإلهين: انكي ودمجال-نونا في النص (G ٨) المرادفين للإلهة انكي ونينسيكلا، كما يقترح خ. الناشف. بالإضافة إلى أن الإله انكي يرد في نص آخر هو (G ٣٨) على كسر من حجر الصابوني. في حين يرد اسم الإلهة نينسيكلا على قطعة من رقيم طيني (G ٤٢)<sup>(١٧١)</sup>. أما في جزيرة البحرين، فإن اسم الإله انزاك فقط وجد على قطعة من الحجر البازلتي المعروف بحجر الكابتن ديوراند<sup>(١٧٢)</sup>. إن هؤلاء الآلهة الذين وجدت أسماؤهم في دلمون جمعتهم بالآلهة الرافدية وشائج دينية اسطورية ذكرت نصوص بلاد الرافدين منذ فترة مبكرة. وقد تسهم هذه الكتابات المسمارية المكتشفة في منطقة الخليج، في ترسيخ الرأي القائل بأن آلهة دلمون السالفين يتبعون المجمع الإلهي الرافدي والذي يشمل دلمون برعايته، وبالتالي فإن المنطقة تدور في فلك الحضارة الرافدية التي أسبغت عليها رعايتها على كافة الأصعدة.

وينبغي لنا قبل الانتهاء من ذكر آلهة دلمون، أن نشير إلى النص ٧١<sup>(١٧٣)</sup> من نصوص مدينة أور، وهو عبارة عن رسالة موجهة إلى أحد تجار دلمون. ويقترح و. ليمانز أنها موجهة للتاجر المعروف إيا-ناصر، وفي الترجمة التي قام بها أ. اوبنهايم، أشار إلى أن من أرسلها إلى تاجر دلمون تضرع فيها للإله إيا(بالأكادية=انكي بالسومرية) والإله آمورو " أن يحفظا هذا التاجر وأن يطبلا بقاءه ". إن هذا النص يضيف بعداً آخر على علاقة الآموريين بدلمون من خلال

(١٧١) انظر ص ٢٢٦.

(١٧٢) انظر ص ٢٢٧.

(١٧٣) انظر ص ١٩٩.



تضرع مُرسل الخطاب للإله آمورو، أن تحفظ تاجر (دلمون) الذي لا يستبعد أن يكون آمورياً، ومن المحتمل أيضاً، أن يكون هذا التاجر ايا-ناصر.

ونورد ما تبقى من نصوص تتعلق بالإله انزاك، فهذا الإله وجد اسمه في بعض مقاطع أسماء الأعلام في نصوص متفرقة من خارج دلمون، مما جعل الباحثين من يعتبر هؤلاء الأعلام مواطنين دلمونيين.

فمن مدينة أور يورد النص، المسجل تحت رقم ٢٨٦،<sup>(١٧٤)</sup> اسم التاجر ايدين-انزاك Idin<sup>d</sup>-nin-Inzak، كما يرد هذا الاسم نفسه في النص رقم ٥٢٦<sup>(١٧٥)</sup> من نصوص حفريات أور السابقة، لكن لا يعرف هل هو لنفس التاجر أم لآخر يحمل هذا الاسم؟ وأن هذا التاجر أو التاجران دفعا ضريبة العشر لمعبد الإلهة ننجال بعد رحلة تجارية إلى دلمون؟ كما يرد اسم انزاك-جميل Inzak- Gamil الذي استلم كمية من الشعير ليوصلها إلى شخصية دلمونية أخرى.<sup>(١٧٦)</sup> ومن مدينة سورا عاصمة الدولة العيلامية، يرد اسم انزاك ضمن مقاطع أكثر من خمسة أسماء لأشخاص ذكروا في نصوص تعود إلى الفترة البابلية القديمة.<sup>(١٧٧)</sup> وأحد هذه الأسماء وجد على رقيم طيني مدموغ بختم دلموني. إضافة إلى ذلك هنالك النص<sup>(١٧٨)</sup> الذي ذكر تشييد معبد الإله انزاك، وأيا، وأنشوشيناك في عهد الملك كوتر-ناخونتي. وترد هذه الأسماء بصيغ مختلفة في نصوص سورا وهي

---

(١٧٤) انظر ص ١٧٩.

(١٧٥) انظر ص ١٨٠.

(١٧٦) انظر ص ٢٢٣.

(١٧٧)

(١٧٨) انظر ص ٢١٩.

كالآتي: (١٧٩)

كو - ان - انزاك - Ku - un - in - za - ki

آ - دين - انزاك - I - din - In - zak

وا - تار - انزاك - Wa - tar - in za - ak

انزاكي In - za - ki

أما النص المدموغ بختم دلموني فهو يحمل اسم تيم - انزاك Tem-En-Zag . ولا يُعرف بالتحديد ما إذا كانت هذه الأسماء لأشخاص دلمونيين ارتبطوا مع عيلام بعلاقات حضارية، إذ لم تشر هذه النصوص إلى أي شيء من هذا القبيل، كما وجدنا في نصوص أخرى، أو أن هذه أسماء لأشخاص عيلاميين، إذ أن الإله انزاك كان أحد الآلهة التي عبدها العيلاميون في سوزا، في أوائل الألف الثاني ق.م. (١٨٠)

#### ب - الأسماء الآمورية في الكتابات والنصوص المتقدمة :

إن النصوص التجارية من أكثر الكتابات التي أشارت إلى الأشخاص المنخرطين في الشؤون المتعلقة بدلمون الذين لعبوا الدور الكبير في عملية التبادل الحضاري فيها وبين مدن بلاد الرافدين ودلمون. وقد وردت إلينا أعداد من أسماء أعلام آمورية في النصوص التي استعرضناها سابقاً.

وسنذكر هذه الأسماء بالتفصيل كما جاءت في نصوص المناطق المجاورة وفي نصوص دلمون. فلقد ظهر العنصر الآموري في النصوص المتعلقة بدلمون منذ سلالة أور الثالثة في نهاية الألف الثالث ق.م. حيث أشارت إليهم نصوص من

Potts, D., ibid., p.227.

(١٧٩)

Ibid, P. 227.

(١٨٠)

مدينة درهم تعود إلى عهد الملك امر-سين،<sup>(١٨١)</sup> سجلت توزيع خراف على  
 أموريين قادمين من دلمون. ويستمر ظهورهم في سجلات سلالة اسين ، بل ويزداد  
 في بداية الفترة البابلية القديمة. ففي عهد الملك شو-اليشو<sup>(١٨٢)</sup> سجل نص تصنيع  
 بضائع من الجلد لدلمون وأموريين. إلا أنه في نصوص عهد سلالة لارسا<sup>(١٨٣)</sup>  
 الواردة في نصوص حفريات مدينة أور (مجلد ٥)، يسيطر ذكرهم في أكثر من  
 نص، يورد أسماء أمورية صحيحة قامت بالتجارة مع دلمون. ففي النص  
 المسجل تحت رقم ٥٤٨ من حفريات أور، يرد ذكر اسم التاجر الأموري  
 بانو-اوبيلوم Banu-ubilum، وفي النص ٥٤٩ يرد اسم الأموري  
 ملكو-دانوم Milku-dannum. أما النص ٧١٦ فيذكر الرجل الدلموني الذي  
 يحمل اسماً آمورياً هو ميتيا-نوم Me-a-tia-nu-um.<sup>(١٨٤)</sup> هذا ما ذكره الباحثون  
 بشأن الأشخاص الأموريين الواردة أسماؤهم في نصوص مدينة أور، غير أن  
 نصوص هذه المدينة الوفيرة والمتعلقة بدلمون، والتي أوردنا ترجماتها كاملة تحوي  
 عدداً من أسماء أمورية أخرى، ولا يستبعد أن يكون في مقدمتها اسم التاجر  
 الشهير ايا-ناصر. فقد أورد ي. جلب<sup>(١٨٥)</sup> في دراسة تحليلية للأسماء الأمورية  
 تحت عنوان:

### التحليل المدعوم بالحاسب الآلي للأسماء الأمورية Computer-Aided

(١٨١) انظر ص ٨٣ من الفصل الأول.

(١٨٢) انظر ص ١٧٧.

(١٨٣) تورد نصوص حفريات مدينة أور أكثر من ستين اسماً آمورياً في نصوص تعود إلى الفترة من زمن حكم الملك جومجوميم إلى  
 Zarins, J., op.cit., (1986), p.245.

سوموايل. انظر:

(١٨٤) انظر ص ٢٠٤.

Gelb, I. Computer-Aided Analysis of Amorite, A. S. 21, Chica. (1980). (١٨٥)

*Analysis Of Amorite*، بعض الأسماء التي يتكون أحد مقاطعها من اسم (ناصر) بشكل يشبه، بل يماثل لهذا الاسم. فهناك من الأسماء التي أوردها ما يلي:

١ -ايا-دي-نا-صر IA \_ DI \_ NA \_ SIR

٢ -د-دا-جان-نا-صر D \_ DA \_ GAN \_ NA \_ SIR <sup>(١٨٦)</sup>

أما اسم تاجرنا فهو ايا-ناصر Ea - Nasir <sup>(١٨٧)</sup> وإيا كما هو معروف الاسم الآكادي السامي للإله السومري انكي Enki.

وعلاوة على ذلك فإن هنالك عدداً من أسماء الأعلام التي جاءت في نصوص مدينة أور تشبه إلى حد كبير أسماء أمورية، ذكرها ي. جلب في دراسته السابقة، على سبيل المثال، وليس الحصر. فمن نص مدينة أور المسجل تحت رقم ٧١ من نصوص حفريات مدينة أور (مجلد ٥) <sup>(١٨٨)</sup> يرد اسمان، الأول لتاجر يدعى ايا-جميل Ea-Gamil، والاسم جميل يرد أيضاً في نص مدينة لاقبا <sup>(١٨٩)</sup> من خلال اسم الشخصية الدلونية، كما يشير النص، انزاك -جميل Inzak-Gamil، ويذكر ي. جلب اسم جميل من ضمن أسماء الأعلام الأمورية نورد منها على سبيل المثال اسم تي-لي-آج-جميل <sup>(١٩٠)</sup> Ti-Li-Ag Ga-Mil أما الاسم الأموري الآخر في

Ibid., p.164.

(١٨٦)

(١٨٧) أيضاً يرد من نصوص المحفوظات الملكية لقصر ماري أسماء لكهنة يدعى ائدهم ايلوشو- ناصر والآخر شمش -ناصر. انظر: أ. بارو، تر. ر. نفاخ، مرجع سابق، ص ١٧٤.

(١٨٨) انظر ص ١٩٨.

(١٨٩) انظر ص ٢٢٣.

(١٩٠)

Gelb, I., ibid., p.131.

النص فهو زكير-ايلشو Zikir-ilisu . وفي دراسة ي . جلب السابقة يوجد اسم مشابه لهذه الصيغة وهو زي-ايك-ار-تا<sup>(١٩١)</sup> . Zi-ik-ir-ta =

أما النص رقم ٥٤<sup>(١٩٢)</sup> من نصوص مدينة أور، فإنه يورد اسم التاجر سومي-ابوم Sumi-abum يوجد هذا الاسم في عدد آخر من نصوص مدينة أور وفي دراسة ي . جلب يأتي هذا الاسم على هذا الشكل<sup>(١٩٣)</sup> : Su-Me- A- Bu-um

هذه بعض من أسماء الأعلام الآمورية التي ظهرت في نصوص مدينة أور الخاصة بدلمون . ونستعرض الآن مثل هذه الأسماء في نصوص تتعلق بدلمون من مناطق أخرى . ونشير في البداية إلى النص المكتشف في سوزا<sup>(١٩٤)</sup> والمدموغ بختم دلموني، حيث يوجد الاسم الآموري ميلكي-ايل Miliki- El ، وهذا الاسم ورد في دراسة ي . جلب<sup>(١٩٥)</sup> للأسماء الآمورية . ووجد أيضاً اسم مشابه له في الرقيم الطيني المكتشف في دلمون (في البحرين)<sup>(١٩٦)</sup> . وعلى غرار هذا النص نشير إلى نص الملك جونغونيم<sup>(١٩٧)</sup> المدموغ بختم دلموني مورداً اسمين من الأسماء الآمورية هما : حاتينبانوم Ha-tin-I-ba-nu-um اباكانوم<sup>(١٩٨)</sup> Ap- ka- nu-um وقد اعتقد و . هالو<sup>(١٩٩)</sup> في بادئ الأمر أن الاسمين كليهما ذواً أصل آكادي، ثم لم يلبث أن

Ibid, p.128.

(١٩١)

(١٩٢) انظر ص ١٩٧ .

Ibid, p.189.

(١٩٣)

(١٩٤) انظر ص ٢١٩ .

Ibid, p. 623.

(١٩٥)

(١٩٦) انظر ص ٢٢٨ .

(١٩٧) انظر ص ٢٢١ .

Zarins, J., ibid, p. 246.

(١٩٨)

Hallo, W., ibid, PP.199-203.

(١٩٩)

صرّح أنهما لا يتتمان إلى الأسماء الأكادية، بل إنهما اسمان آموريان صحيحان.

ونعود إلى ذكر الأسماء الأمورية المكتشفة في نصوص دلمون، فمن البحرين<sup>(٢٠٠)</sup> هنالك الرقيم الطيني الصغير الذي يحمل ثلاثة أسماء أمورية صحيحة ذكرها ي. جلب<sup>(٢٠١)</sup> جميعها في دراسته السابقة.

ومن الكويت هنالك الاسم الأموري الذي وجد محفوراً على قطعة من حجر الصابوني في النص (G ٢٩)<sup>(٢٠٢)</sup> ياميو-Iamiu. ونشير هنا إلى قطعة الرقيم الطيني في النص (G ٤٢)<sup>(٢٠٣)</sup> التي تحمل قائمة بأسماء سامية. إلا أن الباحثين لم يوضحوا هل هي أسماء أمورية أم لا؟، وكذلك لم يقوموا بنشرها كما جاءت حتى الآن.

---

(٢٠٠) انظر ص ٢٢٨.

(٢٠١)

Gelb, I., ibid, pp.112,161,164.

(٢٠٢) انظر ص ٢٢٥.

(٢٠٣) انظر ص ٢٢٦.

## الخاتمة

أُخذت هذه الدراسة على عاتقها، كما يتضح من مسمائها، إيضاح الصلات التي قامت بين دلمون وبلادآمورو والآموريين. وكان من بين الأهداف الرئيسة تبين مدى التأثيرات المتبادلة، وبخاصة التأثير الآموري الذي أضفى على الحضارة الدلمونية شيئاً من سماته. ومن الجلي أن تحقيق أهداف هذا البحث قد تم كلياً أو جزئياً بفضل ما أمكن العثور عليه في دلمون وخارجها من كشوفات أثرية.

وبدلاً من أن نستبق الأحداث بالخوض فيما تطرق إليه عدد من الباحثين بشأن الثقافات والجنسيات والأعراق التي شاركت في تكوين وفعاليات المجتمع الدلموني، قبل أن يتبوأ العنصر الآموري -الكنعاني مركزاً متميزاً في دلمون، نرى من الضروري أن نشير إلى المحرك الأول الذي مكن المجتمع الدلموني من التبلور وبالتالي من ممارسة دوره الاقتصادي- الحضاري.

### ١- البيئة والثروات الطبيعية:

تبدأ جزئيات من الصورة التاريخية المبكرة لدلمون بالوضوح منذ حوالي الألف الرابع قبل الميلاد. فمنطقة الجنوب الرافدي التي بزغ فيها فجر أقدم حضارات الشرق الأدنى القديم، أخذت تبحث خارج حدود أراضيها الرسوبية المنبسطة، وتسعى للحصول على المواد الخام التي تفتقر إليها. وكان في مقدمة هذه الخامات التي تمكنها من استكمال عناصر تطورها في جميع المجالات: خامات النحاس، والأخشاب والحجارة الجيدة... الخ. ولذا كان اتصال بلاد الرافدين

بالمناطق المجاورة لها ضرورة بشرية وتكاملاً اقتصادياً. فالى الجنوب وعلى شواطئ الخليج العربي الغربية تم التعرف إلى الوجود الرافدي منذ فترة ثقافة العبيد، وإلى الشمال وفي منطقة الجزيرة السورية عُثر على مستوطنات سومرية تعود إلى فترة ثقافة أوروک، فاستفاد المجتمع السومري منذ وقت مبكر من المقومات الذاتية للمناطق التي وصل إليها، أو المناطق التي كانت دلمون همزة الوصل بينها - مثل ماجان وملوخا، الأغنى بمنتجاتها الطبيعية - وبين بلاد الرافدين.

ومع حلول مرحلة العصور التاريخية التي انتشر خلالها استعمال الكتابة المسمارية لتسجيل العلاقات والأخبار، أخذت النصوص الكتابية تذكر تلك المناطق ومنطقة العبور مثل دلمون، وما يُجلب منها من مواد أساسية وكمالية بعد أن كانت قد ظهرت مسبقاً في مرحلة فجر التاريخ في الكتابات التصويرية Pictographic البدائية. وقد ارتبط اسمها بالعديد من المواد الثمينة التي لا توجد في أراضيها. ولكنها كانت بحكم موقعها صاحبة الفضل في إيصالها إلى جنوب بلاد الرافدين السائرة في ركب الحضارة.

ذُكرت دلمون في التراث الرافدي منذ بدء الكتابة التصويرية، لتدل على وجودها ككيان جغرافي قائم بذاته، له دور تجاري متميز، وصلات اقتصادية وحضارية مع المراكز المجاورة له في العالم القديم. وقد أدى هذا إلى أن تتبوأ دلمون تلك المنزلة المقدسة في أساطير بلاد الرافدين منذ عصر السلالات الباكرة، وأن تستمر تلك المنزلة التي حازتها في أساطير كل من بابل وآشور.

ونظراً لتلك المنزلة، منحها المجتمع الإلهي الرافدي صفة أرض الخلود أو «الفردوس» التي كوفىء زيوسودرا السومري (أوتونبشم الأكادي) بالعيش فيها، كما تورد أسطورة الطوفان:



« زيوسودرا، الملك، الحافظ لاسم النبت

الحافظ لبذرة البشرية، في أرض العبور، في أرض دلمون، المكان الذي

تشرق منه الشمس، اسكنوه هناك »<sup>(١)</sup>.

ثم تروي اسطورة انكي وننخورساج كيف حوّل الإله انكي المياه المالحة إلى مياه عذبة في دلمون. وتستمر الأسطورة في سرد باقي فصولها إلى أن يولد الإله انزاك الذي عين سيداً Lord على دلمون. هذه الأسطورة وغيرها من الأساطير والأقوال الرافدية الماثورة تمجد دلمون وتظهر امتلاكها لعناصر الرفاهية والترف.

هكذا ظهرت دلمون في فكر الحضارة السومرية البابلية التي سعت إلى تحقيق الرقي والكمال لمجتمعاتها الرافدية، خاصة بعد أن اندمج كلا الشعبين: السومري والسامي، عندما أصبحت للثاني الغلبة بسبب الهجرات المستمرة فسيطرت شعوبه على بلاد الرافدين، وأنشأت الممالك والامبراطوريات الواسعة.

وقد حرصت تلك الممالك والامبراطوريات على إقامة صلات سلمية، وإذا استدعى الأمر عدائية، مع المناطق المحيطة بها، ومنها تلك المناطق المسماة مراكز تجارية Ports of trade مثل إيبلا وماري ودلمون<sup>(٢)</sup>، وهي مناطق مستقلة تعتمد على تجارة العبور (الترانزيت)، وتقوم بدور الوسيط التجاري، وأيضاً الوسيط الحضاري الذي تتجلى فيه مؤثرات الثقافات المختلفة.

وما يعيننا هنا هو منطقة دلمون التي أوصلت سكان تلك الممالك

(١) س. س. البدر، مرجع سابق، ص ٨٢.

Leemans, W.op.cit.,1977,p.3.

(٢)

والامبراطوريات إلى مناجم النحاس الماجاني، وما أنتجته غابات ومناجم ملوخوا من أخشاب ومعادن وأحجار كريمة، فظهر فيها كلا التأثيرين الماجاني والسندي، اللذين اتخذوا أشكالاً متعددة.

لكن يبقى التأثير الرافدي هو الأقوى، والذي بدأ منذ فترة باكرة تسبق غيره من المؤثرات، وكان بمثابة المعلوم الذي قادنا إلى دلمون المجهولة. أولاً من خلال بقاياها الأثرية المكتشفة في دلمون منذ عهود باكرة، ثم في الكتابات المسمارية التي تناولت الحديث عن دلمون، والتي عثر عليها في أطلال مدن الجنوب الرافدي المختلفة. ثم تعزز هذا التأثير من خلال الكتابات المسمارية المكتشفة في دلمون نفسها، والتي تميزت بخصوصية معينة، وهي ذكرها الواضح للعنصر البشري الأموري، الذي ظهر أيضاً بشكل ملفت للنظر في نصوص بلاد الرافدين المتعلقة بدلمون.

## ٢- الثقافات والجنسيات التي شاركت في تكوين وفعاليات المجتمع الدلموني:

إن ظهور نصوص كتابية مسمارية، إضافة إلى شواهد معمارية اكتشفت في دلمون، وتعود إلى فترة نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني ق.م.، دفع كثيراً من الباحثين للكشف عن كنوز التراث الدلموني ومحاولة التعرف على الثقافات والعناصر البشرية التي ساهمت في نشوء حضارة دلمون وتطورها. ومن بين هؤلاء ف. هوجلاند الذي قدم دراسة بعنوان: تكوين دولة دلمون والقبائل الأمورية، أشار إلى أن وجود دولة دلمون<sup>(٣)</sup> Dilmun State مرّ بثلاث مراحل زمنية من ٢٢٠٠-١٦٠٠ ق.م.، وبين أن كل مرحلة تميزت بتأثيرات خارجية لمناطق مختلفة. ففي

(٣) انظر مقدمة الرسالة ص ٢١.

المرحلة الأولى، وهي من ٢٢٠٠-٢٠٠٠ ق.م.، أكد على عمق التأثير السندي وسيطرته على كافة النشاطات والفعاليات التي ظهرت في دلمون من حيث:

**أولاً-** اختيار الختم الدائري المنبسط رغم انتشار الختم الاسطواني في بلاد الرافدين والمناطق الشمالية.

**ثانياً-** ما وجد من لقى سندية تأتي الأوزان في مقدمتها، ثم يتبعها ما وجد من خرز وأحجار كريمة وبعض من الأواني الفخارية الهندية. كما أكد على أن مخططات كل من مستوطنة رأس القلعة ومستوطنة سار تشبه إلى حد كبير ما عرف في مخططات مدن بلاد السند، لكنه في النهاية لا يستبعد وجود ذلك التأثير الرافدي الطفيف في دلمون من خلال ما عثر عليه من كؤوس مخروطية في أساسات معبد باربار الأول، وأيضاً من ذكر عابر لدلمون في نصوص بلاد الرافدين العائدة لهذه الفترة.

أما المرحلة الثانية والتي أرخ لها من ٢٠٠٠-١٨٠٠ ق.م. فإنه لا يذكر شيئاً عن التأثير السندي، بل يشير إلى مدى التأثير الرافدي وعلى الأخص التأثير (الأموري) Levant، من خلال ما ظهر من موضوعات سورية على الأختام الدلمونية. ويضيف إلى ذلك ما اكتشف من كتابات على أوانٍ ورقم طينية تحمل أسماء أمورية في دلمون نفسها. ثم يتابع: «على أن هذه السيطرة الأمورية تمت في دلمون بعد أن سيطرت هذه القبائل السامية على مجريات الأمور في دول الجنوب الرافدي».

أما المرحلة الثالثة ١٨٠٠-١٦٠٠ ق.م.، فإنه يستبعد تسمية دلمون بالدولة، حيث أن نجمها بدأ بالافول، فلم يعثر في البحرين على بقايا تذكر، في حين بقيت جزيرة فيلكا مأهولة بالسكان. ثم يتساءل عن السبب في تدهور تجارة

دلمون، التي أرجع أسبابها إلى الأحداث التي جرت في وادي السند وعمان (ماجان) أو الانهيار الذي أصاب مدن الجنوب الرافدي<sup>(٤)</sup>؟

أما الباحثة أ. د. كاسبرز فكانت نظرتها أكثر شمولية، إذ شبهت المجتمع الدلموني في نهاية الألف الثالث ق.م. ببوتقة صهر المعادن Melting Pot التي اختلطت فيها الأجناس والثقافات لحضارات شتى: رافدية إيرانية سندية، بالإضافة إلى عناصر محلية استفادت كلها من الموقع الجغرافي المتميز في خلق مجتمع يقوم على التجارة، ويدين بديانات مختلفة، وترفده ثقافات متنوعة. ولكن مع دخول دلمون بداية الألف الثاني ق.م. عصر النهاية، كما ترى الباحثة السابقة، لم يبقَ لدلمون إلا شريكها الأولى بلاد الرافدين<sup>(٥)</sup>.

في حين كانت الباحثة س. بسنجر ذات نظرة ضيقة الأفق، حيث اعتبرت أن المجتمع الدلموني ما هو إلا امتداد للمجتمع السومري في مدن جنوب بلاد الرافدين، وأن التطور والانتعاش الاقتصادي الذي حققته دلمون إنما ارتبط باستمرار اضطلاع السومريين بالشؤون الاقتصادية في مدن الجنوب الرافدي. وتضرب ب. بسنجر مثلاً لذلك: عندما سيطرت القبائل الآمورية في عهد سلالة لارسا على تلك المدن لم تستمر العلاقات التجارية مع دلمون، إلا مع مدينة أور السومرية، كما تدّعي. ثم تؤكد دعواها تلك بالإشارة إلى « توقف النصوص التجارية العائدة إلى الفترة الأكادية، - والتي قد تذكر دلمون- بسبب تولي الأكاديين السلطة على المدن الرافدية، هذا العنصر السامي هو الذي كان له أكبر الأثر بعد ذلك في إنهاء التجارة البحرية العريقة لدلمون، خلال عصر الدولة البابلية القديمة، مملكة

Hojlund, F. op.cit.,1989,pp.53-54.

(٤)

Caspers, E.op.cit.,1986,pp.291-292.

(٥)

حمورابي»<sup>(٦)</sup> كما ترى!<sup>(٧)</sup>

هذه وجهات نظر عدد من الباحثين الذين تطرقوا إلى موضوع التأثيرات الخارجية في حضارة دلمون. ومن المفيد للبحث أن أعرض في ختام هذه الدراسة النتائج التي توصلتُ إليها بشأن عمق التأثير الرافدي المبكر والمستمر، والذي كان للآموريين خلاله دوراً متميزاً، وفق ما كشف عنه التراث الدلموني. ونستشف ذلك من خلال عنصرين هامين هما العنصر الحضاري المادي والعنصر الحضاري الفكري.

### ٣ - التأثيرات المتبادلة في صعيد العنصر الحضاري - المادي:

تمثلت مقومات هذا العنصر في البقايا المادية المكتشفة في دلمون، والعائدة إلى حضارات شتى، بفضل الصلات الحضارية التي قامت بين مراكز هذه الحضارات ودلمون.

وقد عبرت عنها خير تعبير اللقى الأثرية المختلفة التي وجدت في دلمون. وقد استعرضناها في فصول هذه الدراسة بشيء من التفصيل، ويعود بعض من تلك اللقى الأثرية إلى فترات مبكرة من تاريخ الشرق الأدنى القديم. فقد وجدت المواد الرافدية طريقها إلى دلمون منذ فترة العبيد، ثم ظهرت البقايا الأثرية من كسر لأوان فخارية وتماثيل تعود إلى عصر السلالات الباكورة. وتعتبر أواني وكسر الفخار من أكثر المخلفات التي وجدت في مستوطنات دلمون ومعابدها ومدافنها. فقد عثر

---

Piesinger, C.op.cit., Vol:II, pp.770-71,798.

(٦)

(٧) أرجح أن قلة النصوص التجارية التي تذكر دلمون، «وليس توقفها» خلال الحقبة الأكادية مرده إلى أن العاصمة آكاد ما تزال ضائعة الموقع حتى يومنا. انظر صفحة ٨١ من الفصل الأول.

على أشكال وأنواع مختلفة بدءاً من الفخار الرافدي إلى السندي والعيلامي والماجاني. بالإضافة إلى بقايا أثرية أخرى مثل الأوزان السندية، والتماثيل النحاسية كرأس الثور الذي وضحت فيه المؤثرات الرافدية، أو مقبض المرأة الذي ينتمي إلى حضارة كولي في بلوشستان المعاصرة لحضارة حارابا في وادي السند، إضافة إلى الأختام السندية والرافدية ولقى أخرى كثيرة ومتعددة.

يعتبر معبد باربار الأول من أوائل المعابد المكتشفة في شبه الجزيرة العربية. وقد بني وفقاً للتقاليد السومرية في اتخاذ الشكل البيضوي، وفرشت أرضيته بالرمل الصافي الطاهر. إلا أن المعابد الأخرى التي قامت على أنقاضه أخذت تتضح فيها معالم حضارية أخرى، بدءاً من استخدام الحجارة الجيدة في بناء المعبد الثاني والثالث، والتي أرجعناها إلى وجود عناصر سامية. ثم ما وجد من كتل الحجارة المثقوبة في الأعلى، التي تبين أنها مراسٍ لسفن وضعت في أرجاء المعبد كنُدُر، بعد عودة السفن سالمة. وهذا تقليد وجد في المعابد الكنعانية الفينيقية على ساحل البحر المتوسط.

كما أنه لا بد من ذكر بثر الماء المقدسة، وما قيل عن طقوس العبادة الكنعانية في المعابد، من حيث الاغتسال والوضوء وغسل الرجلين قبل التوجه إلى أداء الشعائر في زوايا المعبد العلوية. ونشير أيضاً إلى أنصاب زلاق، وكيف أنها تشبه نظائرها في المعابد الكنعانية، فقد اعتبر وجود أنصاب التذكير في أرجاء تلك المعابد من التقاليد المعروفة في المعابد الكنعانية - الفينيقية. أظهرت المكتشفات الأثرية في مستوطنة سار في جزيرة البحرين، ازدهار عدد من الحرف التي مارسها سكانها، ومنها حرفة التعدين. فقد اكتشفت رؤوس رماح نحاسية، وبقايا خبث هذا المعدن بعد عمليات صهر وسكب قاموا بها. وهذه الحرفة هي إحدى الحرف التي برع فيها الآموريون، كما سبق أن أشرنا.

سنذكر الاختتام وفن الجليبتك الخاص بها والمتأثر بفنون جليبتك العديد من المناطق المجاورة، والذي برز فيه التأثير الأموري، سنذكره كأحد مقومات العنصر الحضاري الفكري. ولكننا هنا بصدد الإشارة إلى طبعتي الختمين على كتف أو بدن الجرة اللذين وجدا في دلمون، وكنا قد ذكرنا أن طريقة طبع الختم على كتف أو بدن الجرة هو تقليد أموري عرف في كل من سوريا وفلسطين منذ الألف الثالث ق.م.

#### ٤ - التأثيرات المتبادلة في صعيد العنصر الحضاري - الفكري:

تتجلى هذه التأثيرات بوضوح في التراث الدلموني في فن الجليبتك المنقذ بشكل أختام دائرية منبسطة. ففي هذه الأختام يظهر مدى التأثيرات الخارجية الواردة من بلاد السند والرافدين وآمورو. ويلاحظ أن الموضوعات المستمدة من الجليبتك السوري بلغت نسبة تقارب ٧٥٪ بالمقارنة مع غيرها. وهي ظاهرة تفتح أعين الباحث على حقيقة الوجود الأموري المتسع في منطقة دلمون.

وقد يكون من نافلة القول أن نشير إلى أن هذا الختم الدلموني الذي نقل بأمانة هذه الرؤية الأمورية في أصول موضوعاته الدينية وتصورات الروحانية ومفاهيمه الاجتماعية والاقتصادية، لم يوجد أصلاً بشكله الدلموني في الموطن الأول لهذا الجليبتك، أي في الشمال الرافدي وسوريا. مما يوحي بل يدل على أن هذه الأفكار والموضوعات اقتبسها الفرد الدلموني أو تأثر بها عندما احتك بالأموريين وبمنجزاتهم الحضارية، وهم الذين وصلوا حتى دلمون، وفق ما أوضحته لنا النصوص المكتشفة في بلاد الرافدين والمناطق الأمورية ودلمون. وتربطه بهم أصول اجتماعية ولغوية ودينية واحدة، وبيئة جغرافية لا تختلف كثيراً عن طبيعة بيئاتهم. هذا علاوة على تأثره بما زخرت به الحضارات المجاورة من شؤون الحياة

العامة والخاصة، فاستفاد منها ونقل من مكنوناتها المادية والفكرية ما يناسبه ويحقق له ما يصبو إليه. ويمكن لهذه الحضارة الدلمونية من الانفراد ببعض الخصائص الذاتية التي وضحت معالمها في بعض من العناصر التصويرية المنفذة على أختامها الدائرية، وأيضاً في بعض من فنونها المعمارية.

#### ٥ - دور النصوص الكتابية في إيضاح العلاقات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية:

في الفصل الأخير من الدراسة استعرضنا تقريباً، جميع النصوص الكتابية المكتشفة في بلاد الرافدين وخارجها، وما أشارت إليه من علاقات متعددة الجوانب مع دلمون. وطرحنا عدداً من التصورات التي أوحى بها هذه النصوص، استناداً إلى ما ذكرته من مصطلحات اقتصادية تتعلق بمسائل التجارة والديون وتصريف المعاملات التجارية. يضاف إلى ذلك ظهور الأسماء الأمورية بكثرة في هذه النصوص، وعلى الأخص تلك التي اضطلعت بشؤون التجارة الدلمونية. كما عدّنا بعضاً من تلك الأسماء مثل: بانو- ابليوم وميلكي-دانوم وميتا-نيوم، إضافة إلى أسماء أخرى استطعنا أن نستنتج أنها أسماء أمورية من خلال مقارنتها بما جاء في كتاب ي. جلب المختص بتحليل الأسماء الأمورية، فتوصلنا إلى أن اسم التاجر الشهير ايا- ناصر لا يستبعد أن يكون اسماً أمورياً صحيحاً.

ومما تجدر الإشارة إليه أيضاً اقتران عدد من أسماء الشخصيات الأمورية باسم الإله انزاك سيد دلمون مثل انزاك-جميل، آ-دين انزاك، مما يؤكد على أن الأموريين لم يقتصر دورهم على تسيير تجارة دلمون، بل إنهم أقاموا فيها، ودانوا بدينها، وعبدوا آلهتها، وأصبحوا من سكانها (أي دلمونيين). وكان لهم دور في ازدهار مظاهرها العمرانية التي توضع على أرضها في الألف الثاني ق.م.

وأما من دلمون فنكتفي بالإشارة إلى أن نصوصها العائدة إلى النصف الأول



من الألف الثاني ق.م. كانت في مجملها، وإن قلت، تقدم أسماء أعلام أمورية. وبالمقابل، كانت النصوص الأمورية أكثر دقة في ذكر اسم دلمون، رغم ما يشوبها من الغموض. وأخص بالذكر النصوص التي ذكرت رسائل الحكام الأموريين بخصوص القوافل التجارية إلى دلمون والتي من ضمنها الحرفيون والعمال الخ. علاوة على النص الذي أورده د. شاربين<sup>(٨)</sup> من إرسال كمية من الزيت من مدينة مارى لرجل دلمون الكبير (اللوجال). أي. أنه توجد مخصصات تمنح وتسجل في محفوظات قصر مارى الملكي لهذا المسؤول في دلمون. وهذا النص يستدعي أن تثار حوله العديد من التساؤلات والتي منها على سبيل المثال:

١- هل ارتبطت مدينة مارى- المركز التجاري الهام الواقع على نهر الفرات الأوسط، والواصل بين مدن جنوب وشمال بلاد الرافدين والشام- ارتبطت بعلاقات اقتصادية-سياسية خاصة مع منطقة دلمون؟

٢- هل نشأت مثل هذه العلاقة الخاصة نتيجة لتشابه وتكامل- الموقعين الاستراتيجي، على طريق التجارة الدولية الرئيس في العالم القديم؟

٣- وبالتالي هل كان لمملكة مارى- المركز الأموري العريق والمتطور- صلات بشرية متميزة مع المجتمعات الأمورية المستقرة في شرق الجزيرة العربية: لُحمتها أواصر اللغة والمعتقدات والعادات، وسداها الروابط القبلية - الاقتصادية، كانت تؤمن لمارى نفوذاً سياسياً في دلمون يفصح النص « منح لوجال دلمون زيتاً من القصر الملكي » جانباً من أبعادها؟

(٨) انظر ص ٢١٩.

## ٦- السمات الحضارية لدلون:

من المسلمات التي يجب أن نضعها في الاعتبار هنا أن الحضارات البشرية ترقى وتتطور بفضل التفاعلات الديناميكية التي تنشأ من تلاقي الخبرات والمعارف الإنسانية للشعوب المختلفة الأجناس والألوان، لتعمل جميعها على خلق ثقافات متعددة قد تلتقي وتشابه في كثير من عناصرها ومقوماتها الذاتية. إلا أنها في النهاية تنفرد بخصائص ومميزات معينة تعرف عنها وتشتهر بها.

وحضارة دلون استفادت من موقعها الوسط بين مراكز حضارية عريقة، فأخذت تنهل من معين تلك الحضارات ما يناسب ظروفها وبيئتها، وأضفت عليها من مقوماتها الذاتية ما جعل لها خصائص ومقومات حضارية محلية عرفت بها وعبرت عنها.

ويمكننا أن نلاحظ ذلك في عدد من المقومات التالية:

١- بدء ظهور المنشآت العمرانية في أواخر الألف الثالث ق.م. في جزيرة البحرين. ففي موقع رأس القلعة نشأت المدينة الأولى أو حتى القرية الأولى، تلاها ظهور معبد باربار الأول. ولا يستبعد عمق التأثير الخارجي في هذه المرحلة، الذي أدى إلى هذا الظهور أو النشأة الأولى. إلا أنه مع بداية الألف الثاني ق.م. أصبح ذلك الكيان الجغرافي القائم بذاته يعمل على تثبيت أركانه: من ازدياد في منشآته ومبانيه، وإقامة المدينة الثانية وإحاطتها بسور ضخمة، واتساع منشآتها... الخ. -وفق ما كشفت التنقيبات الأثرية تفاصيله- وكذلك ازدياد اللقى الأثرية المختلفة في أرجائها مما يشير إلى ازدهار النشاط التجاري في عمليات الاستيراد والتصدير مع المراكز الحضارية الأخرى. وبالمثل واكب هذا التطور ازدياد

في العمارة الدينية تُلَمَس آثاره في ظهور أكثر من معبد في موقع باربار استخدمت الحجارة الجيدة النحت في بنائها، وهذا قد يشكّل دليلاً على هوية بُنائها. يضاف إلى ذلك أن كلا المعبدین الثالث والشمالي الشرقي اتخذوا المخطط المربع الذي يعبر عن مفهوم ذاتي خاص بهذه الحضارة.

٢- اتساع في رقعة دلمون من خلال ظهور عدد من المستوطنات والمراكز الدلمونية. ففي جزيرة البحرين تم اكتشاف مستوطنة سار مؤخراً التي حوت معبداً ومنازل سكنية دلت مخلفاتها الأثرية عن قيام مجتمع محلي حقق نوعاً من الاكتفاء الذاتي، في وسائل العيش من زراعة ورعي واشتغال بحرف مختلفة، من التعدين إلى التجارة القائمة على التبادلات في البضائع المستوردة والمصدرة. يؤكد هذه الحقائق ما وجد من مخلفات مختلفة: لؤلؤ، أوان حجرية، أوزان سنديّة... الخ. وقد ظهر استخدام الأوزان السنديّة منذ نهاية الألف الثالث ق.م. عندما اكتشفت من قبل البعثة الدانيماركية لأول مرة في موقع رأس القلعة واستمر استعمالها حتى الألف الثاني ق.م.، حينما وجدت في مستوطنة سار، أي أن الدلمونيين استعانوا بنظام الوزن السندي وأخذوا يتعاملون به على مدى ازدهار حضارتهم. وهذا الشاهد قد يناقض رأي ف. هوجلاند عندما اعتبر استخدام الأوزان السنديّة أمراً خاصاً « بالمرحلة الأولى من دولة دلمون ذات السمات السنديّة»، كما يدعي.

ويعدّ معبد دراز وبئر أم السجور من بين المواقع المنتمية إلى حضارة دلمون في جزيرة البحرين. وقد اتسع أفق دلمون الحضاري فشمّل مناطق في البر الغربي

المقابل<sup>(٩)</sup> وجزيرة فيلكا، التي تحقق الباحثون من قيام الفعاليات الدلونية، في كل من مستوطنتي ف٣، ف٦ اللتين ازدهرت فيهما مظاهر حضارة دلون كما ذكرناها بالتفصيل.

٣- تكاثر أعداد السكان، حسبما يُبنىء بذلك ازدياد المنشآت والعمران، ويشهد عليه انتشار تلال المدافن التي تعود غالبيتها إلى بداية الألف الثاني ق.م.، وقد اتخذت تلك المدافن طابعاً مميزاً، وهو الشكل المخروطي المقطوع، أو شكل التل الاصطناعي Tumulus. ولكن تبقى مدافن عالي من الظواهر المحيرة في دلون وذلك بسبب علوها الشاهق، رغم التفسير الذي قدّم وهو إمكانية كونها مقابر ملكية.؟

٤- تعتبر الاختام من المؤشرات الأولى التي دلت على تميز حضارة دلون ببعض الخصائص الذاتية. ونشير هنا إلى أن الختم الدلوني الذي عثر عليه الباحثون في البداية في خارج إطاره المحلي في كل من بلاد الرافدين ووادي السند أُرجع إلى غير أصله الحقيقي، حتى أنه في بداية التعرف إليه وتصنيفه نُسب إلى اختام السند. غير أن العثور على نماذج أخرى منه بأعداد وفيرة، إضافة إلى التعرف على مشاغل تصنيعه المحلية أكدت جميعها مصدره الدلوني. ورغم أن عناصر الاختام التصويرية توضح عمق التأثير بجليبتك الحضارات المجاورة، إلا أن هنالك بعض المميزات انفرد بها الجليبتك الدلوني:

---

(٩) إشارة إلى ما ذكرناه سابقاً من وجود فخار باربار وأختام دلون للحقبة المتأخرة في المنطقة الشرقية من المملكة العربية السعودية، إضافة إلى وجود فخار باربار في موقعين مختلفين في قطر، على شاطئها الشمالي الشرقي في مدينة الخور، والموقع الآخر في منتصف شاطئها الغربي رأس أبروق.

آ- تميزت أختامه التي عرفت بأختام الحقبة المتأخرة بنقوش فريدة على قبة الختم، هي عبارة عن الدوائر الأربع والخطوط الثلاثة المتوازية، هذا إضافة إلى وجود بعض الموضوعات والعناصر التصويرية على وجه الختم تميز بها جليبتك دلمون. ومثلاً على ذلك ما أشرنا إليه عند الحديث عن أختام دلمون والتأثيرات الآمورية في موضوع التحوير والتجريد، وكيف أن مشهد الشراب بقصبة الذي غالباً ما يظهر في الختم السوري، وهو مصحوب بمشهد الثور على مذبح أو منصة، قد حُوّر في أختام دلمون صورة المذبح أو المنصة، بحيث ظهرت المنصة المشبكة، وقد انبثق من زاويتيها الأماميتين رأس لثورين أو لغزالين، وقد تكرر ظهور هذا المشهد في العديد من مشاهد الشراب على أختام دلمون.

ب - ويعد موضوع الاقتباس من مظاهر البيئة المحلية خصوصية أخرى لأختام دلمون، حيث نرى كثرة المشاهد التي تظهر مثلاً صورة الغزال بأوضاع وأشكال مختلفة. ورغم أن مشهد الغزال تكرر في العديد من عناصر الصور في الأختام الرافدية والسورية، لكن طغيان ظهوره في جليبتك دلمون يعد مؤشراً على وجوده الذي يعتبر ظاهرة متميزة في هذه البيئة الصحراوية. وقد استفاد الإنسان الدلموني من وجود هذه الحيوانات، حيث كشفت عمليات التنقيب عن وجود عظام هذا الحيوان في كل من مستوطنة سار وتلال المدافن. أيضاً هنالك صورة أو مشهد لطائر النعام<sup>(١٠)</sup> Ostrich الذي تكرر ظهوره في أكثر من مشهد من مشاهد الختم الدلموني. وهذا أيضاً يعد من عناصر الصور الدلمونية، حيث يشير هـ الصفدي إلى اختفاء صور طائر النعام في الجليبتك الرافدي المعاصر<sup>(١١)</sup>. ومن

Pic, M.op.cit.,1990,p.128.

(١٠)

(١١) تظهر صورة طائر النعام في أختام العصر الآشوري المتوسط، أي نهاية الألف الثاني ق.م.

المعروف أن كسراً من بيض النعام وجدت في العديد من تلال المدافن الدلمونية .

٥- وتجدر الإشارة إلى ظاهرة أخرى من ظواهر حضارة دلمون، وهي أواني فخار كل من المدينتين الأولى والثانية (فخار باربار). فبعد أن بدأ المجتمع الدلموني حياة الاستقرار والتحضر، أخذت صناعاته المحلية في الازدهار، فقام بصناعة أدوات الطعام والشراب والمناجل وغيرها محلياً دون الحاجة إلى استيرادها، لتعمل على سد حاجته من الأدوات التي يحتاجها في حياته اليومية .

أخيراً وبعد أن تعرفنا بشيء من التفصيل على المقومات التي ساعدت على ازدهار حضارة دلمون، لا بد من أن نشير إلى العوامل السلبية التي ساهمت في أفول هذه الحضارة. ولقد عرفنا مقدماً، بأن انهيار مراكز حضارة موهنجودارو وحرباً في بلاد السند بفعل غزو الأقوام الهندوأوربية، والذي يؤرخ في حوالي ١٧٥٠ ق.م. قد سدد الضربة الأولى إلى الشريك التجاري دلمون. وبرأي بعض الباحثين، إن هذه الكارثة تعني فعلاً نهاية دلمون. غير أن مجموعة من الشواهد الأثرية والكتابية المتبقية تؤكد استمرار وجود دلمون خلال الفترة التالية أي في عهد الدولة البابلية القديمة (خلفاء حمورابي)، وإن لم تكن بتلك الصورة الكثيفة التي كانت عليها إبان فترة اسين-لارسا، فكانت بلاد الرافدين الشريك الوحيد المتبقي لدلمون. وعلى الأرجح أنها استمرت حتى نهاية الدولة البابلية القديمة التي قضت عليها غزوة الملك الحثي "مرسيل الأول"، المدمرة للعاصمة بابل. وهكذا تفقد دلمون شريكها التجاري والحضاري الثاني. ولربما نتج عن ذلك فقدان سيادتها خلال الفترة التالية، وهي حكم السلالة الكاشية لها، إذ يذكر أحد النصوص من عهد الملك الكاشي بونابورياش الثاني -Burnaburiash II-

(١٣٧٥-١٣٤٧ ق.م.) وجود مسؤول كاشي معين في دلمون.

## ثبت بأسماء المواقع الجغرافية والآثرية - التاريخية

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Abu Khamis   | أبو خميس           |
| Abu-Salabikh | أبو صلابيخ         |
| Eridu        | أريدو              |
| Eshnunna     | اشنونا             |
| Assur        | آشور               |
| Akkad        | أكاد               |
| Alalah       | الالاخ (تل عطشانة) |
| Alasiya      | الاشيا (قبرص)      |
| Ummar-Ramadh | أم الرماد          |
| Umman-Nar    | أم النار           |
| Umman-Nussi  | أم النويس          |
| Ur           | أور                |

|              |                               |
|--------------|-------------------------------|
| Ugarit       | أوغاريت (رأس شمرة)            |
| Umma         | أوما                          |
| Ebla         | ايبلا                         |
| Bab-ed-Dahra | باب الظهرة                    |
| Babylon      | بابل                          |
| Bat          | بات                           |
| Barbar       | باربار                        |
| Buraimi      | البريمي                       |
| Bismaya      | بسمايا (أدب)                  |
| Bactria      | باكتيرا (في أفغانستان)        |
| Buri         | بوري                          |
| Tarut        | تاروت                         |
| Tape-yahya   | تبه يحيى (موقع أثري في إيران) |
| Terqa        | ترقا (حانا)                   |
| Tell-Brak    | تل براك                       |



|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Tell-d-Der            | تل دير             |
| Tutul                 | توتول              |
| Thaj                  | ثاج                |
| Ba- <sup>v</sup> Sara | جبل بشري           |
| Jarha                 | الجرهاء            |
| Gersu                 | جرسو               |
| Jamdat Nasr           | جمدة نصر           |
| Harappa               | حارابا(وادي السند) |
| Hafit                 | حفيت               |
| Half                  | حلف                |
| Khafajah              | خفاجة              |
| Khor                  | الخور              |
| Draz                  | دراز               |
| Derhem                | درهم               |
| Da'asa                | الدعسة             |

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Dilmun        | دلمون              |
| Dosariya      | الدوسرية           |
| Ras-Abaruk    | رأس أبروق          |
| Ras-al-Qal'at | رأس القلعة         |
| Sar           | سار                |
| Susa          | سوزا (عاصمة عيلام) |
| Sipper        | سيبار              |
| Ubaid         | العييد             |
| Al-'Uqayr     | العقير             |
| Ain Qannas    | عين قناص           |
| Fara          | فارا (شورباك)      |
| Failaka       | فيلكا              |
| Qurna         | القرنة             |
| Abgal         | قناة أبجال         |
| Cappodocia    | كابودوكيا          |

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| Karum-Kanesh | كاروم كانيش (في الأناضول) |
| Cythera      | كثيرا                     |
| Karzakan     | كرزكان                    |
| Kasalu       | كزالو                     |
| Kaftari      | كفتاري (في إيران)         |
| Kulli        | كولي (في بلوشستان)        |
| Kish         | كيش                       |
| Lagash       | لاجاش                     |
| Laqaba       | لاقبا                     |
| Luthal       | لوثال (مرفأ)              |
| Magan/Makkan | ماجان                     |
| Masandaran   | مازندران                  |
| Mari         | ماري                      |
| Marda        | ماردا                     |
| Al-Markh     | المرخ                     |

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| Meluhha      | ملوځا                   |
| Mohenjo-daro | موهنجوڊارو (واڊي السند) |
| Mahi         | مهڻي (بلوڅستان)         |
| Nadqan       | ندقان (جنوب الهفوف)     |
| Nuzi         | نوزي                    |
| Nippur       | نيبور-نفر               |
| Nihriya      | نهاريا                  |
| Ni-Tuk       | ني-تڪ (ڊلون)            |
| Hit          | هيت                     |
| Hili         | هيلي (مستوطنة)          |
| Diyala       | واڊي ديالو              |
| Uruk/Warka   | اوروك - الورڪاء         |

## ثبت باءسماء المعبودات والاعلام القديمة

|              |              |
|--------------|--------------|
| A. Abba      | آ. آبا       |
| Abisare      | ايسار        |
| Ibbi-Si      | ابي-سين      |
| Ap-Ka-nu-um  | آب-كا-نو-يوم |
| Ipiq-Istar   | ايك-عشتار    |
| Apil-Sin     | ايل-سين      |
| Abiq-Adad    | ابيق-حدد     |
| Agarum       | اجاروم       |
| Igmil-Sin    | اجميل-سين    |
| Arbituram    | اربيتورام    |
| Iskur-Mansum | اسكور-مانسوم |
| Isin-Larsa   | اسين-لارسا   |
| Ishbi-Erra   | اشبي-ايرا    |
| Išme-Dagan   | اشمي-داجان   |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Ashurbanipal               | آشوربانيبال   |
| Ilsu- <sup>v</sup> Ellatsu | إلشو-ايلاتسو  |
| Ilsu- <sup>v</sup> Rabi    | إلشو-رابي   |
| Ili-Idinnam                | إلي-ايدينام   |
| Amat-Ningal                | أمات-ننجال  |
| Amar-Sin                   | امر-سين   |
| Imgur-Sin                  | امغور-سين   |
| Enzak                      | انزاك   |
| Enzak-Gamil                | انزاك جميل  |
| Ensimah                    | انسماخ (معبود)  |
| Innsu <sup>v</sup> šinak   | انشوشيناك (معبود)   |
| Enki-Ea                    | انكي-ايا (معبود) آله الحكمة وسيد الآبزو وهي محيطات المياه العذبة في جوف الأرض |
| Inim-Kū                    | انيم-كو   |
| Enentarrzi                 | اينتارزي  |
| Uperi                      | اوبيري  |
| Utu-nabstum                | اوتونبستم   |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Usi-Danum             | اوصي-دانوم  |
| U-Enki                | أور-انكي  |
| Ubaiqtum              | أوباكتم   |
| Ur-Dumuzi             | أور-دموزي   |
| Ur-Nammu              | أور-نامو  |
| Ur-Nanša              | أور-نانشه   |
| E-ag-gid-Martu        | إي-اغ-غيد مارتو   |
| Ia-Di-Na-Sir          | ايا-دي-نا-صر  |
| Idin-Sin              | ايدين-سين   |
| Idin-Nin-Inzak        | ايدين-نين-انزاك   |
| Ili-Ebuh <sub>v</sub> | ايلي-ابوخ   |
| Ill-Ebuhs             | ايل-إبوخس   |
| Ili-Amatahar          | ايلي-امتخر  |
| Eanna                 | ايانا (معبودة) أنا إلهة سومرية وتدعى في الأكادية عشتار، الإلهة الأنثى المهيمنة على مجمع الآلهة السومري وعلى مجمل الآلهة الأكادية. |
| Ea-Gamil              | أيا-جميل  |
| Erbam-Sin             | ايربام-سين  |

|                 |   |
|-----------------|---|
| Baba            | بابا(معبودة) إلهه مدينة لجش السومرية                          |
| Baranamtarra    | بران امتارا   |
| Bur-Adad        | بور-حداد  |
| Burnaburiash II | بورنا بورياش الثاني   |
| Bunu-Ubilum     | بونو-اوييليوم   |
| Ta-Sīlašu       | تاب-صيلاشو  |
| Ti-Li-Ag-Ga-mil | تل-لي-اج-جميل   |
| Tem-Enzak       | تيم-انزاك   |
| Janbi-Naim      | جانبى-نعيم  |
| Gudea           | جوديا   |
| Gungunum        | جونجونم   |
| Jisi-Tambu      | جيسى-تامبو  |
| Hammurapi       | حمورابي   |
| D-Da-Gan-Na-sir | د-دا-جان-نا-صر  |
| Dagan           | داجان(معبود) دجن إله ليس من أصل بابلي قدس فى منطقة وسط الفرات |
| Dumgal-Nuna     | دمجال-نونا(معبودة) إلهه سومرية الزوجه الكبيرة للإله إنكي .    |



|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Dingir,or Ili-Milkum | دنجير او عالي ميلكوم |
| Dub-Na-Dilmun-L-a    | دوب-نا-دلمون-لا      |
| Dumu-Dugga           | دومو-دوجا            |
| Dimtur               | ديمتور               |
| Rim-Sin              | ريم-سين              |
| Rimum                | ريوم                 |
| Zmiri-lim            | زمري-ليم             |
| Zi-ik-ir-ta          | زي-ايك-ار-تا         |
| Zikir-ilīšu          | زيكير-ايليشو         |
| Ziusudra             | زيوسودرا             |
| Sag-Sag              | ساج-ساج              |
| Sargon               | سرجون                |
| Samsu-Iluna          | سامسو-ايلونا         |
| Saniquum             | سانيكيم              |
| Sumu-Abum            | سومو ابوم            |
| Sumu-La-El           | سومولا-ايل           |

|                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| Sumu-El         | سوموايل                          |
| Summatum        | سوماتوم                          |
| Sit-Sin         | سيت-سين                          |
| Sin-Ašard       | سين-أشارد                        |
| Sin-ili         | سين-ايلي                         |
| Sin-Remini      | سين-ريميني                       |
| Sin-Mutabbil    | سين-ميوتابيل                     |
| Šar-Kali-Šarri  | شاركالي-شاري                     |
| Šamš            | شمش (معبود) إله الشمس            |
| Šamšī-Adad      | شمشي-حدد                         |
| Sumi-Abum       | شومي-آبوم                        |
| Šubur           | شوبور                            |
| Ishtar          | عشتار (معبودة) أنظر ايانا - اانا |
| Canaan          | كنعان                            |
| Kutir-Nankhundi | كوتير-نانخوندي                   |
| Lu-gal-anda     | لوجال-اندا                       |
| Martu-Amurru    | مارتو-امورو                      |

|               |   |
|---------------|---|
| Maš-Maš       | ماش-ماش   |
| Milku-Dannum  | ملكو-دانوم  |
| Mannum-Ki-Sin | مانوم-كي-سين  |
| Mardukh       | مردوخ (معبود) تذكر مقدمة حمورابي ، إنه ابن الإله إنكي ومن جملة ألقابه سيد<br>الآلهه وأبو الآلهه       |
| Marcel        | مرسل  |
| Muhaddum      | موحادوم   |
| Milki-El      | ميليكي-إل   |
| Me-a-ti-an-um | ميتانوم   |
| Nabu          | نابو (معبود) إله أكادي ظهر فى وثائق عصر أور الثالثة والعصر البابلي القديم وعرف<br>فى التوراة باسم نبو |
| Naram-Sin     | نارام-سين   |
| NamHani       | نامخاني   |
| Nansa         | نانشه (معبودة) إلهه سومرية محلية فى مدينة لجش   |
| Nani          | ناني (معبودة) إلهه قريبة الشبه من صفات الإلهه عشتار   |
| Naplanum      | نبلانم  |
| Nabi-Inlil    | نبي-انليل   |

1997

1997

1997

## ثبت بالمصطلحات

|                   |   |
|-------------------|---|
| Acrobat           | البهلوان  |
| Agate             | العقيق  |
| Ape               | القرود  |
| Archaic           | عتيق - طراز قديم                                      |
| Antimony          | الإثمد - كحل العين                                    |
| Antiquities       | آثار قديمة - عاديّات                                  |
| Anthropology      | الانثروبولوجي - علم الإنسان                           |
| Basalt            | حجر البازلت   |
| Bitum             | القار   |
| Bronze Age        | عصر البرونز   |
| Bucranium         | رأس الثور   |
| Camberian Period  | الحقبة الكامبيرية                                     |
| Cella             | غرفة العبادة الرئيسة في المعبد                        |
| Chain ridged ware | جرار فخارية ذوات العصابات الدائرية الناتئة بنمط سلسلة |

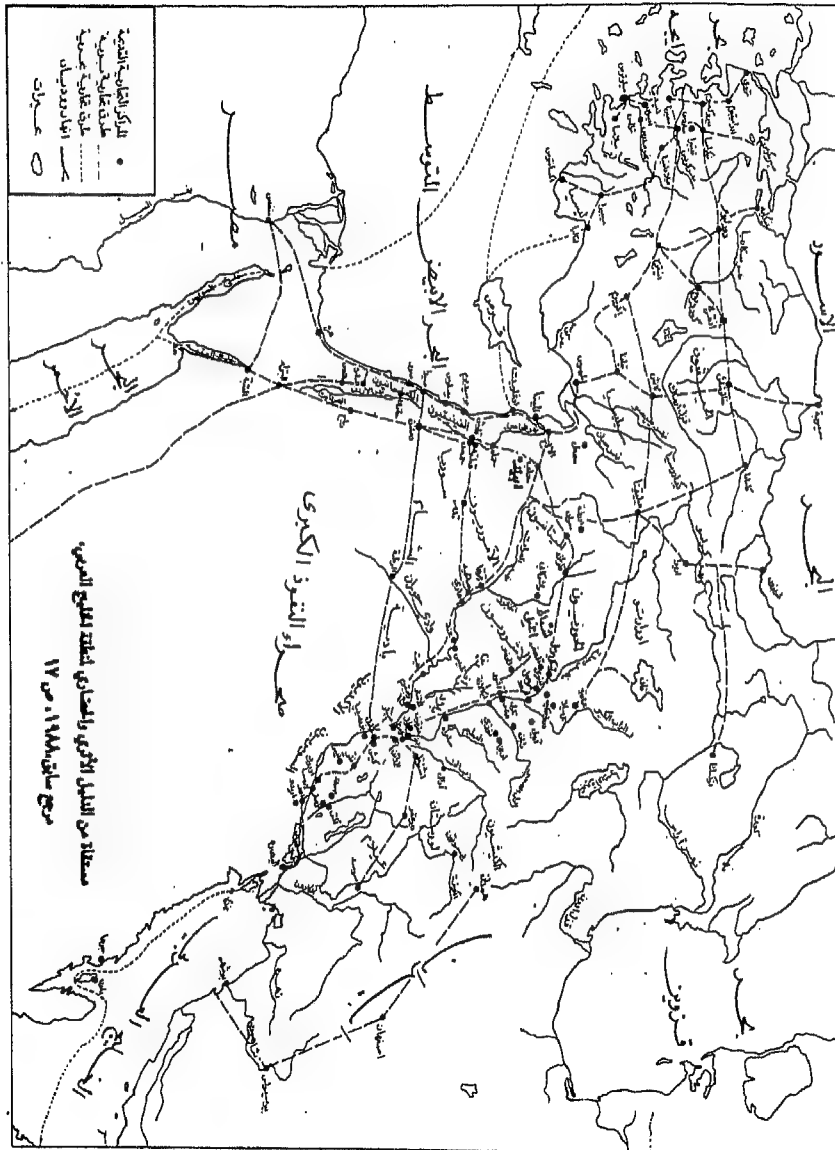
|                |   |
|----------------|---|
| Chalolithic    | كاكوليتي - عصر حجري - نحاسي                         |
| Chronology     | الكرونولوجي، علم التاريخ، التقويم الزمني            |
| Elligu         | الآليجو (حجر كريم)                                  |
| Enkux          | جامع الضريبة  |
| Epicontinental | فوق قاري  |
| Excavations    | التنقيبات الأثرية                                   |
| Fire Stone     | حجارة نارية (صوانية)                                |
| Fish-eyes      | عيون السمك - اللؤلؤ                                 |
| Glacial (ages) | عصور جليدية   |
| Glyptic        | جليبتك - أعمال النقش على الأحجار ( الجواهر وغيرها): |
| Hematite       | الهيماتيت - حجر الدم                                |
| Holocene       | دهر الهولوسين (العهد الحديث كل الحداثة)             |
| Ideogram       | ايديوغرام (العلامة البدالة على فكرة)                |
| The Incipient  | بداية العالمية                                      |
| Lapis Lazulli  | Internationalism اللازورد - العوهق                  |
| Mass-Produce   | الإنتاج الواسع                                      |
| Mythology      | الميثولوجيا - مجموعة الأساطير                       |

|                        |  |
|------------------------|--|
| Obsidian               | حجر الـاوبسيدين  |
| Ostrich                | طائر النعام  |
| Ovoid-round-based jars | جرار اسطوانية دائرية القاعدة                                   |
| Peripheral             | طرفيّ (مناطق الأطراف)  |
| Pictographs            | كتابات تصويرية   |
| Pottery                | أوان فخارية  |
| Quartz                 | حجر المرو  |
| Red- ridged ware       | جرار فخارية حمراء مزخرفة بعصابات دائرية ناتئة (أو فخار باربار) |
| Rosette                | الورود الدائرية  |
| Série Ancienne         | ١-السلسلة القديمة  |
| (Intercultural Style)  |  |
| Série intermediaire    | ٢-السلسلة المتوسطة   |
| Série récente          | ٣-السلسلة الحديثة  |
| Série tardive          | ٤- السلسلة المتأخرة  |
| Steatite               | الحجر الصابوني   |
| Stratigraphy           | التوضع الطبقي  |
| Stratum                | طبقة (أثرية أو جيولوجية)                                       |

|                |                        |
|----------------|------------------------|
| Tadmiktu       | تدميكتو (قرض بفائدة)   |
| Tamkarum       | تامكاروم (تاجر)        |
| Tumulus        | مدفن (بشكل تل اصطناعي) |
| Ummaeanum      | التاجر (المستثمر)      |
| Urudu          | النحاس                 |
| Winged Serpent | الأفعى المجنحة         |



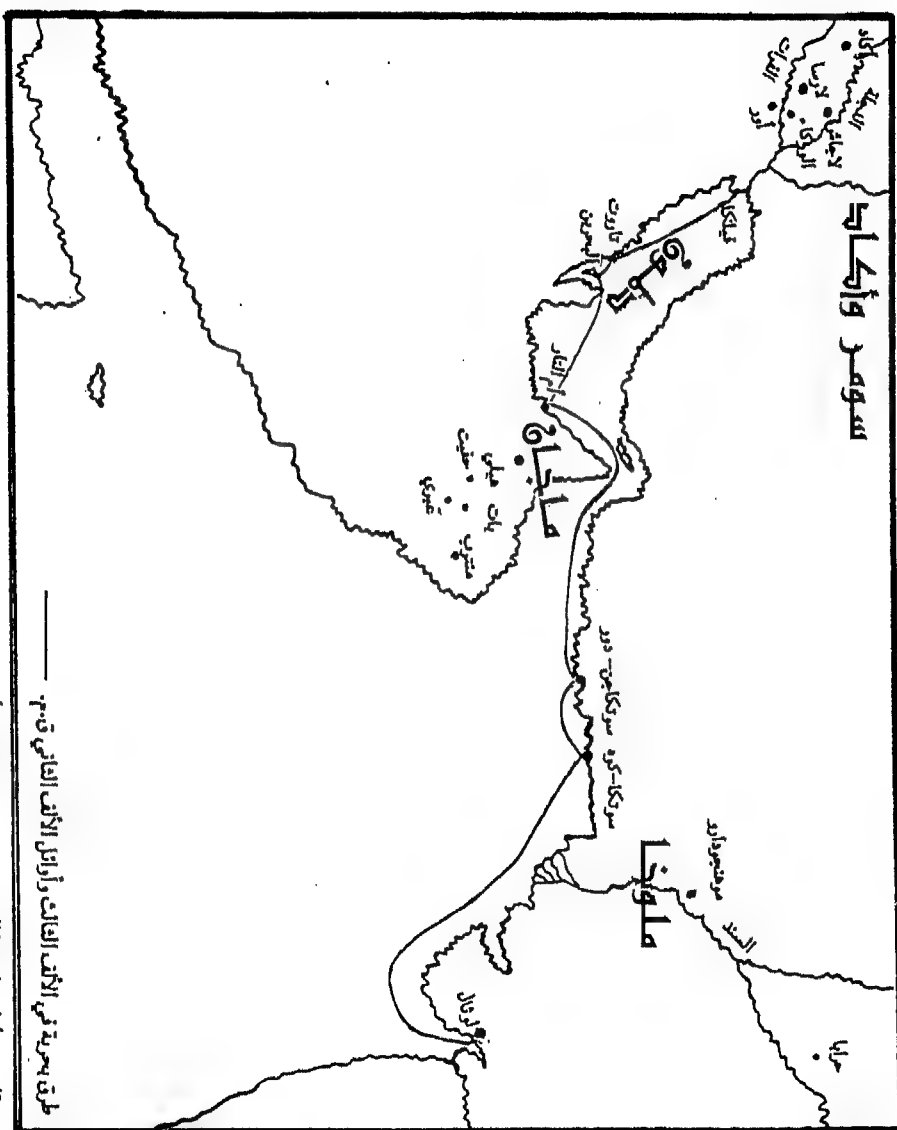
## خارطة عامة للشرق الأدنى القديم رقم (١)



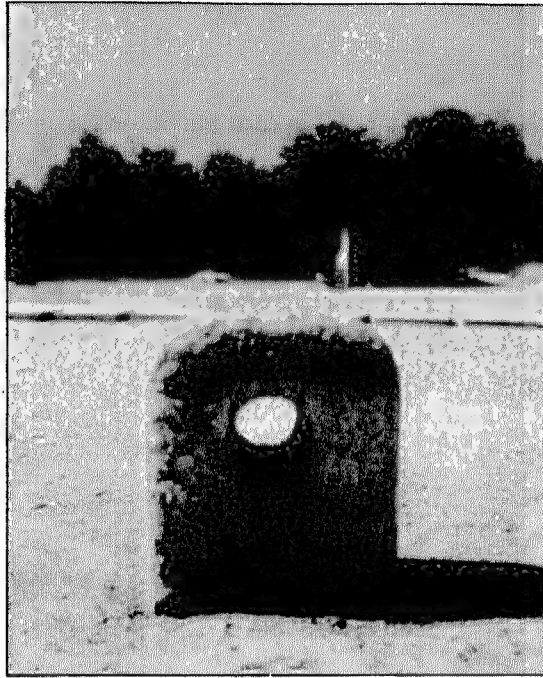




# خارطة طرق بحرية في الالف الثالث والالف الثاني ق.م. (رقم ٤)







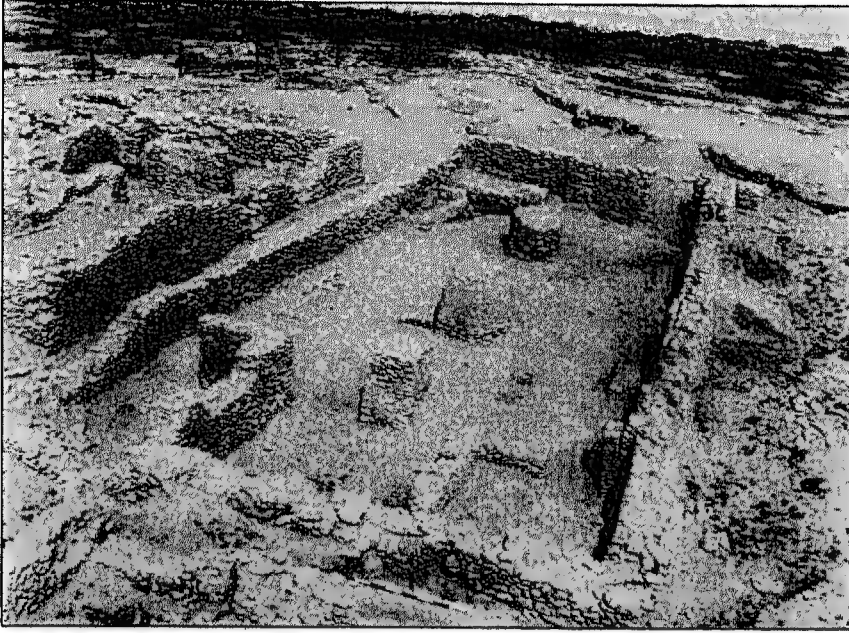
- (شكل ٢٣) حجارة مثقوبة من معبد باربار.



- (شكل ٢٤) الحجارة المثقوبة (المظللة) على الدرج المؤدى إلى بئر الماء المقدسة في معبد باربار.



- (شكل ٢٥) نعيب من رلاق -



- (شكل ٢٦) صورة فوتوجرافية لمعبد سار.



- (شكل ٢٧) أحد المذبحين في معبد سار.



## المصادر والمراجع العربية والمترجمة

ابراهيم، معاوية: حفريات البعثة العربية في موقع سار-الجسر ١٩٧٧-

١٩٧٩ البحرين، دولة البحرين، وزارة الإعلام،  
١٩٨٢ م.

ابراهيم، نجيب ميخائيل: مصر والشرق الأدنى القديم ٦ حضارات الشرق القديم

العراق، فارس، الطبعة الثانية، القاهرة، دار المعارف،  
١٩٦٧ م.

ابن بطوطة: رحلة ابن بطوطة، تحفة النظار في غرائب الأمصار

وعجائب الأسفار، الطبعة الأولى، تحقيق محمد سعيد  
الريان وآخرون، بيروت، دار إحياء العلوم، ١٩٨٧ م.

أبو العلا، محمود: جغرافية شبه جزيرة العرب، المملكة العربية السعودية،

الطبعة الأولى، القاهرة، مطبعة لجنة البيان العربي،  
١٩٦٥.

الأحمد، سامي سعيد: المستعمرة الآشورية في آسيا الصغرى، سومر، الجزء

الأول، بغداد، وزارة الثقافة والفنون، ١٩٧٧ م.

ادوارد، د. وآخرون: قاموس الآلهة والأساطير، ترجمة م. خياطة، الطبعة

الأولى، حلب، مكتبة سومر، (د.ت.)

أركي، ألفونسو : "الأموريون في نصوص ايبلا"، أضواء جديدة على  
تاريخ وآثار بلاد الشام، تر. قاسم طوير، دمشق، مطبعة  
عكرمة، ١٩٨٩، ص ٧٧-٨٠.

أنيزان، ماري، وآخرون: البعثة الفرنسية للآثار في قطر، المجلد الثاني، باريس،  
١٩٨٩م.

باقر، طــــــــه: مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، الجزء الأول،  
الطبعة الأولى، بغداد، ١٩٧٣م.

بارو، أندريــــــــه: ماري، ترجمة رباح النفاخ، دمشق، منشورات وزارة  
الثقافة والإرشاد القومي، ١٩٧٩م.

باولو، ماتييه وآخرون: ايبلا-عبلأ-الصخرة البيضاء دراسة أثرية لغوية  
وتاريخية، ترجمة قاسم طوير، دمشق، مطبعة سورية،  
١٩٨٤م.

البدر، سليمان سعدون: منطقة الخليج العربي خلال الألفين الرابع والثالث قبل  
الميلاد، الكويت، ١٩٧٤م.

البدر، سليمان سعدون: منطقة الخليج العربي خلال الألفين الثاني والأول قبل  
الميلاد، الكويت، ١٩٧٨م.

بيبي، جيوفــــــــري: البحث عن دلون، سلسلة الجزيرة العربية، ترجمة أحمد  
عبيدلي، نيقوسيا، دلون للنشر، ١٩٨٥م.

تكسيه، جاك، وآخرون: البعثة الفرنسية للآثار في قطر، المجلد الأول،  
باريس، ١٩٨٠م.

تقرير شامل عن الحفريات في جزيرة فيلكا، الكويت، وزارة الإعلام، ١٩٥٨-  
١٩٦٣م.

جواد، علي: المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام، الطبعة الثالثة،  
الجزء السادس، بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٨٠م.

حتي، فيليب: تاريخ سورية ولبنان وفلسطين، الطبعة الثانية، الجزء الأول،  
ترجمة، جورج حداد وعبد الكريم رافق، دار الثقافة،  
بيروت، ١٩٥٨م.

حسن، محمد وآخرون: أساسيات علم الجيولوجيا، الأردن، مركز الكتب  
الأردني، ١٩٩٠م.

رشيد، صبحي أنور: تاريخ الفن في العراق القديم، فن الاختتام  
الأسطوانية، الجزء الأول، بغداد، (د.ت.).

صالح، عبد العزيز: الشرق الأدنى القديم، الجزء الأول: مصر والعراق  
القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٩٠.

الصفدي، هشام، وآخرون: الدليل الأثري والحضاري لمنطقة الخليج  
العربي، الطبعة الأولى، الرياض، مكتب التربية العربي  
لدول الخليج العربي، ١٩٨٨م.

الصفدي، هشام: «دراسة مقارنة لأختام الخليج العربي: الصلات الحضارية مع وادي السند والرافدين»، دراسات تاريخ الجزيرة العربية، الرياض، جامعة الملك سعود، ١٩٨٣م (١٤٠٤هـ).

-----، الوجيز في تاريخ حضارات آسية الغربية، دمشق، مطبعة طربين، ١٩٨٤م.

-----، علم الآثار الشرقية، مطبعة طربين، دمشق، ١٩٨٢.

طوير، قاسم (مترجم): أضواء جديدة على تاريخ وآثار بلاد الشام، تأليف مجموعة من كبار علماء الآثار والتاريخ، دمشق، مطبعة عكرمة، ١٩٨٩م.

كجاروم، بول: فيلكا من مستوطنات الألف الثاني ق. م. ١، ج ١، الأختام والأختام الأسطوانية، ترجمة. خير ياسين، الكويت، د. ت.

كرامر، سمويل: السومريون، ترجمة فيصل الوائلي، الكويت، وكالة المطبوعات، (د. ت.).

كيونه، هارتموت وآخرون: الأختام الأسطوانية في سورية بين ٣٣٠٠-٣٣٠ ق. م.، تعريب قاسم طوير وعلي أبو عساف، دمشق، المديرية العامة للمتاحف والآثار، ١٩٨٠م.

متولي، محمد ومحمود أبو العلا: جغرافية الخليج العربي وخليج عمان ودول شرق الجزيرة العربية، الطبعة الأولى، الكويت، مكتبة الفلاح، ١٩٨٢

متولي، محمد: حوض الخليج العربي، القاهرة، ١٩٧٠ م.

مصري، عبدالله: «ما قبل التاريخ في شرق المملكة العربية السعودية وشمالها»، دراسات تاريخ الجزيرة العربية، الكتاب الثاني، الجزيرة قبل الإسلام، الرياض، جامعة الملك سعود، ١٩٨٤ م.

النجار، زغلول وأحمد داوود: صور من حياة ما قبل التاريخ، الكويت، (د.ت.).

الهاشمي، حنا: آثار الخليج العربي والجزيرة العربية، بغداد، مطبعة بغداد، ١٩٨٤ م.

ويلسون، أرنولد: الخليج العربي، ترجمة يوسف عبد القادر، الكويت، مكتبة الأمل، ١٩٥٩ م.

وبنهايم، آ. لسيو: بلاد ما بين النهرين، الطبعة الثانية، ترجمة عبد الرزاق سعدي، بغداد، وزارة الثقافة والإعلام، ١٩٨٦ م.

وزارة الإعلام والثقافة: عُمان وتاريخها البحري، سلطنة عُمان، ١٩٧٩ م.

\_\_\_\_\_

1

2

3

4

5

6

7

8

## مقالات من الحوليات والدوريات

زارينس، ج: "دراسات عن أنواع الفخار في آثار المملكة العربية السعودية- الحجر الصابوني"، أطلال ٢، إدارة الآثار والمتاحف بوزارة المعارف السعودية، الرياض، ١٩٧٨م، صص ٧٩-٧٥.

زارينس، ج، وكمال المغنم: "تقرير مبدئي عن حفرة جنوب الظهران الموسم الأول ١٤٠٣"، أطلال ٨، الإدارة العامة للآثار والمتاحف بوزارة المعارف، الرياض، ١٩٨٤م، صص ٢٥-٤٨.

الصفدي، هشام: «التنقيبات الأثرية في الخليج العربي- حضارة دلمون». مجلة الحوليات الأثرية السورية، المجلد ١٤، دمشق، ١٩٦٤، ص ص ٦٧-٩٠.

كابيل، هانز: "النقوش الصخرية بجبل الجساسية شمال شرق دولة قطر"، البيان العدد الثامن، متحف قطر الوطني، الدوحة، ١٩٨٣م.

المغنم، علي ودانييل بوتس وآخرون: "برنامج المسح الأثري الشامل لأراضي المملكة العربية السعودية، التقرير المبدئي عن المرحلة الثانية لمسح المنطقة الشرقية"، أطلال ٢٢، الإدارة العامة للآثار والمتاحف بوزارة المعارف، الرياض، ١٣٩٨هـ، ص ص ٣١-٧.

الناشف، خالد: "آلهة دلمون"، الوثيقة ٤، مركز الوثائق التاريخية، البحرين، ١٩٨٤م، ص ص ١٧٠-١٩٩.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## المصادر والمراجع الأجنبية

- Albright, W.F. "The mouth of the River", A. J . S. L.35, 1918-19, (161-195).
- Alster, D. "Dilmun, Bahrain and the alledged Paradisein Sumerian Myth and Literature", B. B. V. O. 2., Berlin, 1983.
- Al-Khalifa, Haya. and M. Rice, (eds.) Bahrain Through The Ages ,The Archaeology. London, 1986.
- Amiet, P. "A cyllinder- Seal Impression found at Umm an-Nar", East and West 25, 1975, (425-426).
- Andersen, H. H. " The Barbar Temple: Stratigraphy, Architecture and Interpretation" , B. T. A., London, 1986.
- Bahrain, Ministry of Information. The Complex at Barbar Bahrain, Description and Guide. n. d.
- Barger, T. C. Cylinder Seal From Saudi Arabia, Archaeology, 18, 1965, (231).
- Beyer, Dominique. "The Baharain Seals (Early Dilmun Period to Tylos period)", Bahrain National Museum Araeochogical Collections, eds. P. Lombard, and Monik Kervran, Ministry of Information, Bahrain, 1989.

Bibby, Geoffrey. "The Origins of the Dilmun Civilisation",  
B.T. A., London, 1986.

Bibby, Geoffrey and H. Kapel. , " Preliminary Survey in  
East Arabia", Jutland Archeological Society  
12 , Copenhagen, 1973 .

-----, "Arabian Gulf Archaeology", Kuml, Arthus,  
1966.

---- "The Well of the Bulls", Kuml , Arthus,  
1956 .

---- "Arabian Gulf Archaeology", Kuml , 1967,  
(75-121).

---- "The 'Ancient Indian ' Style Seals from  
Bahrain, Antiquity 32, with Comment by  
Mortimer Wheeler, 1958 .

Brunswig, R. and A. Parpola, and D. Potts, "New Indus and  
related seals From the Near East", B. B.  
V.O. 2 , Berlin, 1983.

Buccellati, G. " The Amorites of the Ur III Period", Studi  
Semitici , Naples, 1966.

Buchanan, B. "A dated Seal Impression Connecting Babylonia  
and Ancient India", Archaeology 20, rep.  
in Ancient Cities of Indus, ed. G. Posshel  
1979, (145-7).

-----" A Dated 'Persian Gulf ' Seal and its  
Implications", Studies in Honor of Benno  
Landsberger on his Seventy-Fifth Birthday  
April 21, 1965, A .S . 16, Chicago: The  
University of Chicago Press, (204-209).

- Burkholder, G. An Arabian Collection: Artifacts from the Eastern Province, G. B. pub., 1984.
- "Steatite Carving from Saudi Arabia", *Artibus Asiae* 33, 1971, (306-322).
- Butz, K. "Dilmun in AltBabylonischen Quellen", B. B. V. O. 2, Berlin, 1971, (143-145).
- Butz, K. "Dilmun in Wirtschaftstexten Der Ur-III-Zeit", B. B. V. O. 2, Berlin, 1983, 91.
- "Zwei kleine Inschriften zur Geschichte Dilmuns", B. B. V. O. 2, Berlin, 1983, (117-126).
- "Ur in altbabylonischer Zeit als Wirtschaftsfaktor", ed. E. Lipinski, *State and Temple Economy in the Ancient Near East* O. L. A. 5; Louvain, 1979, (361- 81).
- Calvet, Y. and Mereille Pic., "Un Temple-Tour de L'age de Bronze a Failaka", F. F. F., Lyon, (1990).
- Carter-Haward, Tracy., "The Tangible evidence for the Earliest Dilmun", *J. C. S.* 33 (1981), pp.210-223.
- Charpin, D. "Nouveaux documents du Bureau de l'Huile de l'Epoque Assyrienne", *Mari annales derecherches Interdisciplinaires* 3, Editions Recherches sur les Civilisations, Paris, 1984.
- Cleuziou, Serge. "Dilmun and Makkan during the Third and Second Mill", B. T. A., London, 1986.

- 
- - - - -, "The Early Dilmun Period", Bahrain National Museum Archaeological Collections, eds. P. Lombard. and Monik Kervran, Ministry of Information Bahrain, 1989.
- Collon, D. First Impressions, Cylinder Seal in the Ancient Near East, British Museum. London, 1987.
- Cron wall, P. B. " On the Location of Dilmun". Bull. of the American Schools of Oriental Research. No. 103 ? NewHaven, 1946.
- - - - Dilmun : The History of Bahrain Island before Cyrus, Ph. D. Dissertation, History Department, Harvard University, 1944.
- Dales, G. "The Decline of the Harappa" Ancient Cities of the Indus, ed. Possehl, New Delhi, 1979.
- De Cardi, Beatrice. " Some Aspects of Neolithic settlement in Bahrain and Adjacent Regions", B. T. A. , London, 1986.
- - - - - , Qatar Archaeology Report, Excavations 1973, 1987. Doe, B. "The Babar Temple: the Masonry" , B. T. A. , London, 1986.
- Durand, Capt. E. "Extract from the Report on the Island of Bahrain", Dilmun Discovered, ed. M. Rice, 1984.
- During -Caspers, ELizabeth. "The Bull's Head from Barber Temple II, Bahrain: A Contact with Early Dynastic Sumer", East and West, New Series 21, (3-4), 1971, (217-224).

- "Statuary in the Round from Dilmun", P. S. A. S., London, 1976.
- "New Archaeological Evidence for Maritime Trade in the Persian Gulf During the Late Protoliterate Period", *East and West* 21, 1971, (21-55).
- , and A. Govindankutty, "R. Thapar's Dravidian hypothesis for the locations of Meluhha, Dilmun, and Makan-a critical reconsideration", *J. E. S. H. O.* 21, 1987.
- Edens, Christophers., "Bahrain and the Arabian Gulf during the Second Mille. B C.", *B. T. A.*, London, 1986.
- El-Safadi, H., *Die Entstehung der Syrischen Glyptik und Ihre Entwicklung in der Zeit von Zimrilim bis Ammitaqumma. (Ugarit Forschungen)*, Bd. 6-7 (Neukirchen-Vlun, 1974-75), p.303.
- Englund, R. "Dilmun in the archaic Uruk Corpus", *B. B. V. O* 2. Berlin, 1983.
- , "Exotic Fruit", *B. B. V. O.* 2., Berlin, 1983.
- Encyclopaedia Britannica*. Un. of Chicago, 15th edition, Vol: II&Vol:18, 1980.
- Fairsevis, W. "The Origin, Character and Decline of an Early Civilization", *Ancient Cities of The Indus*, ed. Possehl, New Delhi, 1979,
- Frolich, B. "The Human Biological History of the Early Bronze Age Population", *B. T. A.*, London, 1986.

- Frifelt, Karin. "Burial mounds near 'Ali Excavated by Danish Expedition", B.T. A., London, 1986.
- , "On Prehistoric Settlement and Chronology of the Oman Peninsula", East and West Vol. 21 (3-4). 1975, (359-424).
- Figulla, H. H. and W. J. Martin, Ur Excavations texts, Letters and Documents of the Old Babylonian Period. Vol, 5., British Muesum, London, 1953.
- Gadd, G. J. "Babylonian, c. 2120-1800 B.C.", Cambridge Ancient History, Vol. I, Pt 2., 1971.
- , " Seals of Ancient Indian Style Found at Ur", Proceedings of British Academy, Vol. 18, rep. (ed.) G.L.L. Possehl, Ancient Cities of the Indus, Cordina Academic Press, 1979.
- Gelb, I, J. "The Early History of the West Semitic Peoples", Journal of Cuneiform Studies 15, (27-47).
- , " An Old Babylonian List of Amorites", Journal of the American Oriental Society 88, 1968,pp. 39-46.
- , Computer-Aided Analysis of Amorites, A S 21, The University of Chicago Press, 1980.
- Glassner, J. J. " Inscriptions Cuneiforms de Failaka", (ed.) J. F. Salles, F. F. F., Lyon, 1983.
- Glob, P. V. " The Ancient Capital of Bahrain", Kuml, 1954, (164-169).

- Golding, Mary. "Evidence for pre-Seleucid Occupation of Eastern Arabia", P. S. A. S. 4, 1974.
- Halder, Alfred. Who Were The Amorites? Leiden, 1971.
- Hallo, W. W. and B. Buchanan, "A 'Persian Gulf' Seal on an Old Babylonian Mercantile Agreement", A. S. 16, (216- 230).
- Harries, R. "Old Babylonian Temple Loans", J. C. S. vol: 14, 1960.
- Harvey, Paul. The Oxford Companion to Classical Literature, Oxford, Oxford University Press, 1986.
- Højgaard, K. "Dental Antropological Investigations on Bahrain", B. T. A. London, 1986.
- Højlund, F. "The Formation of the Dilmun State and the Amorite Tribes", P. S. A. S. 1989.
- , "Failaka / Dilmun, The Second Millennium Settlements", Vol: II, The Bronze Age Pottery, J A S P, 1987.
- , "The Chronology of City II and III at Qal'at al-Bahrain", B. A.T. , London, 1986.
- , "Preliminary remarks on the dating of the place at Sa'd wa Sa'aid on Failaka (Kuwait)", P. S. A. S. II, London, 1981.(37-42).
- Ippolitoni-Strika, Fiorella. "The Tarut Statue as a Peripheral Contribute to the Knowledge of Early Mesopotamian Plastic Art", B. T. A. , London, 1986.

- Joshi Pati, J. "India and Bahrain: A survey of Culture Interaction During the Third and Second Millennia", B. T. A., London, 1986.
- Kapel, Holger. "Stone Age Discoveries in Qatar", Kuml, Arthus, 1964.
- , Atlas of the Stone-Age Cultures of Qatar, Jutland Archaeological Society Populations Vol: I, Denmark, 1967.
- Killick, R. G. et al. "Excavations at Saar, London Bahrain Archaeological Expedition: 1990, ", / Institute of Archaeology, Un. Collage, London.
- Kjaerum, P. " Seals of Dilmun-Type from Failaka, Kuwait", P. S. A. S. 10, 1980, ( 45-48).
- , "Failaka, Dilmun, the Second Millennium Settlements , The Stamp and Cylinder Seals", J. A. S. P. 17, 1, 1983.
- , " Architecture and Settlement patterns in 2nd Mill. Failaka", P. S. A. S. 16, London, 1986.
- , " The Dilmun Seals as Evidence of Long Distance Relations in the Early Second Millennium B C.", B. T. A., London, 1986.
- Kohal, Ph. " The First World economy: External relations and trade in West and Central Asia in the 3rd Millennium B C. in Mesopotamien und seine Nachbarn", B. B. V. O. I, Berlin, 1987.
- Konish, M. and T. Gotoh, I. and Akashi. Excavation in Bahrain and Qatar, "Japanese Archaeological Mission to the Arabian Gulf", Rikkyo Un, 1989.



Kramer, Samauel "Sumerions Myths and Epic Tale" in, A.N.E.T.

---- , " Quest of Paradise", Antiquity 37, 1963.

---- , " Dilmun the Land of the Living" , B. A. S.  
O. R. No. 96, 1944.

Kuppor, J. R. "Les Nomade en Mesopotamie au Temps des  
Rois de Mari", Les Belles Lettres de  
Universite de Liege, Paris, 1957.

Laessoe, J. "A Cuneiform Inscription from the Island of  
Bahrain", Kuml, 1958, (165-166).

Lamberg-Karlovsky, C. C. "Dilmun: Gateway to Immortality",  
J.N.E. S. 14, 1982. (45-50).

Lambert, M. "Tablette de Suse avec cachet du Golfe", Revue  
d' Assyriologie 70 , 1976, ( 70-72).

Larsen, Curtis. Life and Land Use on the Bahrain Islands,  
Un. Of Chicago, London, 1983.

---- , "The Early Environment and Hydrology of  
Ancient Bahrain, Dilmun", ed. D. Potts, B.  
B. V. O. 2, Berlin, 1983.

Leemans, W. F. Old-Babylonian Merchant, His Business and  
His Social Position, (ed). E. J. Brill, Studia  
et Documenta Vol: III, Leiden, 1950.

---- , "Foreign Trade in the Old Babylonian  
Period", Studia et Documenta and Iura  
Orientis Antiqui Pertinentia VI, Leiden, 1960.

---- , "Old Babylonian Letters and Economic  
History", J. E. S. H. O. 11, 1968, (171-226).

----, "The Importance of Trade, Some Introductory Remarks", Iraq 39, 1977.

Liverani, Mario. The Amorites in People of Old Testament Times, D. J. Wisemand, Oxford, 1973.

Lombard, P. and M. Kervran, (eds.). Archaeological Collections, Selection of pre-Islamic Antiquities From Excavations 1954-1975, Directorate of Museum and Heritage Ministry of Information Vol: I, Bahrain, 1989.

Macdam, Innes, H. "Dilmun revisited", Arabian Archaeology and Epigraphy, (ed.) D. Potts, Copenhagen, 1990.

Marshall, J. "Harappa and Mohenjodaro", Ancient Cities of the Indus, ed. Possehl, NewDelhi, 1979.

Masry, A. H. Pre-history in North Eastern Arabia, Field Research Project, Miami, Coconute Grove, 1974.

Mellaart, J. "Mesopotamian Relations with the West, Mesopotamien und Seine Nachbarn", B. B. V. O. 1, Berlin, 1987.

Moorey, P. "The Archaeological Evidence for Metallurgy and related technologies in Mesopotamia, 5500-2100 B.C.", Iraq Vol: 64, London, 1982.

----, The Anient Near East, Ashmolian Museum, Oxford, 1987.

Mortensen, P. " On the Temple at Barbar in Bahrain", Artibus Asiae xxxIII (4), 1971, ( 299-302).

- , "The Barber Temple: its chronology and foreign relations reconsidered", B. T. A. , London, 1986.
- Mughal, R. The Dilmun Complex at Saar, the 1980-1982 Excavations in Bahrain, Ministry of information Directorate of Archaeology and Museums, 1983.
- Nissen, H. "The occurrence of Dilmun in the oldest texts of Mesopotamia " , B. T. A., London. 1986.
- Nutzel, W. " The Formation of the Arabian Gulf from 14000-3500 " , Sumer, 1975, (101).
- Oates, Joan. " Prehistory in Northern Arabia", Antiquity 50, 1976, (20-30).
- Oates, Joan, et al. Seafaring merchants of Ur?", Antiquity 51, 1977, (221-134).
- Oates, Joan. Babylon, Ancient Peoples and Places Vol: 94, ed. G. Daniel , Thames and Hudson, London, 1979.
- , "Archaeological Evidence for Settlement Patterns in Mesopotamia and Eastern Arabia in Relation to Possible Environmented Conditions", eds. L. John, and V. Willen, Palaeoclimates, Palaeoenvironments and Human Communities in the Eastern Mediterranean Region in the Late Prehistory II B a R International Series, 1982.
- , "The Gulf in Prehistory", B. T. A. , London, 1986.

- Oppenheim, Leo. A. " The Seafaring Merchants of Ur", Journal of the American Oriental Society Vol: 74, 1954, rep. in Ancient Cities of Indus, ed. G. Possehl, Cordina Academic Press, 1979.
- Parpola, S. and R. Brunswig. " The Meluhha Village " , J. E. S. H. O. Vol: 20, pt. II, n. d.
- Pettinato, Geovanni. The Archives of Ebla, Double day Company, NewYork, 1981.
- , " Dilmun Nella Documentazione Epigrafia di Eble ", B. B. V.O. 2, Berlin, 1983.
- Pic, Mereille. " Qelques elements de Glyptique", F. F. F . 18, 1986-1988, (pp.125-139).
- Piesinger, C. M. Legacy of Dilmun: The Roots of Ancient Maritime Trade in Eastern Coastal Arabia in the Fourth/Third Millennium B.C., Ph.D. Dissertation, Un. of Wisconsin-Madison, 1983.
- Porada, Edith. "The Relative Chronology of Mesopotamia 1. Seals and Trade(6000-1600 BC.)", Chronology in Old World Archaeology, Chicago, UN. of Chica. Press, 1965.
- , Report on Seven Seals From Hajar(1) Excavation-1970, U.N.P.
- , " Some Results of the Third International Conference on Asian Archaeology in Bahrain", 1970.
- , "Remarks on Seals Found in the Gulf States", Artibus Asiae 33, 1971, ( 331-338).

Potts, Daniel. (ed.), " Dilmun, New Studies in the Archaeology and Early History of Bahrain", Bertiner Beitrage Zum Vorderen Orient 2, Dietrich Reimer Verlag, Berlin, 1983.

Potts, Daniel. "Eastern Arabia and the Oman Peninsula during the Late Fourth and Early Third Millennium B.C.", eds. U. Finbeiner and W. Rolling (A Symposium held in Tubingen, 1983), Wiesbaden, 1986.

----, " Dilmun : Where and when? ", Dilmun 11, 1983.

----, " The Jamdat Nasr Culture Complex in the Arabian Gulf ca. 3000 B. C. ", Studies in the History of Arabia Vol: II, Riyadh, 1984.

----, "Dilmun's Further Relations: The Syro-Anatolian Evidence from the Third and Second Mill.B.C.", B.T. A., London, 1986.

----, "Barbar Miscellanies", B. B. V. O. 2, Berlin, 1986.

----, " The Zagros Frontier and the Problem of Relationships between the Iranian Plateau and the Southern Mesopotamia in the Third Millennium BC." , Mesopotamien und seine Nachbarn., B. B. V. O. I, Berlin, 1987.

----, "From Prehistory to the Fall of the Achaemenid Empire", The Arabian Gulf in Antiquity Vol: I, Clarendon Press, Oxford, 1990.

- Powell, M. "The Standard of Dilmun ", B. B. V. O.2, Berlin, 1983.
- Rao, S. R. " A 'Persian Gulf' Seal from Lothal" , Antiquity Vol: 37, 1963. rep. Ancient Cities of the Indus, ed. G. L. Possehl, Carolina Academic Press, 1979.
- Raof, M. " Excavations at al-Markh, Bahrain", P. S. A. S. 6, 1976. (144-60).
- , " Excavations at al-Markh, Bahrain, A Fish Midden of The Fourth Mill. BC.", Paleorient 2, 1977.
- , "Weights on the Dilmun Standard", Iraq Vol: 44, 1982.
- Rashid, S. A. "Eine Fruhdynastische Statue von der Insel Tarut im Persischen Golf", Bayerische Akad. d. Wiss., Phil.-Hist. Kl., NF 75, 1972, (159-66).
- Reade, J. "Commerce or Conquest", B. T. A. , London, 1986.
- Rice, M. Dilmun Discovered, Department of Antiquities and Museums, Bahrain, 1984.
- Thaper, Romella. " A Possible Identification of Meluhha, Dilmun and Magan", J. E. S. H. O. 18, 1975.
- Tixier, Jacques. " The Prehistory of the Gulf: Recent Finds", B. T. A. , London, 1986.

- 
- Tosi, Maurizio. " Early Maritime Culture of the Arabian Gulf and the Indian Ocean", B. T. A., London, 1986.
- Vallat, F. " Le Dieu Enzak", B. B. V. O. 2, 1983.
- Weisgerber, Gerd. " Dilmun \_\_ a trading enterport: Evidence From Historical and Archaeological Sources", B. T. A., London, 1986.
- Woolley, L. Ur Excavations, The Old Babylonian Period Vol: 7, British Museum, London, 1976.
- Zaccagnini, C. " The Dilmun Standard and Its Relationships with Indus and Near Eastern Weight System", Iraq Vol: 48, London, 1986.
- Zarins, Juris. "Martu and the Land of Dilmun", B. T. A. , London, 1986.

\_\_\_\_\_

1

\_\_\_\_\_



## قائمة الخرائط

- ٢٩١ ..... ١- خارطة عامة للشرق الأدنى القديم رقم (١)
- ٢٩٢ ..... ٢- خارطة لمواقع أثرية -تاريخية في منطقة الخليج العربي رقم (٢) ..
- ٢٩٣ ..... ٣- خارطة لمواقع أثرية -تاريخية في جزيرتي البحرين وفيلكا رقم (٣) ..
- ٢٩٤ ..... ٤- خارطة طرق بحرية في الألف الثالث وأوائل الألف الثاني ق.م. رقم (٤) ..
- ٢٩٥ ..... ٥- جدول زمني مقارنة لبعض مواقع حضارة دلمون في الخليج العربي ...

## قائمة الأشكال والصور والرسوم

- ٦٥ ..... شكل (١): آنية فخارية بعصابات دائرية ناتئة بنمط سلسلة  
انظر: Chain- ridged ware (Cleuziou, S. op.cit.p.13)
- ٦٥ ..... شكل (٢): آنية فخارية حمراء بعصابات دائرية ناتئة  
انظر: Red- ridged ware (Cleuziou, S. Ibid., p.18)
- ٦٩ ..... شكل (٣): معبد باربار الأول  
انظر: (Andersen, H. op. cit., p.169)
- ١١٢ ..... شكل (٤): معبد باربار الثاني  
انظر: (Andersen, H. Ibid., p.170)
- ١١٥ ..... شكل (٥): معبد باربار الثالث  
انظر: (Andersen, H. Ibid., p.173)

- شكل (٦): معبد باربار الشرقي انظر (Andersen, H. Ibid., p.175) ١١٦

- شكل (٧): قطعة قلادة ذهبية انظر: ..... ١٢٦

(Cleuziou, S. Ibid. p.32)

- شكل (٨): ختم من متحف البحرين الوطني رقم ٩٠-٢-٢٨١٣ ..... ١٤٦

- شكل (٩): أختام دلمونية مبكرة من متحف البحرين الوطني رقم ٩٠-٣-٣٩٣٨ ، ١٤٩

رقم ٩٠-٢-٤٠٢٦ ..... ١٥٠

- شكل (١٠): ختم منقوش بكتابة سنديّة - (تحت رقم ٥١ من كتاب فيلكا

لـ ب. كجاروم، ترجمة خ. ياسين، مرجع سابق، ص ٣١) ..... ١٥١

- شكل (١١): أختام دلمونية وسطى (مهجنة) من متحف البحرين الوطني رقم

٩٠-٢-٢٨٤٢ ، ورقم ٩٠-٢-٤٠٢١ ..... ١٥٣

- شكل (١٢): أختام دلمونية متأخرة من متحف البحرين الوطني رقم

٩٠-٧-٣١٤٣ ، ورقم ٩٠-٣-٤٠٥٨ ورقم ٩٠-٩-٤٠٦٣ ..... ١٥٥

- شكل (١٣): ختم من متحف البحرين الوطني رقم ٩٠-١٨-٤٠٦٨ .. ١٦١

- شكل (١٤): ختم دائري مكتشف حديثاً في جزيرة فيلكا انظر:

..... ١٦٥ .F.F.F.Merielle Pic,op.cit.,p.137.

- شكل (١٥): ختم رقم ١٧٤ ، انظر: كتاب فيلكا، ب. كجاروم، تر،

خ. ياسين. ، مرجع سابق ص ٧٨ ..... ١٦٦

- شكل (١٦): صورة لكاهن من قصر زمري ليم، مدينة ماري. انظر: ماري لـ أ. بارو، تر. ر. نفاخ، مرجع سابق، ص ٣١. .... ١٦٩
- شكل (١٧): ختم من متحف البحرين الوطني رقم ٩٠-٣-١٤٠١. .... ١٧٠
- شكل (١٨): سبيكة من معبد باربار. انظر: Cleuziou, S. op.cit., p.32. .... ١٨٧
- شكل (١٩): رقيم فخاري من متحف البحرين الوطني رقم ٨٨-٢-٦١٥. .... ٢٢٨
- شكل (٢٠): طبعة ختم من متحف البحرين الوطني رقم ٩٠-٣-٤٠٤٥. .... ٢٤٤
- شكل (٢١): ختم رقم ٢٦٤ من كتاب فيلكا، ب. كجاروم، تر. خ. ياسين، مصدر سابق، ص ١١٧. .... ٢٤٤
- شكل (٢٢): صور لسفن من موقع الجساسة في شمال قطر. هـ. كابل، الريان، قطر، ١٩٨٣، ص ٤٥. .... ٢٤٥
- شكل (٢٣): صورة للحجارة المثقوبة (مرساة) من معبد باربار. .... ٢٩٦
- شكل (٢٤): صورة للحجارة المثقوبة على جانبي الدرج المؤدي إلى بئر الماء المقدسة في معبد باربار. .... ٢٩٦
- شكل (٢٥): صورة لنصب التذكير من زلاق. .... ٢٩٧
- شكل (٢٦): صورة لمعبد سار. .... ٢٩٨
- شكل (٢٧): صورة لأحد مذبحي معبد سار. .... ٢٩٨

---

11

## مختصرات الكتب والدوريات

- A. J. S. L.**      *American Journal of Semitic Languages.*
- A. N. E. T.**      *Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament, ed. J. B. Pritchard, Princeton, 1955.*
- A. S.**              *Assyriological Studies.*
- B. A. S. O. R.**    *Bulletin of the American School of Oriental Research.*
- B. B. V. O. 1.**    *Berliner Beitrage Zum Vorderen Orient I Mesopotamien und Seine Nachbarn, 1987.*
- B. B. V. O. 2.**    *Berliner Beitrage Zum Vorderen Orient, ed. D. Potts, 1983.*
- B. T. A.**          *Bahrain Through the Ages. eds. Haya al-Khalifa and M. Rice, The Archaeology, Kegan Paul, London, 1986.*
- C. A. H.**          *Cambridge Ancient History.*
- E. W.**              *East and West.*
- F. F. F.**          *Failaka Fouilles Francaises 1986-88, dir. Y. Calvet et J. Cachet, Travaux de la Maison de L'Orient, Lyon, 1990.*
- F. F. F.**          *Failka Fouilles Francaises 1983.*
- J. A. S. P.**        *Jutland Archaeological Society Publications.*
- J. C. S.**          *Journal of Cuneiform Studies.*
- J. E. S. H. O.**    *Journal of the Economic and Social History of the Orient.*
- O. L. E.**          *Orientalia Lovaniensia Analecta.*
- P. S. A. S.**        *Proceedings of the Seminar for Arabian Studies.*
- R. A.**              *Revue d'Assyriologie.*

\_\_\_\_\_

1

## الفهرست

| رقم الصفحة | الموضوع  |
|------------|--|
| ٥          | - عرفان وتقدير .....   |
| ٧          | -تقديم .....   |
| ١١         | -المقدمة .....   |
|            | - الفصل الأول:   |
| ٢٣         | التطور التاريخي - الحضاري لدلمون حتى نهاية الألف الثالث ق.م. ....            |
| ٢٣         | أولاً: المناطق التي شملها مسمى دلمون خلال العصور الباكرة: .....              |
| ٣٧         | ثانياً: جغرافية منطقة الخليج العربي: .....                                   |
| ٣٧         | آ-بيئة منطقة الخليج: .....   |
| ٣٩         | ب- مناخ المنطقة في العهود الباكرة، وأثره على مصادر المياه العذبة             |
| ٤٢         | ثالثاً: العلاقات الباكرة بين دلمون وبلاد الرافدين حتى الألف الثالث ق.م. .... |
| ٤٣         | آ- العلاقات خلال المرحلة التي تسبق العصور التاريخية: .....                   |
|            | ب- العلاقات بين دلمون وبلاد الرافدين من فجر التاريخ إلى عهد                  |
| ٤٧         | السلالات الباكرة. ....   |
| ٥٣         | رابعاً: دلمون في أقدم الكتابات المسمارية حتى عهد السلالات الباكرة: ...       |
|            | خامساً: الآثار والشواهد المادية في دلمون العائدة إلى النصف الثاني من الألف   |
| ٦١         | الثالث ق.م. ....   |

## الموضوع

## رقم الصفحة

- ٦١ ..... آ- الشواهد الأثرية في جزيرة البحرين
- ٦١ ..... ١- المدينة الأولى في موقع رأس القلعة (أو قلعة البحرين):
- ٦٧ ..... ٢- معبد باربار الأول
- ٧١ ..... ٣- مدافن موقعي سار والرفاع
- ٧٥ ..... ب- الشواهد الأثرية الدلمونية من شرق شبه الجزيرة العربية:
- سادساً: علاقة دلمون بحدن بلاد الرافدين في ضوء النصوص الكتابية حتى
- ٧٧ ..... أواخر الألف الثالث ق.م.
- ٧٧ ..... آ- نصوص عصر السلالات الباكورة:
- ٧٨ ..... ١- عهد لوجال اندا ٢٣٥٨-٢٣٥٢ ق.م. Lugalanda ...
- ٧٩ ..... ٢- عهد أوروكاجينا ٢٣٥١-٢٣٤٢ ق.م. Uru Kagina ..
- ٨٠ ..... ب- نصوص العصر الآكادي: حوالي ٢٣٥٠-٢١٥٠ ق.م. ...
- ٨٢ ..... ج- نصوص عصر الإحياء السومري:
- ٨٢ ..... ١- سلالة مدينة لاجاش Lagash
- ٨٣ ..... ٢- سلالة أور الثالثة ٢٠٥٠-١٩٥٠ ق.م. ...

## الفصل الثاني:

- ٨٧ ..... الصلات بين دلمون ومراكز الحضارة الأمورية -البابلية.
- ٨٧ ..... أولاً: أمورو والأموريون:
- ٩٣ ..... آ- الحياة الاجتماعية عند الأموريين
- ٩٦ ..... ب- الحياة الاقتصادية عند الأموريين



رقم الصفحة

الموضوع

|     |   |
|-----|---|
| ١٠٠ | ..... ثانياً: بلاد بابل                                 |
| ١٠٤ | ..... ثالثاً: مدينة أور                                 |
| ١٠٥ | ..... رابعاً: التبادلات الحضارية في ضوء الشواهد الأثرية |
| ١٠٥ | ..... آ- الشواهد الأثرية الدلونية في جزيرة البحرين      |
| ١٠٥ | ..... ١- المدينة الثانية في موقع رأس القلعة             |
| ١٠٨ | ..... - معابد باربار                                    |
| ١٠٨ | ..... ٢- معبد باربار الثاني                             |
| ١١٤ | ..... ٣- معبد باربار الثالث                             |
| ١١٥ | ..... ٤- المعبد الشمالي الشرقي                          |
| ١١٧ | ..... ٥- أنصاب زلاق                                     |
| ١١٩ | ..... - قرية دراز: - بئر أم السجور - معبد دراز          |
| ١١٩ | ..... ٦- بئر أم السجور                                  |
| ١٢٠ | ..... ٧- معبد دراز                                      |
| ١٢١ | ..... ٨- المدافن  |
| ١٢٣ | ..... -المدلولات العمرانية والتاريخية لتلال المدافن     |
| ١٢٦ | ..... ٩- مستوطنة سار                                    |
| ١٢٩ | ..... ب- الشواهد الأثرية الدلونية في الكويت             |
| ١٢٩ | ..... -جزيرة فيلكا                                      |
| ١٣١ | ..... - مستوطنة ف٦                                      |

| الموضوع   | رقم الصفحة |
|---|------------|
| - القصر.....  | ١٣٢        |
| - مستوطنة ف ٣ - تل سعد.....                                 | ١٣٤        |
| ج- الشواهد الأثرية الدلونية في شرق شبه الجزيرة العربية..... | ١٣٩        |
| ١- المنطقة الشرقية للمملكة العربية السعودية.....            | ١٣٩        |
| ٢- دولة قطر.....  | ١٤١        |
| خامساً- اختتام دلمون:.....                                  | ١٤٢        |
| آ- أشكال الاختتام المكتشفة في مواقع دلمون ومادتها:.....     | ١٤٥        |
| ب- اختتام الحقبة المبكرة: الخصائص والتأثيرات.....           | ١٤٩        |
| ج- اختتام الحقبة المتأخرة: الخصائص والتأثيرات.....          | ١٥٤        |
| - تصنيف مجموعات اختتام الحقبة المتأخرة.....                 | ١٥٦        |
| د- تأثير الحضارات المجاورة على جليبتك Glyptic الخليج :..... | ١٥٩        |
| ١- تأثيرات من بلاد السند.....                               | ١٥٩        |
| ٢- تأثيرات من بلاد الرافدين.....                            | ١٦٢        |
| ٣- تأثيرات فنون آمورو على اختتام دلمون :.....               | ١٦٣        |
| آ- عناصر مشتركة في موضوعات الاختتام.....                    | ١٦٣        |
| ب- قرائن أثرية أخرى على الصلات بين آمورو ودلمون.....        | ١٦٧        |
| ٤- تأثيرات من بلاد الأناضول.....                            | ١٦٩        |

## الموضوع

رقم الصفحة

### الفصل الثالث:

- ١٧٣ ..... الصلات الاقتصادية والبشرية بين دلمون وبلاد آمورو وبابل
- أولاً: الكتابات والنصوص الموثقة لقيام علاقات مع دلمون في الفترة البابلية القديمة ..... ١٧٣
- ١٧٦ ..... آ- نصوص من فترة سلالة اسين Isin
- ١٧٧ ..... ب- نصوص مدينة أور Ur
- ٢٠٩ ..... ج- نصوص مدينة ماري Mari
- ٢١٩ ..... د- نصوص وكتابات من مناطق أخرى
- ٢٢٤ ..... هـ - الكتابات المكتشفة في دلمون ( جزيرتي فيلكا والبحرين ) : ...
- ٢٢٤ ..... ١- كتابات فيلكا
- ٢٢٧ ..... ٢- كتابات البحرين
- ثانياً: دراسة للعلاقات الاقتصادية بين دلمون وجيرانها في ضوء الكتابات والنصوص السابقة: ..... ٢٢٩
- ٢٣٠ ..... آ- دراسة تحليلية لنصوص المجموعة الأولى
- ٢٣١ ..... ب- دراسة تحليلية لنصوص المجموعة الثانية
- ٢٣٩ ..... ج- طرق النقل ووسائله
- ثالثاً: دراسة لأسماء الآلهة والأعلام الأموريين المدونة في النصوص والكتابات المتقدمة ..... ٢٤٦

رقم الصفحة

الموضوع

|     |   |
|-----|---|
| ٢٤٦ | آ- أسماء آلهة دلمون.....                                |
| ٢٥٢ | ب- الأسماء الآمورية في الكتابات والنصوص المتقدمة.....   |
| ٢٥٧ | الخاتمة.....  |
|     | - الجداول والملاحق:                                     |
| ٢٧٣ | - ثبت بأسماء المواقع الجغرافية والأثرية- التاريخية..... |
| ٢٧٩ | - ثبت بأسماء المعبودات والأعلام القديمة.....            |
| ٢٨٧ | - ثبت بالمصطلحات.....                                   |
| ٢٩٩ | - المصادر والمراجع العربية والمترجمة.....               |
| ٣٠٧ | - المصادر والمراجع الأجنبية.....                        |
| ٣٢٣ | - قائمة الخرائط.....                                    |
| ٣٢٣ | - قائمة الأشكال والصور والرسوم.....                     |
| ٣٢٧ | - مختصرات الكتب والمراجع الأجنبية.....                  |
| ٣٢٩ | - الفهرست.....  |

